叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 宗教小册子协会的小册子和传单，(tracts And Handbills Of The Religious) 000001

2. 宗教小册子协会的小册子和传单，(tracts And Handbills Of The Religious) 000002

3. 宗教小册子协会的小册子和传单，(tracts And Handbills Of The Religious) 000003

4. 宗教小册子协会的小册子和传单，(tracts And Handbills Of The Religious) 000004

5. 宗教小册子协会的小册子和传单，(tracts And Handbills Of The Religious) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

宗教小册子协会的小册子和传单，(Tracts and Handbills of the Religious)

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 1st [mɑːtʃ] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ .
Transcribed from the 1st March 1843 edition by David Price , email ccx074 @ pglaf .
转录 从 这 1st 行进 - 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF .
[ɔːg]
org
组织

根据1843年3月1日版本由David Price转录，邮箱：ccx074@pglaf.org

[nəʊ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [kæn; kən] [biː; bi] [sə'plaɪd] [ɪk'sept] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [trækt] [sə'saɪəti] .
No Publications can be supplied except those of the Religious Tract Society .
不 出版物 能 是 供应 除了 那些 的 这 宗教 田地 社会 .

除宗教小册子协会的出版物外，不得提供任何其他出版物。

[mɑːtʃ] 1st , - .
March 1st , 1843 .
行进 1st , - .

1843年3月1日。

[trækts] [ænd; ənd] ['hændbɪl]
TRACTS AND HANDBILLS
小册子 和 传单

传单和小册子

[ɒv; əv] [ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[rɪ'lɪdʒəs] [trækt] [sə'saɪəti] ,
RELIGIOUS TRACT SOCIETY ,
宗教 通道 社会 ,

宗教小册子协会

[səʊld] [baɪ]
SOLD BY
卖 经过

售出方

['wɪljəm] [dʒəunz] ,
WILLIAM JONES ,
威廉 琼斯 ,

威廉·琼斯

[æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtri] ,
AT THE DEPOSITORY ,
在 这 仓库 ,

在存放处，

- , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] , [ænd; ənd] - , [ˌes 'tiː] .
56 , PATERNOSTER ROW , AND 65 , ST .
- , 回旋曲 排 , 和 - , 英石 .

56, PATERNOSTER ROW 和 65, ST.

[pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] ;
PAUL'S CHURCHYARD ;
保罗的 墓地 ;

圣保罗教堂墓地;

['ɔːlsəʊ][baɪ][dʒeɪ] . ['nɪzˌbɛt][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . - , ['bɜːrnərz] [striːt] , ['ɒksfəd] [striːt] , ['lʌndən] ;
Also by J . Nisbet and Co . 21 , Berners Street , Oxford Street , London ;
还 经过 J . 尼斯贝特 和 合作 . - , 伯纳斯 街道 , 牛津 街道 , 伦敦 ;
[ænd; ənd][baɪ]
and by
和 经过

另见 J. Nisbet and Co. 21, Berners Street, Oxford Street, London; 以及

['ʌðə(r)] ['bʊkselə(r)] .
other Booksellers .
其他 书店 .

其他书商。

[ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [baʊnd] ['vɒljuːmz] [ænd; ənd] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪz] ['prɪntɪd]
A Catalogue of Bound Volumes and Works for the Young is printed
一个 目录 的 边界 卷 和 作品 为了 这 年轻的 是 打印

已印制一本装订成册的青少年读物目录。

['seprətli] ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [welʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [trækts] .
separately ; also a Catalogue of Welsh and Foreign Tracts .
分别地 ; 还 一个 目录 的 威尔士语 和 外国的 小册子 .

另附威尔士语和外语小册子目录。

[en] . [biː] . [ɔːl][ðə; ði] [səb'skrɪpʃnz] , [doʊ'neɪʃnz] , [ænd; ənd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'dʌkʃn]
N . B . All the Subscriptions , Donations , and Contributions , without any deduction
N . B . 全部 这 订阅 , 捐款 , 和 贡献 , 没有 任何 扣除
[ɔː(r)] [tʃɑːdʒ] [wɒt'evə(r)] ,
or charge whatever ,
或者 收费 任何 ,

注意：所有订阅费、捐款和捐助，均不扣除任何费用或收取任何手续费。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [grə'tjuːɪtəs] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [æt; ət][həʊm]
are applied to the gratuitous circulation of the Publications at home
是 应用 到 这 无偿的 循环 的 这 出版物 在 家
[ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
and abroad .
和 国外 .

适用于国内外出版物的免费发行。

[səb'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['treʒərə(r)] , ['sæmjʊəl] [hɔːr] , [ˌiː es 'kjuː] . ; [baɪ][ðə; ði]
Subscriptions are received by the Treasurer , Samuel Hoare , Esq . ; by the
订阅 是 已收到 经过 这 财务主管 , 塞缪尔 霍尔 , 先生 . ; 经过 这
['sekrəˌteri] , [rev] . ['rɒbət] ['mɑːnˌroʊ] ,
Secretaries , Rev . Robert Monro ,
秘书 , 牧师 . 罗伯特 门罗 ,

会费由财务主管塞缪尔·霍尔先生收取；秘书罗伯特·门罗牧师收取，

[em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['hendəsən] ; [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [dʒəunz] ,
M . A . and Rev . Dr . Henderson ; by Mr . W . Jones ,
M . 一个 . 和 牧师 . 博士 . 亨德森 ; 经过 先生 . W . 琼斯 ,
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri][ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
Corresponding Secretary and Superintendent ,
相应的 秘书 和 校长 ,

硕士和亨德森牧师博士；由通讯秘书兼主管 W. 琼斯先生主持，

([tuː; tə] [huːm] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əˈdrest] ,) [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈpɒzɪtri] ; [baɪ]
(to whom Communications are to be addressed ,) at the Depository ; by
(到 谁 通讯 是 到 是 已解决 ,) 在 这 仓库 ; 经过
['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [tɑːn] ,
Mr . William Tarn ,
先生 . 威廉 塔恩 ,

（通讯应寄往何处，）存放处；由威廉·塔恩先生代收。

[ə'sɪstənt] ['sekrət(ə)ri][ænd; ənd][kæ'ʃɪə(r)] ; [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['rɑːbɪnsən] , [kə'lektə(r)] , - ,
Assistant Secretary and Cashier ; by Mr . George Robinson , Collector , 56 ,
[ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] ;
Paternoster Row ;
帕特诺斯特 排 ;

助理秘书兼出纳；由乔治·罗宾逊先生（收款员）提供，地址：帕特诺斯特街 56 号；

[baɪ] ['mesəz] . ['nɪzˌbɛt][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . - , ['bɜːrnərz] [striːt] , ['ɒksfəd] - [striːt] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ]
by Messrs . Nisbet and Co . 21 , Berners Street , Oxford - Street ; and also by
经过 先生们 . 尼斯贝特 和 合作 . - , 伯纳斯 街道 , 牛津 - 街道 ; 和 还 经过
['mesəz] . ['bɑːnet] ,
Messrs . Barnett ,
先生们 . 巴内特 ,

由尼斯贝特公司（地址：牛津街伯纳斯街21号）和巴内特公司承办。

, [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . - , ['lɒmbəd] [striːt] ; [ænd; ənd] ['mesəz] . ['hæŋki] , ['sɛvən] , ['fɛntʃɜːrtʃ]
Hoares , and Co . 62 , Lombard Street ; and Messrs . Hankey , 7 , Fenchurch
霍尔斯 , 和 合作 . - , 伦巴第 街道 ; 和 先生们 . 汉基 , 7 , 芬彻奇
[striːt] .
Street .
街道 .

Hoares 公司，地址：伦巴第街 62 号；以及 Hankey 先生，地址：芬乔奇街 7 号。

[ɔːl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə][nəʊ] . - , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] .
All Communications to be addressed to No . 56 , Paternoster Row .
全部 通讯 到 是 已解决 到 不 . - , 帕特诺斯特 排 .

所有信件请寄至帕特诺斯特街56号。

[fɜːst] ['sɪəriːz] [trækts] .
FIRST SERIES TRACTS .
第一的 系列 小册子 .

第一系列地块。

[trækts] , [ɪn] [les] [kˈwɒntɪtɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [sɔːt] , [ɑː(r); ə(r)]
Tracts , in less quantities than a quarter of a hundred of each sort , are
小册子 , 在 较少的 数量 比 一个 四分之一 的 一个 百 的 每个 种类 , 是
[tʃɑːdʒd]
charged
带电

数量少于每种类型250份的宣传册均需收费。

[æt; ət][ðə; ði][praisiz][fɔː(r); fə(r)]['sɪŋg(ə)l][trækts] .
at the prices for single Tracts .
在 这 价格 为了 单身的 小册子 .

按单张地块的价格计算。

[ðəʊz] [mɑːkt] [ðʌs] † [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kept] [ɪn] [stɪf] ['kʌvəz] , [æt; ət] 4s .
Those marked thus † are also kept in Stiff Covers , at 4s .
那些 标记 因此 † 是 还 保留 在 僵硬的 封面 , 在 4s .

标有 † 的商品也保存在硬封皮中，售价 4 先令。

[pə(r)] - ['ekstrə] .
per **100** **extra** **.**
每 - 额外的 .

每增加 100。

[ðəʊz] [mɑːkt] [ðʌs] § [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['prɪntɪd] [ɪn] 32mo , [niːt] ['kʌvəz] , [gɪlt] ['edʒɪz] , [faɪn] ['peɪpə(r)]
Those **marked** **thus** **§** **are** **also** **printed** **in** **32mo** **,** **neat** **covers** **,** **gilt** **edges** **,** **fine** **paper**
那些 标记 因此 § 是 还 打印 在 32mo ，整洁的 封面 ，镀金 边缘 ，美好的 纸
[ænd; ənd] [prɪnt] .
and **print** **.**
和 打印 .

标有 § 的书籍也采用 32 开本印刷，封面整洁，烫金边，纸张和印刷精美。

[praɪs] , [pə(r)] - .
Price **,** **per** **100** **.**
价格 , 每 - .

每百元价格。

[iːtʃ] .
Each **.**
每个 .

每个。

[es] .
s **.**
s .

秒。

[diː] .
d **.**
d .

d.

[diː] . [wʌn]
d **.** **1**
d . 1

d.1

[ə'dres] [ɒn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] Tracts4812
Address **on** **distributing** **Religious** **Tracts4812**
地址 在 分发 宗教 Tracts4812

关于分发宗教宣传册的讲话4812

['vɪviənz] [θriː] Dialogues5101¼3
Vivian's **Three** **Dialogues5101¼3**
薇薇安的 三 Dialogues5101¼3

薇薇安的三段对话5101¼3

['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] Consideration24½4
Subjects **for** **Consideration24½4**
主题 为了 Consideration24½4

待审议事项24½4

[end][ɒv; əv] [taɪm] , ([frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [wɒts]) 36¾5
End **of** **Time** **,** **(** **from** **Dr** **.** **Watts** **)** **36¾5**
结尾 的 时间 , (从 博士 . 瓦特) 36¾5

时间的尽头（摘自沃茨博士的著作）36¾5

['wɑːtsɪz] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [[wʌn]] 701½6
Watts's **Songs** **for** **Children** **[** **1** **]** **701½6**
瓦特的 歌曲 为了 孩子们 [1] 701½6

沃茨的儿童歌曲集[1]701½6

[deθ] [ɒv; əv] [lɔ:d] Rochester36¾7

Death	of	Lord	Rochester36¾7
死亡	的	主	Rochester36¾7

罗切斯特勋爵之死36¾7

[tu:; tə] [dis'tə:bə] [ɒv; əv]['pʌblɪk] Worship24½8

To	Disturbers	of	Public	Worship24½8
到	扰乱者	的	民众	Worship24½8

致扰乱公共礼拜者24½8

[tu:; tə][ə; eɪ] [ju:θ] , [ɒn] Purity24½9

To	a	Youth	,	on	Purity24½9
到	一个	青年	,	在	Purity24½9

致一位青年，论纯洁24½9

[tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] Female24½10

To	the	Unfortunate	Female24½10
到	这	不幸	Female24½10

致不幸的女性24½10

[tu:; tə][ə; eɪ] Prisoner24½11

To	a	Prisoner24½11
到	一个	Prisoner24½11

致囚犯24½11

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['hev(ə)n]

The	Way	to	Heaven
这	方式	到	天堂

通往天堂之路

l2¼12

l2¼12

l2¼12

l2¼12

['frendli] [hɪnts] [tu:; tə] Servants24½13

Friendly	Hints	to	Servants24½13
友好的	提示	到	Servants24½13

给仆人的友好提示24½13

['gəʊldən] [ru:l] , ([baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [wɒts]) 24½14

Golden	Rule	,	(	by	Dr	.	Watts	)	24½14
金的	规则	,	(	经过	博士	.	瓦特	)	24½14

黄金法则（沃茨博士著）24½14

[ɒn] [ðə; ði] [lɔ:dz] [deɪ]

On	the	Lord's	Day
在	这	主场	天

主日

l2¼15

l2¼15

l2¼15

l2¼15

[pə'sweɪsɪv] [tu:; tə]['pʌblɪk] Worship24½16

Persuasive	to	Public	Worship24½16
有说服力的	到	民众	Worship24½16

劝导公众敬拜24½16

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , ([ðə; ði] [ɒn] . ['frɑ:nsɪs] ['nju:pɔ:t]) 24½17

The	Death	of	an	Infidel	,	(	the	Hon	.	Francis	Newport	)	24½17
这	死亡	的	一个	异教徒	,	(	这	尊敬的	.	弗朗西斯	纽波特	)	24½17

异教徒之死（尊敬的弗朗西斯·纽波特）24½17

[laɪf] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] Gardiner701½18

Life	of	Colonel	Gardiner701½18
生活	的	上校	Gardiner701½18

加德纳上校的一生701½18

[tu:; tə][ə; eɪ] [ju:θ] [æt; ət] [sku:l]

To	a	Youth	at	School
到	一个	青年	在	学校

致一位在校青年

l2¼19

l2¼19

l2¼19

l2¼19

[laɪf] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][pi:] . Henry36¾20

Life	and	Sayings	of	P	.	Henry36¾20
生活	和	谚语	的	P	.	Henry36¾20

P·亨利的生平与语录36¾20

['kɒnfɪdəns] [ɪn][gɒd] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn] Antes48121

Confidence	in	God	,	illustrated	in	the	Life	of	John	Antes48121
信心	在	上帝	,	插图	在	这	生活	的	约翰	Antes48121

对上帝的信心，以约翰·安特斯的生平为例48121

[tu:; tə][ðə; ði] Afflicted24½22

To	the	Afflicted24½22
到	这	Afflicted24½22

致受苦之人24½22

[ðə; ði] ['dju:tiz] [ænd; ənd] [in'kʌridʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] Poor24½23

The	Duties	and	Encouragements	of	the	Poor24½23
这	职责	和	鼓励	的	这	Poor24½23

救济穷人的责任和鼓励24½23

[sɜ:tʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] § 24½24

Search	the	Scriptures	§	24½24
搜索	这	经文	§	24½24

查考圣经 §24½24

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] Sobriety24½25

Importance	of	Sobriety24½25
重要性	的	Sobriety24½25

保持清醒的重要性24½25

['daɪəlɒg] [ɒn] Regeneration36¾26

Dialogue	on	Regeneration36¾26
对话	在	Regeneration36¾26

关于再生的对话36¾26

[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)] Convictions24½27

Consolation	under	Convictions24½27
安慰	在下面	Convictions24½27

定罪下的安慰24½27

[ə; eɪ] ['sʌnˌdeɪz] Excursion24½

A	Sunday's	Excursion24½
一个	星期天	Excursion24½

星期日的短途旅行24½

[pi:] . -

p	.	228
p	.	-

['baɪb(ə)l][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] Authority24½29

Bible	of	Divine	Authority24½29
圣经	的	神圣的	Authority24½29

神圣权威的圣经24½29

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] Way48130

The	Good	Old	Way48130
这	好的	老的	Way48130

古老的方法48130

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] Commandment12¼31

On	the	Third	Commandment12¼31
在	这	第三	Commandment12¼31

关于第三诫12¼31

[ðə; ði]['betə(r)][gɪft] , ([ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [dəʊ'neɪʃ(ə)n]) 24½32

The	Better	Gift	,	(	intended	to	accompany	a	Charitable	Donation	)	24½32
这	更好的	礼物	,	(	故意的	到	陪伴	一个	慈善	捐款	)	24½32

更好的礼物（旨在伴随慈善捐赠）24½32

[ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd]['ænti] - ['krɪstʃən] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] Theatre24½33

Immoral	and	Anti	-	Christian	Tendency	of	the	Theatre24½33
不道德	和	反对	-	基督教	趋势	的	这	Theatre24½33

戏剧的不道德和反基督教倾向24½33

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] Schools12¼34

A	Present	to	the	Children	of	Sunday	or	other	Schools12¼34
一个	展示	到	这	孩子们	的	星期日	或者	其他	Schools12¼34

送给主日学校或其他学校儿童的礼物12¼34

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , Recommended48135

Instruction	of	the	Rising	Generation	,	Recommended48135
操作说明	的	这	崛起	一代	,	Recommended48135

对新一代的指导，推荐48135

[ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['trævələ(r)][ænd; ənd] Yourself12¼36

A	Dialogue	between	a	Traveller	and	Yourself12¼36
一个	对话	之间	一个	游客	和	Yourself12¼36

旅行者与自己的对话12¼36

['spləm] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd] Members36¾37

Solemn	Questions	for	Church	of	England	Members36¾37
庄严	问题	为了	教会	的	英格兰	Members36¾37

英国国教成员的庄严问题36¾37

[əd'vaɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] World24½38

Advice	to	a	Young	Man	,	on	Entering	the	World24½38
建议	到	一个	年轻的	男人	,	在	进入	这	World24½38

给初入社会的年轻人的建议24½38

[ˌsɪks'tiːn] [ʃɔːt] ['sɜːrmən] § 5101¼39

Sixteen	Short	Sermons	§	5101¼39
十六	短的	布道	§	5101¼39

十六篇短篇讲道 §5101¼39

[ʃɔːt] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [[ˌtuː'tuː]] 701½40

Short	Prayers	for	every	Morning	and	Evening	in	the	Week	[	2	]	701½40
短的	祈祷	为了	每一个	早晨	和	晚上	在	这	星期	[	2	]	701½40

一周中每天早晚的简短祷告 [2]701½40

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] Teachers24½41

Important	Advice	to	Sunday	School	Teachers24½41
重要的	建议	到	星期日	学校	Teachers24½41

给主日学教师的重要建议24½41

[θriː] [kwˈiəɹɪz] [tuː; tə] Deists24½42

Three	Queries	to	Deists24½42
三	查询	到	Deists24½42

向自然神论者提出的三个问题24½42

[ðə; ði] [ˈpenɪtənt] Female24½43

The	Penitent	Female24½43
这	忏悔者	Female24½43

忏悔的女子24½43

[ɒn] [ˈspiːkɪŋ] Truth24½44

On	Speaking	Truth24½44
在	请讲	Truth24½44

论说真话24½44

[ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði] Gospel24½45

The	Evidence	and	Effects	of	the	Gospel24½45
这	证据	和	效果	的	这	Gospel24½45

福音的证据和影响24½45

[ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] Voice36¾46

The	Warning	Voice36¾46
这	警告	Voice36¾46

警告之声36¾46

[ə; eɪ] [ˈdaɪəlɒg] [bɪˈtwiːn] [tuː] Seamen24½47

A	Dialogue	between	Two	Seamen24½47
一个	对话	之间	二	Seamen24½47

两个水手的对话24½47

[ˈdaɪəlɒgz] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈkɔːpərəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] Soldier36¾48

Dialogues	between	a	Corporal	and	a	Private	Soldier36¾48
对话	之间	一个	下士	和	一个	私人的	Soldier36¾48

下士与列兵的对话36¾48

[tuː; tə] [spekˈtetər] [ɒv; əv][ə; eɪ] Funeral12¼49

To	Spectators	of	a	Funeral12¼49
到	观众	的	一个	Funeral12¼49

致葬礼的旁观者12¼49

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪlkɪnz] , ([fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] - [ɪn] ['wɪmɪn]) -

The	History	of	Mrs	.	Wilkins	,	(	for	Lying	-	in	Women	)	48150
这	历史	的	太太	.	威尔金斯	,	(	为了	说谎	-	在	女性	)	-

威尔金斯夫人史（产妇篇）48150

[əˈdres] [tuː; tə] [jʌŋ] Christians24½51

Address	to	Young	Christians24½51
地址	到	年轻的	Christians24½51

致青年基督徒的讲话24½51

[tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] , ([lɑːdʒ] [taɪp]) 36¾52

To	the	Aged	,	(	large	type	)	36¾52
到	这	老年人	,	(	大的	类型	)	36¾52

致老年人，（大字）36¾52

[tuː; tə][ə; eɪ] Child12¼53

To	a	Child12¼53
到	一个	Child12¼53

致孩子12¼53

[æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] Heart48154

An	Appeal	to	the	Heart48154
一个	上诉	到	这	Heart48154

致心灵的呼唤48154

[ˌegzɔːˈteɪʃn] [tuː; tə] [sɪk] Persons24½55

Exhortation	to	Sick	Persons24½55
讲道	到	生病的	Persons24½55

劝勉病人24½55

[faɪv] ['mɪnɪts] - Consideration24½56

Five	Minutes	'	Consideration24½56
五	分钟	-	Consideration24½56

五分钟思考24½56

[ɒn] [ðə; ði] [ten] Commandments5101¼57

On	the	Ten	Commandments5101¼57
在	这	十	Commandments5101¼57

论十诫5101¼57

[ɒn] ['pɜːsən(ə)l] Religion24½58

On	Personal	Religion24½58
在	个人的	Religion24½58

论个人宗教24½58

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] Altamont24½59

The	Death	of	Altamont24½59
这	死亡	的	Altamont24½59

阿尔塔蒙特之死24½59

[tuː; tə] ['peərənts] [ɒv; əv] [sʌnd] .

To	Parents	of	Sund	.
到	父母	的	太阳	.

致 Sund 的父母。

Scholars12¼60

Scholars12¼60
Scholars12¼60

学者12¼60

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ɒv; əv] [leɪt] [ə'tendəns] [ɒn] [dɪ'vaɪn] Worship24½61

The	Evil	of	Late	Attendance	on	Divine	Worship24½61
这	邪恶的	的	晚的	出席	在	神圣的	Worship24½61

迟到参加礼拜的危害24½61

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] .

The	Dying	Criminal	.
这	垂死	刑事	.

垂死的罪犯。

([tuː; tə] [spek'tetər] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]) 36¾62

(	To	Spectators	of	an	Execution	)	36¾62
(	到	观众	的	一个	执行	)	36¾62

（致行刑的旁观者）36¾62

[pə'rent(ə)l] Duties36¾63

Parental	Duties36¾63
父母	Duties36¾63

父母责任36¾63

['sɪəriəs] [θɔːts] [ɒn] Eternity24½64

Serious	Thoughts	on	Eternity24½64
严肃的	想法	在	Eternity24½64

关于永恒的严肃思考24½64

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [æt; ət] ['bɔːdɪŋ] School36¾65

A	Letter	to	a	Young	Lady	at	Boarding	School36¾65
一个	信	到	一个	年轻的	女士	在	登机	School36¾65

致寄宿学校一位年轻女士的一封信36¾65

['frendli] Advice12¼66

Friendly	Advice12¼66
友好的	Advice12¼66

友情提示12¼66

[sɪn][nəʊ] Trifle12¼67

Sin	no	Trifle12¼67
罪	不	Trifle12¼67

罪恶无小事12¼67

['skrɪptʃə(r)]['ekstrækts; ɪk'strækts] † -

Scripture	Extracts	†	94268
圣经	提取物	†	-

经文摘录 †94268

[ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn'di:d] , ([frɒm; frəm]['fleɪvəl]) 36¾69

A	Saint	Indeed	,	(	from	Flavel	)	36¾69
一个	圣	的确	,	(	从	弗拉维尔	)	36¾69

一位真正的圣人，（摘自弗拉维尔）36¾69

['fæməli] Worship48170

Family	Worship48170
家庭	Worship48170

家庭崇拜48170

[ðə; ði] Smugglers36¾71

The	Smugglers36¾71
这	Smugglers36¾71

走私者36¾71

[fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] Jerusalem36¾72

Fulfilment	of	Prophecy	in	the	Destruction	of	Jerusalem36¾72
履行	的	预言	在	这	破坏	的	Jerusalem36¾72

耶路撒冷的毁灭应验了预言36¾72

[kraɪst] [ðə; ði]['əʊnli] Refuge24½73

Christ	the	only	Refuge24½73
基督	这	仅有的	Refuge24½73

基督是唯一的避难所24½73

['sætədeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] Morning36¾74

Saturday	Night	and	Sunday	Morning36¾74
周六	夜晚	和	星期日	Morning36¾74

星期六晚上和星期日早上36¾74

[ðə; ði] - Assistant5101¼75

The	Catechizer's	Assistant5101¼75
这	-	Assistant5101¼75

教理问答者的助手5101¼75

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] Sin24½76

The	Progress	of	Sin24½76
这	进步	的	Sin24½76

罪恶的进程24½76

[ðə; ði] - Prayer12¼77

The	Swearer's	Prayer12¼77
这	-	Prayer12¼77

发誓者的祈祷12¼77

[tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] Family24½78

To	the	Master	of	a	Family24½78
到	这	掌握	的	一个	Family24½78

致一家之主24½78

[əd'vaɪs] [tu:; tə] ['prɪznər] ['ʌndə(r)]['krɪmɪn(ə)l] Charges5101¼79

Advice	**to**	**Prisoners**	**under**	**Criminal**	**Charges5101¼79**
建议	到	囚犯	在下面	刑事	Charges5101¼79

对被控刑事罪名的囚犯的建议5101¼79

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] [tu:] [kən'demd] ['mælifæktə] , ([baɪ] ['hɜ:rvi]) 12¼80

A	**Letter**	**to**	**Two**	**condemned**	**Malefactors**	**,**	**(**	**by**	**Hervey**	**)**	**12¼80**
一个	信	到	二	谴责	作恶者	,	(	经过	赫维	)	12¼80

致两名被判死刑的罪犯的一封信（赫维著）12¼80

[ə'dres] [tu:; tə] ['prɪznər] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [kraɪmz] [wɪtʃ] [du:; də][nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] Life12¼81

Address	**to**	**Prisoners**	**charged**	**with**	**Crimes**	**which**	**do**	**not**	**affect**	**the**	**Life12¼81**
地址	到	囚犯	带电	和	犯罪	哪个	做	不是	影响	这	Life12¼81

致被控犯有不影响终身监禁罪行的囚犯的讲话12¼81

[ðə; ði] ['dɛtərz] [frend] , ([fɔ:(r); fə(r)] ['prɪznər]) -

The	**Debtor's**	**Friend**	**,**	**(**	**for**	**Prisoners**	**)**	**48182**
这	债务人的	朋友	,	(	为了	囚犯	)	-

债务人之友（囚犯版）48182

[sɪn][ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] , (['dɑ:ktər; draɪv] . ['əʊɪn]) § 5101¼83

Sin	**and**	**Danger**	**of**	**neglecting**	**the**	**Saviour**	**,**	**(**	**Dr**	**.**	**Owen**	**)**	**§**	**5101¼83**
罪	和	危险	的	疏忽	这	救主	,	(	博士	.	欧文	)	§	5101¼83

忽略救主的罪恶与危险（欧文博士）§5101¼83

[ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprɪtərz] House36¾84

The	**Interpreter's**	**House36¾84**
这	翻译的	House36¾84

译者之家36¾84

[ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] ['keərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] Relatives24½85

The	**Duty**	**of**	**Caring**	**for**	**the**	**Souls**	**of**	**Relatives24½85**
这	责任	的	关怀	为了	这	灵魂	的	Relatives24½85

照料亲属灵魂的责任24½85

[greɪt] ['kwestʃən] ['ɑ:nsə(r)d] § 5101¼86

Great	**Question**	**Answered**	**§**	**5101¼86**
伟大的	问题	回答	§	5101¼86

好问题解答 §5101¼86

['lu:θə(r)][ɒn] Justification36¾87

Luther	**on**	**Justification36¾87**
路德	在	Justification36¾87

路德论称义36¾87

['sæbəθ] Occupations24½88

Sabbath	**Occupations24½88**
安息日	Occupations24½88

安息日职业24½88

['frendli] Conversation12¼89

Friendly	**Conversation12¼89**
友好的	Conversation12¼89

友好交谈12¼89

['krɪstʃən] ['mɪnɪstərz] [ə'pi:l] , [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l][ænd; ənd]['fæməli]

Christian	**Minister's**	**Appeal**	**,**	**on**	**the**	**Importance**	**of**	**Personal**	**and**	**Family**
基督教	部长	上诉	,	在	这	重要性	的	个人的	和	家庭

Religion24½90

Religion24½90
Religion24½90

基督教牧师呼吁重视个人和家庭宗教信仰24½90

[ə; eɪ] [njuː] [jɪrz] Gift24½91

A	New	Year's	Gift24½91
一个	新的	年	Gift24½91

新年礼物24½91

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sɪn] , [ænd; ənd][ɪts]['traɪəl][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] Man5101½92

The	Search	for	Sin	,	and	its	Trial	in	the	Isle	of	Man5101½92
这	搜索	为了	罪	,	和	它是	审判	在	这	小岛	的	Man5101½92

寻找罪恶及其在马恩岛的审判5101½92

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] Invitation701½93

The	Gospel	Invitation701½93
这	福音	Invitation701½93

福音邀请701½93

[dʒeɪmz] Covey12¼94

James	Covey12¼94
詹姆斯	Covey12¼94

詹姆斯·柯维12¼94

[ɪn'spektə(r)] , [wɪð] Anecdotes24½95

Inspector	,	with	Anecdotes24½95
检查员	,	和	Anecdotes24½95

督察，附轶事24½95

['memwɑː(r)][ɒv; əv]['meəri] Saxby5101¼96

Memoir	of	Mary	Saxby5101¼96
回忆录	的	玛丽	Saxby5101¼96

玛丽·萨克斯比回忆录5101¼96

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] , [ɒn] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] Service12¼97

A	Master	to	his	Apprentice	,	on	leaving	his	Service12¼97
一个	掌握	到	他的	学徒	,	在	离开	他的	Service12¼97

师傅对学徒说，在他离开师傅的岗位时12¼97

[ðə; ði] [tʃɝːtʃmənz] Confession48198

The	Churchman's	Confession48198
这	丘奇曼	Confession48198

教会人士的忏悔48198

['baɪb(ə)l][ðə; ði] [test] [ɒv; əv] Truth36¾99

Bible	the	Test	of	Truth36¾99
圣经	这	测试	的	Truth36¾99

圣经真理的考验36¾99

[ə'dres] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənə(r)] , [ɒn] Prayer12¼100

Address	of	a	Minister	to	his	Parishioners	,	on	Prayer12¼100
地址	的	一个	部长	到	他的	教区居民	,	在	Prayer12¼100

牧师向教区居民发表的祈祷讲话12¼100

['frendli] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] , ([baɪ]['sɪsəl]) ‡ -

Friendly	Visit	to	the	House	of	Mourning	,	(	by	Cecil	)	‡	942101
友好的	访问	到	这	房子	的	丧	,	(	经过	塞西尔	)	‡	-

友好拜访丧葬之家（塞西尔著）‡942101

[laɪf] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['piːtə(r)] † -

Life	and	Writings	of	Peter	†	942102
生活	和	著作	的	彼得	†	-

彼得（卒于1942年10月2日）的生平与著作

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] Grace481103

The	Progress	of	Grace481103
这	进步	的	Grace481103

恩典的进展481103

[ʃɔ:t] [hɪnts] [tu:; tə][ə; eɪ] Soldier36¾104

Short	Hints	to	a	Soldier36¾104
短的	提示	到	一个	Soldier36¾104

给士兵的简短提示36¾104

['lɛtəz] [ɒn] ['mærɪdʒ] , [tu:; tə] [jʌŋ] Christians481105

Letters	on	Marriage	,	to	Young	Christians481105
信件	在	婚姻	,	到	年轻的	Christians481105

致年轻基督徒的婚姻书信481105

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] Wedding5101¼106

The	Cottage	Wedding5101¼106
这	小屋	Wedding5101¼106

乡村婚礼5101¼106

[tu:; tə] ['mɑ:stəz] , [ɒn] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)] ['wɜ:kmən] [ɪn] [dju:] Time12¼107

To	Masters	,	on	paying	their	Workmen	in	due	Time12¼107
到	大师	,	在	付费	他们的	工人	在	到期的	Time12¼107

致雇主，关于按时支付工人工资12¼107

[ə; eɪ] [wi:k] [wel] [spent] ; [ɔ:(r)] , [rɪ'flekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] Day36¾108

A	Week	well	Spent	;	or	,	Reflections	for	every	Day36¾108
一个	星期	出色地	花费	;	或者	,	反思	为了	每一个	Day36¾108

充实的一周；或每日反思36¾108

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['wɪljəm] Kelly481109

The	Life	of	William	Kelly481109
这	生活	的	威廉	Kelly481109

威廉·凯利的一生481109

['lɛzli:z] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] ['i:zi] ['meθəd] [wɪð] [ðə; ði] Deists701½110

Leslie's	Short	and	Easy	Method	with	the	Deists701½110
莱斯利的	短的	和	简单的	方法	和	这	Deists701½110

莱斯利的简易方法与Deists701½110

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ændru:] [dʌn] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['kæθlɪk] † 1192½111

History	of	Andrew	Dunn	,	an	Irish	Catholic	†	1192½111
历史	的	安德鲁	邓恩	,	一个	爱尔兰	天主教	†	1192½111

安德鲁·邓恩（Andrew Dunn）的生平，一位爱尔兰天主教徒†1192½111

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] § 5101¼

The	Work	of	the	Holy	Spirit	§	5101¼
这	工作	的	这	圣	精神	§	5101¼

圣灵的工作 §5101¼

[pi:] . -

p	.	3112
p	.	-

第3112页

[ðə; ði][steɪdʒ] , [ɪn][θri:] ['daɪəlɒgz] † 1062½113

The	Stage	,	in	3	Dialogues	†	1062½113
这	阶段	,	在	3	对话	†	1062½113

舞台，三段对话 †1062½113

[i'mænjʊəl] ; [ɔ:(r)] , ['skrɪptʃə(r)] [v'ju:z] [ɒv; əv] [kraɪst] † -

Immanuel	;	or	,	Scripture	Views	of	Christ	†	942114
伊曼纽尔	;	或者	,	圣经	浏览	的	基督	†	-

以马内利；或，圣经对基督的看法 †942114

['pɑ:tɪŋ] [ə'dres] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [sku:l] Child12¼115

Parting	Address	to	a	Sunday	School	Child12¼115
离别	地址	到	一个	星期日	学校	Child12¼115

临别赠言 12¼115

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] ['steɪtɪd][ænd; ənd] explained481116

The	Doctrine	of	the	Cross	of	Christ	stated	and	explained481116
这	教义	的	这	叉	的	基督	声明	和	explained481116

基督十字架教义阐述并解释了481116

[ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ; [tuː; tə] [ni'glekt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] Worship24½117

A	Word	for	God	;	to	Neglecters	of	Public	Worship24½117
一个	单词	为了	上帝	;	到	疏忽者	的	民众	Worship24½117

致上帝的一句话；致那些忽视公共敬拜的人24½117

[tuː; tə] - Day24½118

To	-	Day24½118
到	-	Day24½118

今日24½118

[ðə; ði] - ['dɔːtə(r)] † -

The	Dairyman's	Daughter	†	1403119
这	-	女儿	†	-

奶农的女儿 †1403119

[ðə; ði]['niːgrəʊ] Servant701½120

The	Negro	Servant701½120
这	黑人	Servant701½120

黑人仆人701½120

[truː] Prophecies36½121

True	Prophecies36½121
真的	Prophecies36½121

真实预言36½121

['meəri]['wɒts(ə)n] & [dʒeɪ] . Mortimer5101¼122

Mary	Watson	&	J	.	Mortimer5101¼122
玛丽	沃森	&	J	.	Mortimer5101¼122

玛丽·沃森和J·莫蒂默5101¼122

[ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] Son36¾123

The	Prodigal	Son36¾123
这	浪子	Son36¾123

浪子回头36¾123

[ðə; ði] [juːθs] ['mɒnɪtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [bɜːd] † 1062¼124

The	Youth's	Monitor	;	or	,	the	Life	of	William	Bird	†	1062¼124
这	青年的	监视器	;	或者	,	这	生活	的	威廉	鸟	†	1062¼124

《青年观察家》；或威廉·伯德（1062-124）的生平

[laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] Mary24½125

Life	of	the	Virgin	Mary24½125
生活	的	这	处女	Mary24½125

圣母玛利亚生平24½125

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ðə; ði] Baptist24½126

The	Life	and	Martyrdom	of	St	.	John	the	Baptist24½126
这	生活	和	殉道	的	英石	.	约翰	这	Baptist24½126

圣约翰洗者生平与殉道记24½126

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ig'zemplifai] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][dʒeɪmz]

Advantages	of	Reading	the	Scriptures	,	exemplified	in	History	of	James
优势	的	阅读	这	经文	,	举例说明	在	历史	的	詹姆斯

Byrne36¾127

Byrne36¾127
Byrne36¾127

阅读圣经的益处，以詹姆斯·伯恩的传记为例36¾127

[rɪ'lɪdʒən] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] ; [ɔː(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['suːzn] Ward36¾128

Religion	without	Learning	;	or	History	of	Susan	Ward36¾128
宗教	没有	学习	;	或者	历史	的	苏珊	Ward36¾128

没有学问的宗教；或苏珊·沃德的历史36¾128

[ðə; ði]['sɪnə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði]['seɪvjə(r)] , ([frɒm; frəm]['fleɪvəl]) 24½129

The	Sinner	directed	to	the	Saviour	,	(	from	Flavel	)	24½129
这	罪人	指导	到	这	救主	,	(	从	弗拉维尔	)	24½129

罪人转向救主，（摘自弗拉维尔）24½129

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] Delay36¾130

The	Danger	of	Delay36¾130
这	危险	的	Delay36¾130

延误的危险36¾130

[ðə; ði] ['krɪstʃən] Atonement36¾131

The	Christian	Atonement36¾131
这	基督教	Atonement36¾131

基督教的赎罪36¾131

['dʒɒnəθən] [braʊn] , [ðə; ði] ['bɑːdʒmən] , ([baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['kæləmi]) -

Jonathan	Brown	,	the	Bargeman	,	(	by	Dr	.	Calamy	)	481132
乔纳森	棕色的	,	这	驳船人	,	(	经过	博士	.	灾难	)	-

乔纳森·布朗，驳船夫，（卡拉米博士著）481132

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] Bible5101¼133

History	of	the	English	Bible5101¼133
历史	的	这	英语	Bible5101¼133

英文圣经的历史5101¼133

[ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] Guide701½134

The	Scripture	Guide701½134
这	圣经	Guide701½134

圣经指南701½134

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] , [bɪ'twiːn] [tuː] Seamen70

Conversation	in	a	Boat	,	between	Two	Seamen70
对话	在	一个	船	,	之间	二	Seamen70

船上两位水手的对话70

l½135

l½135
l½135

l½135

[ðə; ði] Shipmates5101½136

The	Shipmates5101½136
这	Shipmates5101½136

船友5101½136

[ˌrekə'lekʃnz] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] Year24½137

Recollections	at	the	Close	of	the	Year24½137
回忆	在	这	关闭	的	这	Year24½137

年末回忆录24½137

[ðə; ði] [ə'saɪzɪz] , ([fɔː(r); fə(r)][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz]) 24½138

The	Assizes	,	(	for	circulation	upon	such	occasions	)	24½138
这	巡回审判	,	(	为了	循环	之上	这样的	场合	)	24½138

《巡回审判记录》（在此类场合下传阅）24½138

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , ([baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['dɑːdrɪdʒ]) † § -

Evidences	of	Christianity	,	(	by	Dr	.	Doddridge	)	†	§	1403139
证据	的	基督教	,	(	经过	博士	.	多德里奇	)	†	§	-

基督教的证据（多德里奇博士著）†§1403139

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] Word481140

On	Hearing	the	Word481140
在	听力	这	Word481140

听道481140

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] Questions36¾141

Important	Questions36¾141
重要的	Questions36¾141

重要问题36¾141

[tru:] [rɪ'lɪdʒən] [ig'zemplifai] , [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['meəri] † 5101¼142

True	Religion	Exemplified	,	in	the	History	of	Mary	†	5101¼142
真的	宗教	举例说明	,	在	这	历史	的	玛丽	†	5101¼142

真宗教的典范，以玛利亚的历史为例 †5101¼142

[ɒn][ðə; ði] [lɔ:dz] Prayer24½143

On	the	Lord's	Prayer24½143
在	这	主场	Prayer24½143

论主祷文24½143

[pɔ:(r); pʊə(r)] Joseph12¼144

Poor	Joseph12¼144
贫穷的	Joseph12¼144

可怜的约瑟12¼144

['ɒnəsti] [ðə; ði][best] Policy36¾145

Honesty	the	Best	Policy36¾145
诚实	这	最好的	Policy36¾145

诚实是最好的策略36¾145

['ʃʊərɪst] [wei] [ɒv; əv] Thriving24½146

Surest	Way	of	Thriving24½146
最可靠的	方式	的	Thriving24½146

最安全的生存之道24½146

[əd'vaɪs][tu:; tə][ðə; ði]['ki:pə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɜ:npaɪk] [geɪt] , [wɪð] ['ju:sf(ə)l] [hɪnts] [tu:; tə]

Advice	to	the	Keeper	of	a	Turnpike	Gate	,	with	Useful	Hints	to
建议	到	这	守门员	的	一个	收费公路	门	,	和	有用	提示	到

Travellers24½147

Travellers24½147
Travellers24½147

给收费公路大门管理员的建议，以及给旅行者的实用提示24½147

[laɪf] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [heɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] Children36¾148

Life	of	Judge	Hale	,	and	his	Advice	to	his	Children36¾148
生活	的	法官	黑尔	,	和	他的	建议	到	他的	Children36¾148

黑尔法官的生平及其给子女的忠告36¾148

[həʊps] [fɔ:(r); fə(r)] Eternity24½149

Hopes	for	Eternity24½149
希望	为了	Eternity24½149

永恒的希望24½149

[ðə; ði] ['si:mənz] Friend701½150

The	Seaman's	Friend701½150
这	海员的	Friend701½150

《水手之友》701½150

[ðə; ði] ['si:mənz] [spaɪ] - Glass701½151

The	Seaman's	Spy	-	Glass701½151
这	海员的	间谍	-	Glass701½151

水手望远镜701½151

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒtɪdʒə(r)] † 12102¾152

The	Young	Cottager	†	12102¾152
这	年轻的	小屋	†	12102¾152

年轻的农舍主人 †12102¾152

['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] Faith12¼153

Reasons	for	Faith12¼153
原因	为了	Faith12¼153

信仰的理由12¼153

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv] [kwiːn] ['kæθ(ə)rɪn] Parr481154

Meditations	of	Queen	Catherine	Parr481154
冥想	的	女王	凯瑟琳	Parr481154

凯瑟琳·帕尔女王的沉思录481154

[ɒn] Suicide36¾155

On	Suicide36¾155
在	Suicide36¾155

关于自杀36¾155

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] Deism24½156

The	Effects	of	Deism24½156
这	效果	的	Deism24½156

自然神论的影响24½156

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][æn; ən] Infidel12¼157

The	Testimony	of	an	Infidel12¼157
这	见证	的	一个	Infidel12¼157

一个异教徒的证词12¼157

[ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] Bible12¼158

A	Word	for	the	Bible12¼158
一个	单词	为了	这	Bible12¼158

圣经箴言12¼158

[laɪf] [ɒv; əv] ['leɪdi] [dʒeɪn] Grey36¾159

Life	of	Lady	Jane	Grey36¾159
生活	的	女士	简	Grey36¾159

简·格雷夫人的一生36¾159

['mɪʃ(ə)n] [ɪn] Greenland481160

Mission	in	Greenland481160
使命	在	Greenland481160

格陵兰岛任务481160

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] Bible12¼161

A	Summary	of	the	Bible12¼161
一个	概括	的	这	Bible12¼161

圣经概要12¼161

[lɑːst] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . Cowper36¾162

Last	Hours	of	the	Rev	.	J	.	Cowper36¾162
最后的	小时	的	这	牧师	.	J	.	Cowper36¾162

J·考珀牧师的最后时刻36¾162

[trækt] ['ænɪkdoʊts] , [pɑːt] [aɪ] . 36¾163

Tract	Anecdotes	,	Part	I	.	36¾163
田地	轶事	,	部分	我	.	36¾163

小册子轶事，第一部分，36¾163

[ɒn] [ðə; ði] [njuː] Birth24¾164

On	the	New	Birth24¾164
在	这	新的	Birth24¾164

新生24¾164

['brædfərdz] ['lɛtəz] , 155536¾165
Bradford's Letters , 155536¾165
布拉德福德的 信件 , 155536¾165

布拉德福德书信集，155536¾165

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] Directory24½166
The Christian's Directory24½166
这 基督徒的 Directory24½166

基督徒名录24½166

[trækt] ['ænɪkdoʊts] , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . 24½167
Tract Anecdotes , Part II . 24½167
田地 轶事 , 部分 二 . 24½167

小册子轶事，第二部分，24.167

— — , [pɑːt] [θriː] . 24½168
— — , Part III . 24½168
— — , 部分 三、 . 24½168

— —，第三部分.24½168

[ðə; ði] ['sæbəθ] - ['breɪkə(r)] [rɪ'kleɪmd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['tɒməs] [braʊn] , [ɪn]
The Sabbath - breaker reclaimed ; or , the History of Thomas Brown , in
这 安息日 - 断路器 回收 ; 或者 , 这 历史 的 托马斯 棕色的 , 在
verse12¼169
verse12¼169
verse12¼169

安息日破坏者的救赎；或，托马斯·布朗的历史，第12¼169节

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] Gospel24170
The Power of the Gospel24170
这 力量 的 这 Gospel24170

福音的力量24170

[ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] Darkness24½171
The Cause and Cure of Spiritual Darkness24½171
这 原因 和 治愈 的 精神 Darkness24½171

灵性黑暗的起因与疗法24½171

[ðə; ði] [best] ['legəsi] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [meɪd] Rich24½172
The Best Legacy ; or , the Poor made Rich24½172
这 最好的 遗产 ; 或者 , 这 贫穷的 制成 Rich24½172

最好的遗产；或者，穷人致富24½172

['kɒmən] Errors36¾173
Common Errors36¾173
常见的 Errors36¾173

常见错误36¾173

[ə'piːl] [tuː; tə] ['krɪstʃənz] , [ɒn] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aʊt] - ['pɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli]
Appeal to Christians , on Prayer for the Out - pouring of the Holy
上诉 到 基督徒 , 在 祷告 为了 这 出去 - 浇注 的 这 圣
Spirit12¼174
Spirit12¼174
Spirit12¼174

呼吁基督徒祈求圣灵的浇灌12¼174

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] Mountains24½175
The Village in the Mountains24½175
这 村庄 在 这 Mountains24½175

山中村庄24½175

['skrɪptʃə(r)][mɑ:rks][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] , ([frɒm; frəm] -) § 5101¼176

Scripture	Marks	of	Salvation	,	(	from	Darracot	)	§	5101¼176
圣经	分数	的	救恩	,	(	从	-	)	§	5101¼176

圣经中关于得救的标志（摘自达拉科特著）§5101¼176

[əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærid] State481177

Advantages	and	Disadvantages	of	the	Married	State481177
优势	和	缺点	的	这	已婚	State481177

婚姻状态的优缺点481177

[tu:] [endz][ænd; ənd] [tu:] Ways12¼178

Two	Ends	and	Two	Ways12¼178
二	结束	和	二	Ways12¼178

两端与两条路12¼178

[ðə; ði] ['sɪnərz] Help12¼179

The	Sinner's	Help12¼179
这	罪人的	Help12¼179

罪人的帮助12¼179

[ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] § 24½180

The	Worth	of	the	Soul	§	24½180
这	值得	的	这	灵魂	§	24½180

灵魂的价值 §24½180

[ðə; ði] [deθ] - [bed][ɒv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] Student24½181

The	Death	-	bed	of	a	Medical	Student24½181
这	死亡	-	床	的	一个	医疗的	Student24½181

医学生的临终24½181

[ðə; ði]['breɪz(ə)n] Serpent12½182

The	Brazen	Serpent12½182
这	厚颜无耻	Serpent12½182

铜蛇12½182

[waɪ] [səʊ] [leɪt] ?

Why	so	Late	?
为什么	所以	晚的	?

为什么这么晚?

([æt; ət]['pʌblɪk] ['wɜ:ʃɪp]) 12¼183

(	at	Public	Worship	)	12¼183
(	在	民众	崇拜	)	12¼183

（在公开礼拜中）12¼183

[ɒn] ['kru:əlti] [tu:; tə] Animals36¾184

On	Cruelty	to	Animals36¾184
在	残酷	到	Animals36¾184

论虐待动物36¾184

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] Guide12¼185

The	Spiritual	Guide12¼185
这	精神	Guide12¼185

精神指南12¼185

[ɒn] Licentiousness36¾186

On	Licentiousness36¾186
在	Licentiousness36¾186

论放荡36¾186

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] Commandment12¼187

The	Seventh	Commandment12¼187
这	第七	Commandment12¼187

第七诫12¼187

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] Peasant36¾188

The	Irish	Peasant36¾188
这	爱尔兰	Peasant36¾188

爱尔兰农民36¾188

[ɒn] ['juːniən][tuː; tə] Christ36¾189

On	Union	to	Christ36¾189
在	联盟	到	Christ36¾189

论与基督联合36¾189

['wɒtʃmeɪkə(r)] [ænd; ənd] Family481190

Watchmaker	and	Family481190
钟表匠	和	Family481190

钟表匠和家庭481190

[ðə; ði] [kraɪst] [ɒv; əv] God36¾191

The	Christ	of	God36¾191
这	基督	的	God36¾191

上帝的基督36¾191

[ðə; ði] [swɪs] Peasant36¾192

The	Swiss	Peasant36¾192
这	瑞士	Peasant36¾192

瑞士农民36¾192

['wʊdmən] [ɒv; əv] Switzerland36¾193

Woodman	of	Switzerland36¾193
伍德曼	的	Switzerland36¾193

瑞士的樵夫36¾193

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] Men481194

The	Two	Old	Men481194
这	二	老的	Men481194

两位老人481194

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [əʊθ] ([bɪ'fɔː(r)] ['mædʒɪsˌtret]) Explained24½195

The	Nature	of	an	Oath	(	before	Magistrates	)	Explained24½195
这	自然	的	一个	誓言	(	前	地方法官	)	Explained24½195

宣誓的性质（在法官面前）的解释24½195

[tuː; tə][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] Child12¼196

To	a	Mother	,	on	the	Birth	of	her	Child12¼196
到	一个	母亲	,	在	这	出生	的	她	Child12¼196

致一位母亲，在她孩子出生之际12¼196

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʌbljuː] . [es] — 5101¼197

The	History	of	W	.	S	—	5101¼197
这	历史	的	W	.	S	—	5101¼197

W. S.的历史—5101¼197

[kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)] Ways24½199

Consider	your	Ways24½199
考虑	你的	Ways24½199

考虑你的方式24½199

[ðə; ði] [lɒst] Sheep24½200

The	Lost	Sheep24½200
这	丢失的	Sheep24½200

迷途的羔羊24½200

[ə; eɪ] [help] [tuː; tə] Prayer5101¼201

A	Help	to	Prayer5101¼201
一个	帮助	到	Prayer5101¼201

祷告的帮助5101¼201

[ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] Christ24½202

The	Fulness	of	Christ24½202
这	充满	的	Christ24½202

基督的丰盛24½202

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['fɒrən] Divines481203

Extracts	from	the	Writings	of	Foreign	Divines481203
提取物	从	这	著作	的	外国的	Divines481203

外国神学家著作摘录481203

[hɪnts] [tuː; tə] [sɪk] [pˈɜːsənz] , [pəˈtɪkjələli] [ɪn] Hospitals481204

Hints	to	Sick	Persons	,	particularly	in	Hospitals481204
提示	到	生病的	人	,	特别	在	Hospitals481204

给病人的提示，尤其是在医院里的病人481204

[ðə; ði][eɪdʒd] ['krɪstʃən] [ɪn][ðə; ði] Hospital12¼205

The	Aged	Christian	in	the	Hospital12¼205
这	老年人	基督教	在	这	Hospital12¼205

住院的老年基督徒12¼205

['meəri] [smɪθ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [həʊp] [ɪn] Death36¾

Mary	Smith	,	or	the	Christian's	Hope	in	Death36¾
玛丽	史密斯	,	或者	这	基督徒的	希望	在	Death36¾

玛丽·史密斯，或基督徒在死亡中的希望36¾

[piː] . -

p	.	4206
p	.	-

第4206页

[ðə; ði] ['trɪnəti] [ɪn] Unity36¾207

The	Trinity	in	Unity36¾207
这	三位一体	在	Unity36¾207

三位一体的合一36¾207

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] , ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] † -

The	Authority	,	Purpose	,	and	Effects	of	Christianity	†	942208
这	权威	,	目的	,	和	效果	的	基督教	†	-

基督教的权威、目的和影响 †942208

[ðə; ði] [truː] Riches36¾209

The	True	Riches36¾209
这	真的	Riches36¾209

真正的财富36¾209

[ðə; ði] ['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] Truth481210

The	Witness	for	the	Truth481210
这	证人	为了	这	Truth481210

真理的见证者481210

['nærətɪv] [ɒv; əv] ['tɒməs] Davis481211

Narrative	of	Thomas	Davis481211
叙述	的	托马斯	Davis481211

托马斯·戴维斯的叙述481211

[ðə; ði] [truː] Catholic36¾212

The	True	Catholic36¾212
这	真的	Catholic36¾212

真正的天主教徒36¾212

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][juˈnaɪtɪd] Prayer36¾213

The	Duty	of	United	Prayer36¾213
这	责任	的	团结的	Prayer36¾213

共同祈祷的义务36¾213

[ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] Convinced24½214

The	Infidel	Convinced24½214
这	异教徒	Convinced24½214

异教徒的信念24½214

[ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] Scriptures36¾215

St	.	Peter's	Plea	for	Reading	the	Holy	Scriptures36¾215
英石	.	彼得的	恳求	为了	阅读	这	圣	Scriptures36¾215

圣彼得呼吁人们阅读圣经36¾215

['eksələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] § 24½216

Excellency	of	the	Christian	Dispensation	§	24½216
阁下	的	这	基督教	豁免	§	24½216

基督教时代的卓越性 §24½216

[ɒn] [ɪk'striːm] Unction24½217

On	Extreme	Unction24½217
在	极端	Unction24½217

临终涂油礼24½217

[ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] [nəʊ] Novelty12¼218

The	Protestant	Religion	no	Novelty12¼218
这	新教	宗教	不	Novelty12¼218

新教并非新鲜事物12¼218

[ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] Mass12¼219

The	Lord's	Supper	compared	with	the	Mass12¼219
这	主场	晚餐	比较的	和	这	Mass12¼219

圣餐与弥撒的比较12¼219

['hiːðn] ['serɪmənɪz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] Rome24½220

Heathen	Ceremonies	adopted	by	the	Church	of	Rome24½220
异教徒	仪式	已采用	经过	这	教会	的	Rome24½220

罗马教会采纳的异教仪式24½220

- ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [wˈɜːʃɪpɪŋ] Saints24½221

Protestant's	Reasons	for	not	Worshipping	Saints24½221
-	原因	为了	不是	崇拜	Saints24½221

新教徒不崇拜圣徒的理由24½221

[ðə; ði] ['trævələrz] Farewell12¼222

The	Traveller's	Farewell12¼222
这	旅行者的	Farewell12¼222

旅行者的告别12¼222

[ðə; ði] ['pæstərz] [wɪʃ] § 24½223

The	Pastor's	Wish	§	24½223
这	牧师的	希望	§	24½223

牧师的愿望 §24½223

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kent] † 1062¼224

The	Loss	of	the	Kent	†	1062¼224
这	损失	的	这	肯特	†	1062¼224

肯特号的沉没 †1062¼224

[ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] [ðə; ði]['əʊnli] ['stændəd] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] Truth24½225

The	Holy	Scriptures	the	only	Standard	of	Divine	Truth24½225
这	圣	经文	这	仅有的	标准	的	神圣的	Truth24½225

圣经是神圣真理的唯一标准24½

[ðə; ði] Reformation24½226

The	Reformation24½226
这	Reformation24½226

宗教改革24½226

['hæpinəs] ['ri:əlaɪzd] § 24½227

Happiness	Realized	§	24½227
幸福	已实现	§	24½227

幸福的实现 §24½227

[ðə; ði] [greɪt] ['dju:ti][ɒv; əv] Believing24½228

The	Great	Duty	of	Believing24½228
这	伟大的	责任	的	Believing24½228

信仰的伟大责任24½228

[ə'genst] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] Lewdness12¼229

Against	Drunkenness	and	Lewdness12¼229
反对	酒醉	和	Lewdness12¼229

反对醉酒和猥亵12¼229

['pɑ:stərəl] [ə'dres] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] Sickness36¾230

Pastoral	Address	to	Persons	recovered	from	Sickness36¾230
牧灵	地址	到	人	恢复	从	Sickness36¾230

致康复者的牧函36¾230

['dju:ti][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] Word24½231

Duty	of	Hearing	the	Word24½231
责任	的	听力	这	Word24½231

聆听圣言的责任24½-231

['prɒfɪtəb(ə)l] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] Word510

Profitable	Hearing	the	Word510
有利可图	听力	这	Word510

聆听神的话语510

l¼232

l¼232
l¼232

l¼232

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [nɪ'glektɪŋ] [dɪ'vaɪn] Truth36¾233

The	Danger	of	Neglecting	Divine	Truth36¾233
这	危险	的	疏忽	神圣的	Truth36¾233

忽视神圣真理的危险36¾233

[əd'vaɪs] [ænd; ənd][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] § 36¾234

Advice	and	Consolation	to	the	Afflicted	§	36¾234
建议	和	安慰	到	这	受苦的	§	36¾234

对受苦者的劝诫与安慰 §36¾234

['memwɑ:(r)][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [ti:] . ['beɪtmən] § 36¾235

Memoir	of	Dr	.	T	.	Bateman	§	36¾235
回忆录	的	博士	.	T	.	贝特曼	§	36¾235

T·贝特曼博士回忆录 §36¾235

[ðə; ði] Icebergs36¾236

The	Icebergs36¾236
这	Icebergs36¾236

冰山36¾236

['nærətɪvz] [ɒv; əv] Soldiers36¾237

Narratives	of	Soldiers36¾237
叙事	的	Soldiers36¾237

士兵叙事36¾237

[ɒn] Repentance12¼238

On	Repentance12¼238
在	Repentance12¼238

论悔改12¼238

[ˌeɪ diː 'diː] [feɪθ] [tuː; tə] Knowledge481239

Add	Faith	to	Knowledge481239
添加	信仰	到	Knowledge481239

知识加上信仰481239

[ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [eɪm][ænd; ənd] Privilege36¾240

Sanctification	the	Christian's	Aim	and	Privilege36¾240
成圣	这	基督徒的	目的	和	Privilege36¾240

成圣：基督徒的目标和特权36¾240

[ðə; ði] [sɪk] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] Friend24½241

The	Sick	Man	and	his	Christian	Friend24½241
这	生病的	男人	和	他的	基督教	Friend24½241

病人与他的基督徒朋友24½241

['frendli] [hɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ɒv; əv] ['wɔːtərɪŋ] - places36¾242

Friendly	Hints	to	the	Visitors	of	Watering	-	places36¾242
友好的	提示	到	这	访客	的	浇水	-	places36¾242

给饮水处游客的友好提示36¾242

[ðə; ði] ['krɪstʃən] Sabbath36¾243

The	Christian	Sabbath36¾243
这	基督教	Sabbath36¾243

基督教安息日36¾243

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] Expostulation24½244

A	Serious	Expostulation24½244
一个	严肃的	Expostulation24½244

严肃的解释24½244

['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] Rome36¾245

Reasons	for	separating	from	the	Church	of	Rome36¾245
原因	为了	分离	从	这	教会	的	Rome36¾245

脱离罗马教会的原因36¾245

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] Faith36¾246

The	Christian's	Faith36¾246
这	基督徒的	Faith36¾246

基督徒的信仰36¾246

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [dɪ'strest] Poor36¾247

A	Word	to	Distressed	Poor36¾247
一个	单词	到	苦恼	Poor36¾247

致困境中的穷人36¾247

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] † -

The	Eldest	Son	†	1403248
这	长子	儿子	†	-

长子 †1403248

[fɔː(r)] ['daɪəlɒgz] [ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] † 1062¼249

Four	Dialogues	in	a	Prison	†	1062¼249
四	对话	在	一个	监狱	†	1062¼249

监狱里的四篇对话 †1062¼249

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['wɔːtəmən] † 12102½250

The	Honest	Waterman	†	12102½250
这	诚实的	沃特曼	†	12102½250

诚实的水手 †12102½250

['mɪʃənz] [æt; ət] [həʊm] † 12102½251

Missions	**at**	**Home**	**†**	**12102½251**
任务	在	家	†	12102½251

在家传教†12102½251

['ʃepəd] [ɒv; əv] ['sɔ:lzbəri] Plain701½252

Shepherd	**of**	**Salisbury**	**Plain701½252**
牧羊人	的	索尔兹伯里	Plain701½252

索尔兹伯里平原的牧羊人701½252

[ə; eɪ] [streɪndʒ] Incident12¼253

A	**Strange**	**Incident12¼253**
一个	奇怪的	Incident12¼253

一件怪事12¼253

[ðə; ði] Races12¼254

The	**Races12¼254**
这	Races12¼254

赛马12¼254

['pleʒə(r)] [f'eəz] [ænd; ənd] Wakes12¼255

Pleasure	**Fairs**	**and**	**Wakes12¼255**
乐趣	集市	和	Wakes12¼255

游乐集市和追悼会12¼255

[lʌv] [tu:; tə] Christ24½256

Love	**to**	**Christ24½256**
爱	到	Christ24½256

爱基督24½256

[ðə; ði]['i:v(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] Course24½257

The	**Evil**	**Consequences**	**of**	**attending**	**the**	**Race**	**Course24½257**
这	邪恶的	结果	的	参加	这	种族	Course24½257

参加赛马场的恶果24½257

['məʊzɪz] , [ðə; ði]['paɪəs] Negro12¼258

Moses	**,**	**the**	**Pious**	**Negro12¼258**
摩西	,	这	虔诚的	Negro12¼258

虔诚的黑人摩西12¼258

[hɪnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t]

Hints	**for**	**the**	**Examination**	**of**	**the**	**Heart**
提示	为了	这	考试	的	这	心

心脏检查提示

l2¼259

l2¼259
l2¼259

l2¼259

['letə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [frend] , [ɒn] Temptation24½260

Letter	**to**	**a**	**Christian**	**Friend**	**,**	**on**	**Temptation24½260**
信	到	一个	基督教	朋友	,	在	Temptation24½260

致一位基督徒朋友的信，论试探24½260

[mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:lən] Estate36¾261

Man	**in**	**his**	**Fallen**	**Estate36¾261**
男人	在	他的	倒下	Estate36¾261

堕落中的男人36¾261

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wel] [wɪð] [ju:; jʊ] ? 12¼262

Is	**it**	**well**	**with**	**You**	**?**	**12¼262**
是	它	出色地	和	你	?	12¼262

你还好吗? 12¼262

[əd'vaɪs] [tuː; tə] Servants24½263

Advice	**to**	**Servants24½263**
建议	到	Servants24½263

给仆人的建议24½263

['stjuːərts] [θɔːts] [ɒn] ['speʃ(ə)l] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] † §

Stewart's	**Thoughts**	**on**	**Special**	**Prayer**	**for**	**Outpouring**	**of**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**†**	**§**
斯图尔特的	想法	在	特别的	祷告	为了	倾泻	的	这	圣	精神	†	§

12102½264

12102½264

12102½264

斯图尔特关于为圣灵浇灌而进行的特别祷告的思考 †§12102½264

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] Sickness12¼265

To	**a**	**Person**	**recovered**	**from**	**Sickness12¼265**
到	一个	人	恢复	从	Sickness12¼265

致一位病愈者12¼265

[ðə; ði] [tuː] ['widəuz] , [ɪn] Verse36¾266

The	**Two**	**Widows**	**,**	**in**	**Verse36¾266**
这	二	寡妇	,	在	Verse36¾266

两位寡妇，见第36¾节266页

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ə'miːliə] Gale36¾267

The	**History**	**of**	**Amelia**	**Gale36¾267**
这	历史	的	阿米莉亚	Gale36¾267

阿米莉亚·盖尔的历史36¾267

['hevi] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] ['sæbəθ] Breakers12¼268

Heavy	**Charges**	**against**	**Sabbath**	**Breakers12¼268**
重的	收费	反对	安息日	Breakers12¼268

对违反安息日者处以重罪12¼268

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] & [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] Repentance36¾269

The	**Nature**	**&**	**Importance**	**of**	**Repentance36¾269**
这	自然	&	重要性	的	Repentance36¾269

悔改的本质与重要性36¾269

[pə'rent(ə)l] [ɔː'θɒrəti] enforced12¼270

Parental	**Authority**	**enforced12¼270**
父母	权威	enforced12¼270

父母权威强制执行12¼270

[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] Faith5101¼271

Justification	**by**	**Faith5101¼271**
理由	经过	Faith5101¼271

因信称义5101¼271

[duː; də] [aɪ] [lʌv] [gɒd] [ɔː(r)] [nɒt] ? § 24½272

Do	**I**	**love**	**God**	**or**	**not**	**?**	**§**	**24½272**
做	我	爱	上帝	或者	不是	?	§	24½272

我爱上帝吗？§24½272

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] Adversity24½273

The	**Day**	**of**	**Adversity24½273**
这	天	的	Adversity24½273

逆境之日24½273

['djuːti] [tuː; tə] Mothers36½274

Duty	**to**	**Mothers36½274**
责任	到	Mothers36½274

对母亲的责任36½274

[maɪ] [əʊn] Way36¾275

My	Own	Way36¾275
我的	自己的	Way36¾275

我自己的方式36¾275

[mə'tɜ:n(ə)l] Piety12¼276

Maternal	Piety12¼276
母体	Piety12¼276

母性虔诚12¼276

[tu:; tə][ðə; ði][bɪ'li:və(r)] , [ɒn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [frendz] § 24½277

To	the	Believer	,	on	the	Loss	of	Christian	Friends	§	24½277
到	这	信徒	,	在	这	损失	的	基督教	朋友们	§	24½277

致信徒，论失去基督徒朋友 §24½277

[du:; də][ju:; jʊ][wɒnt][ə; eɪ] [frend] ? 12¼278

Do	you	want	a	Friend	?	12¼278
做	你	想	一个	朋友	?	12¼278

你想交个朋友吗? 12¼278

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] Prayer36¾279

The	Importance	of	Prayer36¾279
这	重要性	的	Prayer36¾279

祷告的重要性36¾279

['kwestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][self] - [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Questions	for	Self	-	Examination	.
问题	为了	自己	-	考试	.

自我检查问题。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . Alleine12¼280

By	Rev	.	J	.	Alleine12¼280
经过	牧师	.	J	.	Alleine12¼280

J. Alleine牧师12¼280

[ðə; ði] [greɪt] ['erə(r)] detected24½281

The	Great	Error	detected24½281
这	伟大的	错误	detected24½281

检测到的重大错误24½281

[taɪm] [ænd; ənd] Eternity24½282

Time	and	Eternity24½282
时间	和	Eternity24½282

时间与永恒24½282

[fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] ['prɔfisiz] , ['æmən] , ['məʊæb] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Fulfilment	of	Prophecies	,	Ammon	,	Moab	,	etc	.	70
履行	的	预言	,	阿蒙	,	摩押	,	ETC	.	-

预言的实现，亚扪、摩押等地。70

l½283

l½283
l½283

l½283

[wɒt] [du:; də][ji:; ji][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ?

What	do	Ye	more	than	Others	?
什么	做	叶	更多的	比	其他的	?

你们比其他人做得更多的地方是什么?

[baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [wɒts] † -

By	Dr	.	Watts	†	942284
经过	博士	.	瓦特	†	-

沃茨博士（†942284）

[ɒn] [rɪˈlɪdʒəs] [dɪˈklenʃ(ə)n] .

On	Religious	Declension	.
在	宗教	衰落	.

论宗教衰落。

[baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [ˈfʊlə(r)] † 1182½285

By	Rev	.	A	.	Fuller	†	1182½285
经过	牧师	.	一个	.	富勒	†	1182½285

作者：A. Fuller牧师 †1182½285

[piːs] [ɪn] Death24½286

Peace	in	Death24½286
和平	在	Death24½286

死亡中的平静24½286

[ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈfestɪvlz] [ænd; ənd] Oratorios12¼287

Musical	Festivals	and	Oratorios12¼287
音乐	节日	和	Oratorios12¼287

音乐节和清唱剧12¼287

[ɒn] Chastity12¼288

On	Chastity12¼288
在	Chastity12¼288

论贞洁12¼288

“ [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [bɔːn] [wen] [hiː; hi][ɪz][əʊld] ? ” 24½289

“	How	can	a	Man	be	Born	when	he	is	Old	?	”	24½289
“	如何	能	一个	男人	是	出生	什么时候	他	是	老的	?	”	24½289

“人老了，怎能重生呢？”24½289

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] Death12¼290

Preparation	for	Death12¼290
准备	为了	Death12¼290

死亡准备12¼290

[ˈhəʊlsəm] Truths12¼291

Wholesome	Truths12¼291
健康	Truths12¼291

健康真理12¼291

[pɔː(r); pʊə(r)] Bridget36¾292

Poor	Bridget36¾292
贫穷的	Bridget36¾292

可怜的 Bridget36¾292

[ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] [raɪz] [ɒv; əv] Peter481293

The	Fall	and	Rise	of	Peter481293
这	落下	和	上升	的	Peter481293

彼得的堕落与复兴481293

[ɒn] [ðə; ði] [lɔːdz] Supper510

On	the	Lord's	Supper510
在	这	主场	Supper510

论主的晚餐510

l¼294

l¼294
l¼294

l¼294

[hɪndɚənsɪz] [tuː; tə] Believing24½295

Hinderances	to	Believing24½295
障碍	到	Believing24½295

信仰的障碍24½295

[rest] [ɪn] Christ36¾296

Rest	in	Christ36¾296
休息	在	Christ36¾296

在基督里安息36¾296

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['dju:ti][tu:; tə][ðə; ði] Heathen36¾297

The	Christian's	Duty	to	the	Heathen36¾297
这	基督徒的	责任	到	这	Heathen36¾297

基督徒对异教徒的责任36¾297

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] [wʌn] [hu:] ['kænɒt] [ri:d] it36¾298

A	Letter	to	One	who	cannot	read	it36¾298
一个	信	到	一	WHO	不能	读	it36¾298

致一位无法阅读此信的人36¾298

[kraɪsts] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['θɜ:sti] [səʊlz] .

Christ's	Invitation	to	Thirsty	Souls	.
基督的	邀请	到	渴	灵魂	.

基督对干渴灵魂的邀请。

[baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . Doddridge481299

By	Dr	.	Doddridge481299
经过	博士	.	Doddridge481299

作者：Doddridge博士481299

[ə; eɪ] [pleɪn] & ['præktɪkl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] § 701½300

A	plain	&	practical	View	of	the	Doctrine	of	the	Trinity	§	701½300
一个	清楚的	&	实际的	看法	的	这	教义	的	这	三位一体	§	701½300

对三位一体教义的简明实用见解 §701½300

[ɒn] Drunkenness36¾

On	Drunkenness36¾
在	Drunkenness36¾

论醉酒36¾

[pi:] . -

p	.	5301
p	.	-

第5301页

['hev(ə)n] Lost481302

Heaven	Lost481302
天堂	Lost481302

失落天堂481302

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] Christ701½303

Meditations	on	the	Incarnation	and	Death	of	Christ701½303
冥想	在	这	化身	和	死亡	的	Christ701½303

基督道成肉身与死亡默想录701½-303

[mə'mɔ:riəl][ɒv; əv] Mercy5101¼304

Memorial	of	Mercy5101¼304
纪念馆	的	Mercy5101¼304

慈悲纪念堂5101¼304

[ji:; ji][məʊst][bi:; bi] [bɔ:n] again12¼305

Ye	most	be	Born	again12¼305
叶	最多	是	出生	again12¼305

你们必须重生12¼305

[fɔ:(r)] ['fæməli] [preə(r)z] , [frɒm; frəm]['seɪkrɪd] Scripture24¼306

Four	Family	Prayers	,	from	Sacred	Scripture24¼306
四	家庭	祈祷	,	从	神圣	Scripture24¼306

圣经中的四篇家庭祈祷文24¼306

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] Christian24½307

Rules	for	a	Christian24½307
规则	为了	一个	Christian24½307

基督徒守则24½307

[ðə; ði][rəʊl] Call24½308

The	Roll	Call24½308
这	卷	Call24½308

点名册24½308

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . Taylor701½309

History	of	Dr	.	R	.	Taylor701½309
历史	的	博士	.	拉	.	Taylor701½309

R. Taylor博士的生平简介701½309

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] Conversation24½310

Rules	for	Conversation24½310
规则	为了	Conversation24½310

对话规则24½310

[ðə; ði] [ɪn'fæləbl] Touchstone24½311

The	Infallible	Touchstone24½311
这	绝对正确	Touchstone24½311

无误试金石24½311

[ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] Spirit24½312

On	the	Power	and	Grace	of	the	Holy	Spirit24½312
在	这	力量	和	优雅	的	这	圣	Spirit24½312

论圣灵的能力和恩典24½312

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] ? 24½313

What	shall	I	think	about	?	24½313
什么	将	我	思考	关于	?	24½313

我该想些什么呢? 24½313

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [twaɪs] enlisted24½314

The	Soldier	twice	enlisted24½314
这	士兵	两次	enlisted24½314

该士兵两次入伍24½314

[haʊ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə; eɪ][bæd] Memory24½315

How	to	Improve	a	Bad	Memory24½315
如何	到	提升	一个	坏的	Memory24½315

如何改善记忆力24½315

[ðə; ði]['ræpɪd] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] Christianity24½316

The	Rapid	Propagation	of	Christianity24½316
这	迅速的	传播	的	Christianity24½316

基督教的迅速传播24½316

[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . Paul24½317

The	Conversion	of	St	.	Paul24½317
这	转换	的	英石	.	Paul24½317

圣保罗的皈依24½317

[sæl'veɪʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ]['miːdieɪtə(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['riːz(ə)n] § -

Salvation	through	a	Mediator	consistent	with	Reason	§	481318
救恩	通过	一个	调解员	持续的	和	原因	§	-

通过符合理性的中保获得救赎 §481318

['mɪrəklz] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] Scriptures24½319

Miracles	Proofs	of	the	Truth	of	the	Holy	Scriptures24½319
奇迹	证明	的	这	真相	的	这	圣	Scriptures24½319

奇迹证明圣经真理24½319

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] Christ24½320

The	Resurrection	of	Christ24½320
这	复活	的	Christ24½320

基督的复活24½320

['letə(r)] [frɒm; frəm] [rælf] Weston24½321

Letter	from	Ralph	Weston24½321
信	从	拉尔夫	Weston24½321

拉尔夫·韦斯顿的来信24½321

[ɒn] [dɪ'vaɪn] Revelation24½322

On	Divine	Revelation24½322
在	神圣的	Revelation24½322

论神圣启示24½322

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] Cobbler36¾323

The	Learned	Cobbler36¾323
这	学习	Cobbler36¾323

博学的鞋匠36¾323

['daɪəlɒg] [ɒn] Infidelity36¾324

Dialogue	on	Infidelity36¾324
对话	在	Infidelity36¾324

关于不忠的对话36¾324

[ðə; ði][blaɪnd][mæn][ænd; ənd] Pedler481325

The	Blind	Man	and	Pedler481325
这	瞎的	男人	和	Pedler481325

盲人和小贩481325

[ɒn] ['sæbəθ] Breaking12¼326

On	Sabbath	Breaking12¼326
在	安息日	Breaking12¼326

安息日破坏12¼326

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] Profane12¼327

A	Word	to	the	Profane12¼327
一个	单词	到	这	Profane12¼327

致亵渎者12¼327

[əd'vaɪs] [tuː; tə] Sailors36¾328

Advice	to	Sailors36¾328
建议	到	Sailors36¾328

给水手的建议36¾328

- [ə'dres] [tuː; tə] Seamen24½329

Payson's	Address	to	Seamen24½329
-	地址	到	Seamen24½329

佩森致海员的演说24½329

[feɪθs] Warrant24½330

Faith's	Warrant24½330
信仰的	Warrant24½330

信仰的授权24½330

[deθ] Beds5101¼331

Death	Beds5101¼331
死亡	Beds5101¼331

临终床位5101¼331

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ！ ！ 12¼332

For	Ever	!	!	12¼332
为了	曾经	！	！	12¼332

永远！ ！ 12¼332

[hɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] , [ðə; ði] ['dɪfɪdənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] Careless24½333

Hints	**to**	**the**	**Confident**	**,**	**the**	**Diffident**	**,**	**and**	**the**	**Careless24½333**
提示	到	这	自信的	,	这	羞怯	,	和	这	Careless24½333

给自信者、不自信者和粗心者的提示24½333

[blaɪnd] Betsey36¾334

Blind	**Betsey36¾334**
瞎的	Betsey36¾334

盲人贝齐36¾334

[ʌn'skrɪptʃərəl] Marriage701½335

Unscriptural	**Marriage701½335**
不符合圣经的	Marriage701½335

不符合圣经的婚姻701½335

[ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] Races24½336

A	**Peep**	**at**	**the**	**Races24½336**
一个	窥视	在	这	Races24½336

赛马场一瞥24½336

[ðə; ði]['saɪroʊ] - [fi'niʃiən, -'niː-] Woman36¾337

The	**Syro**	**-**	**phenician**	**Woman36¾337**
这	叙利亚	-	菲尼基安	Woman36¾337

叙利亚-腓尼基女人36¾337

[pleɪn] [hɪnts] [tuː; tə]['peərənts] , [ɒn] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] Children36¾338

Plain	**Hints**	**to**	**Parents**	**,**	**on**	**Management**	**of**	**Children36¾338**
清楚的	提示	到	父母	,	在	管理	的	Children36¾338

给父母的关于儿童管理的简单提示36¾338

[kʌm] [ænd; ənd] ['welkəm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

Come	**and**	**Welcome**	**to**	**Jesus**	**Christ**	**.**
来	和	欢迎	到	耶稣	基督	.

欢迎来到耶稣基督的面前。

[baɪ] ['bʌnjən] § 24½339

By	**Bunyan**	**§**	**24½339**
经过	班扬	§	24½339

邦扬 §24½339

[tuː] ['daɪəlɒgz] , [bɪ'twiːn] [em] . [wʊd] & [es] . Hopkins36¾340

Two	**Dialogues**	**,**	**between**	**M**	**.**	**Wood**	**&**	**S**	**.**	**Hopkins36¾340**
二	对话	,	之间	M	.	木头	&	S	.	Hopkins36¾340

M. Wood 和 S. Hopkins 之间的两篇对话 36¾340

['fiːmeɪl] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] Obligations24½341

Female	**Influence**	**and**	**Obligations24½341**
女性	影响	和	Obligations24½341

女性的影响和义务24½341

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] Unconverted24½342

The	**Duty**	**of**	**Christians**	**to**	**the**	**Unconverted24½342**
这	责任	的	基督徒	到	这	Unconverted24½342

基督徒对未皈依者的责任24½342

[wɜːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rɪ'siːv] [ləʊn] Tracts12¼343

Word	**to**	**those**	**who**	**receive**	**Loan**	**Tracts12¼343**
单词	到	那些	WHO	收到	贷款	Tracts12¼343

致收到贷款单据的人12¼343

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][get][baɪ] [dʒɪn] - ['drɪŋkɪŋ] ? 24½344

What	**do**	**You**	**get**	**by**	**Gin**	**-**	**drinking**	**?**	**24½344**
什么	做	你	得到	经过	杜松子酒	-	喝	?	24½344

喝杜松子酒能得到什么? 24½344

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] Consideration24½345

Importance	of	Consideration24½345
重要性	的	Consideration24½345

考虑因素的重要性24½345

[ɒn] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] Lord5101¼346

On	Joy	in	the	Lord5101¼346
在	喜悦	在	这	Lord5101¼346

论主里的喜乐5101¼346

['lɪvɪŋ] Water24½347

Living	Water24½347
活的	Water24½347

活水24½347

[sweə(r)] [nɒt] [æt; ət] all12¼348

Swear	not	at	all12¼348
发誓	不是	在	all12¼348

完全不要发誓12¼348

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] Hell12¼349

The	Way	to	Hell12¼349
这	方式	到	Hell12¼349

通往地狱之路12¼349

[eɪt] [fɔ:mz] [ɒv; əv] Prayer36¾350

Eight	Forms	of	Prayer36¾350
八	表格	的	Prayer36¾350

八种祈祷方式36¾350

[ðə; ði] Harvest24½351

The	Harvest24½351
这	Harvest24½351

收获24½351

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [æn; ən] Infant24½352

On	the	Death	of	an	Infant24½352
在	这	死亡	的	一个	Infant24½352

论婴儿之死24½352

[ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] [ɪn] Heaven12¼353

A	whole	Family	in	Heaven12¼353
一个	所有的	家庭	在	Heaven12¼353

天上的一家人12¼353

['frendli] [hɪnts] [ɒn] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:dz] Day24½354

Friendly	Hints	on	the	Observance	of	the	Lord's	Day24½354
友好的	提示	在	这	观察	的	这	主场	Day24½354

关于遵守主日的友好提示24½354

[ə'dres] [tu:; tə] [ə; eɪ] Sceptic12¼355

Address	to	a	Sceptic12¼355
地址	到	一个	Sceptic12¼355

致怀疑论者12¼355

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [θi:f] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] Saviour24½356

A	Dying	Thief	and	a	Dying	Saviour24½356
一个	垂死	贼	和	一个	垂死	Saviour24½356

垂死的窃贼和垂死的救世主24½356

['sɒlətri] Reflection36¾357

Solitary	Reflection36¾357
孤	Reflection36¾357

独处反思36¾357

[əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] Dejected36¾358

Advice	to	the	Dejected36¾358
建议	到	这	Dejected36¾358

给沮丧者的建议36¾358

[æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][sɪks] Classes24½359

An	Address	to	Six	Classes24½359
一个	地址	到	六	Classes24½359

致六个班级的演讲24½359

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][səʊl] [wɜːθ] ? 24½360

What	is	the	Soul	worth	?	24½360
什么	是	这	灵魂	值得	?	24½360

灵魂的价值是什么？24½360

[gʊd] News12¼361

Good	News12¼361
好的	News12¼361

好消息12¼361

“ [gəʊ][ænd; ənd][sɪn][nəʊ][mɔː(r)] ” 24½362

“	Go	and	Sin	no	more	”	24½362
“	去	和	罪	不	更多的	”	24½362

“去吧，不要再犯罪了”24½362

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] Louisa24½363

The	History	of	Louisa24½363
这	历史	的	Louisa24½363

路易莎24½363年的历史

['ɜːli] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . Judson24½364

Early	Life	of	Mrs	.	Judson24½364
早期的	生活	的	太太	.	Judson24½364

朱德森夫人早年生活24½364

[hɪl] [ɒn] [kraɪst] Crucified481365

Hill	on	Christ	Crucified481365
爬坡道	在	基督	Crucified481365

基督受难山481365

[ðə; ði] [lɒst] Soul12¼366

The	Lost	Soul12¼366
这	丢失的	Soul12¼366

迷失的灵魂12¼366

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , [æn; ən] Allegory36¾367

The	Pilgrims	,	an	Allegory36¾367
这	朝圣者	,	一个	Allegory36¾367

《朝圣者》寓言36¾367

[pleɪn] Words12¼368

Plain	Words12¼368
清楚的	Words12¼368

简述12¼368

[hɪnts] [ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] Supper12¼369

Hints	on	the	Lord's	Supper12¼369
提示	在	这	主场	Supper12¼369

关于圣餐的提示12¼369

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][ə; eɪ] Beggar12¼370

A	Question	to	a	Beggar12¼370
一个	问题	到	一个	Beggar12¼370

向乞丐提问12¼370

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ? 12¼371

Are	you	ready	?	12¼371
是	你	准备好	?	12¼371

准备好了吗? 12¼371

[ðə; ði]['vælјuː][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['pʌblɪk] Worship36¾372

The	Value	and	Importance	of	Public	Worship36¾372
这	价值	和	重要性	的	民众	Worship36¾372

公共崇拜的价值和重要性36¾372

[ruːθ] Pierce12¼373

Ruth	Pierce12¼373
露丝	Pierce12¼373

露丝·皮尔斯12¼373

[ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] Contrast24½374

The	Scripture	Contrast24½374
这	圣经	Contrast24½374

圣经对比24½374

['evɪdəns] [ɒv; əv] Repentance12¼375

Evidence	of	Repentance12¼375
证据	的	Repentance12¼375

悔改的证据12¼375

[brænd] [plʌkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] Fire481376

Brand	plucked	out	of	the	Fire481376
品牌	拨弦	出去	的	这	Fire481376

从 Fire481376 中取出的品牌

[æn; ən] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] Sinners36¾377

An	Exhortation	to	Sinners36¾377
一个	讲道	到	Sinners36¾377

劝勉罪人36¾377

[ðə; ði][bɪə(r)] Shop481378

The	Beer	Shop481378
这	啤酒	Shop481378

啤酒商店481378

[kraɪst] [æn; ən] [ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['seɪvjə(r)] ; [baɪ][ə; eɪ][ˌbiː 'piː] .

Christ	an	All	-	sufficient	Saviour	;	by	A	bp	.
基督	一个	全部	-	充足的	救主	;	经过	一个	bp	.

基督是全能的救主; 作者: A bp.

Leighton24½879

Leighton24½879
Leighton24½879

莱顿24½879

[wɒt] [ɑːt] [ðaʊ] ? 12¼380

What	art	Thou	?	12¼380
什么	艺术	你	?	12¼380

你是什么? 12¼380

['dʒeri] Creed36¾381

Jerry	Creed36¾381
杰瑞	Creed36¾381

杰瑞·克里德36¾381

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] Choice701½382

The	Important	Choice701½382
这	重要的	Choice701½382

重要的选择701½382

[hiː; hi][ɪz] gone24½383

He	is	gone24½383
他	是	gone24½383

他走了24½383

['fjuːtʃə(r)] ['pʌnɪʃmənts] Endless24½384

Future	Punishments	Endless24½384
未来	惩罚	Endless24½384

未来的惩罚无尽24½384

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] Garden36¾385

The	Troublesome	Garden36¾385
这	麻烦的	Garden36¾385

麻烦的花园36¾385

[ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn] Words24½386

A	few	Plain	Words24½386
一个	很少	清楚的	Words24½386

几句朴实的话24½386

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] Bible36¾387

The	Way	to	use	the	Bible36¾387
这	方式	到	使用	这	Bible36¾387

圣经的使用方法36¾387

['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] Sinners36¾388

Pardon	for	the	Greatest	Sinners36¾388
赦免	为了	这	最	Sinners36¾388

赦免最大的罪人36¾388

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] Son481389

The	Widow's	Son481389
这	寡妇的	Son481389

寡妇之子481389

[hɪnts] [tuː; tə]['peərənts][ɒv; əv][es] . Scholars24½390

Hints	to	Parents	of	S	.	Scholars24½390
提示	到	父母	的	S	.	Scholars24½390

给S. Scholars24½390的家长们的提示

['kɒmən] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glektɪŋ] ['pʌblɪk] Worship24½391

Common	Excuses	for	Neglecting	Public	Worship24½391
常见的	借口	为了	疏忽	民众	Worship24½391

忽视公共礼拜的常见借口24½391

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] Supper481392

Nature	and	Design	of	the	Lord's	Supper481392
自然	和	设计	的	这	主场	Supper481392

圣餐的性质和设计481392

['seɪtənz] Snares481393

Satan's	Snares481393
撒旦的	Snares481393

撒旦的陷阱481393

[ðə; ði] ['eəz] [ɒv; əv] Glory24½394

The	Heirs	of	Glory24½394
这	继承人	的	Glory24½394

荣耀的继承者24½394

[ɒn] ['slaɪtɪŋ] Christ36¾395

On	slighting	Christ36¾395
在	轻视	Christ36¾395

轻视基督36¾395

[lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . Payson24½396

Last	Days	of	Dr	.	Payson24½396
最后的	天	的	博士	.	Payson24½396

佩森博士的最后日子24½396

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd] ? 24½397

How	do	we	know	there	is	a	God	?	24½397
如何	做	我们	知道	那里	是	一个	上帝	?	24½397

我们如何知道上帝存在? 24½397

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] , ['taɪə(r)] , [ænd; ənd] Egypt36¾598

The	Fall	of	Nineveh	,	Tyre	,	and	Egypt36¾598
这	落下	的	尼尼微	,	胎	,	和	Egypt36¾598

尼尼微、推罗和埃及的陷落36¾598

['hæpinəs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [gɒd] [ɪn]['aʊə(r)] ['deɪli] Employments481399

Happiness	of	serving	God	in	our	Daily	Employments481399
幸福	的	服务	上帝	在	我们的	日常的	Employments481399

在日常工作中侍奉上帝的喜乐481399

[ɒn] Pride481400

On	Pride481400
在	Pride481400

在 Pride481400

[in'kʌridʒmənt] [tuː; tə] Prayer701½401

Encouragements	to	Prayer701½401
鼓励	到	Prayer701½401

鼓励祷告701½401

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] Uniform24½402

The	Soldier	out	of	Uniform24½402
这	士兵	出去	的	Uniform24½402

脱下制服的士兵24½402

[graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] ['sɪnəz] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] God12½403

Ground	on	which	Sinners	can	come	to	the	Holy	God12½403
地面	在	哪个	罪人	能	来	到	这	圣	God12½403

罪人可以归向圣洁上帝的根基12½403

['kɔːʃnz] [ə'genst] Fairs24½404

Cautions	against	Fairs24½404
警告	反对	Fairs24½404

针对 Fairs24½404 的警告

[ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] Tears24½405

The	Redeemer's	Tears24½405
这	救赎者的	Tears24½405

救赎者的眼泪24½405

[ðə; ði] [ten] Lepers36¾406

The	Ten	Lepers36¾406
这	十	Lepers36¾406

十个麻风病人36¾406

[ðə; ði] Flood36¾407

The	Flood36¾407
这	Flood36¾407

洪水36¾407

[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] Children12¼408

Prayers	for	Children12¼408
祈祷	为了	Children12¼408

为儿童祈祷12¼408

[deɪ] [ɒv; əv] Salvation24½

Day	of	Salvation24½
天	的	Salvation24½

救恩日24½

[piː] . -

p	.	6409
p	.	-

第6409页

[pleɪn] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['zaɪənz] Travellers36¾410

Plain	Directions	to	Zion's	Travellers36¾410
清楚的	方向	到	锡安的	Travellers36¾410

前往锡安旅行者的简明指南36¾410

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ” 12¼411

“	It	is	Ten	Thousand	Years	ago	”	12¼411
“	它	是	十	千	年	前	”	12¼411

“那是万年前的事了”12¼411

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] Moment12¼412

A	Thousand	Years	for	every	Moment12¼412
一个	千	年	为了	每一个	Moment12¼412

千年时光，每一刻12¼412

[ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ɔː(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] [deθ] [ə'weɪts] you12¼413

Eternal	Life	or	Eternal	Death	awaits	you12¼413
永恒	生活	或者	永恒	死亡	等待	you12¼413

永生或永死在等着你12¼413

['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] Afflicted24½414

Duty	of	the	Afflicted24½414
责任	的	这	Afflicted24½414

受苦者的责任24½414

['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] Grace36¾415

Nature	and	Grace36¾415
自然	和	Grace36¾415

自然与恩典36¾415

['memwɑː(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] Howard5101¼416

Memoir	of	William	Howard5101¼416
回忆录	的	威廉	Howard5101¼416

威廉·霍华德回忆录5101¼416

['krɪstʃən] [ɪn] ['hʌmb(ə)l] Life5101¼417

Christian	in	Humble	Life5101¼417
基督教	在	谦逊的	Life5101¼417

基督徒的谦卑生活5101¼417

[prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðaɪ] God12¼418

Prepare	to	meet	thy	God12¼418
准备	到	见面	你的	God12¼418

准备好与你的神相遇吧！12¼418

Christianity36¾419

Christianity36¾419
Christianity36¾419

基督教36¾419

[ə'dres] [tuː; tə] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] Manufactories36¾420

Address	to	Young	Persons	employed	in	Manufactories36¾420
地址	到	年轻的	人	受雇	在	Manufactories36¾420

致工厂青年的讲话36¾420

['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] Reapers24½421

Farmer	and	his	Reapers24½421
农民	和	他的	Reapers24½421

农夫和他的收割者24½421

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hæpi] ?

Are	you	Happy	?
是	你	快乐的	?

你快乐吗?

([fɔː(r); fə(r)] [ʌn'hæpi] ['fiːmeɪl]) 12¼422

(	For	unhappy	Females	)	12¼422
(	为了	不开心	女性	)	12¼422

（致不快乐的女性）12¼422

[ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒn]['fæməli] Prayer24½423

Address	to	the	Poor	on	Family	Prayer24½423
地址	到	这	贫穷的	在	家庭	Prayer24½423

致穷人的讲话：论家庭祈祷24½423

['nɜːsəriz] [fɔː(r); fə(r)] Heaven12¼424

Nurseries	for	Heaven12¼424
苗圃	为了	Heaven12¼424

天国的托儿所12¼424

['kɔntræstid] Characters24½425

Contrasted	Characters24½425
对比	Characters24½425

对比鲜明的人物24½425

[hɪnts] [tuː; tə] ['krɪstʃənz] [ɒn] ['siːkrət] Prayer36¾426

Hints	to	Christians	on	Secret	Prayer36¾426
提示	到	基督徒	在	秘密	Prayer36¾426

给基督徒关于秘密祷告的提示36¾426

[sæl'veɪʃ(ə)n][baɪ]['dʒiːzəs] Christ24½427

Salvation	by	Jesus	Christ24½427
救恩	经过	耶稣	Christ24½427

耶稣基督的救恩24½427

['leɪbərə(r)] [ɪn][ðə; ði] Vineyard36¾428

Labourers	in	the	Vineyard36¾428
劳工	在	这	Vineyard36¾428

葡萄园里的工人36¾428

[tuː; tə] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] Sick24½429

To	Friends	of	the	Sick24½429
到	朋友们	的	这	Sick24½429

致病友24½429

[ɪm'pɔːt(ə)nt] Truths12¼430

Important	Truths12¼430
重要的	Truths12¼430

重要真理12¼430

[tuː; tə] [kəʊl] Miners24½431

To	Coal	Miners24½431
到	煤炭	Miners24½431

致煤矿工人24½431

[ðə; ði][lɑːst] Judgment36¾432

The	Last	Judgment36¾432
这	最后的	Judgment36¾432

最后的审判36¾432

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] Come24½433

The	Judgment	to	Come24½433
这	判断	到	Come24½433

末日审判24½433

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] Flock36¾434

A	Word	to	the	Flock36¾434
一个	单词	到	这	Flock36¾434

致信羊群36¾434

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] ? 12¼435

Are	you	afraid	to	die	?	12¼435
是	你	害怕的	到	死	?	12¼435

你害怕死亡吗? 12¼435

['dɑːktər; draɪv] . - Letter24½436

Dr	.	Calamy's	Letter24½436
博士	.	-	Letter24½436

卡拉米博士的信24½436

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] Good24½437

How	to	do	Good24½437
如何	到	做	Good24½437

如何做好事24½437

[ðə; ði] Mass36¾438

The	Mass36¾438
这	Mass36¾438

质量36¾438

['mɒd(ə)n] [ˌɪnfɪ'deləti] .

Modern	Infidelity	.
现代的	不忠	.

现代婚外情。

[baɪ] Hall1182½439

By	Hall1182½439
经过	Hall1182½439

作者：Hall1182½439

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪstʃən] — [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æn; ən]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ? 36¾440

I	am	a	Christian	—	why	are	you	an	Infidel	?	36¾440
我	是	一个	基督教	—	为什么	是	你	一个	异教徒	?	36¾440

我是基督徒——你为什么是异教徒? 36¾440

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒn][sɪn][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] .

Conversations	on	Sin	and	Salvation	.
对话	在	罪	和	救恩	.

关于罪与救赎的对话。

[baɪ][ef] . [nɛf] § -

By	F	.	Neff	§	1403441
经过	F	.	内夫	§	-

作者：F. Neff §1403441

['krɪstʃənz] [greɪt] Interest12¼442

Christian's	Great	Interest12¼442
基督徒的	伟大的	Interest12¼442

克里斯蒂安的极大兴趣12¼442

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宗教小册子协会的小册子和传单，(Tracts and Handbills of the Religious)

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] Childbirth24½443

Thanksgiving	**after**	**Childbirth24½443**
感恩	后	Childbirth24½443

产后感恩节24½443

[dʒəhɔɪəkɪmz] Penknife481444

Jehoiakim's	**Penknife481444**
耶何雅敬的	Penknife481444

Jehoiakim 的小刀481444

['dʒi:zəs] [kraɪst] [pri:tʃ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] Testament36¾445

Jesus	**Christ**	**preached**	**in**	**the**	**Old**	**Testament36¾445**
耶稣	基督	布道	在	这	老的	Testament36¾445

耶稣基督在旧约中传道36¾445

[wei] [tu:; tə][bi:; bi] ['helθi] & Happy36¾446

Way	**to**	**be**	**Healthy**	**&**	**Happy36¾446**
方式	到	是	健康	&	Happy36¾446

健康快乐之道36¾446

['stoʊəl] [ɒn] Infidelity942447

Stowell	**on**	**Infidelity942447**
斯托厄尔	在	Infidelity942447

Stowell 谈 Infidelity942447

[ə'dres] [tu:; tə][æn; ən] Emigrant24½448

Address	**to**	**an**	**Emigrant24½448**
地址	到	一个	Emigrant24½448

致移民的地址24½448

[ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [pɑ:st][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] Ended12¼449

The	**Harvest**	**Past**	**and**	**Summer**	**Ended12¼449**
这	收成	过去的	和	夏天	Ended12¼449

收获已逝，夏日已逝12¼449

[ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] Sick24½450

Address	**to**	**the**	**Sick24½450**
地址	到	这	Sick24½450

致病者24½450

['testɪməniz] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] , [frɒm; frəm] Volney36¾451

Testimonies	**to**	**the**	**Truth**	**of**	**Prophecy**	**,**	**from**	**Volney36¾451**
证词	到	这	真相	的	预言	,	从	Volney36¾451

沃尔尼36¾451号著作《预言真理的见证》

[ðə; ði] ['leprəsi] Cured24½452

The	**Leprosy**	**Cured24½452**
这	麻风	Cured24½452

麻风病治愈24½452

[kən'vɜ:ʃ(ə)n] .

Conversion	**.**
转换	.

转换。

[frɒm; frəm] Bunyan24½453

From	Bunyan24½453
从	Bunyan24½453

出自 Bunyan24½453

['dʒiːzəs][ðə; ði] [truː] Messiah36¾454

Jesus	the	True	Messiah36¾454
耶稣	这	真的	Messiah36¾454

耶稣，真弥赛亚36¾454

[ðə; ði] ['lɪvəri] Servant5101¼455

The	Livery	Servant5101¼455
这	涂装	Servant5101¼455

制服侍从5101¼455

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] Regeneration24½456

The	Work	of	the	Spirit	in	Regeneration24½456
这	工作	的	这	精神	在	Regeneration24½456

圣灵在重生中的工作24½456

['siːsəlz] [əd'vaɪs] [tuː; tə] Servants12102½457

Cecil's	Advice	to	Servants12102½457
塞西尔的	建议	到	Servants12102½457

塞西尔给仆人的建议12102½457

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] Bible12¼458

Conversation	on	the	Truth	of	the	Bible12¼458
对话	在	这	真相	的	这	Bible12¼458

关于圣经真理的对话12¼458

['testɪməni] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] Rome1182½459

Testimony	of	History	against	the	Church	of	Rome1182½459
见证	的	历史	反对	这	教会	的	Rome1182½459

历史对罗马教会的证词1182½459

[ðə; ði] ['vɪzɪtərz] Address24½460

The	Visitor's	Address24½460
这	访客	Address24½460

访客地址24½460

[ðə; ði]['dʒɪpsi] Tent24½461

The	Gipsy	Tent24½461
这	吉普赛人	Tent24½461

吉普赛帐篷24½461

[bɪ'liːv] [ænd; ənd][biː; bi] Saved36¾462

Believe	and	be	Saved36¾462
相信	和	是	Saved36¾462

相信并得救36¾462

[ə; eɪ] ['mɪnɪstərz] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] Dying481463

A	Minister's	Visits	to	the	Sick	and	Dying481463
一个	部长	访问	到	这	生病的	和	Dying481463

一位牧师探望病人和临终者481463

[ðə; ði] ['sɪnərz] Friend942464

The	Sinner's	Friend942464
这	罪人的	Friend942464

罪人的朋友942464

['hænə] Swarton481465

Hannah	Swarton481465
汉娜	Swarton481465

汉娜·斯沃顿481465

[ðə; ði] [nju:] Creature12¼466

The	New	Creature12¼466
这	新的	Creature12¼466

新生物12¼466

[ðə; ði][ʃʊə(r)] Refuge24½467

The	Sure	Refuge24½467
这	当然	Refuge24½467

可靠的避难所24½467

[prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] Infidelity481468

Pretensions	of	Infidelity481468
虚荣心	的	Infidelity481468

不忠的伪装481468

[ə'lɑ:mɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] Sinner12¼469

Alarming	Situation	of	the	Sinner12¼469
令人担忧	情况	的	这	Sinner12¼469

罪人的惊恐处境12¼469

['ju:niən][fɔ:(r); fə(r)] Prayer24½470

Union	for	Prayer24½470
联盟	为了	Prayer24½470

联合祈祷会24½470

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] Lost12¼471

You	are	in	Danger	of	being	Lost12¼471
你	是	在	危险	的	存在	Lost12¼471

你正处于迷路的危险之中12¼471

['skrɪptʃərəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][in'kwaiərə]['ɑ:ftə(r)] Salvation5101¼472

Scriptural	Instruction	for	Inquirers	after	Salvation5101¼472
圣经	操作说明	为了	询问者	后	Salvation5101¼472

圣经对寻求救恩者的教导5101¼472

[maɪ] [taɪm] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] Day12¼473

My	Time	is	but	a	Day12¼473
我的	时间	是	但	一个	Day12¼473

我的时间不过是一天12¼473

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][nɒt][bi:; bi][mʌst; məst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] ? 12¼474

Should	it	not	be	must	for	the	Soul	?	12¼474
应该	它	不是	是	必须	为了	这	灵魂	?	12¼474

难道这不是灵魂的必需品吗? 12¼474

[du:; də][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ?

Do	you	believe	it	?
做	你	相信	它	?

你相信吗?

l2¼475

l2¼475
l2¼475

l2¼475

[ə; eɪ] [wɜ:d] [frɒm; frəm][ə; eɪ] Stranger24½476

A	Word	from	a	Stranger24½476
一个	单词	从	一个	Stranger24½476

陌生人的一句话24½476

[ðə; ði] ['spɪrɪts] Teaching12¼477

The	Spirit's	Teaching12¼477
这	精神的	Teaching12¼477

圣灵的教导12¼477

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ? 12¼478
What have I done ? 12¼478
什么 有 我 完毕 ? 12¼478

我做了什么？12¼478

[θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] done12¼479
Things to be done12¼479
事物 到 是 done12¼479

待办事项12¼479

[ðə; ði] ['penɪtənt] Publican12¼480
The Penitent Publican12¼480
这 忏悔者 Publican12¼480

忏悔的酒馆老板12¼480

[ə; eɪ] [rɪtʃ] Gem12¼481
A Rich Gem12¼481
一个 富有的 Gem12¼481

一颗璀璨的宝石12¼481

[tuː; tə] [dɪ'strest] Manufacturers36¾482
To Distressed Manufacturers36¾482
到 苦恼 Manufacturers36¾482

致陷入困境的制造商36¾482

[vɛnz] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] Life481483
Venn's Directions for Leading a Christian Life481483
维恩图 方向 为了 领导 一个 基督教 Life481483

维恩的基督徒生活指南481483

[wɒt] ['duːɪst] [ðaʊ] [hɪə(r)] ? 12¼484
What doest thou here ? 12¼484
什么 不会 你 这里 ? 12¼484

你在这里做什么？12¼484

['rɒdʒə(r)] , [ðə; ði] Shepherd24½485
Roger , the Shepherd24½485
罗杰 , 这 Shepherd24½485

牧羊人罗杰24½485

[ðə; ði][mɔː(r)] [kən'viːniənt] Season12¼486
The More Convenient Season12¼486
这 更多的 方便的 Season12¼486

更便捷的季节12¼486

[fɜːst] [θɪŋz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] § -
First Things in Religion § 481487
第一的 事物 在 宗教 § -

宗教入门 §481487

“ [ɔːlz] [wel] ” 12¼488
“ All's Well ” 12¼488
“ 一切 出色地 ” 12¼488

“一切安好”12¼488

[wei] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [meɪd] Plain24½489
Way of Salvation made Plain24½489
方式 的 救恩 制成 Plain24½489

救赎之道阐明24½489

[æn; ən][ək'septəb(ə)l] Sacrifice12¼490
An Acceptable Sacrifice12¼490
一个 可接受 Sacrifice12¼490

可接受的牺牲12¼490

[gʊd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] Eternity12¼491

Good	Hope	for	Eternity12¼491
好的	希望	为了	Eternity12¼491

永恒的希望12¼491

['mɜːsɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['maɪti] Friend12¼492

Merciful	and	Mighty	Friend12¼492
仁慈	和	强大的	Friend12¼492

仁慈而强大的朋友12¼492

[tuː; tə] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] ['ɑːftə(r)] - [deθ] [ɒv; əv] Christ12¼493

To	Young	Person	after	commemoratg	Death	of	Christ12¼493
到	年轻的	人	后	-	死亡	的	Christ12¼493

致青年，纪念基督之死12¼493

[ðə; ði] ['prɪzənərz] Friend701½494

The	Prisoner's	Friend701½494
这	囚犯的	Friend701½494

囚徒之友701½494

“ ['miːdiəm] [weɪ] [ɪz] [ðə; ði] [best] ” -

“	Medium	Way	is	the	Best	”	481495
“	中等的	方式	是	这	最好的	”	-

“中庸之道才是最佳选择”481495

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [get] [ɒn] ” -

“	I	don't	know	how	it	is	,	but	I	don't	get	on	”	481496
“	我	不	知道	如何	它	是	,	但	我	不	得到	在	”	-

“我不知道是怎么回事，但我就是搞不定”481496

[ðə; ði] ['pɑːd(ə)n] [kən'vɪkt] ; [ɔː(r)] , [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [dʒeɪ ɛn oʊ] .

The	Pardoned	Convict	;	or	,	Account	of	Jno	.
这	赦免	定罪	;	或者	,	帐户	的	约翰	.

被赦免的罪犯；或，约翰的记述

Leadbetter942497

Leadbetter942497
Leadbetter942497

Leadbetter942497

['kɒliə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['kænd(ə)l] Box24½498

Collier	Boy	and	Candle	Box24½498
科利尔	男生	和	蜡烛	Box24½498

科利尔男孩和蜡烛盒24½498

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] Missionary36¾499

The	Divine	Missionary36¾499
这	神圣的	Missionary36¾499

神圣的传教士36¾499

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] Time12¼500

For	the	last	Time12¼500
为了	这	最后的	Time12¼500

最后一次时间12¼500

[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [feɪθ] only24½501

Justification	by	Faith	only24½501
理由	经过	信仰	only24½501

因信称义24½501

[haʊ] [tuː; tə] [treɪn] [ə; eɪ] Family36¾502

How	to	Train	a	Family36¾502
如何	到	火车	一个	Family36¾502

如何训练一个家庭36¾502

['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][beə(r)] it12¼503

Trouble	,	and	how	to	bear	it12¼503
麻烦	,	和	如何	到	熊	it12¼503

麻烦，以及如何忍受它12¼503

[ðə; ði] “ [fri:] [ænd; ənd] ['i:zi] [klʌb] ” 36¾504

The	“	Free	and	Easy	Club	”	36¾504
这	“	自由的	和	简单的	俱乐部	”	36¾504

“自由自在俱乐部”36¾504

[əʊld] Andrew24½505

Old	Andrew24½505
老的	Andrew24½505

老安德鲁24½505

Amaziah36¾506

Amaziah36¾506
Amaziah36¾506

阿玛谢36¾506

[ðə; ði] [hɑ:t] Demanded36¾507

The	Heart	Demanded36¾507
这	心	Demanded36¾507

心之所向36¾507

[ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] Christian12¼508

The	Working	Christian12¼508
这	在职的	Christian12¼508

基督徒工作12¼508

[du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] ? 24½509

Do	you	mean	what	you	say	?	24½509
做	你	意思是	什么	你	说	?	24½509

你说的都是真心话吗？24½509

['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] Gospel12¼510

Substance	of	the	Gospel12¼510
物质	的	这	Gospel12¼510

福音的实质12¼510

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] Precious36¾511

The	Scriptures	Precious36¾511
这	经文	Precious36¾511

圣经珍宝36¾511

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ? 24½513

What	shall	I	do	?	24½513
什么	将	我	做	?	24½513

我该怎么办？24½513

[ðə; ði] [lɔ:dz] [deɪ] ; [ɔ:(r)] ['kæθərɪn] , [pɑ:t][ai] . -

The	Lord's	Day	;	or	Katherine	,	Part	I	.	481514
这	主场	天	;	或者	凯瑟琳	,	部分	我	.	-

主日；或凯瑟琳，第一部分.481514

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['nju:zpeɪpə(r)] ; [ɔ:(r)] ['kæθərɪn] , [pɑ:t][ˌaɪ 'aɪ] . 821¾

The	Sunday	Newspaper	;	or	Katherine	,	Part	II	.	821¾
这	星期日	报纸	;	或者	凯瑟琳	,	部分	二	.	821¾

《星期日报纸》；或凯瑟琳，第二部分。821¾

[pi:] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

['nærətɪv] ['sɪəriːz] [trækts] .
NARRATIVE **SERIES** **TRACTS** **.**
叙述 系列 小册子 .

叙事系列丛书。

[praɪs] , [pə(r)] - .
Price **,** **per** **100** **.**
价格 , 每 - .

每百元价格。

[iːtʃ] .
Each **.**
每个 .

每个。

[es] .
s **.**
s .

秒。

[diː] .
d **.**
d .

d.

[diː] . -
d **.** **800**
d . -

d.800

['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['paɪəs] ['wɪmɪn] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] Religion24½801
Influence **of** **Pious** **Women** **in** **promoting** **Revivals** **of** **Religion24½801**
影响 的 虔诚的 女性 在 推广 复兴 的 Religion24½801

虔诚妇女对宗教复兴的影响24½801

[ðə; ði] [rɪ'kleɪmd] Infidel24½802
The **Reclaimed** **Infidel24½802**
这 回收 Infidel24½802

被救赎的异教徒24½802

[ðə; ði] [səʊp] Boiler12¼803
The **Soap** **Boiler12¼803**
这 肥皂 Boiler12¼803

肥皂锅炉12¼803

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] Gipsey24½804
The **Dying** **Gipsey24½804**
这 垂死 Gipsey24½804

垂死的吉普赛人24½804

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] Infidelity36¾805
The **Effects** **of** **Infidelity36¾805**
这 效果 的 Infidelity36¾805

不忠的影响36¾805

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] Man12¼806
This **is** **the** **Man12¼806**
这 是 这 Man12¼806

这是 Man12¼806

[ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd][ðə; ði] Captain24½807
The **Pilot** **and** **the** **Captain24½807**
这 飞行员 和 这 Captain24½807

飞行员和机长24½807

Wood12¼808

Phœbe	**Wood12¼808**
菲比	Wood12¼808

菲比·伍德12¼808

[ɪ'laɪzə] ; [ə; eɪ] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] Woman24½809

Eliza	**;**	**a**	**North**	**American**	**Indian**	**Woman24½809**
伊丽莎	；	一个	北	美国人	印度	Woman24½809

伊丽莎；一位北美印第安女性24½809

['daɪɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] Infidels12¼810

Dying	**Hours**	**of**	**Infidels12¼810**
垂死	小时	的	Infidels12¼810

异教徒的垂死时刻12¼810

[ðə; ði][ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] Visit24½811

The	**Providential**	**Visit24½811**
这	天意	Visit24½811

天意的探访24½811

[hjuː] Bourne24½812

Hugh	**Bourne24½812**
休	Bourne24½812

休·伯恩24½812

[ðə; ði]['paɪəs] Seaman12¼813

The	**Pious**	**Seaman12¼813**
这	虔诚的	Seaman12¼813

虔诚的水手12¼813

['tɒməs] Yates24½814

Thomas	**Yates24½814**
托马斯	Yates24½814

托马斯·耶茨24½814

[ðə; ði] Pharisee24½815

The	**Pharisee24½815**
这	Pharisee24½815

法利赛人24½815

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['tɒməs] Mitchell24½816

The	**Life**	**of**	**Thomas**	**Mitchell24½816**
这	生活	的	托马斯	Mitchell24½816

托马斯·米切尔的一生24½816

[pɔː(r); pʊə(r)] Nanny24½817

Poor	**Nanny24½817**
贫穷的	Nanny24½817

可怜的保姆24½817

[ðə; ði][eɪdʒd] Shepherd24½818

The	**Aged**	**Shepherd24½818**
这	老年人	Shepherd24½818

年老的牧羊人24½818

[ðə; ði][eɪdʒd] Widow24½819

The	**Aged**	**Widow24½819**
这	老年人	Widow24½819

年迈的寡妇24½819

[əʊld] Gabriel24½820

Old	**Gabriel24½820**
老的	Gabriel24½820

老加百列24½820

['memwɑː(r)][ɒv; əv] ['krɪʃnə] - Pal36¾821

Memoir	of	Krishna	-	Pal36¾821
回忆录	的	克里希那	-	Pal36¾821

克里希那·帕尔回忆录36¾821

['lɪt(ə)l] Nelly12¼822

Little	Nelly12¼822
小的	Nelly12¼822

小内莉12¼822

[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] Conjure24½823

Conversion	of	an	Indian	Conjure24½823
转换	的	一个	印度	Conjure24½823

印度巫师的转变24½823

[ðə; ði] ['kɒlərə] Morbus24½824

The	Cholera	Morbus24½824
这	霍乱	Morbus24½824

霍乱病24½824

[blaɪnd] ['sænwɪtʃ] Islander12¼825

Blind	Sandwich	Islander12¼825
瞎的	三明治	Islander12¼825

盲人三明治岛民12¼825

[ðə; ði]['trævələ(r)][ænd; ənd] Widow24½826

The	Traveller	and	Widow24½826
这	游客	和	Widow24½826

旅行者与寡妇24½826

[ðə; ði] Miner24½827

The	Miner24½827
这	Miner24½827

矿工24½827

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['traɪflɪŋ] [wɪð] Convictions36¾828

The	Danger	of	Trifling	with	Convictions36¾828
这	危险	的	琐事	和	Convictions36¾828

轻视信念的危险36¾828

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['meəri] White36¾829

History	of	Mary	White36¾829
历史	的	玛丽	White36¾829

玛丽·怀特的历史36¾829

[ðə; ði] [greɪt] Change12¼830

The	Great	Change12¼830
这	伟大的	Change12¼830

大变革12¼830

[ɪ'lɪzəbəθ] Cronch36¾831

Elizabeth	Cronch36¾831
伊丽莎白	Cronch36¾831

伊丽莎白·克朗奇36¾831

['sæbəθ] ['strəʊlə(r)] Reclaimed12¼832

Sabbath	Stroller	Reclaimed12¼832
安息日	婴儿车	Reclaimed12¼832

安息日漫步者 Reclaimed12¼832

['rɑːθseɪ] ['kɑːs(ə)l] [stiːm] - packet24½833

Rothsay	Castle	Steam	-	packet24½833
罗斯赛	城堡	蒸汽	-	packet24½833

罗斯赛城堡蒸汽船24½833

[ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] Girl12¼834

The	New	Zealand	Girl12¼834
这	新的	新西兰	Girl12¼834

新西兰女孩12¼834

['memwɑː(r)][ɒv; əv] ['edwəd] [es] — 24½835

Memoir	of	Edward	S	—	24½835
回忆录	的	爱德华	S	—	24½835

爱德华·S的回忆录——24½835

[ə; eɪ]['trævələ(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] Journey24½836

A	Traveller	arrived	at	the	End	of	the	Journey24½836
一个	游客	到达的	在	这	结尾	的	这	Journey24½836

一位旅行者抵达了旅程的终点24½836

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][dʒɒn] Knill24½837

Some	Account	of	John	Knill24½837
一些	帐户	的	约翰	Knill24½837

约翰·克尼尔的一些记述24½837

[ðə; ði][self] - Murderer24½838

The	Self	-	Murderer24½838
这	自己	-	Murderer24½838

自杀者24½838

[ðə; ði] [θriː] ['ɪŋglɪʃ] Sailors12¼839

The	Three	English	Sailors12¼839
这	三	英语	Sailors12¼839

三个英国水手12¼839

[ðə; ði] [fɔːls] Hope12¼840

The	False	Hope12¼840
这	错误的	Hope12¼840

虚假的希望12¼840

['seərə] ['wɪlsn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] Cripple24½841

Sarah	Wilson	,	or	the	Young	Cripple24½841
莎拉	威尔逊	,	或者	这	年轻的	Cripple24½841

莎拉·威尔逊，或年轻的残疾人24½841

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] Sarah481842

The	History	of	Sarah481842
这	历史	的	Sarah481842

Sarah481842 的历史

[ðə; ði] ['maʊntən] Miller481843

The	Mountain	Miller481843
这	山	Miller481843

山地磨坊主481843

[ðə; ði] [ə'flɪktɪd] Mason24½844

The	Afflicted	Mason24½844
这	受苦的	Mason24½844

受苦的共济会员24½844

['memwɑː(r)][ɒv; əv] [mɪs] [el] . Stapleton24½845

Memoir	of	Miss	L	.	Stapleton24½845
回忆录	的	错过	L	.	Stapleton24½845

L·斯台普顿小姐回忆录24½845

['memwɑː(r)][ɒv; əv]['rɑː] - [pɔː(r); pʊə(r)] - Negro24½846

Memoir	of	Ra	-	Poor	-	Negro24½846
回忆录	的	拉	-	贫穷的	-	Negro24½846

Ra-Poor-Negro 的回忆录24½846

[əʊld] James12¾847

Old	James12¾847
老的	James12¾847

老詹姆斯12¾847

['lɪdiə] Sturtevant24½848

Lydia	Sturtevant24½848
莉迪亚	Sturtevant24½848

莉迪亚·斯特蒂文特24½848

[dʒeɪmz] ['huːtən] , [ɔː(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [ɪn] Believing36¾849

James	Hooton	,	or	Joy	and	Peace	in	Believing36¾849
詹姆斯	胡顿	,	或者	喜悦	和	和平	在	Believing36¾849

詹姆斯·胡顿，《信仰中的喜乐与平安》36¾849

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] Cottager36¾850

The	Irish	Cottager36¾850
这	爱尔兰	Cottager36¾850

爱尔兰度假者36¾850

[ðə; ði] ['hæpi] [deθ] - bed24½851

The	Happy	Death	-	bed24½851
这	快乐的	死亡	-	bed24½851

快乐临终床24½851

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] Transgressor24½852

The	Way	of	the	Transgressor24½852
这	方式	的	这	Transgressor24½852

越轨者之道24½852

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['ɑːtʃə(r)] , [ðə; ði] [kən'vɜːtɪd] Sailor36¾853

Joseph	Archer	,	the	Converted	Sailor36¾853
约瑟夫	射手	,	这	转换	Sailor36¾853

约瑟夫·阿彻，改过自新的水手36¾853

[ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [θɑːz] .

Short	Account	of	Thos	.
短的	帐户	的	托马斯	.

托马斯·

[siː] — 24½854

C	—	24½854
C	—	24½854

C—24½854

[briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən] Minister24½855

Brief	Account	of	a	German	Minister24½855
简短的	帐户	的	一个	德语	Minister24½855

德国大臣简述24½855

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] Soldier24½856

The	Dying	Soldier24½856
这	垂死	Soldier24½856

垂死的士兵24½856

['memwɑː(r)][ɒv; əv] [liːæŋ] Afa36¾857

Memoir	of	Leang	Afa36¾857
回忆录	的	瘦	Afa36¾857

梁阿法回忆录36¾857

[tʃɑːlz] Kimmer36¾858

Charles	Kimmer36¾858
查尔斯	Kimmer36¾858

查尔斯·金默36¾858

[ðə; ði] Backslider24½859

The	Backslider24½859
这	Backslider24½859

背叛者24½859

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] Passenger24½860

The	Railway	Passenger24½860
这	铁路	Passenger24½860

铁路乘客24½860

['feɪt(ə)l][kə'læməti][æt; ət] Leeds24½861

Fatal	Calamity	at	Leeds24½861
致命的	灾害	在	Leeds24½861

利兹致命灾难24½861

[maɪ] ['fɑː.ðərz] Prayer24½862

My	Father's	Prayer24½862
我的	父亲的	Prayer24½862

我父亲的祷告24½862

['kæθ(ə)rɪn] Phillips481863

Catherine	Phillips481863
凯瑟琳	Phillips481863

Catherine Phillips481863

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ruːθ] Clark481864

History	of	Ruth	Clark481864
历史	的	露丝	Clark481864

露丝·克拉克的历史481864

[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] Swain24½865

Conversion	of	the	late	Rev	.	Joseph	Swain24½865
转换	的	这	晚的	牧师	.	约瑟夫	Swain24½865

已故约瑟夫·斯温牧师的皈依24½865

- , [ə; eɪ][es] . ['æfrɪkən] Woman24½866

Jejana	,	a	S	.	African	Woman24½866
-	,	一个	S	.	非洲	Woman24½866

杰贾娜，一位南非女性24½866

[ðə; ði] [kən'vɜːtɪd] Sailor36¾867

The	Converted	Sailor36¾867
这	转换	Sailor36¾867

改过自新的水手36¾867

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ef] . [es] . [ɔː(r)][ðə; ði] ['penɪtənt] Female24½868

History	of	F	.	S	.	or	the	Penitent	Female24½868
历史	的	F	.	S	.	或者	这	忏悔者	Female24½868

FS 或忏悔女性的历史24½868

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [æn] Monk24½869

History	of	Anne	Monk24½869
历史	的	安妮	Monk24½869

安妮·蒙克的历史24½869

['fɑːmə(r)][biː] . 56¾870

Farmer	B	.	56¾870
农民	B	.	56¾870

农夫 B.56¾870

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] Letter36¾871

The	Faithful	Letter36¾871
这	忠实	Letter36¾871

忠实的信36¾871

['fæməli] Piety24½872

Family	**Piety24½872**
家庭	Piety24½872

家庭虔诚24½872

[əʊld] Gearing24½873

Old	**Gearing24½873**
老的	Gearing24½873

旧齿轮24½873

[rɑːʊzi] .

Rozie	**.**
罗兹	.

罗兹。

[baɪ][ə; eɪ] Missionary24½874

By	**a**	**Missionary24½874**
经过	一个	Missionary24½874

一位传教士24½874

[pɔː(r); pʊə(r)] - [ɒv; əv] Croydon24½875

Poor	**Matchseller**	**of**	**Croydon24½875**
贫穷的	-	的	Croydon24½875

克罗伊登的穷火柴商24½875

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] Nurse24½876

The	**Russian**	**Nurse24½876**
这	俄语	Nurse24½876

俄罗斯护士24½876

[ðə; ði] [nɔː'θʌmbrɪən] Girl24½877

The	**Northumbrian**	**Girl24½877**
这	诺森布里亚	Girl24½877

诺森伯兰女孩24½877

['drʌŋkərdz] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] Wish481878

Drunkard's	**Impious**	**Wish481878**
醉汉的	不敬	Wish481878

醉汉的邪恶愿望481878

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] Tailor36¾879

The	**Russian**	**Tailor36¾879**
这	俄语	Tailor36¾879

俄罗斯裁缝36¾879

[truː] ['tʃærəti] ; [ɔː(r)] , [bel] ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] Charge24½880

True	**Charity**	**;**	**or**	**,**	**Bell**	**Turner**	**and**	**her**	**Charge24½880**
真的	慈善	;	或者	,	钟	车工	和	她	Charge24½880

真正的慈善；或，贝尔·特纳和她的职责24½880

['tɒməs] [hɒg] , [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] Wanderer481881

Thomas	**Hogg**	**,**	**the**	**Scottish**	**Wanderer481881**
托马斯	霍格	,	这	苏格兰	Wanderer481881

苏格兰漫游者托马斯·霍格481881

[ðə; ði] ['swiːdɪʃ] Nursemaid36¾882

The	**Swedish**	**Nursemaid36¾882**
这	瑞典	Nursemaid36¾882

瑞典保姆36¾882

[eɪdʒd]['rəʊmən] ['kæθlɪk] Widow36¾883

Aged	**Roman**	**Catholic**	**Widow36¾883**
老年人	罗马	天主教	Widow36¾883

年迈的罗马天主教寡妇36¾883

[sɪnz] ['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [tu:; tə] Judgmt36¾884

Sins	going	before	to	Judgmt36¾884
罪孽	去	前	到	Judgmt36¾884

审判日之前的罪孽36¾884

" [nəʊ][wʌn]['evə(r)][təʊld][ˌem 'i:] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] " 24½885

"	No	one	ever	told	me	this	before	"	24½885
"	不	一	曾经	讲述	我	这	前	"	24½885

"以前从来没有人告诉我这件事"24½885

[ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði] Bible24½886

The	Priest	and	the	Bible24½886
这	牧师	和	这	Bible24½886

牧师与圣经24½886

[trʌst] [ɪn] God12¼887

Trust	in	God12¼887
相信	在	God12¼887

信靠上帝12¼887

['wɒndərə(r)] ['welkəm] Home24½888

Wanderer	welcomed	Home24½888
流浪者	欢迎	Home24½888

流浪者欢迎回家24½888

[fɜ:st] [preə(r)] [ɪn][ðə; ði] Family12¼889

First	Prayer	in	the	Family12¼889
第一的	祷告	在	这	Family12¼889

家庭中的第一次祈祷12¼889

['meəri] Williams12¼890

Mary	Williams12¼890
玛丽	Williams12¼890

玛丽·威廉姆斯12¼890

[ðə; ði] [jʌŋ] Disciple12¼891

The	Young	Disciple12¼891
这	年轻的	Disciple12¼891

年轻的门徒12¼891

[ðə; ði]['soʊldʒərz] Wife24½892

The	Soldier's	Wife24½892
这	士兵的	Wife24½892

士兵的妻子24½892

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] Irishwoman12¼894

The	Poor	Irishwoman12¼894
这	贫穷的	Irishwoman12¼894

可怜的爱尔兰女人12¼894

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] Indecision24½

Danger	of	Indecision24½
危险	的	Indecision24½

优柔寡断的危险24½

[pi:] . [eit]

p	.	8
p	.	8

第8页

['sekənd] ['sɪəri:z] [trækts] ,

SECOND	SERIES	TRACTS	,
第二	系列	小册子	,

第二系列拖拉机,

[iːtʃ]	[kənˈteɪnɪŋ]	[eɪt]	[ˈpeɪdʒɪz]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kʌt]	.
EACH	**CONTAINING**	**EIGHT**	**PAGES**	**,**	**WITH**	**A**	**CUT**	**.**
每个	包含	八	页面	,	和	一个	切	.

每本包含八页，并有裁切线。

[æt; ət]	2s	.	4d	.
At	**2s**	**.**	**4d**	**.**
在	2s	.	4d	.

2先令4便士

[pə(r)]	-	.	-
per	**100**	**.**	**1500**
每	-	.	-

每 100.1500

[ðə; ði]	[breɪv]	[ˈbrɪtɪʃ]	[tɑː(r)]	.	*	-
The	**Brave**	**British**	**Tar**	**.**	*****	**1501**
这	勇敢的	英国	焦油	.	*	-

勇敢的英国水手。*1501

[blaɪnd][ˈaɪ(ə)rɪʃmən]	[rɪˈstɔːd]	[tuː; tə]	[saɪt]	.	†	-
Blind	**Irishman**	**restored**	**to**	**Sight**	**.**	**† 1502**
瞎的	爱尔兰人	恢复	到	视线	.	† -

失明的爱尔兰人重见光明。†1502

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf]	,	[wɪð]	[rɪˈflekʃ(ə)nz]	.	*	-
Poor	**Joseph**	**,**	**with**	**Reflections**	**.**	*** 1504**
贫穷的	约瑟夫	,	和	反思	.	* -

可怜的约瑟，附反思录。*1504

[ðə; ði]	[əˈsaɪzɪz]	.	*	-
The	**Assizes**	**.**	*****	**1505**
这	巡回审判	.	*	-

巡回审判。*1505

[ˈɪntrəstɪŋ]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[ˈdrʌmə(r)]	.	†	-
Interesting	**Story**	**of**	**a**	**Drummer**	**.**	**† 1506**
有趣的	故事	的	一个	鼓手	.	† -

一位鼓手的趣事。†1506

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv]	[ˈwɪljəm]	[bɜːd]	.	*	-
The	**History**	**of**	**William**	**Bird**	**.**	*** 1507**
这	历史	的	威廉	鸟	.	* -

威廉·伯德的历史。*1507

[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]	[æt; ət][ə; eɪ]	[ˈkʌntri]	[weɪk]	.	-
Conversation	**at**	**a**	**Country**	**Wake**	**.**	**1508**
对话	在	一个	国家	唤醒	.	-

乡村守灵夜的谈话.1508

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv]	[ˈwɪljəm]	[blæk]	.	-
The	**History**	**of**	**William**	**Black**	**.**	**1509**
这	历史	的	威廉	黑色的	.	-

威廉·布莱克的历史，1509年

[ðə; ði]	[əˈlɑːm]	.	*	-
The	**Alarm**	**.**	*****	**1510**
这	警报	.	*	-

警报。*1510

[ðə; ði]	[ˈwʌndəf(ə)l]	[kjʊə(r)][ɒv; əv]	[ˈneɪmən]	.	†	-
The	**Wonderful**	**Cure**	**of**	**Naaman**	**.**	**† 1511**
这	精彩的	治愈	的	乃曼	.	† -

乃缦的神奇疗法。†1511

[ðə; ði] [peɪ] ['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] . * -

The	Pay	Table	,	a	Dialogue	.	*	1513
这	支付	桌子	,	一个	对话	.	*	-

工资表，一段对话。*1513

[ðə; ði] ['hæpi] [mæn] . * -

The	Happy	Man	.	*	1514
这	快乐的	男人	.	*	-

快乐的人。*1514

[ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['dɔ:tə(r)] . † -

The	Affectionate	Daughter	.	†	1517
这	亲热	女儿	.	†	-

孝顺的女儿。†1517

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['wɔ:tə(r)] ['pɑ:ti] , [ɪn] [vɜ:s] . -

The	Sunday	Water	Party	,	in	Verse	.	1518
这	星期日	水	派对	,	在	诗	.	-

星期日水派对，诗篇1518

['ɒnəsti] [ðə; ði] [best] ['pɒləsi] . * -

Honesty	the	Best	Policy	.	*	1521
诚实	这	最好的	政策	.	*	-

诚实是最好的策略。*1521

[wɪl] [braʊn] [ðə; ði] ['pəʊtʃə(r)] . -

Will	Brown	the	Poacher	.	1522
将要	棕色的	这	偷猎者	.	-

偷猎者威尔·布朗。1522

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ben] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] . † -

History	of	Ben	the	Soldier	.	†	1523
历史	的	本	这	士兵	.	†	-

士兵本的历史.†1523

[θri:] [tru:] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['stɔ:riz] . -

Three	True	and	Remarkable	Stories	.	1525
三	真的	和	卓越	故事	.	-

三个真实而非凡的故事。1525

['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [deθ] . † -

Narrow	Escape	from	the	Punishment	of	Death	.	†	1526
狭窄的	逃脱	从	这	惩罚	的	死亡	.	†	-

死里逃生。†1526

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['dʒeni] ['hɪklɪŋ] . -

The	History	of	Jenny	Hickling	.	1527
这	历史	的	珍妮	希克林	.	-

珍妮·希克林的历史。1527

[ðə; ði] ['hæpi] ['ni:grəʊ] . † -

The	Happy	Negro	.	†	1528
这	快乐的	黑人	.	†	-

快乐的黑人。†1528

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['bʌnjən] . -

The	Life	of	John	Bunyan	.	1529
这	生活	的	约翰	班扬	.	-

约翰·班扬传.1529

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] . -

The	Important	Discovery	.	1530
这	重要的	发现	.	-

重要发现.1530

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] . † -

The	Goodness	of	Providence	.	†	1531
这	善良	的	普罗维登斯	.	†	-

天意的恩典。†1531

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [blæk] ['wɪdəʊ] . -

The	History	of	a	Poor	Black	Widow	.	1532
这	历史	的	一个	贫穷的	黑色的	寡妇	.	-

一个贫穷黑寡妇的故事。1532年

['ɔːf(ə)l] [deθ] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [p'ɑːsənz] . † -

Awful	Death	of	Richard	Parsons	.	†	1533
可怕	死亡	的	理查德	帕森斯	.	†	-

理查德·帕森斯惨死记硬背.†1533

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɜːl] . -

The	Irish	Girl	.	1534
这	爱尔兰	女孩	.	-

爱尔兰女孩.1534

[kən'feʃnz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] . -

Confessions	of	an	Infidel	.	1536
忏悔	的	一个	异教徒	.	-

一个异教徒的自白。1536年

['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [dʒɒn] [smɪθ] [ænd; ənd] ['tɒməs] [braʊn] . † -

Dialogue	between	John	Smith	and	Thomas	Brown	.	†	1538
对话	之间	约翰	史密斯	和	托马斯	棕色的	.	†	-

约翰·史密斯与托马斯·布朗的对话。†1538年

[ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] . * -

The	Lord's	Prayer	.	*	1539
这	主场	祷告	.	*	-

主祷文。*1539

[ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] , [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] . * -

The	Smugglers	,	a	Dialogue	.	*	1541
这	走私者	,	一个	对话	.	*	-

走私者，对话录。*1541

[ɒn] ['drʌŋkənnəs] . -

On	Drunkenness	.	1542
在	酒醉	.	-

论醉酒。1542

[θi'ætrɪk(ə)l] [ˌə'mjuːzmənts] . -

Theatrical	Amusements	.	1543
戏剧	娱乐	.	-

戏剧娱乐.1543

[ðə; ði]['kɒntrɑːst] . -

The	Contrast	.	1544
这	对比	.	-

对比.1544

['krɪstʃənz] [ænd; ənd]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] . -

Christians	and	Infidels	.	1545
基督徒	和	异教徒	.	-

基督徒与异教徒。1545年

[ðə; ði][nəʊ] - [kriːd] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] . -

The	No	-	Creed	of	Infidelity	.	1546
这	不	-	信条	的	不忠	.	-

不忠的无信条。1546

['pɒlɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] . † -

Polish	General	and	Faithful	Servant	.	†	1548
抛光	一般的	和	忠实	仆人	.	†	-

波兰将军和忠诚的仆人。†1548

[ðə; ði]['refjuːdʒ] . * -

The	Refuge	.	*	1549
这	避难所	.	*	-

避难所。*1549

[ðə; ði] [laɪf] [bəʊt] . -

The	Life	Boat	.	1550
这	生活	船	.	-

救生艇.1550

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [rɪ'vjuː] . -

The	Royal	Review	.	1551
这	皇家	审查	.	-

《皇家评论》1551年

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][dʒɒn]['rəubinz][ðə; ði]['seɪlə(r)] . -

History	of	John	Robins	the	Sailor	.	1552
历史	的	约翰	知更鸟	这	水手	.	-

水手约翰·罗宾斯的历史，1552年

[ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dʒɪn] [ʃɒp] . -

A	Peep	into	a	Gin	Shop	.	1553
一个	窥视	进入	一个	杜松子酒	店铺	.	-

窥探一家杜松子酒商店。1553

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn] ['æntiz] . * -

The	Life	of	John	Antes	.	*	1554
这	生活	的	约翰	蚂蚁	.	*	-

约翰·安特斯传。*1554

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['fiːmeɪl] . * -

To	the	Unfortunate	Female	.	*	1555
到	这	不幸	女性	.	*	-

致不幸的女性。*1555

[truː] ['krɪsməs] [dʒɔɪ] . † -

True	Christmas	Joy	.	†	1556
真的	圣诞节	喜悦	.	†	-

真正的圣诞喜悦。†1556

['deindʒəz][ɒn][ðə; ði][aɪs] , [ɒf] ['læbrədɔː(r)] . -

Dangers	on	the	Ice	,	off	Labrador	.	1557
危险	在	这	冰	,	离开	拉布拉多	.	-

拉布拉多附近冰面上的危险。1557

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['lʌvləs] . -

The	History	of	Elizabeth	Loveless	.	1558
这	历史	的	伊丽莎白	无爱	.	-

伊丽莎白·洛夫莱斯的历史，1558年

[ðə; ði] [stɔːm] [æt; ət] [siː] , [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] . * -

The	Storm	at	Sea	,	a	Dialogue	.	*	1559
这	风暴	在	海	,	一个	对话	.	*	-

海上风暴，对话录。*1559

[dɪ'vaɪn] [sɔːŋz] , [pɑːt][wʌn] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['siːmənz] [kəm'pænjən] . -

Divine	Songs	,	Part	1	,	or	the	Seaman's	Companion	.	1560
神圣的	歌曲	,	部分	1	,	或者	这	海员的	伴侣	.	-

《神圣之歌》第一部分，或《水手伴侣》。1560年

— — , [pɑːt] [ˌtuːˈtuː] , [ɔː(r)] [ðə; ði] - [kəmˈpænjən] . -

—	—	,	Part	2	,	or	the	Cottager's	Companion	.	1561
—	—	,	部分	2	,	或者	这	-	伴侣	.	-

——，第二部分，或《农舍指南》。1561年

[dɪˈvaɪn] [sɔːŋz] , [pɑːt] [θriː] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [kəmˈpænjən] . -

Divine	Songs	,	Part	3	,	or	the	Poor	Man's	Companion	.	1562
神圣的	歌曲	,	部分	3	,	或者	这	贫穷的	男人的	伴侣	.	-

《神圣之歌》第三部分，或《穷人的伴侣》，1562年

— — , [pɑːt] [fɔːr] , [ˈdɪtəʊ] . -

—	—	,	Part	4	,	ditto	.	1563
—	—	,	部分	4	,	同上	.	-

——，第 4 部分，同上。1563

[ðə; ði] [ˈhækni] - [ˈkəʊtʃmən] . † -

The	Hackney	-	Coachman	.	†	1564
这	哈克尼	-	教练	.	†	-

出租车司机。†1564年

[ˈmeəri] [dʒəunz] ; [ɔː(r)] , [ˈsoʊldʒərz] [ˈdɔːtə(r)] . -

Mary	Jones	;	or	,	Soldier's	Daughter	.	1565
玛丽	琼斯	;	或者	,	士兵的	女儿	.	-

玛丽·琼斯；或，士兵的女儿。1565年

[ˈsʌndeɪ] [ˈiːvnɪŋ] . -

Sunday	Evening	.	1566
星期日	晚上	.	-

星期日晚上。1566年

[ðə; ði] [ˈɜːθkweɪk] [æt; ət] [əˈlepəʊ] . † -

The	Earthquake	at	Aleppo	.	†	1567
这	地震	在	阿勒颇	.	†	-

阿勒颇地震。†1567年

[ɔːl] [raɪt] . -

All	Right	.	1568
全部	正确的	.	-

好的。1568

[ˈmɑːkɪt] [deɪ] . -

Market	Day	.	1569
市场	天	.	-

集市日.1569

[ˈtɒmsən] , [ðə; ði] [ˈkɑːpəntə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [es] . -

Thomson	,	the	Carpenter	,	and	Mr	.	S	.	1570
汤姆逊	,	这	木匠	,	和	先生	.	S	.	-

木匠汤姆逊和S.1570先生

[ˈbaɪb(ə)l] [ˈhæpinəs] . -

Bible	Happiness	.	1571
圣经	幸福	.	-

圣经中的幸福。1571年

[ˈwiːkli] [ˈɜːnɪŋz] . † -

Weekly	Earnings	.	†	1572
每周	收益	.	†	-

每周收入.†1572

[ˈhæpi] [deθ] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈrɒtʃɪstə(r)] . † * -

Happy	Death	of	Lord	Rochester	.	†	*	1573
快乐的	死亡	的	主	罗切斯特	.	†	*	-

罗切斯特勋爵的安详离世。†*1573

[dʒɒn][ɒv; əv][ðə; ði][skɔː(r)] . -

John	of	the	Score	.	1575
约翰	的	这	分数	.	-

约翰·斯科雷。1575

['pædi] [ænd; ənd] ['tɒməs] , [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] . -

Paddy	and	Thomas	,	a	Dialogue	.	1576
稻田	和	托马斯	,	一个	对话	.	-

帕迪和托马斯，对话录，1576年

[ðə; ði] ['ʃɪprek] . -

The	Shipwreck	.	1577
这	海难	.	-

沉船.1577

[ðə; ði] ['hæpi] ['kɒtɪdʒə(r)] . † -

The	Happy	Cottagers	.	†	1579
这	快乐的	小屋	.	†	-

快乐小屋的居民。†1579

[lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['esɪks] . -

Loss	of	the	Essex	.	1580
损失	的	这	埃塞克斯	.	-

埃塞克斯号沉没。1580年

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒk] - ['faɪtə(r)] . † -

Remarkable	Story	of	a	Cock	-	Fighter	.	†	1581
卓越	故事	的	一个	公鸡	-	战斗机	.	†	-

一位斗鸡手的非凡故事。†1581

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['tɒməs] [braʊn] . † * -

The	History	of	Thomas	Brown	.	†	*	1582
这	历史	的	托马斯	棕色的	.	†	*	-

托马斯·布朗的历史.†*1582

['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [sɪ'dʌkʃn] . † -

Sorrows	of	Seduction	.	†	1583
悲伤	的	诱惑	.	†	-

诱惑的悲哀。†1583

[pɔː(r); pʊə(r)]['seərə] . -

Poor	Sarah	.	1584
贫穷的	莎拉	.	-

可怜的莎拉。1584年

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] . -

The	Way	to	be	Rich	.	1585
这	方式	到	是	富有的	.	-

致富之道.1585

[ðə; ði] [stɔːm] [æt; ət] ['plɪməθ] . -

The	Storm	at	Plymouth	.	1586
这	风暴	在	普利茅斯	.	-

1586年普利茅斯风暴

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['kɒblə(r)] . * -

The	Learned	Cobbler	.	*	1587
这	学习	皮匠	.	*	-

博学的鞋匠。*1587

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kent] . * -

The	Loss	of	the	Kent	.	*	1588
这	损失	的	这	肯特	.	*	-

肯特号的沉没。*1588年

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ]['skɒlə(r)] . -
I am no Scholar . 1589
我 是 不 学者 . -

我并非学者。1589

['tɒməs] ['stedi] [ænd; ənd][dʒɒn][waɪld] , [pɑːt][el] . ([ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [ə'baʊt] [f'eəz] .) -
Thomas Steady and John Wild , Part I . (a Dialogue about Fairs .) 1590
托马斯 稳定的 和 约翰 荒野 , 部分 我 . (一个 对话 关于 集市 .) -

托马斯·斯蒂迪和约翰·怀尔德，第一部分（关于集市的对话）1590年

['tɒməs] ['stedi] [ænd; ənd][dʒɒn][waɪld] , [pɑːt][ˌtuː'tuː] . -
Thomas Steady and John Wild , Part 2 . 1591
托马斯 稳定的 和 约翰 荒野 , 部分 2 . -

托马斯·斯蒂迪和约翰·怀尔德，第 2.1591 部分

[ðə; ði] ['riːpəz] . -
The Reapers . 1592
这 收割者 . -

收割者。1592

[blaɪnd] ['skuːlmɪstrəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] . -
Blind Schoolmistress of Devonshire . 1593
瞎的 女教师 的 德文郡 . -

德文郡的盲人女教师。1593年

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['faɪə(r)] . -
A Dreadful Fire . 1594
一个 可怕 火 . -

一场可怕的大火。1594年

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] . -
The Fisherman . 1595
这 渔夫 . -

渔夫。1595年

['rɪtʃəd] ['wʊdmən] . -
Richard Woodman . 1596
理查德 伍德曼 . -

理查德·伍德曼，1596年

[ðə; ði][sɪlk] ['wiːvə(r)] . -
The Silk Weaver . 1597
这 丝绸 织工 . -

丝绸织工。1597年

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['wɔːtəmən] . * -
The Honest Waterman . * 1598
这 诚实的 沃特曼 . * -

诚实的水手。*1598

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'miːliə] [geɪl] . * -
The History of Amelia Gale . * 1599
这 历史 的 阿米莉亚 大风 . * -

阿米莉亚·盖尔的历史。*1599

['ɒnɪst] [dʒæk][ðə; ði]['seɪlə(r)] .
Honest Jack the Sailor .
诚实的 杰克 这 水手 .

诚实的杰克水手。

[ɪn] [vɜːs] . -
In Verse . 1600
在 诗 . -

第1600节

['fiːmeɪl] ['mɑːtəz] [ɪn] ['ɪŋgləns] . -
Female Martyrs in England . 1601
女性 殉道者 在 英格兰 . -

1601年英格兰的女殉道者

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [braɪt] ['gini] , [ɪn] [vɜːs] . -
Ten Thousand Bright Guineas , in Verse . 1602
十 千 明亮的 几内亚 , 在 诗 . -

《一万枚闪亮的金币》，诗体，1602年。

[ðə; ði][blaɪnd]['səʊldʒə(r)] . -
The Blind Soldier . 1603
这 瞎的 士兵 . -

盲兵。1603年

['hæpinəs] .
Happiness .
幸福 .

幸福。

[ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [raɪm] . -
A Conversation in Rhyme . 1604
一个 对话 在 韵 . -

韵文对话录，1604年

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [meɪd] ; [ɔː(r)] , ['hæriət] [bel] . -
The Cottage Maid ; or , Harriet Bell . 1605
这 小屋 女佣 ; 或者 , 哈丽特 钟 . -

乡村女仆；或，哈丽特·贝尔。1605年

[ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ['blæksmɪθ] . -
The Infidel Blacksmith . 1606
这 异教徒 铁匠 . -

异教徒铁匠。1606年

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] . -
There is no Time to Spare . 1607
那里 是 不 时间 到 空闲的 . -

时间紧迫。1607

[ðə; ði] ['hæpi] [tʃeɪndʒ] . -
The Happy Change . 1608
这 快乐的 改变 . -

快乐的变化。1608

[ðə; ði] ['ʃrɒpʃə(r)] [g'ɜːlz] . -
The Shropshire Girls . 1609
这 什罗普郡 女孩们 . -

什罗普郡少女。1609年

['lʌki] [ænd; ənd] [ʌn'lʌki] . -
Lucky and Unlucky . 1610
幸运的 和 倒霉 . -

幸运与不幸。1610

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['meəri] [wʊd] , ['haʊsmeɪd] . -
History of Mary Wood , Housemaid . 1611
历史 的 玛丽 木头 , 保姆 . -

玛丽·伍德，女仆，生平事迹，1611年

[kən'tentmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] . -
Contentment and Discontent . 1612
满意 和 不满 . -

知足与不满。1612年

[ðə; ði] [fuːlz] - [pens] . -
The Fools ' Pence . 1613
这 傻瓜 - 彭斯 . -

愚人便士。1613年

['daɪəlɒgz] [ɒn] [bɔːd] “ [ðə; ði] [frendz] [ˌgʊd'wɪl] . ” -
Dialogues on board “ The Friends Goodwill . ” 1614
对话 在 木板 “ 这 朋友们 善意 . ” -

“友谊号”上的对话。1614年

[ðə; ði] [stəʊn] ['breɪkə(r)] . -
The Stone Breaker . 1615
这 石头 断路器 . -

碎石者。1615年

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [juːθ] ; [ɔː(r)] ['wɪljəm] [bɔːl] .
The Cottage Youth ; or William Ball .
这 小屋 青年 ; 或者 威廉 球 .

乡村青年；或威廉·鲍尔。

[ðəʊz] [mɑːkt] [ðʌs] * [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['sɪəriːz] .
Those marked thus * are also in the First Series .
那些 标记 因此 * 是 还 在 这 第一的 系列 .

标有 * 的也属于第一辑。

— — — † [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [taɪp] .
— — — † are large Type .
— — — † 是 大的 类型 .

— — — † 是大号字体。

[ðə; ði] [ə'bʌv] , [ə'sɔːtɪd] , 3s . 4d .
The above , ASSORTED , 3s . 4d .
这 多于 , 各种各样的 , 3s . 4d .

以上，杂项，3先令4便士。

[pə(r)] - , [ɔː(r)][ɪn][wʌn] ['vɒljuːm] , [bɔːdz] , 4s .
per 100 , or in one Volume , boards , 4s .
每 - , 或者 在 一 体积 , 板 , 4s .

每 100 册，或一卷，4 先令。

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

[ðə; ði] ['gɔspəlz] [ænd; ənd] [ækts] .
THE GOSPELS AND ACTS .
这 福音书 和 使徒行传 .

福音书和使徒行传。

['tʌpəns] [iːtʃ] , [niːt] ['kʌvə(r)] .
Twopence each , neat Cover .
两便士 每个 , 整洁的 覆盖 .

每枚两便士，包装完好。

[seɪnt] ['mæθjuː] .
Saint Matthew .
圣 马修 .

圣马太。

| [seɪnt] [mɑːk] .
| Saint Mark .
| 圣 标记 .

圣马可。

| [seɪnt] [luːk] .
| **Saint** **Luke** **.**
| 圣 卢克 .

圣路加福音。

| [seɪnt] [dʒɒn] .
| **Saint** **John** **.**
| 圣 约翰 .

圣约翰。

| [ækts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .
| **Acts** **of** **the** **Apostles** **.**
| 使徒行传 的 这 使徒们 .

使徒行传。

[trækts] [nɒt] ['nʌmbəd] .
TRACTS **NOT** **NUMBERED** **.**
小册子 不是 编号 .

地块未编号。

[fɔː(r)]['peɪdʒɪz] — [æt; ət] 1s .
Four **Pages** **—** **at** **1s** **.**
四 页 — 在 1s .

四页——每页 1 秒。

2d .
2d **.**
2d .

2d.

[pə(r)] - .
per **100** **.**
每 - .

每100。

[lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] .
Loss **of** **a** **Fishing** **Vessel** **.**
损失 的 一个 钓鱼 血管 .

渔船沉没。

[ʌn'sɜːt(ə)n] ['rɪtʃɪz] .
Uncertain **Riches** **.**
不确定 财富 .

不确定的财富。

[lɔːd] ['kɒbəm] .
Lord **Cobham** **.**
主 科巴姆 .

科巴姆勋爵。

[lɑːst] ['momənts] [ɒv; əv]['mælɪfæktə(r)]
Last **Moments** **of** **Malefactor**
最后的 瞬间 的 作恶者

恶棍的最后时刻

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] .
Extracts **from** **the** **Fathers** **on** **Reading** **the** **Scripture** **.**
提取物 从 这 父亲们 在 阅读 这 圣经 .

教父们论读经的摘录。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
The **Departure** **.**
这 离开 .

启程。

['letə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

Letter	**from**	**a**	**Criminal**	**.**
信	从	一个	刑事	.

罪犯来信。

[ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['gliːnə] .

Address	**to**	**the**	**Gleaners**	**.**
地址	到	这	拾穗者	.

致拾穗者。

[hɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] [lʌv] .

Hints	**for**	**promoting**	**Love**	**.**
提示	为了	推广	爱	.

促进爱情的小贴士。

[fækts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪsɪz] .

Facts	**relative**	**to**	**the**	**Races**	**.**
事实	相对的	到	这	种族	.

与比赛相关的事实。

[hɪnts] [sə'dʒestid] [baɪ] ['kɒlərə] .

Hints	**suggested**	**by**	**Cholera**	**.**
提示	建议	经过	霍乱	.

霍乱提供的线索。

['wɪdəʊ] [ænd; ənd] ['fɑːðələs] .

Widow	**and**	**Fatherless**	**.**
寡妇	和	无父	.

寡妇和孤儿。

[ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət] [nɔːθ] ['tɔːtən] .

The	**Fire**	**at**	**North**	**Tawton**	**.**
这	火	在	北	托顿	.

北托顿火灾。

['hiːðn] [ɪn]['brɪt(ə)n] .

Heathens	**in**	**Britain**	**.**
异教徒	在	英国	.

英国的异教徒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪndə(r)] .

For	**the**	**Finder**	**.**
为了	这	发现者	.

适用于 Finder。

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	**Invitation**	**.**
这	邀请	.

邀请函。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

The	**Judge**	**.**
这	法官	.

法官。

['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪstə(r)] .

Letter	**to**	**a**	**Sister**	**.**
信	到	一个	姐姐	.

给妹妹的一封信。

['səʊʃəlɪz(ə)m] ['saɪlənst] . ‡

Socialism	**Silenced**	**.**	**‡**
社会主义	沉默	.	‡

社会主义噤声了。‡

[ðə; ðі] [nju:] [jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ðі][əʊld] .

The	New	Year	and	the	Old	.
这	新的	年	和	这	老的	.

新年与旧年。

[eɪt] ['peɪdʒɪz] — [æt; ət] 2s .

Eight	Pages	—	at	2s	.
八	页	—	在	2s	.

八页——每页 2 便士。

4d .

4d	.
4d	.

4d.

[pə(r)] - .

per	100	.
每	-	.

每100。

['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] .

Difficulties	of	Scripture	.
困难	的	圣经	.

圣经的难点。

[pɑ:m] ['sʌndeɪ] .

Palm	Sunday	.
棕榈	星期日	.

棕枝主日。

[θɔ:ts] [ɒn][ðə; ðі] ['hɑ:vɪst] .

Thoughts	on	the	Harvest	.
想法	在	这	收成	.

关于丰收的感想。

“ [ðə; ðі] [səʊl] [kæn; kən]['nevə(r)][daɪ] .

“	The	Soul	can	never	Die	.
“	这	灵魂	能	绝不	死	.

灵魂永不消亡。

” [ðə; ðі] ['krɪstʃənz] ['refju:dʒ] .

”	The	Christian's	Refuge	.
”	这	基督徒的	避难所	.

“基督徒的避难所。”

[ðə; ðі] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌɪntə'sesə(r)] .

The	Prevailing	Intercessor	.
这	盛行	代祷者	.

得胜的代求者。

[ðə; ðі]['i:v(ə)l] [deɪ] .

The	Evil	Day	.
这	邪恶的	天	.

邪恶之日。

[ðə; ðі] ['kɒlərə] ['mɔ:bəs] .

The	Cholera	Morbus	.
这	霍乱	疾病	.

霍乱。

[ɒn][ðə; ðі] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ju:θ] .

On	the	Death	of	a	Youth	.
在	这	死亡	的	一个	青年	.

论一位青年的逝世。

[ɪ'fekts] [ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt] ['spɪrɪt] .
Effects of Ardent Spirits .
效果 的 热心 烈酒 .

烈酒的效果。

“ [ai][duː; də][ðə; ði][best][ai][kæn; kən] .
“ I do the best I can .
“ 我 做 这 最好的 我 能 .

“我尽我所能。”

” [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
” The Coronation .
” 这 加冕礼 .

“加冕礼。”

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
The Principles of the Reformation .
这 原则 的 这 宗教改革 .

宗教改革的原则。

[ɒn] [tʃɑːms] , ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] , & ['ʌðə(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] .
On Charms , Fortune - telling , & other Superstitions .
在 魅力 , 财富 - 讲述 , & 其他 迷信 .

论护身符、算命和其他迷信。

[tɔːk] [ə'baʊt]['səʊʃəlɪz(ə)m] . ‡
Talk about Socialism . ‡
讲话 关于 社会主义 . ‡

谈谈社会主义。‡

[ɒn] ['klenlinəs] .
On Cleanliness .
在 清洁 .

关于清洁。

[twelv] ['peɪdʒɪz] — [æt; ət] 3s .
Twelve Pages — at 3s .
十二 页 — 在 3s .

十二页——每页 3 便士。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)] - .
per 100 .
每 - .

每100。

['letə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'vəːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
Letter of some Converts from the Church of Rome .
信 的 一些 转换 从 这 教会 的 罗马 .

一些皈依罗马教会的人的来信。

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [vjuː] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
A Popular View of some of the Leading Evidences of Christianity .
一个 受欢迎的 看法 的 一些 的 这 领导 证据 的 基督教 .

基督教一些主要证据的通俗解读。

[piːs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [feɪθ] .
Peace the Result of Christian Faith .
和平 这 结果 的 基督教 信仰 .

和平是基督教信仰的结果。

[baɪ][dʒɒn][bɜːd] ['sʌmnə] , [diː] . [diː] . ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] . ['ɔːlsəʊ] ['prɪntɪd] [ɪn] 32mo , [niːt] ['kʌvəz] ,
By **John** **Bird** **Sumner** **,** **D** **.** **D** **.** **Bishop** **of** **Chester** **.** **Also** **printed** **in** **32mo** **,** **neat** **covers** **,**
经过 约翰 鸟 萨姆纳 , D . D . 主教 的 切斯特 . 还 打印 在 32mo , 整洁的 封面 ,

作者：约翰·伯德·萨姆纳，神学博士，切斯特主教。另有32开本，封面精美。

[gɪlt] ['edʒɪz] , [faɪn] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [prɪnt] .
gilt **edges** **,** **fine** **paper** **and** **print** **.**
镀金 边缘 , 美好的 纸 和 打印 .

烫金边，优质纸张和印刷。

['twenti] ['peɪdʒɪz] — [æt; ət] 5s . 10d .
Twenty **Pages** **—** **at** **5s** **.** **10d** **.**
二十 页 — 在 5s . 10d .

二十页——每页 5 先令 10 便士。

[pə(r)] - .
per **100** **.**
每 - .

每100。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['præktɪkl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['deɪəti; 'diːəti] [ɒv; əv] [kraɪst] .
On **the** **Practical** **Importance** **of** **Faith** **in** **the** **Deity** **of** **Christ** **.**
在 这 实际的 重要性 的 信仰 在 这 神 的 基督 .

论信仰基督神性的实际重要性。

[rɪ'mɑːrks] [ɒn] ['səʊʃəlɪz(ə)m] . ‡
Remarks **on** **Socialism** **.** **‡**
评论 在 社会主义 . ‡

关于社会主义的评论。‡

[baɪ] [ðə; ðɪ] [rev] . [iː] . [bɜːtʃ] , [biː] . [ə; eɪ] . [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] .
By **the** **Rev** **.** **E** **.** **Birch** **,** **B** **.** **A** **.** **of** **Manchester** **.**
经过 这 牧师 . E . 桦木 , B . 一个 . 的 曼彻斯特 .

由曼彻斯特大学文学士 E. Birch 牧师撰写。

['twenti] - [fɔː(r)] ['peɪdʒɪz] — [æt; ət] 7s .
Twenty **-** **four** **Pages** **—** **at** **7s** **.**
二十 - 四 页 — 在 7s .

二十四页——每页 7 先令。

[pə(r)] - .
per **100** **.**
每 - .

每100。

['səʊʃəlɪz(ə)m] [ɪk'spəʊzd] . ‡
Socialism **Exposed** **.** **‡**
社会主义 裸露 . ‡

揭露社会主义。‡

[baɪ] [ðə; ðɪ] [rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mæ'ðə] .
By **the** **Rev** **.** **Joseph** **Mather** **.**
经过 这 牧师 . 约瑟夫 马瑟 .

作者：约瑟夫·马瑟牧师

['θɜːti] - [tuː] ['peɪdʒɪz] — [æt; ət] 9s .
Thirty **-** **two** **Pages** **—** **at** **9s** **.**
三十 - 二 页 — 在 9s .

三十二页——每页 9 先令。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

[pə(r)] - .
per 100 .
每 - .

每100。

['edwəd] ; [ɔ:(r)] , ['ɔ:lməʊst][æn; ən] ['əuinait] . ‡
Edward ; or , Almost an Owenite . ‡
爱德华 ; 或者 , 几乎 一个 欧文尼特 . ‡

爱德华；或者，几乎是欧文主义者。‡

[baɪ] [rev] . [tʃɑ:lz] [bi:] . ['teɪlər] , [em] . [ə; eɪ] .
By Rev . Charles B . Tayler , M . A .
经过 牧师 . 查尔斯 B . 泰勒 , M . 一个 .

作者：查尔斯·B·泰勒牧师，文学硕士

['fɔ:ti] - [eɪt] ['peɪdʒɪz] — [æt; ət] 14s .
Forty - eight Pages — at 14s .
四十 - 八 页 — 在 14s .

48页——每页14先令。

[pə(r)] - .
per 100 .
每 - .

每100。

['dʒærɪd] ; [ɔ:(r)] , [kwaɪt] [æn; ən] ['əuinait] . ‡
Jared ; or , Quite an Owenite . ‡
贾里德 ; 或者 , 相当 一个 欧文尼特 . ‡

贾里德；或者，十足的欧文主义者。‡

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑ:lz] [bi:] . ['teɪlər] , [em] . [ə; eɪ] .
By the Rev . Charles B . Tayler , M . A .
经过 这 牧师 . 查尔斯 B . 泰勒 , M . 一个 .

作者：查尔斯·B·泰勒牧师，文学硕士

['sɪksti] - [fɔ:(r)]['peɪdʒɪz] — [æt; ət] 18s .
Sixty - four Pages — at 18s .
六十 - 四 页 — 在 18s .

六十四页——每页18先令。

8d .
8d .
8d .

8d.

[pə(r)] - .
per 100 .
每 - .

每100。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['mæθju:] ; [wɪð] ['mɑ:dʒɪn(ə)l] ['ridɪŋ] [ænd; ənd]
The Gospel according to St . Matthew ; with Marginal Readings and
这 福音 根据 到 英石 . 马修 ; 和 边缘 阅读 和
[ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .
Explanatory Notes .
解释性 笔记 .

圣马太福音；附旁注和注释。

[ɪn] [stɪf] ['kʌvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][mæp] , 32s .
In Stiff Cover , with a Map , 32s .
在 僵硬的 覆盖 , 和 一个 地图 , 32s .

硬皮封面，附地图，32先令。

[pə(r)] - . ‡
per 100 . ‡
每 - . ‡

每100人。‡

[ðiːz] [trækts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['dɪstrɪkts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌeθɪ'ɪstɪkəl] [ænd; ənd]
These Tracts are intended for those districts in which the atheistical and
这些 小册子 是 故意的 为了 那些 地区 在 哪个 这 无神论 和
[ɪ'mɒrəl] ['sɪstəm] [kɔːld] “ ['səʊʃəlɪz(ə)m] ” [prɪ'veɪlz] .
immoral system called “ Socialism ” prevails .
不道德 系统 称为 “ 社会主义 ” 占上风 .

这些宣传册是为那些盛行无神论和不道德的“社会主义”制度的地区准备的。

[kɑːdz] [ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌbdʒɪkts] .
CARDS on Important Subjects .
牌 在 重要的 主题 .

重要主题卡片。

['prɪntɪd] [ɪn] [tuː] ['kʌləs] .
Printed in Two Colours .
打印 在 二 颜色 .

双色印刷。

[tuː] ['pækɪts] , 1s .
Two Packets , 1s .
二 数据包 , 1s .

两包，1先令。

[iːtʃ] ['pækɪt] [kən'teɪnɪŋ] - [kɑːdz] .
each Packet containing 32 Cards .
每个 包 包含 - 牌 .

每包包含32张卡片。

[fɜːst] ['sɪəriːz] . — ['kɒntents] — [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪn] [hɑːt] . — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ? —
FIRST SERIES . — Contents — Give me thine Heart . — Are you a Christian ? —
第一的 系列 . — 内容 — 给 我 你的 心 . — 是 你 一个 基督教 ? —
[ə; eɪ][dʒʌst][gɒd] ,
A just God ,
一个 只是 上帝 ,

第一辑——目录——将你的心赐给我。——你是基督徒吗？——一位公义的神，

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['seɪvjə(r)] . — [sæl'veɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd] . — [bɪ'liːv] , [ænd; ənd]
and yet a Saviour . — Salvation . — The Lamb of God . — Believe , and
和 然而 一个 救主 . — 救恩 . — 这 羊肉 的 上帝 . — 相信 , 和
[hæv; həv][ɔːl] [θɪŋz] . — [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] ? — [kʌm] !
have all Things . — Who is willing ? — Come !
有 全部 事物 . — WHO 是 愿意的 ? — 来 !

然而，祂是一位救主。——救恩。——神的羔羊。——信，就必得着一切。——谁愿意呢？——来吧!

[kʌm] ! — ['wɒtʃflnəs] . — ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] . — ['sæbəθ] ['mɔːnɪŋ] . — ['sæbəθ] ['iːvnɪŋ] . —
come ! — Watchfulness . — Saturday Evening . — Sabbath Morning . — Sabbath Evening . —
来 ! — 警惕 . — 周六 晚上 . — 安息日 早晨 . — 安息日 晚上 . —
[feɪθ] . — ['mɔːnɪŋ]
Faith . — Morning
信仰 . — 早晨

来吧！——警醒。——星期六晚上。——安息日早晨。——安息日晚上。——信心。——早晨

[preə(r)] . — ['i:vnɪŋ] [preə(r)] . — [ai][mʌst; məst] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][gɒd] . — [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz]

Prayer	.	—	Evening	Prayer	.	—	I	must	give	an	account	to	God	.	—	Salvation	is
祷告	.	—	晚上	祷告	.	—	我	必须	给	一个	帐户	到	上帝	.	—	救恩	是

[fri:] . — [waɪ] [wɪl] [ji:; ji][daɪ] ?

free	.	—	Why	will	ye	die	?
自由的	.	—	为什么	将要	是的	死	?

祷告——晚祷——我必须向上帝交账——救恩是白白赐予的——你们为何要死?

— [haʊ] [kæn; kən][mæn][bi:; bi][dʒʌst] [wɪð] [gɒd] ? — ['ɔ:lweɪz] ['redi] . — [kraɪst] [ɪz][gɒd] . —

—	How	can	Man	be	just	with	God	?	—	Always	ready	.	—	Christ	is	God	.	—
—	如何	能	男人	是	只是	和	上帝	?	—	总是	准备好	.	—	基督	是	上帝	.	—

[ˌhu:səʊ'evə(r)] [wɪl] ,

Whosoever	will	,
无论谁	将要	,

人怎样才能在神面前称义? ——时刻准备着。——基督就是神。——凡愿意的,

[let][hɪm] [kʌm] . — [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [kraɪst] . — [lʊk] [tu:; tə]['dʒi:zəs] . — [preə(r)] . — ['ɪnfənt]

let	him	come	.	—	Sufficiency	of	Christ	.	—	Look	to	Jesus	.	—	Prayer	.	—	Infant
让	他	来	.	—	充足性	的	基督	.	—	看	到	耶稣	.	—	祷告	.	—	婴儿

[rɪ'di:mə(r)] . — [deθ] [ɒv; əv] [kraɪst] . — [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] . — [rɪ'pentəns] . — [ðə; ði][sʌn]

Redeemer	.	—	Death	of	Christ	.	—	Resurrection	of	Christ	.	—	Repentance	.	—	The	Son
救世主	.	—	死亡	的	基督	.	—	复活	的	基督	.	—	悔改	.	—	这	儿子

[ɒv; əv][gɒd][hæz; həz] [kʌm] . — ['əʊnli]['refju:dʒ] . — [haʊ] ['preʃəs] [ɪz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ?

of	God	has	come	.	—	Only	Refuge	.	—	How	precious	is	the	Bible	?
的	上帝	有	来	.	—	仅有的	避难所	.	—	如何	宝贵的	是	这	圣经	?

让他来。——基督的充足。——仰望耶稣。——祷告。——婴孩救赎主。——基督的死。——基督的复活。——悔改。——神的儿子已经来临。——唯一的避难所。——圣经何等宝贵?

['sekənd] ['sɪəri:z] . — ['kɒntents] . — [ˌeɪ 'em][ai] [meɪd] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ? — [ðə; ði] ['remədi]

SECOND	SERIES	.	—	Contents	.	—	Am	I	made	meet	for	Heaven	?	—	The	Remedy
第二	系列	.	—	内容	.	—	是	我	制成	见面	为了	天堂	?	—	这	补救

[fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən][praɪd] . — [ðə; ði]

for	Human	Pride	.	—	The
为了	人类	自豪	.	—	这

第二辑——目录——我是否配得上天堂? ——人类骄傲的解药——

[wɜ:d] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['mɜ:si] . — [kən'vɜ:ʃ(ə)n] . — [deθ] ['kɔŋkə] . —

Word	of	Salvation	.	—	The	Offer	of	Mercy	.	—	Conversion	.	—	Death	Conquered	.	—
单词	的	救恩	.	—	这	提供	的	怜悯	.	—	转换	.	—	死亡	征服	.	—

[streŋθ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] . — [tru:] ['lɪbəti] . — [ɪ'tɜ:nəti] . — [ðə; ði]

Strength	from	Above	.	—	True	Liberty	.	—	Eternity	.	—	The
力量	从	多于	.	—	真的	自由	.	—	永恒	.	—	这

救恩之道——怜悯的应许——悔改——战胜死亡——来自上天的力量——真正的自由——永恒——

[ɔ:l] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sækrɪfaɪs] . — [gɒd][wɒz; wəz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] . — [greɪt] [ɪz][ðə; ði]['mɪst(ə)ri]

All	sufficient	Sacrifice	.	—	God	was	manifest	in	the	Flesh	.	—	Great	is	the	Mystery
全部	充足的	牺牲	.	—	上帝	曾是	显现	在	这	肉	.	—	伟大的	是	这	神秘

[ɒv; əv] ['gɒdlinəs] . — [haʊ] [swi:t] [ɪz][ðə; ði] ['sæbəθ] !

of	Godliness	.	—	How	sweet	is	the	Sabbath	!
的	敬虔	.	—	如何	甜的	是	这	安息日	!

一切的献祭都足够了。——神在肉身显现。——敬虔的奥秘何等伟大。——安息日何等甘甜!

— [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] . — [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [ək'septɪd] [taɪm] . — [dɪ'vaʊt]

—	The	Rock	of	Ages	.	—	Now	is	the	Accepted	Time	.	—	Devout
—	这	岩石	的	年龄	.	—	现在	是	这	公认	时间	.	—	虔诚的

——磐石永存。——如今正是蒙悦纳的时刻。——虔诚的

[pə'tɪʃnz] . — [ðə; ði] [wɜːld] . — [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪnə(r)] . — [truː] [feɪθ] . — [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] . —

Petitions	.	—	The	World	.	—	I	am	a	Sinner	.	—	True	Faith	.	—	The	Redeemer	.	—
请愿书	.	—	这	世界	.	—	我	是	一个	罪人	.	—	真的	信仰	.	—	这	救世主	.	—

[kraɪst] [wɒz; wəz] [meɪd] [sɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . — [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] . — [praɪd] . — [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

Christ	was	made	Sin	for	us	.	—	I	come	to	Thee	.	—	Pride	.	—	Humiliation	.
基督	曾是	制成	罪	为了	我们	.	—	我	来	到	汝	.	—	自豪	.	—	屈辱	.

— [ðə; ði] [səʊl] . — [ə'weɪk] ,

—	The	Soul	.	—	Awake	,
—	这	灵魂	.	—	醒	,

祈求——世界——我是罪人——真信仰——救赎主——基督为我们成了罪——我来到你面前——骄傲——谦卑——灵魂——醒来

[ðaʊ] [ðæt] [sliːp] . — [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] . — [self] - [hjuːˌmɪli'eɪʃn] . — [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə]

thou	that	Sleepest	.	—	Believe	,	and	Live	.	—	Self	-	humiliation	.	—	A	Word	to
你	那	最睡	.	—	相信	,	和	居住	.	—	自己	-	屈辱	.	—	一个	单词	到

[ðə; ði] [ə'flɪktɪd] . — “ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] .

the	Afflicted	.	—	“	I	am	the	Way	,	the	Truth	,	and	the	Life	.
这	受苦的	.	—	“	我	是	这	方式	,	这	真相	,	和	这	生活	.

沉睡的你。——信，就得活。——自卑。——给受苦之人的一句话。——“我就是道路、真理、生命。

” — [ðə; ði] [pɛnətənts] [pliː] . — [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [ɪz] [seɪf] .

”	—	The	Penitent's	Plea	.	—	The	Believer	is	safe	.
”	—	这	忏悔者的	恳求	.	—	这	信徒	是	安全的	.

——忏悔者的恳求——信徒是安全的。

[ə; eɪ] ['pækɪt] , ['prɪntɪd] [ɪn] [tuː] ['kʌləs] , [kən'teɪnɪŋ] - [kɑːdz] , [praɪs] 1s .

A	Packet	,	printed	in	Two	Colours	,	containing	32	Cards	,	Price	1s	.
一个	包	,	打印	在	二	颜色	,	包含	-	牌	,	价格	1s	.

一包双色印刷的卡片，内含 32 张卡片，价格 1 先令。

['mɔːnɪŋ] [preə(r)] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [preə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

Morning	Prayer	and	Evening	Prayer	,	for	Children	.
早晨	祷告	和	晚上	祷告	,	为了	孩子们	.

儿童晨祷和晚祷。

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

第10页

[trækts] [ə'sɔːtɪd] [ɪn] ['pækɪts] .

Tracts	assorted	in	Packets	.
小册子	各种各样的	在	数据包	.

小册子以小包形式包装。

[iːtʃ] ['pækɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] 1s .

Each	Packet	containing	about	300	pages	,	Price	1s	.
每个	包	包含	关于	-	页面	,	价格	1s	.

每包约含 300 页，价格 1 先令。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] : — [wʌn] .

On	the	following	subjects	:	—	1	.
在	这	下列的	主题	:	—	1	.

关于以下主题：—1.

[eɪdʒd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] . [ˌtuː'tuː] .

Aged	,	for	the	.	2	.
老年人	,	为了	这	.	2	.

年龄，对于.2。

['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] . [θri:] .
Anecdotes and Biography . 3 .
轶事 和 传 . 3 .

轶事与传记.3.

[ɔ:'θentɪk] ['nærətɪvz] , [ə; eɪ] . [fɔ:r] .
Authentic Narratives , A . 4 .
真正的 叙事 , 一个 . 4 .

真实叙事，A.4。

— [bi:] . [faɪv] .
— B . 5 .
— B . 5 .

— B.5.

— [si:] . [sɪks] .
— C . 6 .
— C . 6 .

— C.6.

— [di:] . ['sɛvən] .
— D . 7 .
— D . 7 .

— D.7.

— [i:] . [eit] .
— E . 8 .
— E . 8 .

— E.8.

['kʌntri] [si:nz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] . [naɪn] .
Country Scenes and Employments . 9 .
国家 场景 和 就业 . 9 .

乡村风光与就业.9.

[dɪ'leɪ] , [deθ] , ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:nəti] . - .
Delay , Death , Judgment , and Eternity . 10 .
延迟 , 死亡 , 判断 , 和 永恒 . - .

延迟、死亡、审判和永恒。10.

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] . - .
Evidences of Christianity . 11 .
证据 的 基督教 . - .

基督教的证据。11.

[feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .
Faith in the Lord Jesus Christ .
信仰 在 这 主 耶稣 基督 .

对主耶稣基督的信仰。

['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [trækts] : — - .
General Distribution Tracts : — 12 .
一般的 分配 小册子 : — - .

一般配送区：—12。

— [ə; eɪ] , [kən'teɪnɪŋ] [trækts][ɒv; əv][fɔ:(r)]['peɪdʒɪz] , [θri:][ɒv; əv] [i:tʃ] [sɔ:t] . - .
— A , containing Tracts of Four pages , 3 of each sort . 13 .
— 一个 , 包含 小册子 的 四 页面 , 3 的 每个 种类 . - .

— A，包含四页小册子，每种三册。13.

— [bi:] , ['dɪtəʊ] , ['dɪtəʊ] . - .
— B , ditto , ditto . 14 .
— B , 同上 , 同上 . - .

— B，同上，同上。14。

— [siː] , [eɪt] - [peɪdʒ][trækts] , [wʌn][ɒv; əv] [iːtʃ] . - .
— C , Eight - page Tracts , 1 of each . 15 .
— C , 八 - 页 小册子 , 1 的 每个 . - .

— C，八页小册子，每份一份。15.

— [diː] , ['dɪtəʊ]['dɪtəʊ] . - .
— D , ditto ditto . 16 .
— D , 同上 同上 . - .

— D，同上。16。

— [iː] , [twelv] - [peɪdʒ]['dɪtəʊ] , [wʌn][ɒv; əv] [iːtʃ] . - .
— E , Twelve - page ditto , 1 of each . 17 .
— E , 十二 - 页 同上 , 1 的 每个 . - .

— E，十二页同上，每款 1 份。17.

['həʊli] ['skrɪptʃəz] . - .
Holy Scriptures . 18 .
圣 经文 . - .

圣经。18.

[ˌɪnfɪ'deləti] [ænd; ənd]['səʊʃəlɪz(ə)m] . - .
Infidelity and Socialism . 19 .
不忠 和 社会主义 . - .

不忠与社会主义。19.

[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] . - .
Invitations and Encouragements of the Gospel . 20 .
邀请函 和 鼓励 的 这 福音 . - .

福音的邀请与鼓励。20.

[lɑːdʒ] [taɪp] [trækts] . - .
Large Type Tracts . 21 .
大的 类型 小册子 . - .

大字版小册子.21.

[lɔːdz] [deɪ] , ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd] ['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] . - .
Lord's Day , Public Worship , and Sabbath - breaking . 22 .
主场 天 , 民众 崇拜 , 和 安息日 - 打破 . - .

主日、公共崇拜和违反安息日。22.

['nærətɪvz] [frɒm; frəm]['skrɪptʃə(r)] , ['ekstrækts; ɪk'strækts] , [ænd; ənd] ['kɒments] . - .
Narratives from Scripture , Extracts , and Comments . 23 .
叙事 从 圣经 , 提取物 , 和 评论 . - .

圣经叙事、摘录和注释。23.

[pleɪn] [trækts] , [ɒn] ['veərɪəs] ['sʌbdʒɪkts] , [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ridər] [huːz] [əd'væntɪdʒ]
Plain Tracts , on various subjects , adapted for those Readers whose advantages
清楚的 小册子 , 在 各种各样的 主题 , 改编 为了 那些 读者 谁 优势
[hæv; həv] [biːn] [fjuː] .
have been few .
有 到过 很少 .

简明易懂的小册子，涵盖各种主题，适合那些缺乏优势的读者阅读。

[ə; eɪ] . - .
A . 24 .
一个 . - .

A.24.

— ['dɪtəʊ] — [biː] . - .
— ditto — B . 25 .
— 同上 — B . - .

— 同上 — B.25。

— ['dɪtəʊ] — [siː] . - .
— ditto — C . 26 .
— 同上 — C . - .

— 同上 — C.26。

— ['dɪtəʊ] — [diː] . - .
— ditto — D . 27 .
— 同上 — D . - .

— 同上 — D.27。

— ['dɪtəʊ] — [iː] . - .
— ditto — E . 28 .
— 同上 — E . - .

— 同上 — E.28。

— ['dɪtəʊ] (['sekənd] ['sɪəriːz]) [ef] . - .
— ditto (Second Series) F . 29 .
— 同上 (第二 系列) F . - .

— 同上（第二系列）F.29。

— ['dɪtəʊ]['dɪtəʊ] , [dʒiː] . - .
— ditto ditto , G . 30 .
— 同上 同上 , G . - .

— 同上，G.30。

['pəʊpəri] , [ə'genst] . - .
Popery , against . 31 .
天主教 , 反对 . - .

反对天主教。31.

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] , [rɪ'pentəns] , & - . - .
Regeneration , Repentance , & Conversn . 32 .
再生 , 悔改 , & - . - .

重生、悔改和转变。32.

['relətɪv] & ['fæməli] ['djuːtiz] , [ænd; ənd] [preə(r)] . - .
Relative & Family Duties , and Prayer . 33 .
相对的 & 家庭 职责 , 和 祷告 . - .

亲属和家庭义务，以及祈祷。33.

['skrɪptʃə(r)] ['dɒktrɪnz] , [ə; eɪ] . - .
Scripture Doctrines , A . 34 .
圣经 教义 , 一个 . - .

圣经教义，A.34。

— — [biː] . - .
— — B . 35 .
— — B . - .

— — B.35.

[self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . - .
Self - examination . 36 .
自己 - 考试 . - .

自我检查。36.

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvənts] . - .
For Servants . 37 .
为了 仆人 . - .

致仆人。37.

['sɪknəs] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] [frɒm; frəm] ['sɪknəs] . - .
Sickness , and Recovery from Sickness . 38 .
疾病 , 和 恢复 从 疾病 . - .

疾病及疾病康复。38.

[fɔː(r); fə(r)]['səʊldʒəz] , ['seɪləz] , [ænd; ənd] ['wɔːtəmən] . - .

For	Soldiers	,	Sailors	,	and	Watermen	.	39	.
为了	士兵	,	水手们	,	和	水手	.	-	.

致士兵、水手和水手们。39.

['sweərɪŋ] , ['drʌŋkənnəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .

Swearing	,	Drunkenness	,	etc	.	40	.
咒骂	,	酒醉	,	ETC	.	-	.

咒骂、醉酒等。40.

[ðə; ði] ['trɪnəti] — [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] — [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] . - .

The	Trinity	—	Mediation	of	Christ	—	The	Holy	Spirit	.	41	.
这	三位一体	—	调解	的	基督	—	这	圣	精神	.	-	.

三位一体——基督的中保——圣灵。41.

[ðə; ði] [jʌŋ] .

The	Young	.
这	年轻的	.

年轻人。

['pækɪts] [ɒv; əv] ['hændbɪl] .

Packets	of	Handbills	.
数据包	的	传单	.

成捆的传单。

[sə'lekʃən] , [kən'teɪnɪŋ] - ['kɒpiz] , [ɒv; əv]['sev(ə)n][sɔːrts][ɪn] [iːtʃ] .

Selections	,	containing	175	copies	,	of	seven	sorts	in	each	.
选择	,	包含	-	副本	,	的	七	排序	在	每个	.

精选集，每册包含 175 份，每册包含七类。

[praɪs] 1s . - .

Price	1s	.	80	.
价格	1s	.	-	.

价格 1.80。

['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] , [ə; eɪ] . - .

Sabbath	-	breaking	,	A	.	81	.
安息日	-	打破	,	一个	.	-	.

违反安息日，A.81。

— — , [biː] . - .

—	—	,	B	.	82	.
—	—	,	B	.	-	.

— —，B.82。

[ɪ'tɜːnəti] . - .

Eternity	.	83	.
永恒	.	-	.

永恒.83。

[deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] . - .

Death	and	the	Grave	.	84	.
死亡	和	这	严重	.	-	.

死亡与坟墓.84。

[f'eəz] [ænd; ənd] ['reɪsɪz] . - .

Fairs	and	Races	.	85	.
集市	和	种族	.	-	.

集市和比赛.85。

[rɪ'dempʃn] — [ðə; ði] [səʊl] . - .

Redemption	—	the	Soul	.	86	.
赎回	—	这	灵魂	.	-	.

救赎——灵魂。86.

['sɪnəz] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['seɪvjə(r)] . - .

Sinners	invited	to	the	Saviour	.	87	.
罪人	受邀	到	这	救主	.	-	.

罪人被邀请到救主面前。87.

[ˌɪnfɪ'deləti] . - .

Infidelity	.	88	.
不忠	.	-	.

不忠。88.

['skrɪptʃə(r)]['ekstrækts; ɪk'strækts] . - .

Scripture	Extracts	.	89	.
圣经	提取物	.	-	.

经文摘录.89.

['sweərɪŋ] & ['drʌŋkənnəs] . - .

Swearing	&	Drunkenness	.	90	.
咒骂	&	酒醉	.	-	.

咒骂和醉酒。90.

['wɔ:nɪŋz] & [ˌædməu'niʃən] . - .

Warnings	&	Admonitions	.	91	.
警告	&	告诫	.	-	.

警告与告诫.91.

[ðə; ði] [jʌŋ] .

The	Young	.
这	年轻的	.

年轻人。

['pækɪts] [ɒv; əv] [bʊks] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ,

Packets	of	Books	,	for	the	Young	,
数据包	的	图书	,	为了	这	年轻的	,

青少年读物套装

18mo , [ɪn] [stɪf] ['kʌvəz] , [praɪs] 2s .

18mo	,	in	Stiff	Covers	,	Price	2s	.
18mo	,	在	僵硬的	封面	,	价格	2s	.

18个月，硬封面，价格2先令。

[i:tʃ] ['pækɪt] . - .

each	Packet	.	120	.
每个	包	.	-	.

每包 120。

[klɑ:s] [aɪ] . ['pækɪt] [ə; eɪ] , [kən'teɪnɪŋ] - [bʊks] , [ə'sɔ:tɪd] . - .

Class	I	.	Packet	A	,	containing	12	Books	,	assorted	.	121	.
班级	我	.	包	一个	,	包含	-	图书	,	各种各样的	.	-	.

一类。A包，内含12本书，种类繁多。121.

— — [bi:] , ['dɪtəʊ] . - .

—	—	B	,	ditto	.	130	.
—	—	B	,	同上	.	-	.

— — B，同上。130。

[klɑ:s] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ə; eɪ] , [sɪks] [bʊks] , [ə'sɔ:tɪd] . - .

Class	II	.	—	A	,	6	Books	,	assorted	.	131	.
班级	二	.	—	一个	,	6	图书	,	各种各样的	.	-	.

第二类。— A，6 本书，各种类型。131。

[klɑ:s] [ˌaɪ 'aɪ] . ['pækɪt] [bi:] , [sɪks] [bʊks] [ə'sɔ:tɪd] . - .

Class	II	.	Packet	B	,	6	Books	assorted	.	132	.
班级	二	.	包	B	,	6	图书	各种各样的	.	-	.

二类。B包，6本书籍（种类繁多）。132.

— — [siː] , ['dɪtəʊ] . - .
— — C , ditto . 133 .
— — C , 同上 . - .

— — C，同上。133。

— — [diː] , ['dɪtəʊ] .
— — D , ditto .
— — D , 同上 .

——D，同上。

['pækɪts] [ɒv; əv] 32mo [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ,
Packets of 32mo Books , for the Young ,
数据包 的 32mo 图书 , 为了 这 年轻的 ,

32册儿童读物套装

[gɪlt] ['edʒɪz] , [faɪn] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [prɪnt] , [praɪs] 2s .
Gilt Edges , Fine Paper and Print , Price 2s .
镀金 边缘 , 美好的 纸 和 打印 , 价格 2s .

烫金边，精美纸张和印刷，价格 2 先令。

[iːtʃ] ['pækɪt] . - .
each Packet . 150 .
每个 包 . - .

每包 150。

['pækɪt] [ə; eɪ] , [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [bʊks] - . - .
Packet A , containing 5 Books assortd . 151 .
包 一个 , 包含 5 图书 - . - .

A 包，内含 5 本书籍（种类繁多）。151.

['pækɪt] [biː] , [kən'teɪnɪŋ] [sɪks] [bʊks] - .
Packet B , containing 6 Books assortd .
包 B , 包含 6 图书 - .

B包，内含6本不同书籍。

['pækɪts] [ɒv; əv] 32mo ['sɪəriːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
Packets of 32mo Series , for the Young .
数据包 的 32mo 系列 , 为了 这 年轻的 .

32个月系列套装，专为青少年设计。

[wɪð] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [niːt] ['kʌvəz] , [praɪs] 1s .
With Pictures and Neat Covers , Price 1s .
和 图片 和 整洁的 封面 , 价格 1s .

带图片和精美封面，价格 1 先令。

[iːtʃ] ['pækɪt] . - .
each Packet . 170 .
每个 包 . - .

每个包.170。

['fɑːðɪŋ] [bʊks] , ['pækɪt] [ə; eɪ] , [kən'teɪnɪŋ] - [bʊks] , [ə'sɔːtɪd] . - .
Farthing Books , Packet A , containing 48 Books , assorted . 171 .
法辛 图书 , 包 一个 , 包含 - 图书 , 各种各样的 . - .

Farthing Books，A 包，内含 48 本书，种类繁多。171.

— — , — [biː] , ['dɪtəʊ] . - .
— — , — B , ditto . 175 .
— — , — B , 同上 . - .

— —, — B，同上.175。

['hɑːfpeni] [bʊks] , ['pækɪt] [ə; eɪ] , [kən'teɪnɪŋ] - [bʊks] , [ə'sɔːtɪd] . - .
Halfpenny Books , Packet A , containing 24 Books , assorted . 176 .
半便士 图书 , 包 一个 , 包含 - 图书 , 各种各样的 . - .

Halfpenny Books，A 套装，内含 24 本书，种类繁多。176。

— — , — [biː] , ['dɪtəʊ] . - .
— — , — B , ditto . 177 .
— — , — B , 同上 . - .

— —, — B，同上.177。

— — , — [siː] , ['dɪtəʊ] . - .
— — , — C , ditto . 180 .
— — , — C , 同上 . - .

— —, — C，同上。180。

['peni] [bʊks] , ['pækɪt] [ə; eɪ] , - [bʊks] . - .
Penny Books , Packet A , 12 Books . 181 .
一分钱 图书 , 包 一个 , - 图书 . - .

Penny Books，A 套装，12 本书。181。

— — , — [biː] , ['dɪtəʊ] . - .
— — , — B , ditto . 182 .
— — , — B , 同上 . - .

— —, — B，同上.182。

— — , — [siː] , ['dɪtəʊ] . - .
— — , — C , ditto . 183 .
— — , — C , 同上 . - .

— —, — C，同上。183。

— — , — [diː] , ['dɪtəʊ] . - .
— — , — D , ditto . 188 .
— — , — D , 同上 . - .

— —, — D，同上。188。

[θriː] ['hɑːfpeni] [bʊks] , ['pækɪt] [ə; eɪ] , [kən'teɪnɪŋ] [eit] [bʊks] , [ə'sɔːtɪd] . - .
Three Halfpenny Books , Packet A , containing 8 Books , assorted . 189 .
三 半便士 图书 , 包 一个 , 包含 8 图书 , 各种各样的 . - .

三本半便士图书，A 包，内含 8 本书，种类繁多。189。

— — , — [biː] . - .
— — , — B . 194 .
— — , — B . - .

— —, — B.194。

['tʌpəni] [bʊks] , ['pækɪt] [kən'teɪnɪŋ] [sɪks] [bʊks] , [ə'sɔːtɪd] . - .
Twopenny Books , Packet containing 6 Books , assorted . 195 .
两便士 图书 , 包 包含 6 图书 , 各种各样的 . - .

Twopenny Books，一包包含 6 本书，种类繁多。195。

— — , — [biː] , ['dɪtəʊ] . - .
— — , — B , ditto . 196 .
— — , — B , 同上 . - .

— —, — B，同上.196。

— — , — [siː] , ['dɪtəʊ] . - .
— — , — C , ditto . 200 .
— — , — C , 同上 . - .

— —, — C，同上。200。

['fɔːpenɪ] [bʊks] , ['pækɪt] [ə; eɪ] , [kən'teɪnɪŋ] [sɪks] [bʊks] , [ə'sɔːtɪd] , [praɪs] 2s . - .
Fourpenny Books , Packet A , containing 6 Books , assorted , Price 2s . 201 .
四便士 图书 , 包 一个 , 包含 6 图书 , 各种各样的 , 价格 2s . - .

四便士图书，A 包，内含 6 本书，种类繁多，价格 2 先令 201 便士。

— — , [biː] , ['dɪtəʊ] , [praɪs] 2s .
— — , B , ditto , Price 2s .
— — , B , 同上 , 价格 2s .

——，B，同上，价格 2 秒。

[sɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːdɪŋ] [skuːlz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] .
Selection **for** **Boarding** **Schools** **and** **Families** **.**
选择 为了 登机 学校 和 家庭 .

寄宿学校和家庭的选择。

['pækɪts] [ɒv; əv] 32mo ['sɪəriːz] , [kən'teɪnɪŋ] [bʊks] [ɒv; əv] ['veəriəs] [praisiz] , 1s .
Packets **of** **32mo** **Series** **,** **containing** **Books** **of** **various** **prices** **,** **1s** **.**
数据包 的 32mo 系列 , 包含 图书 的 各种各样的 价格 , 1s .

32开本系列丛书，内含各种价格的书籍，1先令。

[iːtʃ] ['pækɪt] . - .
each **Packet** **.** **206** **.**
每个 包 . - .

每个包.206。

['pækɪt] [ə; eɪ] . - .
Packet **A** **.** **208** **.**
包 一个 . - .

数据包 A.208。

['pækɪt] [siː] . - .
Packet **C** **.** **210** **.**
包 C . - .

数据包 C.210。

['pækɪt] [iː] . - .
Packet **E** **.** **212** **.**
包 E . - .

数据包 E.212。

['pækɪt] [dʒiː] . - .
Packet **G** **.** **207** **.**
包 G . - .

数据包 G.207。

['pækɪt] [biː] . - .
Packet **B** **.** **209** **.**
包 B . - .

数据包 B.209。

['pækɪt] [diː] . - .
Packet **D** **.** **211** **.**
包 D . - .

数据包 D.211。

['pækɪt] [ef] . - .
Packet **F** **.** **213** **.**
包 F . - .

数据包 F.213。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宗教小册子协会的小册子和传单，(Tracts and Handbills of the Religious)
第3/5页

['pækɪt] [eɪtʃ] .
Packet H .
包 H .

H 包。

['pækɪts] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz] .
Packets of Short Stories .
数据包 的 短的 故事 .

短篇小说集。

[fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] . - .
For Children under Ten Years of Age . 220 .
为了 孩子们 在下面 十 年 的 年龄 . - .

适用于十岁以下儿童。220。

['pækɪt] [ə; eɪ] , [kən'teɪnɪŋ] - [bʊks] , [ə'sɔ:tɪd] .
Packet A , containing 25 Books , assorted .
包 一个 , 包含 - 图书 , 各种各样的 .

A包，内含25本书籍，种类繁多。

[praɪs] 8d . - .
Price 8d . 221 .
价格 8d . - .

价格 8d.221。

['pækɪt] [bi:] , [kən'teɪnɪŋ] - [bʊks] , [ə'sɔ:tɪd] .
Packet B , containing 50 Books , assorted .
包 B , 包含 - 图书 , 各种各样的 .

B包，内含50本书籍，种类繁多。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

4d .
4d .
4d .

4d.

[pi:] . -
p . 11
p . -

第11页

[trækts][ɪn] [lɑ:dʒ] [taɪp] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Tracts in Large Type , for the Aged and others .
小册子 在 大的 类型 , 为了 这 老年人 和 其他的 .

为老年人和其他读者准备的大字版小册子。

[praɪs] , [pə(r)] -
Price , per 100
价格 , 每 -

每100元价格

[es] .

s	**.**
s	.

秒。

[diː] .

d	**.**
d	.

d.

A26

A26
A26

A26

[ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)] Convictions3651

Consolation	**under**	**Convictions3651**
安慰	在下面	Convictions3651

信念下的安慰3651

[tuː; tə][ðə; ði] Aged36

To	**the**	**Aged36**
到	这	Aged36

致36岁

A63

A63
A63

A63

['sɪəriəs] [θɔːts] [ɒn] Eternity36

Serious	**Thoughts**	**on**	**Eternity36**
严肃的	想法	在	Eternity36

关于永恒的严肃思考36

A72

A72
A72

A72

[kraɪst] [ðə; ði]['əʊnli] Refuge36

Christ	**the**	**only**	**Refuge36**
基督	这	仅有的	Refuge36

基督是唯一的避难所36

A76

A76
A76

A76

[ðə; ði] - Prayer24

The	**Swearer's**	**Prayer24**
这	-	Prayer24

发誓者的祈祷24

A117

A117
A117

A117

[tuː; tə] - day48

To	**-**	**day48**
到	-	day48

今日48

A143
A143
A143

A143

[pɔː(r); pʊə(r)] Joseph24
Poor **Joseph24**
贫穷的 Joseph24

可怜的 Joseph24

A160
A160
A160

A160

['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] Bible24
Summary **of** **the** **Bible24**
概括 的 这 Bible24

圣经概要24

A172
A172
A172

A172

['kɒmən] Errors70
Common **Errors70**
常见的 Errors70

常见错误70

A203
A203
A203

A203

[hɪnts] [tuː; tə] [sɪk] Persons48
Hints **to** **Sick** **Persons48**
提示 到 生病的 Persons48

给病人的提示48

A233
A233
A233

A233

[əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] Afflicted70
Advice **to** **the** **Afflicted70**
建议 到 这 Afflicted70

给受苦者的建议70

A257
A257
A257

A257

['məʊzɪz] , [ðə; ði]['paɪəs] Negro24
Moses **,** **the** **Pious** **Negro24**
摩西 , 这 虔诚的 Negro24

虔诚的黑人摩西24

A261
A261
A261

A261

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð] [juː; jʊ] ? -

Is	**it**	**well**	**with**	**You**	**?**	**24**
是	它	出色地	和	你	?	-

你还好吗？24

A264

A264

A264

A264

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm] Sickness24

To	**a**	**Person**	**recovered**	**from**	**Sickness24**
到	一个	人	恢复	从	Sickness24

致一位从疾病中康复的人24

A277

A277

A277

A277

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [frend] ? -

Do	**you**	**want**	**a**	**Friend**	**?**	**24**
做	你	想	一个	朋友	?	-

你想交个朋友吗？24

A285

A285

A285

A285

[piːs] [ɪn] Death48

Peace	**in**	**Death48**
和平	在	Death48

死亡中的平静48

A289

A289

A289

A289

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] Death24

Preparation	**for**	**Death24**
准备	为了	Death24

死亡准备24

A304

A304

A304

A304

[jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] Again24

Ye	**must**	**be**	**Born**	**Again24**
叶	必须	是	出生	Again24

你们必须重生24

A333

A333

A333

A333

[blaɪnd] Betsey70347

Blind	**Betsey70347**
瞎的	Betsey70347

盲人 Betsey70347

[ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] , [sweə(r)] [nɒt] [æt; ət] all12

I	say	unto	you	,	Swear	not	at	all12
我	说	到	你	,	发誓	不是	在	all12

我告诉你们，什么誓都不可起。

['kæθərin] Prescott24

Catharine	Prescott24
凯瑟琳	Prescott24

Catharine Prescott24

A360

A360
A360

A360

[gʊd] News24

Good	News24
好的	News24

好消息24

A367

A367
A367

A367

[pleɪn] Words12

Plain	Words12
清楚的	Words12

简明词汇12

[ə'dres] [tuː; tə] [eɪdʒd] Persons24369

Address	to	Aged	Persons24369
地址	到	老年人	Persons24369

致老年人的地址24369

['kwestʃən] [tuː; tə] [ə; eɪ] Beggar12407

Question	to	a	Beggar12407
问题	到	一个	Beggar12407

向乞丐12407提问

[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] Children12425

Prayers	for	Children12425
祈祷	为了	Children12425

为儿童祈祷12425

[tuː; tə] ['krɪstʃənz] [ɒn] ['siːkrət] Prayer36430

To	Christians	on	Secret	Prayer36430
到	基督徒	在	秘密	Prayer36430

致基督徒的秘密祷告36430

[tuː; tə] [kəʊl] Miners24441

To	Coal	Miners24441
到	煤炭	Miners24441

致煤矿工人24441

['krɪstʃənz] [greɪt] Interest12

Christian's	Great	Interest12
基督徒的	伟大的	Interest12

基督徒的重大兴趣12

A461

A461
A461

A461

[bɪ'li:v] [ænd; ənd][bi:; bi] Saved70504
Believe **and** **be** **Saved70504**
相信 和 是 Saved70504

相信并得救70504

[əʊld] Andrew24
Old **Andrew24**
老的 Andrew24

老安德鲁24

[en] . [bi:] .
N **.** **B** **.**
N . B .

注意：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['sɪəri:z][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɪn] [lɑ:dʒ] [taɪp] : — - ,
The **following** **Numbers** **of** **the** **Second** **Series** **are** **also** **in** **Large** **Type** **:** **—** **1501** **,**
这 下列的 数字 的 这 第二 系列 是 还 在 大的 类型 : — - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
1505 **,** **1510** **,** **1514** **,** **1522** **,** **1525** **,** **1527** **,** **1530** **,** **1532** **,** **1536** **,** **1546** **,** **1555** **,** **1563** **,** **1566** **,** **1571**
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - , - , - , - , - .
, **1572** **,** **1577** **,** **1580** **,** **1581** **,** **1582** **.**
, - , - , - , - , - .

第二系列的下列号码也采用大号字体：—1501,1505, 1510, 1514, 1522, 1525, 1527, 1530, 1532, 1536, 1546, 1555, 1563, 1566,1571, 1572, 1577, 1580, 1581, 1582。

- ['vɪlɪdʒ] ['sɜ:rmən] .
BURDER'S **VILLAGE** **SERMONS** **.**
- 村庄 布道 .

伯德的乡村布道。

['pʌblɪʃt] ['seprətli] [æz; əz] - - [peɪdʒd][trækts] .
Published **separately** **as** **12** **-** **paged** **Tracts** **.**
已发布 分别地 作为 - - 分页 小册子 .

单独出版，每本12页。

['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ləʊn] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] .
Suitable **for** **Loan** **Circulation** **.**
合适的 为了 贷款 循环 .

适合外借流通。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[pə(r)] - . [wʌn]
per **100** **.** **1**
每 - . 1

每100.1

[kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒeɪlə(r)] . [ˌtu:'tu:]
Conversion **of** **Jailer** **.** **2**
转换 的 狱卒 . 2

狱卒的转换.2

[brɔːd] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [wei] . [θriː]

Broad	and	Narrow	Way	.	3
广阔	和	狭窄的	方式	.	3

宽窄之路.3

[ðə; ði] [lɔː] . [fɔːr]

The	Law	.	4
这	法律	.	4

法律.4

[kraɪst] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [lɔː] . [faɪv]

Christ	the	End	of	Law	.	5
基督	这	结尾	的	法律	.	5

基督是律法的终结。5

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][mæn] . [sɪks]

The	Fall	of	Man	.	6
这	落下	的	男人	.	6

人类的堕落.6

[rɪ'dempʃn] . ['sɛvən]

Redemption	.	7
赎回	.	7

救赎.7

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] . [eit]

Regeneration	.	8
再生	.	8

再生.8

[wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] . [naɪn]

Work	of	the	Holy	Spirit	.	9
工作	的	这	圣	精神	.	9

圣灵的工作。9

[rɪ'pentəns] . -

Repentance	.	10
悔改	.	-

悔改。10

['həʊlinəs] . -

Holiness	.	11
圣洁	.	-

圣洁。11

[deθ] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] . -

Death	and	Judgment	.	12
死亡	和	判断	.	-

死亡与审判。12

[hel] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] . -

Hell	and	Heaven	.	13
地狱	和	天堂	.	-

地狱与天堂。13

[tʃaɪldz] [best] ['pɔːʃ(ə)n] . -

Child's	Best	Portion	.	14
孩子的	最好的	部分	.	-

儿童最佳份量.14

[ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] . -

The	Lord's	Prayer	.	15
这	主场	祷告	.	-

主祷文。15

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [fɔː'mæləti] . -

Danger	of	Formality	.	16
危险	的	正式	.	-

形式主义的危险。16

['færɪsiː] [ænd; ənd] ['pʌblɪkən] . -

Pharisee	and	Publican	.	17
法利赛人	和	酒馆老板	.	-

法利赛人和税吏。17

[ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɪnəz] . -

Zeal	for	the	Salvation	of	Sinners	.	18
热情	为了	这	救恩	的	罪人	.	-

对拯救罪人的热忱。18

[ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l][sʌn] . -

The	Prodigal	Son	.	19
这	浪子	儿子	.	-

浪子回头。19

[kraɪst] [ðə; ði] [weɪ] . -

Christ	the	Way	.	20
基督	这	方式	.	-

基督之道。20

['kʌmɪŋ] ['sɪnəz] ['welkəm] . -

Coming	Sinners	welcome	.	21
未来	罪人	欢迎	.	-

欢迎罪人前来。21

[veɪn][ɪk'skjuːzɪz][ɒv; əv] ['sɪnəz] . -

Vain	Excuses	of	Sinners	.	22
徒劳	借口	的	罪人	.	-

罪人的徒劳借口.22

[kraɪst] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [laɪf] . -

Christ	the	Bread	of	Life	.	23
基督	这	面包	的	生活	.	-

基督是生命的粮。23

['sɪnə(r)] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [greɪs] . -

Sinner	changed	by	Grace	.	24
罪人	已更改	经过	优雅	.	-

罪人因恩典而改变。24

[rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['læzərəs] . -

Rich	Man	and	Lazarus	.	25
富有的	男人	和	拉撒路	.	-

富翁和拉撒路。25

['pleʒəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] . -

Pleasures	of	Religion	.	26
快乐	的	宗教	.	-

宗教的乐趣.26

['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] . -

Value	of	the	Soul	.	27
价值	的	这	灵魂	.	-

灵魂的价值.27

[kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][sɪn] . -

Conviction	of	Sin	.	28
定罪	的	罪	.	-

罪的认知.28

[ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd] [bɪ'held] [baɪ] [feɪθ] . -

The	Lamb	of	God	beheld	by	Faith	.	29
这	羊肉	的	上帝	观看	经过	信仰	.	-

凭着信心看见神的羔羊。29

[kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] . -

Conversion	of	St	.	Paul	.	30
转换	的	英石	.	保罗	.	-

圣保罗的皈依。30

[lʌv] [ɒv; əv][gɒd] . -

Love	of	God	.	31
爱	的	上帝	.	-

神的爱.31

[ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] . -

On	the	Sabbath	.	32
在	这	安息日	.	-

安息日。32

[ðə; ði]['əʊnli][faʊn'deɪʃ(ə)n] . -

The	Only	Foundation	.	33
这	仅有的	基础	.	-

唯一基金会.33

['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] . -

Doctrine	of	the	Trinity	.	34
教义	的	这	三位一体	.	-

三位一体教义.34

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] . -

Power	of	the	Gospel	.	35
力量	的	这	福音	.	-

福音的力量.35

[sɪn][ænd; ənd] [deθ] . -

Sin	and	Death	.	36
罪	和	死亡	.	-

罪与死。36

['pɑ:dənɪŋ] ['mɜ:si] . -

Pardoning	Mercy	.	37
赦免	怜悯	.	-

宽恕的怜悯.37

[ðə; ði] ['penɪtənt] [θi:f] . -

The	Penitent	Thief	.	38
这	忏悔者	贼	.	-

忏悔的窃贼。38

[ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [kʌm] . -

The	World	to	Come	.	39
这	世界	到	来	.	-

来世。39

['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:k] . -

Safety	in	the	Ark	.	40
安全	在	这	方舟	.	-

方舟中的安全。40

['eksələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] . -

Excellency	of	the	Knowledge	of	Christ	.	41
阁下	的	这	知识	的	基督	.	-

认识基督的卓越之处.41

[ðə; ði] [hɑːt] ['teɪkən] . -

The	Heart	taken	.	42
这	心	已采取	.	-

心被夺走。42

[kraɪst] [ɪz][ɔːl] . -

Christ	is	all	.	43
基督	是	全部	.	-

基督就是一切。43

[ə'pɑːstəsi] [frɒm; frəm] [kraɪst] . -

Apostacy	from	Christ	.	44
背教	从	基督	.	-

背离基督。44

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] . -

The	Birth	of	Christ	.	45
这	出生	的	基督	.	-

基督的诞生.45

[ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['glɔːri] . -

The	Cross	of	Christ	,	the	Christian's	Glory	.	46
这	叉	的	基督	,	这	基督徒的	荣耀	.	-

基督的十字架，基督徒的荣耀。46

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] . -

Resurrection	of	Christ	.	47
复活	的	基督	.	-

基督的复活。47

[dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] . -

Descent	of	the	Spirit	.	48
下降	的	这	精神	.	-

圣灵降临.48

[kraɪst] ['aʊə(r)]['benɪfæktə(r)] . -

Christ	our	Benefactor	.	49
基督	我们的	恩人	.	-

基督是我们的恩人。49

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['tempə(r)] . -

The	Christian	Temper	.	50
这	基督教	脾气	.	-

基督徒的性情。50

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['præktɪs] . -

The	Christian	Practice	.	51
这	基督教	实践	.	-

基督教实践.51

[ˌnɒnkən'fɔːməti] [tuː; tə] [wɜːld] . -

Nonconformity	to	World	.	52
不合格	到	世界	.	-

与世界不符。52

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [deθ] . -

Preparation	for	Death	.	53
准备	为了	死亡	.	-

为死亡做准备。53

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['gʊdnəs] . -

Universal	Goodness	.	54
普遍的	善良	.	-

普世之善。54

['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊə(r)] . -

Parable	of	the	Sower	.	55
寓言	的	这	播种者	.	-

撒种的比喻。55

[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪdiə] . -

Conversion	of	Lydia	.	56
转换	的	莉迪亚	.	-

吕底亚的皈依.56

['enməti] [ɒv; əv]['kɑːn(ə)l][maɪnd] . -

Enmity	of	Carnal	Mind	.	57
敌意	的	肉体	头脑	.	-

肉欲之敌。57

['mɑːθə] [ænd; ənd]['meəri] . -

Martha	and	Mary	.	58
玛莎	和	玛丽	.	-

玛莎和玛丽。58

[rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)]['ruːɪn] . -

Religion	or	Ruin	.	59
宗教	或者	废墟	.	-

宗教还是毁灭？59

[lɑːts] [dɪ'lɪvərəns] . -

Lot's	Deliverance	.	60
很多	解救	.	-

罗得的救赎。60

[ɪˌrezə'luːʃn] [ri'pruːv] . -

Irresolution	Reproved	.	61
分辨率不足	责备	.	-

优柔寡断受责备。61

[sɪn] [di'θrəun] . -

Sin	Dethroned	.	62
罪	被废黜	.	-

罪恶被废黜。62

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['həʊlinəs] . -

Universal	Holiness	.	63
普遍的	圣洁	.	-

普世圣洁。63

[gʊd] [həʊp] [θruː] - [greɪs] . -

Good	Hope	thro	'	Grace	.	64
好的	希望	喉咙	-	优雅	.	-

好望角透过恩典。64

['lʊkɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]['dʒiːzəs] . -

Looking	unto	Jesus	.	65
寻找	到	耶稣	.	-

仰望耶稣。65

['hæpinəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð] [kraɪst] . -

Happiness	of	being	with	Christ	.	66
幸福	的	存在	和	基督	.	-

与基督同在的喜乐。66

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] . -

Importance	of	the	Knowledge	of	God	.	67
重要性	的	这	知识	的	上帝	.	-

认识神的重要性.67

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] . -

The	Power	of	God	.	68
这	力量	的	上帝	.	-

上帝的力量.68

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][gɒd] . -

The	Wisdom	of	God	.	69
这	智慧	的	上帝	.	-

神的智慧.69

[ðə; ði] ['həʊlinəs] [ɒv; əv][gɒd] . -

The	Holiness	of	God	.	70
这	圣洁	的	上帝	.	-

神的圣洁。70

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][gɒd] . -

The	Justice	of	God	.	71
这	正义	的	上帝	.	-

上帝的公义。71

[ˌɒmnɪ'prezns] [ɒv; əv][gɒd] . -

Omnipresence	of	God	.	72
无处不在	的	上帝	.	-

神的无所不在。72

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][gɒd] . -

The	Patience	of	God	.	73
这	耐心	的	上帝	.	-

上帝的耐心。73

[ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][gɒd] . -

The	Sovereignty	of	God	.	74
这	主权	的	上帝	.	-

上帝的主权。74

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][gɒd] . -

The	Goodness	of	God	.	75
这	善良	的	上帝	.	-

上帝的良善。75

[ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][gɒd] . -

The	Mercy	of	God	.	76
这	怜悯	的	上帝	.	-

神的慈悲。76

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] . -

The	Love	of	God	.	77
这	爱	的	上帝	.	-

上帝的爱.77

[ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv][gɒd] . -

The	Faithfulness	of	God	.	78
这	忠诚	的	上帝	.	-

上帝的信实。78

[gɒd] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'fekʃən] , [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [gɒd] . -

God	,	with	all	his	Perfections	,	the	Christian's	God	.	79
上帝	,	和	全部	他的	完美	,	这	基督徒的	上帝	.	-

上帝，祂拥有所有的完美属性，基督徒的上帝。79

['dʒiːzəs] [kraɪst] [æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl] ['tiːtʃə(r)] . -

Jesus	Christ	an	incomparable	Teacher	.	80
耶稣	基督	一个	无与伦比	老师	.	-

耶稣基督是一位无与伦比的导师。80

[ðə; ði] [greɪt] [fɪˈzɪʃ(ə)n] . -
The Great Physician . 81
这 伟大的 医生 . -

伟大的医生。81

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ['fʊli] . -
Following the Lord fully . 82
下列的 这 主 完全 . -

全心全意跟随主。82

[ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] . -
The Pearl of Great Price . 83
这 珍珠 的 伟大的 价格 . -

无价之珠。83

['sɪnəz] [self] - [dɪˈstrɔɪəz] . -
Sinners Self - destroyers . 84
罪人 自己 - 驱逐舰 . -

罪人，自毁者。84

[oʊˈnɛsɪməs] . -
Onesimus . 85
奥尼西姆斯 . -

奥尼西姆斯.85

[greɪs] . -
Superabounding Grace . 86
超级丰满 优雅 . -

丰盛的恩典.86

[dʒəˈruːsələm] [ləˈmentɪd] . -
Jerusalem lamented . 87
耶路撒冷 哀叹 . -

耶路撒冷哀叹。87

[əˈtrækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] . -
Attraction of the Cross . 88
景点 的 这 叉 . -

十字架的吸引力.88

['bæptɪzəm][nɒt] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] . -
Baptism not Regeneration . 89
洗礼 不是 再生 . -

洗礼而非重生。89

[ˌɪnvəˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] . -
Invocation of Christ . 90
调用 的 基督 . -

呼求基督。90

['spɪrɪtʃuəl] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] . -
Spiritual Resurrection . 91
精神 复活 . -

属灵的复活.91

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] . -
Knowledge of Christ . 92
知识 的 基督 . -

认识基督.92

[ðə; ði] ['hæpi] [bɪˈliːvə(r)] . -
The Happy Believer . 93
这 快乐的 信徒 . -

快乐的信徒.93

['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] . -
Doctrine of Providence . 94
教义 的 普罗维登斯 . -

天意论.94

['wɪzdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [frɒm; frəm] [kraɪst] . -
Wisdom , etc . from Christ . 95
智慧 , ETC . 从 基督 . -

智慧等等，来自基督。95

['sæmsənz] ['rɪd(ə)l] . -
Samson's Riddle . 96
参孙的 谜语 . -

参孙之谜.96

[ðə; ði]['prɒfɪtəb(ə)l] ['dʒɜːni] . -
The Profitable Journey . 97
这 有利可图 旅行 . -

盈利之旅.97

['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] . -
Water and the Blood . 98
水 和 这 血 . -

水与血。98

['dʒiːzəs] [kraɪst] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [feɪθ] , [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] . -
Jesus Christ the Object of Faith , of Love , and Joy . 99
耶稣 基督 这 目的 的 信仰 , 的 爱 , 和 喜悦 . -

耶稣基督是信仰、爱和喜乐的对象。99

[sɪn] ['əʊdiəs] [tuː; tə][gɒd] . -
Sin odious to God . 100
罪 令人厌恶的 到 上帝 . -

罪孽是上帝所憎恶的。100

[gɒd][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] . -
God incomprehensible . 101
上帝 难以理解 . -

上帝是不可理解的。101

[ðə; ði] [greɪt] ['hɑːvɪst] .
The Great Harvest .
这 伟大的 收成 .

大丰收。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [kəm'pliːt] [ɪn] [eɪt] ['vɒljuːmz] , [iːtʃ] [vɒl] .
The above complete in Eight Volumes , each vol .
这 多于 完全的 在 八 卷 , 每个 卷 .

以上内容共八卷，每卷如下：

1s .
1s .
1s .

1秒。

[stɪf] ['kʌvəz] ; 1s .
stiff covers ; 1s .
僵硬的 封面 ; 1s .

硬质封面；1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[hɑːf] - [baʊnd] .
half - **bound** .
一半 - 边界 .

装订了一半。

[piː] . -
p . **12**
p . -

第12页

[sɪˈlekt] ['sɜːrmən] ,
SELECT **SERMONS** ,
选择 布道 ,

选择讲道，

[ɪn] ['kʌvəz] , [æt; ət] 1½d .
in **Covers** , **at** **1½d** .
在 封面 , 在 1½d .

在封面中，售价为 1.5 便士。

[iːtʃ] , [ɔː(r)] 12s .
each , **or** **12s** .
每个 , 或者 12s .

每个，或 12 先令。

[pə(r)] - . [wʌn]
per **100** . **1**
每 - . 1

每100.1

[ɒn] [ˈglɔːri] [ɪn][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] .
On **Glorying** **in** **the** **Cross** **of** **Christ** .
在 荣耀 在 这 叉 的 基督 .

论荣耀基督的十字架。

[baɪ][dʒeɪ] . - . [ˌtuːˈtuː]
By **J** . **M'Laurin** . **2**
经过 J . - . 2

作者：J. M'Laurin.2

[greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['sɪnəz] — ['dɑːktər; draɪv] . [biː] . ['grəʊvnə(r)] . [θriː]
Grace **to** **the** **Chief** **of** **Sinners** **—** **Dr** . **B** . **Grosvenor** . **3**
优雅 到 这 首席 的 罪人 — 博士 . B . 格罗夫纳 . 3

向罪魁蒙恩——B·格罗夫纳博士。3

[kraɪst] ['preʃəs] [tuː; tə][ɔːl] [truː] [riˈliːvə] — ['prezɪdənt] ['deɪvɪs] . [fɔːr]
Christ **Precious** **to** **all** **True** **Relievers** **—** **President** **Davies** . **4**
基督 宝贵的 到 全部 真的 救援投手 — 总统 戴维斯 . 4

基督对所有真正的救济者来说都无比珍贵——戴维斯会长。4

['dʒiːzəs] [kraɪst] [ðə; ði]['əʊnli] [faʊn'deɪʃ(ə)n] — ['prezɪdənt] ['deɪvɪs] . [faɪv]
Jesus **Christ** **the** **Only** **Foundation** **—** **President** **Davies** . **5**
耶稣 基督 这 仅有的 基础 — 总统 戴维斯 . 5

耶稣基督是唯一的根基——戴维斯会长。5

[kraɪst] ['kruːsɪfaɪd] — [dʒɒn][fɒks] , [ðə; ði][ˌmɑːtə'rɒlədʒɪst] . [sɪks]
Christ **Crucified** **—** **John** **Fox** , **the** **Martyrologist** . **6**
基督 被钉在十字架上 — 约翰 狐狸 , 这 殉道者 . 6

基督被钉十字架——殉道者约翰·福克斯。6

[ðə; ði] [rɪˈdiːmərz] [vɔɪs] — ['dænjəl] ['roʊləndz] . ['sɛvən]
The **Redeemer's** **Voice** **—** **Daniel** **Rowlands** . **7**
这 救赎者的 嗓音 — 丹尼尔 罗兰兹 . 7

救赎者的声音——丹尼尔·罗兰兹。7

[gɪlt] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [pi:s] [rɪ'stɔ:d] — [dʒeɪ] . ['nju:tən] . — ['krɪstʃən] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] — [dʒeɪ] .

Guilt	Removed	and	Peace	Restored	—	J	.	Newton	.	—	Christian	Rejoicing	—	J	.
有罪	已移除	和	和平	恢复	—	J	.	牛顿	.	—	基督教	欢欣鼓舞	—	J	.

['hɜ:rvi] . [eit]

Hervey	.	8
赫维	.	8

罪疚消除，平安重现——J. 牛顿——基督徒的喜乐——J. 赫维。8

[ðə; ði] [rent] [veɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] — [rælf] ['ɜ:skɪn] . [naɪn]

The	Rent	Veil	of	the	Temple	—	Ralph	Erskine	.	9
这	租	面纱	的	这	寺庙	—	拉尔夫	厄斯金	.	9

圣殿的裂痕——拉尔夫·厄斯金。9

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] — [dʒɒn] [hɪl] . — [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [kraɪst] — [dʒɒn] ['nju:tən] . -

Regeneration	—	John	Hill	.	—	The	Yoke	of	Christ	—	John	Newton	.	10
再生	—	约翰	爬坡道	.	—	这	轭	的	基督	—	约翰	牛顿	.	-

重生——约翰·希尔。——基督的轭——约翰·牛顿。10

[ɒn] ['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] — [dʒɒn] ['nju:tən] . -

On	Searching	the	Scriptures	—	John	Newton	.	11
在	搜索	这	经文	—	约翰	牛顿	.	-

论查考圣经——约翰·牛顿。11

[ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv] [kraɪst] — ['prezɪdənt] ['edwədz] . -

The	Excellency	of	Christ	—	President	Edwards	.	12
这	阁下	的	基督	—	总统	爱德华兹	.	-

基督的卓越——爱德华兹会长。12

[i'mænjʊəl] — [dʒɒn] ['nju:tən] . — [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] ['mesɪdʒ] — [dʒɒn] ['nju:tən] . -

Immanuel	—	John	Newton	.	—	The	Angel's	Message	—	John	Newton	.	13
伊曼纽尔	—	约翰	牛顿	.	—	这	天使的	信息	—	约翰	牛顿	.	-

以马内利——约翰·牛顿——天使的信息——约翰·牛顿。13

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:d] — ['saɪmən] [braʊn] . -

Living	and	Dying	in	the	Lord	—	Simon	Browne	.	14
活的	和	垂死	在	这	主	—	西蒙	布朗	.	-

在主里生活和死亡——西蒙·布朗。14

[ɒn] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ] [feɪθ] — ['ændru:] ['fʊlə(r)] . -

On	Walking	by	Faith	—	Andrew	Fuller	.	15
在	步行	经过	信仰	—	安德鲁	富勒	.	-

论凭信心而行——安德鲁·富勒。15

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] [taɪm] — [dʒɒn] [fɒks] . -

The	Christian's	Improvement	of	Time	—	John	Fox	.	16
这	基督徒的	改进	的	时间	—	约翰	狐狸	.	-

基督徒对时间的改进——约翰·福克斯。16

[ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [tru:θ] — ['dɑ:ktər; draɪv] . [bəʊg] . -

The	Diffusion	of	Divine	Truth	—	Dr	.	Bogue	.	17
这	扩散	的	神圣的	真相	—	博士	.	博格	.	-

神圣真理的传播——博格博士。17

[ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ['testɪməni] — [dʒɒn] ['taʊn.zənd] . -

The	Gospel	Testimony	—	John	Townsend	.	18
这	福音	见证	—	约翰	汤森德	.	-

福音见证——约翰·汤森德。18

[truː] ['lɪbəti] — [ɒn] . ['dʌbljuː] . [biː] . [kə'dʌgən] . — [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [feɪθ] — [ɒn] . ['dʌbljuː] . [biː]

True	Liberty	—	Hon	.	W	.	B	.	Cadogan	.	—	The	Power	of	Faith	—	Hon	.	W	.	B
真的	自由	—	尊敬的	.	W	.	B	.	卡多根	.	—	这	力量	的	信仰	—	尊敬的	.	W	.	B

. [kə'dʌgən] . -

.	Cadogan	.	19
.	卡多根	.	-

真正的自由——尊敬的W·B·卡多根。——信仰的力量——尊敬的W·B·卡多根。19

[ðə; ði] ['ɪnwəd] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] — ['dɑːktər; draɪv] . [wɒts] . -

The	Inward	Witness	to	Christianity	—	Dr	.	Watts	.	20
这	向内	证人	到	基督教	—	博士	.	瓦特	.	-

基督教的内在见证——沃茨博士。20

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['sɜːmən] — ['bɪʃəp] [hɔːl] . -

The	Passion	Sermon	—	Bishop	Hall	.	21
这	热情	讲道	—	主教	大厅	.	-

受难布道——霍尔主教.21

[ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːld] . — [dʒɒn] [haʊ] . -

The	Redeemer's	Dominion	over	the	Invisible	World	.	—	John	Howe	.	22
这	救赎者的	自治领	超过	这	无形的	世界	.	—	约翰	豪	.	-

救赎主对无形世界的统治权。——约翰·豪。22

[kraɪst] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]['lʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] — [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['leɪtən] . -

Christ	the	Light	and	Lustre	of	the	Church	—	Archbishop	Leighton	.	23
基督	这	光	和	光泽	的	这	教会	—	大主教	莱顿	.	-

基督是教会的光辉——莱顿大主教。23

[gɑːdz] [tʃiːf] ['mɜːsi] — [dʒeɪ] . - . -

God's	Chief	Mercy	—	J	.	M'Laurin	.	24
神的	首席	怜悯	—	J	.	-	.	-

上帝的至高慈悲——J. M'Laurin.24

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['traɪʌmf] — [ðə; ði] [lɔː] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːt] — [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['leɪtən] . -

The	Christian	Triumph	—	The	Law	written	upon	the	Heart	—	Archbishop	Leighton	.	25
这	基督教	胜利	—	这	法律	书面	之上	这	心	—	大主教	莱顿	.	-

基督教的胜利——刻在心上的律法——莱顿大主教。25

['sɪnəz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən]['æŋgri][gɒd] — ['edwədz] . — [kraɪsts] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] — ['bɒstən] .

Sinners	in	the	Hands	of	an	Angry	God	—	Edwards	.	—	Christ's	Invitation	—	Boston	.
罪人	在	这	手	的	一个	生气的	上帝	—	爱德华兹	.	—	基督的	邀请	—	波士顿	.

-

26
-

落在愤怒之神手中的罪人——爱德华兹著——基督的邀请——波士顿。26

[sɜːtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] — [θɑːz] .

Search	the	Scriptures	—	Thos	.
搜索	这	经文	—	托马斯	.

查考圣经——托马斯·阿奎那

['ædəm] . — [ðə; ði]

Adam	.	—	The
亚当	.	—	这

亚当。——

['sɪnəz] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [gɒd] — [ˌeɪˌbi'piː] .

Sinners	Rebel	against	God	—	Abp	.
罪人	反叛	反对	上帝	—	艾比	.

罪人反叛上帝——大主教

['leɪtən] . -
Leighton . 27
莱顿 . -

莱顿.27

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [luːk'wɔːmnəs] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] — [weɪz] [ɒv; əv][sɪn] [hɑːd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] . —
Danger of Lukewarmness in Religion — Ways of Sin Hard and Difficult . —
危险 的 不冷不热 在 宗教 — 方式 的 罪 难的 和 难的 . —
[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

宗教冷淡的危险——罪恶之路艰难险阻。——牧师

['deɪvɪs] . -
Davies . 28
戴维斯 . -

戴维斯.28

[ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ][ɪn][preə(r)] . — [ɒv; əv] [gʊd] [wɜːks] — ['tɒməs] - . -
Importunity in Prayer . — Of Good Works — Thomas Pentycross . 29
恳求 在 祷告 . — 的 好的 作品 — 托马斯 - . -

祷告中的恳切——论善行——托马斯·彭蒂克罗斯.29

[ðə; ði]['sɜːt(ə)n] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] — ['dɑːktər; draɪv] .
The certain Increase of the Glory and Kingdom of Jesus — Dr .
这 肯定 增加 的 这 荣耀 和 王国 的 耶稣 — 博士 .
['raɪlənd] . -
Ryland . 30
莱兰德 . -

耶稣的荣耀和国度必将增长——莱兰德博士。30

[ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv][sɪn] , [æz; əz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [gɒd] — ['tɒməs] [skɒt] . -
The Evil of Sin , as committed against God — Thomas Scott . 31
这 邪恶的 的 罪 , 作为 坚定的 反对 上帝 — 托马斯 斯科特 . -

罪的邪恶，即对上帝犯下的罪行——托马斯·斯科特。31

['prez(ə)nt]['djuːti][bɪ'fɔː(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['dɑːknəs] — [rælf] ['ɜːskɪn] . -
Present Duty before approaching Darkness — Ralph Erskine . 32
展示 责任 前 接近 黑暗 — 拉尔夫 厄斯金 . -

在黑暗降临之前，先履行当下的职责——拉尔夫·厄斯金。32

['dʒiːzəs] [kraɪst] [æn; ən] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [gɪft] — [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [feɪθ] — ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['milnə(r)] .
Jesus Christ an Unspeakable Gift — The Nature of Faith — Joseph Milner .
耶稣 基督 一个 无法形容 礼物 — 这 自然 的 信仰 — 约瑟夫 米尔纳 .
-
33
-

耶稣基督，一份无法言喻的礼物——信仰的本质——约瑟夫·米尔纳。33

[ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [i'spauzəl] — ['tɒməs] ['bɒstən] . -
The Everlasting Espousals — Thomas Boston . 34
这 永恒 订婚 — 托马斯 波士顿 . -

永恒的誓约——托马斯·波士顿。34

['dʒiːzəs] [siːn] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] — [ə; eɪ] . [em] . ['tɑːpˌleɪdi] . -
Jesus Seen of Angels — A . M . Toplady . 35
耶稣 已见 的 天使 — 一个 . M . 托普拉迪 . -

天使所见的耶稣——AM Toplady.35

[greɪps] [frɒm; frəm] [θɔːnz] — [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [preə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] — [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]

Grapes	from	Thorns	—	The	Confession	and	Prayer	of	Faith	—	Archbishop
葡萄	从	荆棘	—	这	忏悔	和	祷告	的	信仰	—	大主教

['leɪtən] . -

Leighton	.	36
莱顿	.	-

荆棘中的葡萄——信仰的告白与祈祷——莱顿大主教。36

[kraɪst] ['mænɪfestɪd] [ænd; ənd] ['seɪtn] [frʌ'streɪtɪd] — ['dɑːktər; draɪv] . ['raɪlənd] . -

Christ	Manifested	and	Satan	Frustrated	—	Dr	.	Ryland	.	37
基督	表现出来	和	撒但	沮丧的	—	博士	.	莱兰德	.	-

基督显现，撒旦受挫——莱兰德博士。37

[ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — ['bɪʃəp] ['hɒpkɪnz] . -

The	Vanity	of	the	World	—	Bishop	Hopkins	.	38
这	虚荣	的	这	世界	—	主教	霍普金斯	.	-

世界的虚荣——霍普金斯主教。38

[self] [dis'kleim] [ænd; ənd] [kraɪst] [ɪg'zɔːltɪd] — ['deɪvɪd] ['bɒstwɪk] . -

Self	disclaimed	and	Christ	exalted	—	David	Bostwick	.	39
自己	已声明	和	基督	崇高	—	大卫	博斯威克	.	-

自我否定，高举基督——大卫·博斯威克。39

['krɪstʃən] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] — [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] — [es] . ['wɔːkə(r)] , [ɒv; əv]['trʊərəʊ] . -

Christian	Knowledge	and	Obedience	—	The	Gospel	—	S	.	Walker	,	of	Truro	.	40
基督教	知识	和	服从	—	这	福音	—	S	.	沃克	,	的	特鲁罗	.	-

基督教知识与顺服——福音——特鲁罗的S·沃克著。40

[feɪθs] [pliː] [ə'pɒn] [gɑːdz] [wɜːd] [ænd; ənd] ['kʌvənənt] — [ðə; ði] ['kʌmərz] ['kɒnflɪkt] — [rælf] ['ɜːskɪn] .

Faith's	Plea	upon	God's	Word	and	Covenant	—	The	Comer's	Conflict	—	Ralph	Erskine	.
信仰的	恳求	之上	神的	单词	和	盟约	—	这	来者	冲突	—	拉尔夫	厄斯金	.

-

41
-

信仰对上帝圣言和圣约的恳求——末世之人的冲突——拉尔夫·厄斯金。41

['meni] [meɪd] ['raɪtʃəs] [baɪ] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [wʌn] — ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] — [dʒeɪ] .

Many	made	Righteous	by	Obedience	of	One	—	Ministry	of	Reconciliation	—	J	.
许多	制成	正义	经过	服从	的	一	—	部	的	和解	—	J	.

['hɜːrvi] . -

Hervey	.	42
赫维	.	-

因一人的顺服，众人得以称义——和好事工——J. Hervey.42

[ɒn] [kə'mjuːniən] [wɪð] [gɒd] — ['sæmjʊəl] [ʃɔː] . -

On	Communion	with	God	—	Samuel	Shaw	.	43
在	圣餐	和	上帝	—	塞缪尔	肖	.	-

论与神的交通——塞缪尔·肖.43

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn] — ['sæmjʊəl] ['lævɪŋtən] , [ɒv; əv] ['bɪdəfərd] . (['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['pʌblɪʃt]

The	Gospel	Fountain	—	Samuel	Lavington	,	of	Bideford	.	(	Never	before	published
这	福音	喷泉	—	塞缪尔	拉文顿	,	的	比德福德	.	(	绝不	前	已发布

.) -

.	)	44
.	)	-

福音之泉——比德福德的塞缪尔·拉文顿著。（此前从未发表过。）44

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] — ['dɑːktər; draɪv] . ['meɪs(ə)n] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] . -

The	Gospel	Deliverance	—	Dr	.	Mason	,	of	New	York	.	45
这	福音	解救	—	博士	.	石匠	,	的	新的	约克	.	-

福音的拯救——纽约的梅森博士。45

[laɪf] [ɒv; əv] [feɪθ] — ['dɑ:ktər; draɪv] . [sɪbz] . — ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tu:; tə] ['həʊlɪnəs]
Life **of** **Faith** **—** **Dr** **.** **Sibbs** **.** **—** **Promises** **and** **Encouragements** **to** **Holiness**
生活 的 信仰 — 博士 . 兄弟姐妹 . — 承诺 和 鼓励 到 圣洁
— [ˌeɪˌbi'pi:] .
— **Abp** **.**
— 艾比 .

信仰生活——西布斯博士——成圣的承诺与鼓励——大主教

['leɪtən] . -
Leighton **.** **46**
莱顿 . -

莱顿.46

[hi:d] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv][seɪnts] — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] — [dʒɒn] [hɪl] . -
Heed **necessary** **in** **the** **best** **of** **Saints** **—** **Preparation** **of** **the** **Heart** **—** **John** **Hill** **.** **47**
注意 必要的 在 这 最好的 的 圣徒队 — 准备 的 这 心 — 约翰 爬坡道 . -

圣徒中最优秀的人也必须注意——心灵的预备——约翰·希尔。47

[gɑ:dz][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][prə'beɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt]['eɪdʒənts] — ['dɑ:ktər; draɪv] . ['raɪlənd] . -
God's **Experimental** **Probation** **of** **Intelligent** **Agents** **—** **Dr** **.** **Ryland** **.** **48**
神的 实验 缓刑 的 聪明的 代理人 — 博士 . 莱兰德 . -

上帝对智能体的实验性考验——莱兰德博士。48

['fi:lɪks] [tremblɪŋ] — ['rɪtʃəd] [di:] ['kɜ:rsi] .
Felix **Trembling** **—** **Richard** **De** **Courcy** **.**
菲利克斯 发抖 — 理查德 德 库尔西 .

费利克斯·特伦布林——理查德·德·库尔西。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn][fɔ:r][vɑ:lz] .
The **above** **in** **4** **Vols** **.**
这 多于 在 4 卷 .

以上内容共4卷。

[hɑ:f] - [baʊnd] , [praɪs] 2s .
half **-** **bound** **,** **price** **2s** **.**
一半 - 边界 , 价格 2s .

半精装本，售价 2 先令。

[i:tʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[trækt] ['kʌvəz] .
TRACT **COVERS** **.**
通道 封面 .

履带盖。

[nəʊ] . [ai] .
No **.** **I** **.**
不 . 我 .

不。我。

[fɔ:(r); fə(r)] ['stɪtʃɪŋ] [ʌp] [trækts][fɔ:(r); fə(r)] [ləʊn] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] , [ə; eɪ][blæŋk][left][fɔ:(r); fə(r)]
For **Stitching** **up** **Tracts** **for** **Loan** **or** **other** **Distribution** **,** **a** **Blank** **left** **for**
为了 缝合 向上 小册子 为了 贷款 或者 其他 分配 , 一个 空白的 左边 为了
[nəʊ] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
No **.** **etc** **.**
不 . ETC .

用于装订传单以供贷款或其他分发，留有空白处填写编号等信息。

[praɪs] 2s .
price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

8d .
8d **.**
8d .

8d.

[pə(r)] - .
per **100** **.**
每 - .

每100。

[nəʊ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
No **.** **II** **.**
不 . 二 .

第二号

['dɪtəʊ] , ['hedɪd] “ [lent] [baɪ][ðə; ði] — [ɔ:g'zɪliəri] [trækt][sə'saɪəti] , ” 2s .
Ditto **,** **headed** **“** **Lent** **by** **the** **—** **Auxiliary** **Tract** **Society** **,** **”** **2s** **.**
同上 , 标题 “ 大斋期 经过 这 — 辅助的 田地 社会 , ” 2s .

同上，标题为“由——辅助小册子协会出版”，2先令。

8d .
8d **.**
8d .

8d.

[pə(r)] - .
per **100** **.**
每 - .

每100。

[ɔ:g'zɪliəri] [sə'saɪətiz] ['ɔ:dərɪŋ] - ['kʌvəz] , [meɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌdezɪg'neɪʃn] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði]
Auxiliary **Societies** **ordering** **500** **covers** **,** **may** **have** **their** **own** **designation** **printed** **on** **the**
辅助的 社会 订购 - 封面 , 可能 有 他们的 自己的 指定 打印 在 这
['kʌvəz] [æt; ət] 1s .
covers **at** **1s** **.**
封面 在 1s .

附属社团订购 500 封信封，可以以 1 先令的价格在信封上印上自己的名称。

[pə(r)] - ['ekstrə] : [ɔ:(r)] [ɪf] - [ænd; ənd] ['ʌpwədz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:dəd] , 9d .
per **100** **extra** **:** **or** **if** **1000** **and** **upwards** **are** **ordered** **,** **9d** **.**
每 - 额外的 : 或者 如果 - 和 向上 是 订购 , 9d .

每增加 100 个：或者如果订购 1000 个及以上，则 9d。

[pə(r)] - .
per **100** **.**
每 - .

每100。

[ləʊn] [sets] , ['redi] ['kʌvəd] . — [si:] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['kætəlɒg] .
LOAN **SETS** **,** **ready** **Covered** **.** **—** **See** **Classification** **Catalogue** **.**
贷款 套 , 准备好 涵盖 . — 看 分类 目录 .

借阅套装，已备好封面。——参见分类目录。

[sets] [ɒv; əv] [trækts] .
Sets **of** **Tracts** **.**
套 的 小册子 .

一系列小册子。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

[ɪn] [iːtʃ] [set] .
in **each** **set** **.**
在 每个 放 .

每组。

[praɪs]
Price
价格

价格

[pə(r)] -
per **100**
每 -

每100

[pə(r)][diː oʊ ziː] .
per **doz** **.**
每 打 .

每打。

[klɑːs] I27416
Class **I27416**
班级 I27416

I27416类

8s .
8s **.**
8s .

8秒。

0d .
0d **.**
0d .

0d。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

[ˌaɪ ˈaɪ] . [θriː] . -
II **.** **III** **.** **72**
二 . 三、 . -

II. III.72

- [tuː; tə] -
20 **to** **2410016**
- 到 -

20 至 2410016

IV10
IV10
IV10

IV10

- [tuː; tə] -
32 to 3614020
- 到 -

32 至 3614020

V14
V14
V14

V14

- [tuː; tə] -
40 to 4816024
- 到 -

40 至 4816024

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv] - ['nʌmbəz] .
A complete Set of 370 Numbers .
一个 完全的 放 的 - 数字 .

一套完整的370个数字。

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

[trækts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blaɪnd] , [ɪn] ['dɒtɪd] [reɪzd] ['kærəktəz] .
Tracts for the Blind , in dotted raised Characters .
小册子 为了 这 瞎的 , 在 虚线 提高 人物 .

盲人读物，采用点状凸起字体。

['kwɔːtəʊ] , 6d .
Quarto , 6d .
四开本 , 6d .

四开本，6d。

[iːtʃ] . -
each . 11
每个 . -

每个.11

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . -
The Way to Heaven . 143
这 方式 到 天堂 . -

通往天堂之路.143

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] . -
Poor Joseph . 178
贫穷的 约瑟夫 . -

可怜的约瑟。178

[ðə; ði] ['sɪnərz] [help] . -
The Sinner's Help . 277
这 罪人的 帮助 . -

罪人的帮助.277

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [frend] ? -
Do you want a Friend ? 304
做 你 想 一个 朋友 ? -

你想交个朋友吗？304

[jiː; ji] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] . -
Ye must be Born again . 367
叶 必须 是 出生 再次 . -

你们必须重生。367

[pleɪn] [wɜːdz] .
Plain **Words** **.**
清楚的 字 .

直白的语言。

- ['sɜːrmən] .
CENNICK'S **SERMONS** **.**
- 布道 .

森尼克的布道。

[pə(r)] -
Per **100**
每 -

每100

[es] .
s **.**
s .

秒。

[diː] . [wʌn]
d **.** **1**
d . 1

d.1

[ðə; ði] [njuː] Birth242
The **New** **Birth242**
这 新的 Birth242

新生242

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][draɪ] Bones363
The **Vision** **of** **Dry** **Bones363**
这 想象 的 干燥 Bones363

枯骨的异象363

['neɪmən] Cleansed244
Naaman **Cleansed244**
乃曼 Cleansed244

Naaman Cleansed244

[ðə; ði] [gʊd] Shepherd245
The **Good** **Shepherd245**
这 好的 Shepherd245

好牧人245

['saɪmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['penɪtənt] Woman366
Simon **and** **the** **Penitent** **Woman366**
西蒙 和 这 忏悔者 Woman366

西蒙与忏悔的女人366

[kraɪst] [rɪ'siːvɪŋ] Sinners367
Christ **receiving** **Sinners367**
基督 接收 Sinners367

基督接纳罪人367

['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] Testament248
Benefits **of** **the** **New** **Testament248**
好处 的 这 新的 Testament248

新约的益处248

[ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv] Christ369
The **Divinity** **of** **Christ369**
这 神 的 Christ369

基督的神性369

[ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] Sower3610

The	Parable	of	the	Sower3610
这	寓言	的	这	Sower3610

撒种的比喻3610

[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . Paul2411

The	Conversion	of	St	.	Paul2411
这	转换	的	英石	.	Paul2411

圣保罗的皈依2411

[gɪft][ænd; ənd] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] Spirit3612

Gift	and	Office	of	the	Holy	Spirit3612
礼物	和	办公室	的	这	圣	Spirit3612

圣灵的恩赐和职分3612

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [blʌd] Healed24

The	Issue	of	Blood	Healed24
这	问题	的	血	Healed24

血液问题 Healed24

[ðə; ði] [ə'bʌv] [twelv] ['sɜːrmən] [ɪn][wʌn]['vɒljuːm] , [hɑːf] - [baʊnd] , 1s .

The	above	Twelve	Sermons	in	one	volume	,	half	-	bound	,	1s	.
这	多于	十二	布道	在	一	体积	,	一半	-	边界	,	1s	.

以上十二篇讲道集，半精装，1先令。

4d .

4d	.
4d	.

4d.

['kɒtɪdʒ] ['sɜːrmən] ,

COTTAGE	SERMONS	,
小屋	布道	,

乡村布道

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

4d .

4d	.
4d	.

4d.

[pə(r)] - . [wʌn]

per	100	.	1
每	-	.	1

每100.1

['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] . [ˌtuː'tuː]

Privilege	of	the	Poor	.	2
特权	的	这	贫穷的	.	2

穷人的特权.2

[dʒɔɪ][ɪn] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['penɪtəns] [ɒn] [ɜːθ] . [θriː]

Joy	in	Heaven	for	Penitence	on	Earth	.	3
喜悦	在	天堂	为了	忏悔	在	地球	.	3

天上的喜乐是因世上的忏悔而赐予的。3

[fə'gɪvnəs] [wɪð] [gɒd] . [fɔːr]

Forgiveness	with	God	.	4
饶恕	和	上帝	.	4

向神求饶。4

[draɪ] [bəʊnz] [reɪzd] [tuː; tə] Life5

Dry	Bones	Raised	to	Life5
干燥	骨头	提高	到	Life5

枯骨复活5

['dænjəl] [dɪ'lɪvəd] . [sɪks]

Daniel	delivered	.	6
丹尼尔	发表	.	6

丹尼尔交付了。6

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['məʊzɪz] . ['sɛvən]

The	Choice	of	Moses	.	7
这	选择	的	摩西	.	7

摩西的选择.7

['tʃæstəti] [traɪ'ʌmfənt] . [eit]

Chastity	Triumphant	.	8
贞洁	凯	.	8

贞洁凯旋。8

[ðə; ði] ['sɪnə(r)] [dɪ'tektɪd] . [naɪn]

The	Sinner	Detected	.	9
这	罪人	检测到	.	9

罪人被发现.9

[rest] [ɪn] [kraɪst] . -

Rest	in	Christ	.	10
休息	在	基督	.	-

在基督里安息。10

['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [gɒd] . -

Providence	of	God	.	11
普罗维登斯	的	上帝	.	-

神的眷顾。11

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] . -

Danger	of	Unbelief	.	12
危险	的	不信	.	-

不信的危险。12

[ək'septəns] [ɪn] [kraɪst] . -

Acceptance	in	Christ	.	13
验收	在	基督	.	-

在基督里被接纳。13

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] . -

The	Faithful	Saying	.	14
这	忠实	说	.	-

忠信之言.14

[gʊd] [wɜːks] . -

Good	Works	.	15
好的	作品	.	-

善行。15

[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪs] . -

The	Throne	of	Grace	.	16
这	王座	的	优雅	.	-

恩典的宝座。16

[ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] . -

The	Cure	of	Anxiety	.	17
这	治愈	的	焦虑	.	-

焦虑的治愈。17

['krɪstʃən] [kən'tentmənt] . -
Christian **Contentment** **.** **18**
基督教 满意 . -

基督徒的知足。18

['præktɪkl] [bɪ'li:f] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] . -
Practical **Belief** **of** **a** **God** **.** **19**
实际的 信仰 的 一个 上帝 . -

对上帝的实践信仰。19

[fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] ['prɔfisiz] . -
Fulfilment **of** **Prophecies** **.** **20**
履行 的 预言 . -

预言的实现。20

['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] . -
Efficacy **of** **the** **Gospel** **.** **21**
功效 的 这 福音 . -

福音的功效。21

[ðə; ði][ɔ:l] - ['si:ɪŋ] [gɒd] . -
The **All** **-** **seeing** **God** **.** **22**
这 全部 - 看到 上帝 . -

全知全能的上帝。22

- [preə(r)] . -
Agur's **Prayer** **.** **23**
- 祷告 . -

亚古珥的祷告.23

['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ə'flikʃən] . -
Benefit **of** **Afflictions** **.** **24**
益处 的 苦难 . -

苦难的益处.24

['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] . -
Second **Coming** **of** **Christ** **.** **25**
第二 未来 的 基督 . -

基督再临。25

['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] . -
Doctrine **of** **Providence** **.** **26**
教义 的 普罗维登斯 . -

天意论.26

['ləʊlinɪs] [ˌrekə'mendɪd] . -
Lowliness **recommended** **.** **27**
卑贱 受到推崇的 . -

低调是值得推荐的。27

['pɑ:d(ə)n] [əb'teɪnd] [baɪ] [feɪθ] . -
Pardon **obtained** **by** **Faith** **.** **28**
赦免 获得 经过 信仰 . -

因信得赦免。28

['sɪnfl] [lʌst] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [feɪθ] . -
Sinful **Lusts** **overcome** **by** **Faith** **.** **29**
罪恶的 欲望 克服 经过 信仰 . -

以信德战胜罪恶的欲望。29

[wɜ:ld] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [feɪθ] . -
World **overcome** **by** **Faith** **.** **30**
世界 克服 经过 信仰 . -

世界因信得胜。30

['vɪktəri] [ɒv; əv] [feɪθ] ['əʊvə(r)] ['seɪtn] . -
Victory of Faith over Satan . 31
胜利 的 信仰 超过 撒但 . -

信心战胜撒旦。31

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['gɒdlinəs] . -
Advantages of Godliness . 32
优势 的 敬虔 . -

敬虔的益处.32

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['feərəʊ] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] . -
The Case of Pharaoh a Warning . 33
这 案件 的 法老 一个 警告 . -

法老案是一个警示。33

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [dʒəʊ'zaɪə] . -
Character of Josiah . 34
特点 的 约西亚 . -

约西亚的品格.34

[tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [gɒd] [kən'fesɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [gɪlt] [ænd; ənd] [dɪ'prævəti] . -
Church of God confessing her Guilt and Depravity . 35
教会 的 上帝 坦白 她 有罪 和 堕落 . -

上帝的教会承认她的罪恶和堕落。35

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [feɪθ] . -
The Life of Faith . 36
这 生活 的 信仰 . -

信仰生活.36

['dɪfrənt] ['mænə(r)] [ɪn] [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] .
Different Manner in wh .
不同的 方式 在 什么 .

不同的方式。

['raɪtʃəs] & ['wɪkɪd] [daɪ] .
Righteous & Wicked die .
正义 & 邪恶 死 .

义人和恶人都会死去。

[vɒl] . [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . [ænd; ənd] [θri:] . [stɪf] ['kʌvəz] , 8d .
Vol . I . II . and III . stiff covers , 8d .
沃尔 . 我 . 二 . 和 三、 . 僵硬的 封面 , 8d .

第一卷、第二卷和第三卷，硬封面，8便士。

[i:tʃ] , [ɔ:(r)] , [hɑ:f] - [baʊnd] [ænd; ənd] ['letəd] , 1s .
each , or , half - bound and lettered , 1s .
每个 , 或者 , 一半 - 边界 和 字母 , 1s .

每本，或半装订并附字母，1 先令。

['dɪtəʊ] .
ditto .
同上 .

同上。

['sɜ:rmən] [tu:; tə] [ðə; ði] [eɪdʒd] ,
SERMONS to the AGED ,
布道 到 这 老年人 ,

给老年人的讲道

[lɑ:dʒ] [taɪp] , 3s .
Large Type , 3s .
大的 类型 , 3s .

大号字体，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)] - . [wʌn]
per 100 . 1
每 - . 1

每100.1

[ðə; ði] [inˈfəːməti] [ɒv; əv][eɪdʒ] . [ˌtuːˈtuː]
The Infirmities of Age . 2
这 弱点 的 年龄 . 2

老年人的疾病.2

[ˈkrɪstʃən] [ˈpeɪʃ(ə)ns] . [θriː]
Christian Patience . 3
基督教 耐心 . 3

基督徒的耐心.3

[ˈpenɪtənt] [rɪˈflekʃ(ə)nz] . [fɔːr]
Penitent Reflections . 4
忏悔者 反思 . 4

忏悔的反思.4

[ˈgreɪtf(ə)l] [ˌrekəˈlekʃnz] . [faɪv]
Grateful Recollections . 5
感激的 回忆 . 5

感恩的回忆.5

[kənˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [məˈnæsə] . [sɪks]
Conversion of Manasseh . 6
转换 的 玛拿西 . 6

玛拿西的转化.6

[ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] . [ˈsɛvən]
The Duties of the Aged . 7
这 职责 的 这 老年人 . 7

老年人的义务.7

[daut] & [fɪəz] [riˈpruːv] . [eit]
Doubts & Fears Reproved . 8
疑虑 & 恐惧 责备 . 8

疑虑与恐惧被驳斥。8

[ðə; ði][ˈvænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . [naɪn]
The Vanity of the World . 9
这 虚荣 的 这 世界 . 9

世界的虚荣.9

[ˈraɪtʃəs] [nɒt] [fəˈseɪkən] . -
Righteous not Forsaken . 10
正义 不是 被遗弃的 . -

义人不会被遗弃。10

[ðə; ði][eɪdʒd][ˈpɪlgrɪm] . -
The Aged Pilgrim . 11
这 老年人 朝圣 . -

年迈的朝圣者。11

[piːs] [ɪn] [deθ] . -
Peace in Death . 12
和平 在 死亡 . -

死亡中的平静。12

['krɪstʃənz] [lɑ:st] [preə(r)] .
Christian's Last Prayer .
基督徒的 最后的 祷告 .

基督徒的临终祷告。

['ɔ:lsəʊ] , [kəm'pli:t] , [hɑ:f] - [baʊnd] , 1s . 4d .
Also , complete , half - bound , 1s . 4d .
还 , 完全的 , 一半 - 边界 , 1s . 4d .

另外，完整，半装订，1先令4便士。

[si:] ['sɜ:rmən] , 2s .
SEA SERMONS , 2s .
海 布道 , 2s .

海上布道，2秒。

4d .
4d .
4d .

4d.

[pə(r)] - . [wʌn]
per 100 . 1
每 - . 1

每100.1

['wʌndər] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [di:p] . [ˌtu:'tu:]
Wonders of God in Deep . 2
奇迹 的 上帝 在 深的 . 2

深渊中的神迹.2

[kə'mensmənt] [ɒv; əv] ['vɔɪɪdʒ] . [θri:]
Commencement of Voyage . 3
开始 的 航程 . 3

航程开始。3

[rɪ'pentəns] & [kən'vɜ:ʃ(ə)n] . [fɔ:r]
Repentance & Conversion . 4
悔改 & 转换 . 4

悔改与皈依.4

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] . [faɪv]
The Way of Salvation . 5
这 方式 的 救恩 . 5

救赎之道.5

['noʊəz] [ɑ:k] . [sɪks]
Noah's Ark . 6
诺亚的 方舟 . 6

诺亚方舟.6

[ðə; ði] ['æŋkə(r)] [ɒv; əv] [həʊp] . ['sɛvən]
The Anchor of Hope . 7
这 锚 的 希望 . 7

希望之锚.7

[ðə; ði] ['kʌmpəs] . [eit]
The Compass . 8
这 罗盘 . 8

指南针.8

[ðə; ði] [stɔ:m] . [naɪn]
The Storm . 9
这 风暴 . 9

风暴.9

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] . -

Thanksgiving	for	Deliverance	.	10
感恩	为了	解救	.	-

感谢救赎。10

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɪpmeɪt] . -

On	the	Death	of	a	Shipmate	.	11
在	这	死亡	的	一个	船友	.	-

悼念一位船友之死。11

[ɒn] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] . -

On	Seeking	the	Lord	.	12
在	寻求	这	主	.	-

论寻求主。12

[ðə; ði] ['siːmənz] ['hæpi] [rɪ'tɜːn] .

The	Seaman's	Happy	Return	.
这	海员的	快乐的	返回	.

水手的快乐归来。

[ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] [hɑːf] - [baʊnd] , [praɪs] 1s .

In	one	Volume	half	-	bound	,	price	1s	.
在	一	体积	一半	-	边界	,	价格	1s	.

一卷半精装本，售价 1 先令。

['kɒments] [ɒn] ['skrɪptʃə(r)] .

COMMENTS	ON	SCRIPTURE	.
评论	在	圣经	.

对经文的评注。

[praɪs] , [pə(r)] -

Price	,	per	100
价格	,	每	-

每100元价格

[es] .

s	.
s	.

秒。

[diː] . -

d	.	2000
d	.	-

d.2000

[ðə; ði] [fɜːst] Psalm122001

The	First	Psalm122001
这	第一的	Psalm122001

诗篇第一篇122001

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] Psalm122002

The	Fifteenth	Psalm122002
这	第十五	Psalm122002

诗篇第十五篇122002

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] Psalm122003

The	Nineteenth	Psalm122003
这	第十九	Psalm122003

诗篇第十九篇122003

[ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] Psalm122004

The	Twenty	-	third	Psalm122004
这	二十	-	第三	Psalm122004

诗篇第二十三篇122004

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] Psalm122005

The	Twenty	-	fourth	Psalm122005
这	二十	-	第四	Psalm122005

诗篇第二十四篇122005

[ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] Psalm122006

The	Twenty	-	fifth	Psalm122006
这	二十	-	第五	Psalm122006

诗篇第二十五篇122006

[ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] Psalm122007

The	Twenty	-	seventh	Psalm122007
这	二十	-	第七	Psalm122007

诗篇第二十七篇122007

[ðə; ði] ['naɪntiəθ] Psalm122008

The	Ninetieth	Psalm122008
这	第九十	Psalm122008

诗篇第九十篇122008

[ðə; ði] ['naɪnti] - [fɜːst] Psalm122009

The	Ninety	-	first	Psalm122009
这	九十	-	第一的	Psalm122009

诗篇第九十一篇122009

[ðə; ði] ['naɪnti] - ['sekənd] Psalm122010

The	Ninety	-	second	Psalm122010
这	九十	-	第二	Psalm122010

诗篇第九十二篇122010

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [ˌsɪks'tiːnθ] Psalm122011

The	Hundred	Sixteenth	Psalm122011
这	百	第十六	Psalm122011

诗篇122011年第111篇

[ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θɜːti] - [naɪnθ] Psalm12

The	Hundred	Thirty	-	ninth	Psalm12
这	百	三十	-	第九	Psalm12

诗篇12篇139篇

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

第14页

[brɔːd] [ʃiːts] , ['prɪntɪd] ['əʊnli][ɒn][wʌn][saɪd] .

BROAD	SHEETS	,	printed	only	on	one	Side	.
广阔	纸张	,	打印	仅有的	在	一	边	.

大幅纸张，仅单面印刷。

[ðəʊz] [mɑːkt] [ðʌs] * [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)]['sekənd]['sɪəriːz] .

Those	marked	thus	*	are	also	in	the	First	or	Second	Series	.
那些	标记	因此	*	是	还	在	这	第一的	或者	第二	系列	.

标有 * 的也属于第一系列或第二系列。

[æt; ət] 10d .

At	10d	.
在	10d	.

10d。

[pə(r)]['kwaɪə(r)] , [kən'teɪnɪŋ] - . [wʌn]

per	Quire	,	containing	48	.	1
每	罗勒	,	包含	-	.	1

每份包含 48.1

[ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . * [ˌtuː'tuː]

A	Word	for	the	Bible	.	*	2
一个	单词	为了	这	圣经	.	*	2

圣经箴言*2

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɪlɪp] [piː] — . * [θriː]

The	History	of	Philip	P	—	.	*	3
这	历史	的	菲利普	P	—	.	*	3

菲利普·P的历史——.*3

[f'eəz] , ['reɪsɪz] , [ænd; ənd] [pleɪz] . [fɔːr]

Fairs	,	Races	,	and	Plays	.	4
集市	,	种族	,	和	演出	.	4

集市、赛马和戏剧。4

[ɒn] ['drʌŋkənnəs] . * [faɪv]

On	Drunkenness	.	*	5
在	酒醉	.	*	5

论醉酒。*5

[ðə; ði] [kɒk] - ['faɪtə(r)] . * [sɪks]

The	Cock	-	fighter	.	*	6
这	公鸡	-	战斗机	.	*	6

斗鸡者。*6

['pædi] [ænd; ənd] ['tɒməs] . * ['sɛvən]

Paddy	and	Thomas	.	*	7
稻田	和	托马斯	.	*	7

帕迪和托马斯。*7

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [tɒm] ['keələs] . [eit]

Life	and	Death	of	Tom	Careless	.	8
生活	和	死亡	的	汤姆	粗心	.	8

汤姆·卡里斯的生与死。8

[ðə; ði][blaɪnd]['aɪ(ə)rɪʃmən] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [saɪt] . * [naɪn]

The	Blind	Irishman	Restored	to	Sight	.	*	9
这	瞎的	爱尔兰人	恢复	到	视线	.	*	9

失明的爱尔兰人重见光明。*9

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][dʒeɪmz] ['kʌvi] . * -

The	History	of	James	Covey	.	*	10
这	历史	的	詹姆斯	科维	.	*	-

詹姆斯·柯维的历史*10

['frendli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . * -

Friendly	Conversation	.	*	11
友好的	对话	.	*	-

友好交谈。*11

[ðə; ði] ['hæpi] ['niːgrəʊ] . * † -

The	Happy	Negro	.	*	†	12
这	快乐的	黑人	.	*	†	-

快乐的黑人。* †12

['sɪəriəs] [θɔːts] [ɒn] [ɪ'tɜːnəti] . * -

Serious	Thoughts	on	Eternity	.	*	13
严肃的	想法	在	永恒	.	*	-

关于永恒的严肃思考*13

[haʊ] [əʊld] [ɑːt] [ðaʊ] ? -

How	Old	art	Thou	?	14
如何	老的	艺术	你	?	-

你多大了？14

[ə'dres] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒn] [preə(r)] . * -

Address	from	a	Minister	on	Prayer	.	*	15
地址	从	一个	部长	在	祷告	.	*	-

一位牧师关于祈祷的讲话。*15

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [weɪk] . * -

Conversation	at	a	Country	Wake	.	*	16
对话	在	一个	国家	唤醒	.	*	-

乡村守灵仪式上的对话*16

[ðə; ði] - [preə(r)] . * † -

The	Swearer's	Prayer	.	*	†	17
这	-	祷告	.	*	†	-

发誓者的祈祷文。* †17

[ɒn] [ðə; ði] [lɔ:dz] [deɪ] . * -

On	the	Lord's	Day	.	*	18
在	这	主场	天	.	*	-

在主日。*18

['baɪb(ə)l] ['hæpinəs] . * -

Bible	Happiness	.	*	19
圣经	幸福	.	*	-

圣经中的幸福。*19

[θri:] [kw'iəɹɪz] [tu:; tə]['deɪɪst; 'di:ɪst] . * -

Three	Queries	to	Deists	.	*	20
三	查询	到	自然神论者	.	*	-

向自然神论者提出的三个问题*20

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [blæk] ['wɪdəʊ] . * † -

History	of	a	Poor	Black	Widow	.	*	†	21
历史	的	一个	贫穷的	黑色的	寡妇	.	*	†	-

一个贫穷黑寡妇的故事。* †21

[ə; eɪ]['trævələ(r)][ænd; ənd] [jɔ:'self] . * -

A	Traveller	and	Yourself	.	*	22
一个	游客	和	你自己	.	*	-

旅行者与你自己。*22

['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə] ['gæmbəlz] [ænd; ənd] ['sweərə] . * -

Warning	to	Gamblers	and	Swearers	.	*	23
警告	到	赌徒	和	咒骂者	.	*	-

警告：赌博者和脏话爱好者请注意。*23

['wɪljəm] [blæk] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swi:pə(r)] . * -

William	Black	the	Chimney	-	sweeper	.	*	24
威廉	黑色的	这	烟囱	-	清扫器	.	*	-

威廉·布莱克，那个扫烟囱的。*24

[deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒn] . [ef] . ['nju:pɔ:t] . * -

Death	of	the	Hon	.	F	.	Newport	.	*	25
死亡	的	这	尊敬的	.	F	.	纽波特	.	*	-

尊敬的F·纽波特先生逝世。*25

[pɔ:(r); pʊə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] . * † -

Poor	Joseph	.	*	†	26
贫穷的	约瑟夫	.	*	†	-

可怜的约瑟。* †26

[ðə; ði] ['ɜ:θkweɪk] [æt; ət] [ə'lepəʊ] . * -

The	Earthquake	at	Aleppo	.	*	27
这	地震	在	阿勒颇	.	*	-

阿勒颇地震*27

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['tɒməs] [braʊn] , [ɪn] [vɜːs] . * † -

History	of	Thomas	Brown	,	in	verse	.	*	†	28
历史	的	托马斯	棕色的	,	在	诗	.	*	†	-

托马斯·布朗的生平，以诗歌形式写成。* †28

[kraɪst] [ðə; ði]['əʊnli]['refjuːdʒ] . * -

Christ	the	only	Refuge	.	*	30
基督	这	仅有的	避难所	.	*	-

基督是唯一的避难所。*30

['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] . *

Narrow	Escape	.	*
狭窄的	逃脱	.	*

死里逃生。*

3l

3l

3l

3升

[dʒɒn] [smɪθ] [ænd; ənd] ['tɒməs] [braʊn] . * -

John	Smith	and	Thomas	Brown	.	*	32
约翰	史密斯	和	托马斯	棕色的	.	*	-

约翰·史密斯和托马斯·布朗。*32

[ðə; ði] ['hæpi] ['kɒtɪdʒə(r)] . * -

The	Happy	Cottagers	.	*	33
这	快乐的	小屋	.	*	-

快乐小屋的居民们*33

[ðə; ði] ['rekəz] . * -

The	Wreckers	.	*	34
这	拆船工	.	*	-

破坏者*34

[laɪf] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] . -

Life	a	Journey	.	35
生活	一个	旅行	.	-

人生是一段旅程。35

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['æltəˌmɑːnt] . * -

The	Death	of	Altamont	.	*	36
这	死亡	的	阿尔塔蒙特	.	*	-

阿尔塔蒙特之死*36

['meəri][dʒəunz] . * -

Mary	Jones	.	*	37
玛丽	琼斯	.	*	-

玛丽·琼斯。*37

[dʒɒn][ɒv; əv][ðə; ði][skɔː(r)] . * -

John	of	the	Score	.	*	38
约翰	的	这	分数	.	*	-

约翰·斯考尔。*38

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['fæməli] . -

Rules	for	a	Christian	Family	.	39
规则	为了	一个	基督教	家庭	.	-

基督徒家庭守则.39

[ðə; ði] - [teɪl] . -

The	Toper's	Tale	.	40
这	-	故事	.	-

托珀的故事.40

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['wɔːtə(r)] ['pɑːti] . * -

The	Sunday	Water	Party	.	*	42
这	星期日	水	派对	.	*	-

星期日水派对*42

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [də'rektəri] . * -

The	Christian's	Directory	.	*	43
这	基督徒的	目录	.	*	-

《基督徒名录》*43

[rɪ'lɪdʒən] ['aʊə(r)] [best] [tʃɔɪs] . -

Religion	our	Best	Choice	.	44
宗教	我们的	最好的	选择	.	-

宗教是我们的最佳选择。44

[ðə; ði] ['sɪnərz] [help] . * † -

The	Sinner's	Help	.	*	†	45
这	罪人的	帮助	.	*	†	-

罪人的帮助* †45

[eɪdʒd] ['aɪrɪʃˌwʊmən] . -

Aged	Irishwoman	.	46
老年人	爱尔兰女人	.	-

46岁爱尔兰老妇

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] . * -

The	Harvest	.	*	49
这	收成	.	*	-

收获。*49

[ɪg'zæmɪn] [jɔː'self] . -

Examine	Yourself	.	51
检查	你自己	.	-

反省自己。51

[ðə; ði] ['sɪnərz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] . -

The	Sinner's	Declaration	.	52
这	罪人的	宣言	.	-

罪人的宣言.52

['drɪəri] ['wɪntə(r)] . -

Dreary	Winter	.	53
凄凉	冬天	.	-

阴沉的冬天。53

[rɪ'tɜːnɪŋ] [sprɪŋ] . -

Returning	Spring	.	55
返回	春天	.	-

春季回归。55

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] . -

The	Way	to	be	Happy	all	Day	long	.	56
这	方式	到	是	快乐的	全部	天	长的	.	-

如何才能一整天都快乐呢？56

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [prə'feɪn] [ðə; ði] ['sæbəθ] . † -

To	those	who	profane	the	Sabbath	.	†	57
到	那些	WHO	亵渎	这	安息日	.	†	-

致那些亵渎安息日的人。†57

['peɪʃ(ə)nt][dʒəʊ] , [ðə; ði] ['njuːkɑːsl] ['kɒliə(r)] . † -

Patient	Joe	,	the	Newcastle	Collier	.	†	58
病人	乔	,	这	纽卡斯尔	科利尔	.	†	-

耐心的乔，纽卡斯尔的煤矿工人。†58

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] ? -
Who are Blessed ? 59
WHO 是 蒙福 ? -

谁蒙福？59

[preə(r)z] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt] [wɜːdz] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] . -
Prayers in the exact Words of Scripture . 60
祈祷 在 这 精确的 字 的 圣经 . -

用圣经原文祷告。60

['fæməli] [preə(r)z] .
Family Prayers .
家庭 祈祷 .

家庭祈祷。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['mædʒəsti] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ˌaɪ 'viː] .
On the Death of His late Majesty , Wm . IV .
在 这 死亡 的 他的 晚的 威严 , 威廉 . 第四 .

纪念已故国王威廉四世逝世。

[ðəʊz] [mɑːkt] [ðʌs] † [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn] ['kʌləd] ['peɪpə(r)] , 2s . [pə(r)]['kwaɪə(r)] , [ə'sɔːtɪd] .
Those marked thus † are kept in Coloured Paper , 2s . per Quire , assorted .
那些 标记 因此 † 是 保留 在 有色 纸 , 2s . 每 罗勒 , 各种各样的 .

标有 † 的商品保存在彩色纸中，每袋 2 先令，颜色随机。

[lɑːdʒ] [brɔːd] [ʃiːts] , [wɪð] ['njuːmərəs] [kʌts] .
LARGE BROAD SHEETS , with numerous Cuts .
大的 广阔 纸张 , 和 很多的 削减 .

大张宽幅纸张，有多种裁剪方式。

[æt; ət] 1s .
At 1s .
在 1s .

1秒时。

4d .
4d .
4d .

4d.

[pə(r)]['kwaɪə(r)] , [kən'teɪnɪŋ] - .
per Quire , containing 24 .
每 罗勒 , 包含 - .

每册包含 24。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [tɒm] ['læmbət] .
History of Tom Lambert .
历史 的 汤姆 兰伯特 .

汤姆·兰伯特的生平简介。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
The Children in the Wood .
这 孩子们 在 这 木头 .

林中孩童。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['kɒblə(r)] . *
The Learned Cobbler . *
这 学习 皮匠 . *

博学的鞋匠。*

['kɒtɪdʒə(r)] - [tʃɔɪs] [hɪmz] .
Cottagers ' Choice Hymns .
小屋 - 选择 赞美诗 .

农舍居民精选赞美诗。

['riːəl] [wɜːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] .

Real	Words	of	our	Saviour	.
真实的	字	的	我们的	救主	.

救世主的真实教诲。

- [dɪ'vaɪn] [sɔːŋz] .

Cottager's	Divine	Songs	.
-	神圣的	歌曲	.

农舍的神圣之歌。

['fæməli]['mæksɪmz] .

Family	Maxims	.
家庭	格言	.

家庭箴言。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [dɑːdz] ['seɪɪŋz] .

Old	Mr	.	Dod's	Sayings	.
老的	先生	.	道奇	谚语	.

老多德先生的格言。

[ðə; ði] [kə'mændmənts] , [wɪð] ['ʌðə(r)][teksts] .

The	Commandments	,	with	other	Texts	.
这	诫命	,	和	其他	文本	.

十诫及其他经文。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs]

The	Wonderful	Advantages	of	Drunkenness
这	精彩的	优势	的	酒醉

醉酒的奇妙好处

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['tæblət] .

The	Cottage	Tablet	.
这	小屋	药片	.

小屋石板。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [truːθ] .

The	Garden	of	Truth	.
这	花园	的	真相	.

真理花园。

[ðə; ði] ['lɑːlərdz] .

The	Lollards	.
这	罗拉德派	.

罗拉德派。

[kwiːn] ['mɛriz] [deɪz] .

Queen	Mary's	Days	.
女王	玛丽的	天	.

玛丽女王时代。

[ðə; ði] [kə'mændmənts] , [ɒn] ['kʌləd] ['peɪpə(r)] , 2s . [pə(r)]['kwaɪə(r)] .

The	Commandments	,	on	coloured	paper	,	2s	.	per	Quire	.
这	诫命	,	在	有色	纸	,	2s	.	每	罗勒	.

十诫，印在彩色纸上，每册 2 先令。

['krɪsməs] ['kærəlz] .

CHRISTMAS	CAROLS	.
圣诞节	圣诞颂歌	.

圣诞颂歌。

[æt; ət] 10d .

At	10d	.
在	10d	.

10d。

[pə(r)]['kwaɪə(r)] , [kən'teɪnɪŋ] - .

per	Quire	,	containing	48	.
每	罗勒	,	包含	-	.

每册包含 48。

[ðə; ði] [beɪb] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] .

The	Babe	of	Bethlehem	.
这	宝贝	的	伯利恒	.

伯利恒的圣婴。

[glæd] ['taɪdɪŋz] [tu:; tə][ɔ:l] ['pi:p(ə)l] .

Glad	Tidings	to	all	People	.
高兴的	消息	到	全部	人们	.

向所有人致以喜讯。

['krɪsməs] ['kærəlz] .

Christmas	Carols	.
圣诞节	圣诞颂歌	.

圣诞颂歌。

[ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] [kraɪst] .

The	Birth	of	Christ	.
这	出生	的	基督	.

基督的诞生。

[tru:] ['krɪsməs] [dʒɔɪ] .

True	Christmas	Joy	.
真的	圣诞节	喜悦	.

真正的圣诞喜悦。

['krɪsməs] [deɪ] .

Christmas	Day	.
圣诞节	天	.

圣诞节。

[ðə; ði] [best] ['wɪzdəm] .

The	Best	Wisdom	.
这	最好的	智慧	.

至理名言。

[ðə; ði] ['hæpi] [mɔ:n] .

The	Happy	Morn	.
这	快乐的	早晨	.

快乐的早晨。

[ðə; ði][stɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] .

The	Star	of	the	East	.
这	星星	的	这	东方	.

东方之星。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] .

The	Coming	of	Christ	.
这	未来	的	基督	.

基督的降临。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['mesɪdʒ] .

The	Angel's	Message	.
这	天使的	信息	.

天使的讯息。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] ['seɪvjə(r)] .

The	Infant	Saviour	.
这	婴儿	救主	.

婴孩救世主。

['drɪəri] ['wɪntə(r)] , [tɒm] ['læmbət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [wɜːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] ,

Dreary	**Winter**	**,**	**Tom**	**Lambert**	**,**	**and**	**The**	**Real**	**Words**	**of**	**our**	**Saviour**	**,**
凄凉	冬天	,	汤姆	兰伯特	,	和	这	真实的	字	的	我们的	救主	,

阴沉的冬天、汤姆·兰伯特和我们救世主的真言

[meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd][æz; əz] ['krɪsməs] ['kærəlz] .

may	**also**	**be**	**circulated**	**as**	**Christmas**	**Carols**	**.**
可能	还	是	流通	作为	圣诞节	圣诞颂歌	.

也可以作为圣诞颂歌流传。

['sʌndeɪ] [skuːl] [ˌænɪˈvɜːsəri] [hɪmz] ,

SUNDAY	**SCHOOL**	**ANNIVERSARY**	**HYMNS**	**,**
星期日	学校	周年纪念日	赞美诗	,

主日学校周年纪念赞美诗

[eɪt] ['dɪfrənt] [sɔːrts] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [aɪ] . [tuː; tə][eɪtθ] .

Eight	**different**	**Sorts**	**,**	**Nos**	**.**	**I**	**.**	**to**	**VIII**	**.**
八	不同的	排序	,	编号	.	我	.	到	八	.

八种不同的类别，编号为 I 至 VIII。

[praɪs] 8d .

Price	**8d**	**.**
价格	8d	.

价格 8d。

[pə(r)] - .

per	**100**	**.**
每	-	.

每100。

[piː] . -

p	**.**	**15**
p	.	-

第15页

[hænd] [bɪls] ,

HAND	**BILLS**	**,**
手	账单	,

传单

[æt; ət] 6d .

At	**6d**	**.**
在	6d	.

6d。

[pə(r)] - .

per	**100**	**.**
每	-	.

每100。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宗教小册子协会的小册子和传单，(Tracts and Handbills of the Religious)
第4/5页

[ðə; ði][hænd] - [bɪls] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][təʊld][ɪn] [les] [kˈwɒntɪtɪz] [ðæn; ðən] - [ɒv; əv] [iːtʃ] , [ɪkˈsept] [ɪn]

The	Hand	-	Bills	are	not	told	in	less	quantities	than	100	of	each	,	except	in
这	手	-	账单	是	不是	讲述	在	较少的	数量	比	-	的	每个	,	除了	在

[ðə; ði] [ˈpækɪts] . [wʌn]

the	Packets	.	1
这	数据包	.	1

传单的派发数量不得少于每种100份，但包装袋中的传单除外。

[ˈwʌndə(r)][ɪn] [θriː] [wɜːld] . [ˌtuːˈtuː]

Wonder	in	Three	Worlds	.	2
想知道	在	三	世界	.	2

三界奇观.2

[ðə; ði] [ˈsæbəθ] - [deɪ] . [θriː]

The	Sabbath	-	Day	.	3
这	安息日	-	天	.	3

安息日。3

[ɪˈtɜːnəti] . [fɔːr]

Eternity	.	4
永恒	.	4

永恒.4

[ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] . [faɪv]

Sunday	Morning	.	5
星期日	早晨	.	5

星期日早上.5

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [təˈmɒrəʊ] ? [sɪks]

What	shall	I	do	tomorrow	?	6
什么	将	我	做	明天	?	6

我明天该做什么呢? 6

[wei] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] . [ˈsɛvən]

Way	to	be	Happy	.	7
方式	到	是	快乐的	.	7

快乐之道.7

[ˈriːdə(r)] . [eit]

Reader	.	8
读者	.	8

读者8

[ə; eɪ] [ˈkɔːʃ(ə)n] . [naɪn]

A	Caution	.	9
一个	警告	.	9

警告.9

[θɔːts] [ɒn] [ɪˈtɜːnəti] . -

Thoughts	on	Eternity	.	10
想法	在	永恒	.	-

关于永恒的思考.10

[huːz] ['sɜːvənt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? -

Whose	Servant	are	You	?	11
谁	仆人	是	你	?	-

你是哪一方的仆人？11

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['sæbəθ] . -

Remember	the	Sabbath	.	12
记住	这	安息日	.	-

当记念安息日。12

[ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

The	Truth	,	the	Whole	Truth	,	etc	.	13
这	真相	,	这	所有的	真相	,	ETC	.	-

真相，全部真相，等等。13

['rɪtʃɪz] . -

Riches	.	14
财富	.	-

财富.14

[ðə; ði] [wɜːld] . -

The	World	.	15
这	世界	.	-

世界。15

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] . -

The	Bible	.	16
这	圣经	.	-

圣经。16

['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][gɒd][tuː; tə] [ðiː] . -

Message	from	God	to	thee	.	17
信息	从	上帝	到	你	.	-

上帝给你的信息。17

['siːkrət][tuː; tə] ['sæbəθ] ['strəʊlə(r)] . -

Secret	to	Sabbath	Stroller	.	18
秘密	到	安息日	婴儿车	.	-

安息日漫步者的秘密。18

[hæv; həv][juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [lɒŋ] [ɪn][sɪn] ? -

Have	you	Lived	too	long	in	Sin	?	19
有	你	居住地	也	长的	在	罪	?	-

你是否在罪恶中生活太久了？19

[ə; eɪ] ['kwestʃən] . -

A	Question	.	20
一个	问题	.	-

问题 20

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ? -

Is	it	Good	to	be	Here	?	21
是	它	好的	到	是	这里	?	-

来这里好吗？21

['strəʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] . -

Strolling	on	the	Sabbath	.	22
漫步	在	这	安息日	.	-

安息日漫步。22

[ə; eɪ][sæd] [siːn] . -

A	Sad	Scene	.	23
一个	伤心	场景	.	-

悲伤的一幕。23

[wɒt] ['duːɪst] [ðaʊ] [hɪə(r)] ? -
What doest thou Here ? 24
什么 不会 你 这里 ? -

你在这里做什么？24

['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] . -
Sunday Evening . 25
星期日 晚上 . -

星期日晚上 0.25

[stɒp] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
Stop and Think .
停止 和 思考 .

停下来思考一下。

[ə; eɪ] [hɪm] . -
A Hymn . 26
一个 圣歌 . -

赞美诗26

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] . -
The Warning Voice . 27
这 警告 嗓音 . -

警告之声.27

[teɪk] [hiːd] [ænd; ənd][bɪ'weə(r)] . -
Take Heed and Beware . 28
拿 注意 和 提防 . -

务必注意并谨慎。28

[æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] . -
An Appeal to Reason . 29
一个 上诉 到 原因 . -

诉诸理性。29

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mɑːnd] . -
A Great Demand . 30
一个 伟大的 要求 . -

需求旺盛。30

[taɪm] [ɪz] [ʃɔːt] . -
Time is Short . 31
时间 是 短的 . -

时间紧迫。31

[wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ? -
What must I do to be Saved ? 32
什么 必须 我 做 到 是 已保存 ? -

我该怎样做才能得救？32

[ðə; ði]['kɒntrɑːst] . -
The Contrast . 33
这 对比 . -

对比.33

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] . -
Effects of Drunkenness . 34
效果 的 酒醉 . -

醉酒的影响.34

[haʊ] [əʊld][ɑːt] [ðaʊ] ? -
How Old art Thou ? 35
如何 老的 艺术 你 ? -

你多大年纪了？35

[ə; eɪ] ['prɒbləm] . -

A	Problem	.	36
一个	问题	.	-

问题.36

[ðə; ði] ['haɪərɪŋ] [deɪ] . -

The	Hiring	Day	.	37
这	招聘	天	.	-

招聘日.37

['testiməniz] - [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] . -

Testimonies	respectg	the	Bible	.	38
证词	-	这	圣经	.	-

对圣经的见证。38

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪn'kwaɪəriz] . -

Important	Enquiries	.	39
重要的	查询	.	-

重要查询.39

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] . -

The	Water	of	Life	.	40
这	水	的	生活	.	-

生命之水.40

['skrɪptʃə(r)] [,ædməu'niʃən] . -

Scripture	Admonitions	.	41
圣经	告诫	.	-

圣经劝诫.41

[ðə; ði] [raɪt] [wei] . -

The	Right	Way	.	42
这	正确的	方式	.	-

正确的方法.42

['krɪstʃən] . -

Christian	.	43
基督教	.	-

克里斯蒂安.43

[ðə; ði] ['həʊli] ['skrɪptʃəz] . -

The	Holy	Scriptures	.	44
这	圣	经文	.	-

圣经。44

[əʊ] ['ri:də(r)] ! -

O	Reader	!	45
哦	读者	!	-

读者朋友们！45

[səʊl] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒu:əl] . -

Soul	a	Precious	Jewel	.	46
灵魂	一个	宝贵的	宝石	.	-

灵魂是一颗珍贵的宝石。46

[ðə; ði] [səʊl] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] . -

The	Soul	in	Danger	.	47
这	灵魂	在	危险	.	-

危险中的灵魂.47

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [daɪ] ? -

Are	you	prepared	to	Die	?	48
是	你	准备	到	死	?	-

你准备好去死了吗？48

[eɪt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fˈeəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Eight	Reasons	for	not	going	to	Fairs	,	etc	.	49
八	原因	为了	不是	去	到	集市	,	ETC	.	-

不去参加集市等活动的八个理由[49]

[bɪˈweə(r)] [ɒv; əv] [θiːvz] .

Beware	of	Thieves	.
提防	的	窃贼	.

提防盗贼。

([ə; eɪ] ['wɔːmɪŋ] [ə'genst] [fˈeəz] .) -

(	A	Warming	against	Fairs	.	)	50
(	一个	变暖	反对	集市	.	)	-

（对集市的抨击）50

['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːd(ə)n] .

Pleading	for	Pardon	.
恳求	为了	赦免	.

请求宽恕。

[ə; eɪ] [hɪm] . -

A	Hymn	.	51
一个	圣歌	.	-

赞美诗51

[kraɪst] [ðə; ði] [best] [frend] .

Christ	the	best	Friend	.
基督	这	最好的	朋友	.

基督是最好的朋友。

[ə; eɪ] [hɪm] . -

A	Hymn	.	52
一个	圣歌	.	-

赞美诗52

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	Invitation	.
这	邀请	.

邀请函。

[ə; eɪ] [hɪm] . -

A	Hymn	.	53
一个	圣歌	.	-

赞美诗53

[truː] [piːs] .

True	Peace	.
真的	和平	.

真正的和平。

[ə; eɪ] [hɪm] . -

A	Hymn	.	54
一个	圣歌	.	-

赞美诗54

[sælˈveɪʃ(ə)n] .

Salvation	.
救恩	.

救恩。

[ə; eɪ] [hɪm] . -

A	Hymn	.	55
一个	圣歌	.	-

赞美诗55

[ðə; ði]['refjuːdʒ] .

The	Refuge	.
这	避难所	.

避难所。

[ə; eɪ] [hɪm] . -

A	Hymn	.	56
一个	圣歌	.	-

赞美诗56

['drʌŋkərdz] ['kærəktə(r)] . -

Drunkard's	Character	.	57
醉汉的	特点	.	-

醉汉的性格.57

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] . -

The	Faithful	Saying	.	58
这	忠实	说	.	-

忠信之言.58

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hens] . -

A	Hundred	Years	Hence	.	59
一个	百	年	因此	.	-

一百年后。59

[ə; eɪ] [gʊd] ['prɒfɪt] . -

A	Good	Profit	.	60
一个	好的	利润	.	-

利润可观。60

[æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] . -

An	Exchange	.	61
一个	交换	.	-

一次交流。61

[rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪəri] . -

Rest	for	the	Weary	.	62
休息	为了	这	厌倦	.	-

让疲惫的人得到休息。62

[ə; eɪ] ['frendli] [hɪnt] . -

A	Friendly	Hint	.	63
一个	友好的	暗示	.	-

友情提示.63

[jet] [læk] [ðaʊ] [wʌn] [θɪŋ] . -

Yet	lackest	thou	one	thing	.	64
然而	缺乏	你	一	事物	.	-

然而，你还缺少一样东西。64

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

A	Word	to	the	Aged	,	etc	.	65
一个	单词	到	这	老年人	,	ETC	.	-

致老年人的一封信，等等。65

[ðə; ði] ['seɪvjərz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . -

The	Saviour's	Invitation	.	66
这	救世主的	邀请	.	-

救主的邀请.66

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['sləʊθf(ə)l] . -

A	Word	to	the	Slothful	.	67
一个	单词	到	这	懒惰	.	-

致懒惰之人。67

[ðə; ði] - [preə(r)] . -

The	Swearer's	Prayer	.	68
这	-	祷告	.	-

发誓者的祈祷。68

[ɔːlz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] . -

All's	Well	that	ends	well	.	69
一切	出色地	那	结束	出色地	.	-

结局好，一切都好。69

[duː; də][juː; jʊ]['evə(r)] [preɪ] ? -

Do	you	ever	Pray	?	70
做	你	曾经	祈祷	?	-

你祷告吗？70

[ðə; ði] [sleɪv] . -

The	Slave	.	71
这	奴隶	.	-

奴隶.71

“ [wʌn] [glɑːs] [mɔː(r)] ! ” -

“	One	Glass	more	!	”	72
“	一	玻璃	更多的	!	”	-

“再来一杯！”72

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] ? — [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ? — ['wɪðə(r)] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ] ? -

What	am	I	?	—	Where	am	I	?	—	Whither	am	I	going	?	73
什么	是	我	?	—	在哪里	是	我	?	—	往哪里去	是	我	去	?	-

我是什么？——我在哪里？——我要去哪里？73

[kʌm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

Come	to	Jesus	.
来	到	耶稣	.

来信耶稣吧。

[ə; eɪ] [hɪm] . -

A	Hymn	.	74
一个	圣歌	.	-

赞美诗74

[raɪt] [juːz][ɒv; əv] ['tempərəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [gɪfts] . -

Right	Use	of	Temporal	and	Spiritual	Gifts	.	75
正确的	使用	的	颞	和	精神	礼物	.	-

正确运用世俗和属灵的恩赐。75

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][ai][tuː; tə][lɪv; laɪv] ? -

How	long	have	I	to	live	?	76
如何	长的	有	我	到	居住	?	-

我还能活多久？76

[ðə; ði]['reɪsɪz] . [ə'genst] ['reɪsɪz] . -

The	Races	.	Against	Races	.	77
这	种族	.	反对	种族	.	-

种族。反对种族。77

[ɒdz] [ə'genst] [juː; jʊ] . [ə'genst] ['reɪsɪz] . -

Odds	against	you	.	Against	Races	.	78
赔率	反对	你	.	反对	种族	.	-

你胜算渺茫。种族歧视。78

[hɑːd] [taɪmz] .
Hard **Times** **.**
难的 《时代周刊》 .

艰难时期。

[əˈgenst] [ˈreɪsɪz] . -
Against **Races** **.** **79**
反对 种族 . -

反对种族歧视。79

[gəʊ][nɒt] . [əˈgenst] [ˈreɪsɪz] . -
Go **not** **.** **Against** **Races** **.** **80**
去 不是 . 反对 种族 . -

不要去。反对种族歧视。80

[tuː; tə] [sʌnd] .
To **Sund** **.**
到 太阳 .

到太阳。

[skuːl] [ˈtiːtʃə(r)z] . -
School **Teachers** **.** **81**
学校 教师 . -

学校教师.81

[sɪks] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] . -
Six **Reasons** **for** **going** **to** **a** **Sunday** **School** **.** **82**
六 原因 为了 去 到 一个 星期日 学校 . -

参加主日学校的六个理由。82

[ten] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ai] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][maɪ][es] . [skuːl] . -
Ten **Reasons** **why** **I** **love** **to** **go** **to** **my** **S** **.** **School** **.** **83**
十 原因 为什么 我 爱 到 去 到 我的 S . 学校 . -

我喜欢去我学校的十大理由。83

[ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][es] . [ˈskɒlə(r)] . -
Character **of** **a** **S** **.** **Scholar** **.** **84**
特点 的 一个 S . 学者 . -

一位学者的品格。84

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkwestʃənz] . -
Important **Questions** **.** **85**
重要的 问题 . -

重要问题.85

[ə; eɪ] [preə(r)] . -
A **Prayer** **.** **86**
一个 祷告 . -

祈祷.86

[tuː; tə] [ˈsʌndeɪ] [ˈskɑːlərz] [ɒn] [fˈeəz] . -
To **Sunday** **Scholars** **on** **Fairs** **.** **87**
到 星期日 学者们 在 集市 . -

致周日学者们关于博览会的报道。87

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbɜːd(ə)n] . -
The **Heavy** **Burden** **.** **88**
这 重的 负担 . -

沉重的负担.88

[deθ] . -
Death **.** **89**
死亡 . -

死亡.89

[ðə; ðiː] [greɪv] . -

The	Grave	.	90
这	严重	.	-

坟墓.90

['hev(ə)n] . -

Heaven	.	91
天堂	.	-

天堂.91

[hel] . -

Hell	.	92
地狱	.	-

地狱.92

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɒt][biː; bi] [seɪvd] ? -

Why	should	I	not	be	saved	?	93
为什么	应该	我	不是	是	已保存	?	-

我为什么不能得救？93

[ðə; ðiː][ʃʊə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] . -

The	Sure	Foundation	.	94
这	当然	基础	.	-

舒尔基金会.94

[gʊd] [əʊld] ['ɑːgjumənt] . -

Good	Old	Argument	.	95
好的	老的	争论	.	-

经典老生常谈。95

[tuː; tə] ['baɪəz] [ænd; ənd] ['seləz] [ɒn][ðə; ðiː] ['sæbəθ] . -

To	Buyers	and	Sellers	on	the	Sabbath	.	96
到	买家	和	卖家	在	这	安息日	.	-

致安息日的买卖双方。96

[tɜːn] [ɔː(r)][daɪ] . -

Turn	or	Die	.	97
转动	或者	死	.	-

要么转身，要么死亡。97

[hɪnts] [tuː; tə]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] . -

Hints	to	Roman	Catholics	.	98
提示	到	罗马	天主教徒	.	-

给罗马天主教徒的提示.98

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['həʊli]['spɪrɪt] . -

Prayer	for	Holy	Spirit	.	99
祷告	为了	圣	精神	.	-

为圣灵祷告.99

[riːd] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] ! -

Read	and	Consider	!	100
读	和	考虑	!	-

请阅读并思考！100

[ðə; ðiː]['dʒʌdʒmənt] . -

The	Judgment	.	101
这	判断	.	-

判决书.101

[ðə; ðiː] ['məːsi] [ɒv; əv][gɒd] . -

The	Mercies	of	God	.	102
这	怜悯	的	上帝	.	-

神的慈悲。102

['pɑːd(ə)n] & [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . -
Pardon & Purification . 103
赦免 & 纯化 . -

赦免与净化.103

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] ? -
Who are Blessed ? 104
WHO 是 蒙福 ? -

谁蒙福？104

[soʊlz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [steɪt] . -
Soul's Eternal State . 105
灵魂的 永恒 状态 . -

灵魂的永恒状态.105

['hæpinəs] [ɔː(r)] [wəʊ] . -
Happiness or Woe . 106
幸福 或者 悲哀 . -

幸福还是悲伤。106

['prɒmɪsɪz] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] . -
Promises ; for the beginning of a Bible . 107
承诺 ; 为了 这 开始 的 一个 圣经 . -

应许；作为圣经的开篇。107

['prɒmɪsɪz] ; [fɔː(r); fə(r)][end][ɒv; əv][duː; də] . -
Promises ; for end of do . 108
承诺 ; 为了 结尾 的 做 . -

承诺；为了结束 do.108

['skrɪptʃə(r)] [preə(r)z] . -
Scripture Prayers . 109
圣经 祈祷 . -

经文祷告.109

[θɔːts] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] . -
Thoughts in Affliction . 110
想法 在 痛苦 . -

苦难中的思考.110

[kən'sɪdə(r)] . -
Consider . 111
考虑 . -

请考虑.111

[stɒp] , ['streɪndʒə(r)] ! -
Stop , Stranger ! 112
停止 , 陌生人 ! -

陌生人，停下！112

[ɑːt] [ðaʊ] [ə; eɪ]['sɪnə(r)] ? -
Art thou a Sinner ? 113
艺术 你 一个 罪人 ? -

你是罪人吗？113

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] . -
Preparing for Eternity . 114
准备 为了 永恒 . -

为永生做准备。114

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪstʃən] . -
I am a Christian . 115
我 是 一个 基督教 . -

我是基督徒。115

[krɪ'dju:ləti][ɒv; əv]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] . -

Credulity	of	Infidels	.	116
轻信	的	异教徒	.	-

异教徒的轻信。116

['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] . -

Evidence	of	Christianity	.	117
证据	的	基督教	.	-

基督教的证据。117

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][æn; ən]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ? -

Why	are	you	an	Infidel	?	118
为什么	是	你	一个	异教徒	?	-

你为什么是异教徒？118

[əb'sə:dəti] [ɒv; əv]['deɪɪzəm; 'di:ɪzəm] . -

Absurdities	of	Deism	.	119
荒谬之处	的	自然神论	.	-

自然神论的荒谬之处。119

[pleɪn] ['kwestʃənz] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [nɪ'glekt] [pi:] . ['wɜ:ʃɪp] . -

Plain	Questions	to	those	who	neglect	P	.	Worship	.	120
清楚的	问题	到	那些	WHO	忽视	P	.	崇拜	.	-

致那些忽视敬拜之人的直白问题。120

[ə; eɪ] [frend] . -

A	Friend	.	121
一个	朋友	.	-

朋友.121

[hu:] [ɪm'plɔɪ] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ðɪ] [lɔ:dz] [deɪ] ? -

Who	employs	you	on	the	Lord's	Day	?	122
WHO	雇佣	你	在	这	主场	天	?	-

主日谁雇用你？122

[ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][æt; ət][hænd] . -

The	Kingdom	of	God	is	at	hand	.	123
这	王国	的	上帝	是	在	手	.	-

神的国近了。123

[wɒt] [ɪz][maɪ][həʊp] ? -

What	is	my	Hope	?	124
什么	是	我的	希望	?	-

我的希望是什么？124

[fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ! ! ! -

For	Ever	!	!	!	125
为了	曾经	!	!	!	-

永远！！！125

[du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][daɪ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][sɪnz] ? -

Do	you	mean	to	die	in	your	Sins	?	126
做	你	意思是	到	死	在	你的	罪孽	?	-

你难道想死于罪孽之中吗？126

[wɪl] [ə; eɪ][mæn][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmi] ? -

Will	a	Man	die	for	his	Enemy	?	127
将要	一个	男人	死	为了	他的	敌人	?	-

人会为敌人而死吗？127

['welkəm] !
Welcome !
欢迎 !

欢迎!

['welkəm] ! -
Welcome ! 128
欢迎 ! -

欢迎! 128

['kɒlərə] ['mɔ:bəs] . -
Cholera Morbus . 129
霍乱 疾病 . -

霍乱病.129

[set] [ðaɪn] [haʊs] [ɪn]['ɔ:də(r)] . -
Set thine House in order . 130
放 你的 房子 在 命令 . -

整顿你的家务。130

[wɒt] [fru:ts] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['brɪŋɪŋ] [fɔ:θ] ? -
What Fruits am I bringing forth ? 131
什么 水果 是 我 带来 前进 ? -

我将结出怎样的果实? 131

[hu:z] [tʃaɪld] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? -
Whose Child are You ? 132
谁 孩子 是 你 ? -

你是谁的孩子? 132

['si:znəbl] ['wɔ:nɪŋz] . -
Seasonable Warnings . 133
及时 警告 . -

季节性警告.133

[sɪn] [wɪl] [faɪnd][ju:; jʊ] [aʊt] . -
Sin will find you out . 134
罪 将要 寻找 你 出去 . -

罪恶终会揭露你。134

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . -
A Few Words for You . 135
一个 很少 字 为了 你 . -

几句话想对你说。135

['praɪvət] [preə(r)] . -
Private Prayer . 136
私人的 祷告 . -

私人祈祷.136

[ə; eɪ] [pleɪn] [preə(r)] . -
A Plain Prayer . 137
一个 清楚的 祷告 . -

简明祷告.137

['aʊə(r)]['dju:ti][tu:; tə]['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] , [tu:; tə] ['mɑ:stəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Our Duty to our Sovereign , to Masters , etc . 138
我们的 责任 到 我们的 主权 , 到 大师 , ETC . -

我们对君主、对主人等的义务138

[ɪk'skju:zɪz][fɔ:(r); fə(r)] [nɪ'glektɪŋ] ['pʌblɪk] ['wɜ:ʃɪp] . -
Excuses for neglecting Public Worship . 139
借口 为了 疏忽 民众 崇拜 . -

忽视公共礼拜的借口。139

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [dwel] ? -

Where	does	the	Infidel	dwell	?	140
在哪里	做	这	异教徒	住	?	-

异教徒住在哪里？140

[prɪ'peə(r)][tu:; tə] [mi:t] [ðaɪ] [gɒd] . -

Prepare	to	meet	thy	God	.	141
准备	到	见面	你的	上帝	.	-

准备好与你的神相遇吧。141

[rɪ'dempʃn] . -

Redemption	.	142
赎回	.	-

救赎.142

['feləʊ] ['kʌntrimən] . -

Fellow	Countrymen	.	143
同伴	同胞们	.	-

同胞们。143

['meəri] , [ə; eɪ] [preŋ] ['sɜ:vənt] [gɜ:l] . -

Mary	,	a	Praying	Servant	Girl	.	144
玛丽	,	一个	祈祷	仆人	女孩	.	-

玛丽，一位祈祷的女仆。144

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kən,sɪdə'reɪʃnz] . -

Important	Considerations	.	145
重要的	考虑因素	.	-

重要考虑因素.145

“ [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [ɪəz] [tu:; tə][hɪə(r)] , [let][hɪm][hɪə(r)] . ” -

“	He	that	hath	ears	to	hear	,	let	him	hear	.	”	146
“	他	那	有	耳朵	到	听到	,	让	他	听到	.	”	-

“凡有耳的，就应当听。”146

[weə(r)] [wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ] [wen] [ju:; jʊ][daɪ] ? -

Where	will	you	go	when	you	die	?	147
在哪里	将要	你	去	什么时候	你	死	?	-

你死后会去哪里？147

['sɪəriəs] ['kwestʃənz] . -

Serious	Questions	.	148
严肃的	问题	.	-

严肃的问题。148

[hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [səʊl] ? -

Have	you	a	Soul	?	149
有	你	一个	灵魂	?	-

你有灵魂吗？149

[ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊd] . -

The	Wrong	Road	.	150
这	错误的	路	.	-

错误的路.150

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ? -

Where	are	you	going	?	151
在哪里	是	你	去	?	-

你要去哪里？151

[nɒt] [naʊ] . -

Not	now	.	152
不是	现在	.	-

现在还不行。152

“ [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hel] . ” -

“	Her	House	is	the	Way	to	Hell	.	”	153
”	她	房子	是	这	方式	到	地狱	.	”	-

“她的房子是通往地狱的路。”153

['kwestʃənz] [ɒn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . -

Questions	on	the	Bible	.	154
问题	在	这	圣经	.	-

关于圣经的问题。154

[rɪ'lɪdʒən] [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] . -

Religion	without	Christ	.	155
宗教	没有	基督	.	-

没有基督的宗教。155

[sɜːtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] . -

Search	the	Scriptures	.	156
搜索	这	经文	.	-

查考圣经。156

[jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] . -

Ye	must	be	Born	again	.	157
叶	必须	是	出生	再次	.	-

你们必须重生。157

['daɪɪŋ] ['səʊʃəlɪst] . -

Dying	Socialist	.	159
垂死	社会主义	.	-

垂死的社会主义者。159

[ðə; ði] ['juːθfl] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] . -

The	Youthful	Infidel	.	160
这	青春	异教徒	.	-

年轻的异教徒。160

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] . -

The	New	Year	.	161
这	新的	年	.	-

新年。161

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] ? -

Are	you	going	to	the	House	of	God	?	162
是	你	去	到	这	房子	的	上帝	?	-

你要去神的殿吗？162

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['sæbəθ] . -

This	may	be	your	last	Sabbath	.	163
这	可能	是	你的	最后的	安息日	.	-

这可能是你最后一个安息日了。163

“ [bɪ'həʊld] , [aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] . ” -

“	Behold	,	I	stand	at	the	Door	.	”	164
”	看哪	,	我	站立	在	这	门	.	”	-

“看哪，我站在门前。”164

['krɪstʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ekəʊ] . -

Christian	and	his	Echo	.	165
基督教	和	他的	回声	.	-

克里斯蒂安和他的回声。165

['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə'tendɪŋ] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] . -

Reasons	for	not	attending	Public	Worship	.	166
原因	为了	不是	参加	民众	崇拜	.	-

不参加公开礼拜的原因。166

[pɹ'iːsɛpts] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] . -

Precepts	and	Promises	.	167
戒律	和	承诺	.	-

诫命与承诺。167

[truː] ['wɪzdəm] . -

True	Wisdom	.	168
真的	智慧	.	-

真智慧.168

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['piːp(ə)l][ɪn]['aʊə(r)][laɪn] . ” -

“	I	don't	think	these	things	have	much	to	do	with	People	in	our	line	.	”	169
“	我	不	思考	这些	事物	有	很多	到	做	和	人们	在	我们的	线	.	”	-

“我认为这些事和我们这行的人关系不大。”169

[ə'dres] [tuː; tə]['peərənts][baɪ] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)] - .

Address	to	Parents	by	Teachers	of	their	Childn	.
地址	到	父母	经过	教师	的	他们的	-	.

教师对学生家长的讲话。

[ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ɪn][wʌn]['vɒljuːm] , [hɑːf] - [baʊnd] , [praɪs] 1s .

The	above	in	one	volume	,	half	-	bound	,	price	1s	.
这	多于	在	一	体积	,	一半	-	边界	,	价格	1s	.

以上内容合订成一册，半精装，售价 1 先令。

4d . ['ɔːlsəʊ][səʊld][ɪn] ['pækɪts] , [ə'sɔːtɪd] .

4d	.	Also	sold	in	Packets	,	assorted	.
4d	.	还	卖	在	数据包	,	各种各样的	.

4d. 也以什锦包装出售。

[piː] . -

p	.	16
p	.	-

第16页

[ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['ɒlmənæk] [fɔː(r); fə(r)] - .

THE	CHRISTIAN	ALMANACK	FOR	1843	.
这	基督教	年鉴	为了	-	.

1843 年基督教年鉴。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

With	an	Engraving	of	the	New	Houses	of	Parliament	.
和	一个	雕刻	的	这	新的	房屋	的	议会	.

附有新议会大厦的版画。

[praɪs] 6d .

Price	6d	.
价格	6d	.

价格 6d。

[ɪn] [niːt] ['kʌvə(r)] , [stɪtʃt] ; 8d .

in	neat	cover	,	stitched	;	8d	.
在	整洁的	覆盖	,	缝合	;	8d	.

装帧精美，缝线装订；8便士。

[suː'pɪəriə(r)]['kʌvə(r)] , [gɪlt] ['edʒɪz] ; 1s .

superior	cover	,	gilt	edges	;	1s	.
优越的	覆盖	,	镀金	边缘	;	1s	.

精美封面，烫金边；1先令。

4d .
4d .
4d .

4d.

[hɑːf] - [baʊnd] , [ænd; ənd] [ˌɪntər'liv] [fɔː(r); fə(r)][ˌmemə'rændə] .
half - bound , and interleaved for Memoranda .
一半 - 边界 , 和 交错式 为了 备忘录 .

半装订，夹层用于存放备忘录。

[ðæt] [æt; ət] 8d . [wɪl] [biː; bi] [sent] , [ən'les] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][sɔːrts][ɪz] ['speʃəli] ['ɔːdəd] .
That at 8d . will be sent , unless either of the other sorts is specially ordered .
那 在 8d . 将要 是 发送 , 除非 任何一个 的 这 其他 排序 是 特别 订购 .

除非特别订购其他种类，否则将以 8 便士的价格寄出。

[ðə; ði] [ʃiːt] ['ɒlmənæk] [fɔː(r); fə(r)] - .
THE SHEET ALMANACK FOR 1843 .
这 床单 年鉴 为了 - .

1843 年简明年历。

[praɪs] [wʌn] ['peni] .
Price One Penny .
价格 一 一分钱 .

售价一便士。

[ðə; ði] [trækt] [sə'saɪəti] ['peni] ['ɒlmənæk] ,
THE TRACT SOCIETY PENNY ALMANACK ,
这 通道 社会 一分钱 年鉴 ,

福音书社便士年鉴

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] , [wɪð] [ə; eɪ]['kʌvə(r)] , [praɪs] [wʌn] ['peni] .
In a small Book , with a Cover , price One Penny .
在 一个 小的 书 , 和 一个 覆盖 , 价格 一 一分钱 .

一本带封面的小册子，售价一便士。

[ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk] ['ɒlmənæk] .
THE POCKET - BOOK ALMANACK .
这 口袋 - 书 年鉴 .

袖珍年鉴。

[ˌɪntər'liv] [wɪð] [ruːld] ['peɪpə(r)] , [gɪlt] ['edʒɪz] , [praɪs] ['tʌpəns] .
Interleaved with ruled paper , gilt edges , Price Twopence .
交错式 和 裁决 纸 , 镀金 边缘 , 价格 两便士 .

夹有横格纸，烫金边，售价两便士。

[ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒkɪt] [bʊks] .
Adapted for Pocket Books .
改编 为了 口袋 图书 .

改编为袖珍书。

['mʌnθli] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
MONTHLY PUBLICATIONS .
月度 出版物 .

月刊。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] .
The History of the Church of Christ .
这 历史 的 这 教会 的 基督 .

基督教会的历史。

[ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ɪn] [pɑːts] , [rɪ'djuːst] [ɪn] [praɪs] .
A re - issue of this Work , in Parts , reduced in price .
一个 关于 - 问题 的 这 工作 , 在 部分 , 减少 在 价格 .

这部作品分卷再版，价格降低。

[praɪs] 6d .
Price 6d .
价格 6d .

价格 6d。

[iːtʃ] [paːt] , [kənˈteɪnɪŋ] [əˈbaʊt] - [ˈpeɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ] [niːt] [ˈræpə(r)] .
each Part , containing about 80 pages in a neat Wrapper .
每个 部分 , 包含 关于 - 页面 在 一个 整洁的 包装纸 .

每册约 80 页，装订精美。

[ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈplitɪd] [ɪn] - [paːts] , [wɪð] [sɪks][mæps][ɔː(r)] [ˈpɔːrtrəts] .
The whole to be completed in 32 Parts , with Six Maps or Portraits .
这 所有的 到 是 完全的 在 - 部分 , 和 六 地图 或者 肖像 .

整个作品将分为 32 个部分完成，包括六幅地图或肖像。

[paːts] [ai] . [tuː; tə][ˌɛksˌaɪˈviː] . [ˈsɪkspəns] [iːtʃ] .
Parts I . to XIV . Sixpence each .
部分 我 . 到 十四 . 六便士 每个 .

第一部分至第十四部分，每部分六便士。

[ðə; ði][trækt][ˌmægəˈziːn] , [ɔː(r)] [ˈkrɪstʃən] [mɪˈseləni] .
The Tract Magazine , or Christian Miscellany .
这 田地 杂志 , 或者 基督教 杂项 .

《福音杂志》或《基督教杂录》。

[praɪs] 1d .
Price 1d .
价格 1d .

价格 1d。

[ðə; ði][vaːlz] . [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] & ['sekənd] ['sɪəriːz] , [ˌeɪtʃˈɛf] . - [ˌbiː ˈdiː] . [æt; ət] 1s .
The Vols . of the First & Second Series , hf . - bd . at 1s .
这 卷 . 的 这 第一的 & 第二 系列 , 高频 . - 孟加拉国 . 在 1s .

第一辑和第二辑，hf.-bd.，1先令。

4d .
4d .
4d .

4d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[θɜːd] ['sɪəriːz] — [ðə; ði][vaːlz] .
Third Series — The Vols .
第三 系列 — 这 卷 .

第三辑——卷。

[fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] - , 1s .
for 1834 to 1842 , 1s .
为了 - 到 - , 1s .

1834 年至 1842 年，1 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] , [hɑːf] - [ˌbiː ˈdiː] .
each , half - bd .
每个 , 一半 - 孟加拉国 .

每人，半bd。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [tuː; tə] - , [praɪs] [wʌn] [ˈpeni] [iːtʃ] .
Nos . **109** **to** **111** , **Price** **One** **Penny** **each** .
编号 . - 到 - , 价格 一 一分钱 每个 .

第 109 至 111 号，每件售价一便士。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [kəmˈpænjən] . [praɪs] 1d .
The **Child's** **Companion** . **Price** **1d** .
这 孩子的 伴侣 . 价格 1d .

儿童伴侣。价格 1 便士。

[fɜːst] [ˈsɪəriːz] — [ðə; ði][fɜːst] [eɪt] [vɑːlz] . [ɒv; əv] [tʃaɪldz] [kəmˈpænjən] - [tuː; tə] - , [baʊnd] [ɪn] [red]
First **Series** **—** **The** **first** **Eight** **Vols** . **of** **Child's** **Companion** **1824** **to** **1831** , **bound** **in** **red**
第一的 系列 — 这 第一的 八 卷 . 的 孩子的 伴侣 - 到 - , 边界 在 红色的
,
,
,

第一辑——《儿童伴侣》前八卷（1824年至1831年），红色封面。

[gɪlt][ænd; ənd] [ˈletəd] , [praɪs] 1s .
gilt **and** **lettered** , **Price** **1s** .
镀金 和 字母 , 价格 1s .

镀金并刻有字母，价格 1 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ˈsekənd] [ˈsɪəriːz] — [ðə; ði][sɪks] [ˈvɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] - , [hɑːf] - [baʊnd] , 1s .
Second **Series** **—** **The** **Six** **Volumes** **for** **1832** **to** **1837** , **half** - **bound** , **1s** .
第二 系列 — 这 六 卷 为了 - 到 - , 一半 - 边界 , 1s .

第二辑——1832 年至 1837 年共六卷，半精装，1 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ˌfɔːˈtiːn] [ˈvɒljuːmz] [ɪn][suːˈpɪəriə(r)][ˈbaɪndɪŋ] , [praɪs] 2s .
Fourteen **Volumes** **in** **superior** **Binding** , **price** **2s** .
十四 卷 在 优越的 结合 , 价格 2s .

十四卷精装本，售价2先令。

8d .
8d .
8d .

8d.

[iːtʃ] [ˈvɒljuːm] .
each **volume** .
每个 体积 .

每卷。

[θɜːd] ['sɪəriːz] — [ðə; ði][vɑːlz] .
Third Series — The Vols .
第三 系列 — 这 卷 .

第三辑——卷。

[fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] - , [stiːl] - [pleɪt] ['frʌntɪspiːs] , [iːtʃ] 1s .
for 1838 to 1842 , Steel - plate Frontispieces , each 1s .
为了 - 到 - , 钢 - 盘子 卷首插图 , 每个 1s .

1838 年至 1842 年，钢板扉页，每张 1 先令。

8d .
8d .
8d .

8d.

[hɑːf] - [baʊnd] ; 3s . [kɑːf] .
half - bound ; 3s . calf .
一半 - 边界 ; 3s . 小牛 .

半装订；3先令小牛皮。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [tuː; tə] - , [θɜːd] ['sɪəriːz] , [wɪð] [ɪn'lɑːdʒd] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][prɪnt] , ['rɔɪəl] 32mo , [praɪs]
Nos . 61 to 63 , Third Series , with enlarged paper and print , royal 32mo , price
编号 . - 到 - , 第三 系列 , 和 放大 纸 和 打印 , 皇家 32mo , 价格
1d .
1d .
1d .

第三辑第 61 至 63 号，采用放大纸张和印刷，皇家 32 开本，售价 1 便士。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [ɔː(r)] ['mʌnθli] [ɪn'strʌktə(r)] .
The Visitor , or Monthly Instructor .
这 游客 , 或者 月度 讲师 .

访客，或月度讲师。

[praɪs] 3d .
Price 3d .
价格 3d .

价格 3d。

[kəm'baɪnɪŋ] , [wɪð] ['skrɪptʃərəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɜːks]
Combining , with Scriptural and Religious Instruction , some Pieces on the Works
结合 , 和 圣经 和 宗教 操作说明 , 一些 件 在 这 作品
[ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] .
of God , and General Knowledge .
的 上帝 , 和 一般的 知识 .

结合圣经和宗教教义、一些关于上帝作为的文章以及一般知识。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri][tuː; tə] [mɑːtʃ] , - , [praɪs] 3d .
The Numbers for January to March , 1843 , Price 3d .
这 数字 为了 一月 到 行进 , - , 价格 3d .

1843 年 1 月至 3 月的报纸，价格 3 便士。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] - , 3s .
The Visitor , for 1836 to 1842 , 3s .
这 游客 , 为了 - 到 - , 3s .

《访客》，1836 年至 1842 年，3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[bɔːdz] , 5s .
boards , 5s .
板 , 5s .

板，5s。

[hɑːf] - [baʊnd] , [kɑːf] , [iːtʃ] .
half - bound , calf , each .
一半 - 边界 , 小牛 , 每个 .

半包皮，小牛皮，每本。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [spek'teɪtə(r)] ,
The Christian Spectator ,
这 基督教 旁观者 ,

《基督教观察家》

[ænd; ənd] ['mʌnθli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [trækt][sə'saɪəti] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [tuː; tə] - .
And Monthly Record of the Religious Tract Society , Nos . 49 to 51 .
和 月度 记录 的 这 宗教 田地 社会 , 编号 . - 到 - .

以及《宗教小册子协会月刊》第 49 至 51 期。

[stæmpt] [ænd; ənd]['pəʊstɪdʒ] - [friː] , [praɪs] 2d .
Stamped and Postage - free , price 2d .
盖章 和 邮资 - 自由的 , 价格 2d .

已贴邮票，免邮费，价格 2 便士。

[ʌn'stæmpt] , 1d .
Unstamped , 1d .
未盖章 , 1d .

未贴邮票，1便士。

['pʌblɪʃt] ['evri] 3rd ['wenzdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] .
Published every 3rd Wednesday in the Month .
已发布 每一个 3rd 周三 在 这 月 .

每月第三个星期三出版。

[ðə; ði] ['vɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - , [iːtʃ] [praɪs] 2s .
The Volumes for 1839 and 1840 , each price 2s .
这 卷 为了 - 和 - , 每个 价格 2s .

1839 年和 1840 年的卷册，每册售价 2 先令。

8d .
8d .
8d .

8d.

[klɒθ] [bɔːdz] .
cloth boards .
布 板 .

布料板。

[ðə; ði] ['wiːkli] ['vɪzɪtə(r)] . — [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
THE WEEKLY VISITOR . — Nos .
这 每周 游客 . — 编号 .

每周访客——第

[wʌn][tuː; tə] - , [praɪs] [wʌn] ['hɑːfpeni] [iːtʃ] .
1 to 180 , Price One Halfpenny each .
1 到 - , 价格 一 半便士 每个 .

至 180，每件价格为 1.5 便士。

[pɑːts] [ai] . [tuː; tə][ˌɛks'ɛks'sɪks] .
Parts I . to XXXVI .
部分 我 . 到 xxxvi .

第一部分至第三十六部分

[ɪn] ['kʌvəz] , [praɪs] 3d .
in Covers , Price 3d .
在 封面 , 价格 3d .

封面，价格 3d。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ðə; ði] ['vɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)] - , - , [ænd; ənd] - , [iːtʃ] , 3s .
The Volumes for 1833 , 1834 , and 1835 , each , 3s .
这 卷 为了 - , - , 和 - , 每个 , 3s .

1833 年、1834 年和 1835 年的卷册，每卷 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[bɔːdz] ; 5s .
boards ; 5s .
板 ; 5s .

板；5。

[hɑːf] - [baʊnd] [kɑːf] .
half - bound calf .
一半 - 边界 小牛 .

半捆小牛。

[piː] . [waɪt] [ænd; ənd] [sʌn] , ['printərz] , - , ['devənʃə] [skweə(r)] , ['lʌndən] .
P . White and Son , Printers , 17 , Devonshire Square , London .
P . 白色的 和 儿子 , 打印机 , - , 德文郡 正方形 , 伦敦 .

P. White and Son 印刷厂，伦敦德文郡广场 17 号。

[piː] . [ai]
p . i
p . 我

p. i

[[dʒuːn] , - .
[June , 1841 .
[六月 , - .

[1841年6月]

[welʃ] , ['aɪrɪʃ] , ['gælɪk; 'geɪlɪk] , [ænd; ənd] ['fɒrən] [trækts]
Welsh , Irish , Gaelic , and Foreign Tracts
威尔士语 , 爱尔兰 , 盖尔语 , 和 外国的 小册子

威尔士语、爱尔兰语、盖尔语和外语文本

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[rɪ'lɪdʒəs] [trækt] [sə'saɪəti] ,
RELIGIOUS TRACT SOCIETY ,
宗教 通道 社会 ,

宗教小册子协会

- , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] , [ænd; ənd] - , [ˌes 'tiː] .
56 , PATERNOSTER ROW , and 65 , ST .
- , 回旋曲 排 , 和 - , 英石 .

56, PATERNOSTER ROW 和 65, ST.

[pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] , ['lʌndən] .
PAUL'S CHURCHYARD , LONDON .
保罗的 墓地 , 伦敦 .

伦敦圣保罗教堂墓地。

[en] . [biː] .
N . B .
N . B .

注意：

[ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ([wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['ɪʃuːd] , [æt; ət][ðə; ði]
The Stock of most of the Publications (which have been issued , at the
这 库存 的 最多 的 这 出版物 (哪个 有 到过 发布 , 在 这
[ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
expense of the Society ,
费用 的 这 社会 ,

大部分出版物的库存（这些出版物是由学会出资发行的），

[ɪn][ə'baʊt] ['eɪti] - [faɪv] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ]) [ɪz][kept][ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
in about Eighty - five different Languages) is kept in Foreign Countries .
在 关于 八十 - 五 不同的 语言) 是 保留 在 外国的 国家 .

（约有 85 种不同语言版本）保存在国外。

[welʃ] .
WELSH .
威尔士语 .

威尔士语。

[tuː; tə][nɒn] - [səbskɹ'aɪbəz] , [pə(r)] - .
To Non - Subscribers , per 100 .
到 非 - 订阅者 , 每 - .

对非订阅用户，每 100 人。

[es] .
s .
s .

秒。

[diː] . [wʌn] .
d . 1 .
d . 1 .

d.1.

- [waɪ] - , - . -
Siaradus y Porthor , Aralleg . 36
- 是 - , - . -

Siaradus y Porthor, Aralleg.36

['pɑːli] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] , [æn; ən] ['æləgəri] . [faɪv] .
Parley the Porter , an Allegory . 5 .
帕利 这 搬运工 , 一个 寓言 . 5 .

搬运工帕利，一个寓言故事。5.

[jɪə] - [waɪ] - goreu12
Yr Efengyl y Trysor goreu12
yr - 是 - goreu12

Yr Efengyl y Trysor goreu12

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ðə; ði][best] ['treʒə(r)] . - .
The Gospel the Best Treasure . 11 .
这 福音 这 最好的 宝藏 . - .

福音是最好的宝藏。11.

[waɪ] - [ɪr] nef12
Y **Ffordd** **i'r** **nef12**
是 - 我是 nef12

Y Ffordd i'r nef12

[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . - .
The **Way** **to** **Heaven** **.** **1114** **.**
这 方式 到 天堂 . - .

通往天堂之路.1114.

[ˌeɪ 'em] - [jɪə] Arglwydd12
Am **Ddydd** **yr** **Arglwydd12**
是 - yr Arglwydd12

Am Ddydd yr Arglwydd12

[ɒn] [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] . - . - .
On **the** **Lord's** **Day** **.** **14** **.** **45** **.**
在 这 主场 天 . - . - .

主日。14.45。

[waɪ] - Rhybuddiawl36
Y **Llais** **Rhybuddiawl36**
是 - Rhybuddiawl36

Y Llais Rhybuddiawl36

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] . - . - .
The **Warning** **Voice** **.** **45** **.** **48** **.**
这 警告 嗓音 . - . - .

警告之声。45.48。

[geɪr] [æt; ət] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] Gladdedigaeth12
Gair **at** **Edrychwyr** **ar** **Gladdedigaeth12**
盖尔 在 - ar Gladdedigaeth12

盖尔 (Gair) 在 Edrychwyr ar Gladdingigaeth12

[tuː; tə] [spek'tetər] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] . - . - .
To **Spectators** **of** **a** **Funeral** **.** **48** **.** **63** **.**
到 观众 的 一个 葬礼 . - . - .

致葬礼的旁观者。48.63。

- - [ˌeɪ 'ɑː(r)] Dragywyddoldeb24
Meddyliau **Syml** **ar** **Dragywyddoldeb24**
- - ar Dragywyddoldeb24

Meddyliau Syml ar Dragywyddoldeb24

['sɪəriəs] [θɔːts] [ɒn] [ɪ'tɜːnəti] . - . - .
Serious **Thoughts** **on** **Eternity** **.** **63** **.** **66** **.**
严肃的 想法 在 永恒 . - . - .

关于永恒的严肃思考.63.66。

[næd] [pɛθ] - [waɪ 'dʌbəljuː] Pechod12
Nad **Peth** **Ysgafn** **yw** **Pechod12**
纳德 佩斯 - yw Pechod12

Nad Peth Ysgafn yw Pechod12

[sɪn] [nəʊ] ['traɪf(ə)l] . - . - .
Sin **no** **Trifle** **.** **66** **.** **76** **.**
罪 不 琐事 . - . - .

Sin no Trifle.66.76。

- [waɪ] Tyngwr12
Gweddi **y** **Tyngwr12**
- 是 Tyngwr12

Gweddi y Tyngwr12

[ðə; ði]	-	[preə(r)]	.	-	.	-	.
The	**Swearer's**	**Prayer**	**.**	**76**	**.**	**93**	**.**
这	-	祷告	.	-	.	-	.

发誓者的祈祷。76.93。

[heɪnz]	-	[ə; eɪ]	-	-	[i'ɑ:gəu]	['kʌvi]	.	-
Hanes	**Gwroldeb**	**a**	**Marwolaeth**	**Ddedwydd**	**Iago**	**Covey**	**.**	**12**
汉斯	-	一个	-	-	伊阿古	科维	.	-

Hanes Gwroldeb 和 Marwolaeth Ddedwydd Iago Covey.12

[dʒeɪmz]	['kʌvi]	.	-	.	-	.
James	**Covey**	**.**	**93**	**.**	**168**	**.**
詹姆斯	科维	.	-	.	-	.

詹姆斯·柯维。93.168。

-	-	['sæbəθ]	, [nju:]	[heɪnz]	-	[ˌeɪ 'em]	['dæfɪd]	-	, [ˌeɪ 'ɑ:(r)]	Gân12
Adferiad	**Torwr**	**Sabbath**	**,**	**neu**	**hanes**	**boddhaol**	**am**	**Dafydd**	**Siôn**	**,**	**ar**	**Gân12**
-	-	安息日	,	纽	汉斯	-	是	达菲德	-	,	ar	Gân12

Adferiad Torwr 安息日，neu hanes boddhaol am Dafydd Siôn，ar Gân12

[ðə; ði]	['sæbəθ]	-	['breɪkə(r)]	[rɪ'kleɪmd]	,	[ɔ:(r)][ðə; ði]	['pli:zɪŋ]	['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]	['tɒməs]	[braʊn]	,	[ɪn]
The	**Sabbath**	**-**	**Breaker**	**reclaimed**	**,**	**or**	**the**	**pleasing**	**History**	**of**	**Thomas**	**Brown**	**,**	**in**
这	安息日	-	断路器	回收	,	或者	这	令人愉悦	历史	的	托马斯	棕色的	,	在

[vɜ:s]	.	-	.	-	.
Verse	**.**	**168**	**.**	**172**	**.**
诗	.	-	.	-	.

《安息日破坏者》的复兴，或托马斯·布朗的愉快历史，第 168 至 172 节。

-	Cyffredin36
Cyfeiliornadau	**Cyffredin36**
-	Cyffredin36

Cyfeiliornadau Cyffredin36

['kɒmən]	['erə(r)z]	.	-	.	-	.
Common	**Errors**	**.**	**172**	**.**	**266**	**.**
常见的	错误	.	-	.	-	.

常见错误.172.266。

[heɪnz]	[ə'mi:liə]	Gale36
Hanes	**Amelia**	**Gale36**
汉斯	阿米莉亚	Gale36

Hanes Amelia Gale36

[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]	[ə'mi:liə]	[geɪl]	.	-	.	-	.
The	**History**	**of**	**Amelia**	**Gale**	**.**	**266**	**.**	**274**	**.**
这	历史	的	阿米莉亚	大风	.	-	.	-	.

阿米莉亚·盖尔的历史.266.274。

[faɪ]	-	[faɪ]	Hun36
Fy	**Ffordd**	**fy**	**Hun36**
风云	-	风云	Hun36

Fy Ffordd fy Hun36

[maɪ]	[əʊn]	[wei]	.	-	.	-	.
My	**Own**	**Way**	**.**	**274**	**.**	**287**	**.**
我的	自己的	方式	.	-	.	-	.

我的方式。274.287。

[ˌeɪ 'em]	Ddiweirdeb12
Am	**Ddiweirdeb12**
是	Ddiweirdeb12

Am Ddiweirdeb12

[ɒn] ['tʃæstəti] . - . - .
On **Chastity** **.** **287** **.** **445** **.**
在 贞洁 . - . - .

论贞洁。287.445。

[waɪ] - [ai][fɒd][waɪ'ɛn][aɪækb][ə; eɪ] dedwydd36
Y **Ffordd** **i** **fod** **yn** **iacb** **a** **dedwydd36**
是 - 我 食物 yn IACB 一个 dedwydd36

Y Ffordd i fod yn iacb a dedwydd36

[wei] [tu:; tə][bi:; bi] ['helθi] [ænd; ənd] ['hæpi] . - .
Way **to** **be** **Healthy** **and** **Happy** **.** **445** **.**
方式 到 是 健康 和 快乐的 . - .

健康快乐之道.445。

[jɪə] - - [ˌeɪ 'em] - [waɪ'ɛn] [si:l] [ˌi: 'aɪ] - [-] - ,
Yr **Ymofynydd** **Pryderus** **am** **Iachawdwriaeth** **yn** **Cael** **ei** **Gyfarwyddo** **a'i** **Gefnogi** **,**
yr - - 是 - yn 凯尔 ei - 人工智能 - ,
each16
each16
each16

Yr Ymofyndd Pryderus am Iachawdwriaeth yn Cael ei Gyfarwyddo a'i Gefnogi，各 16

[dʒeɪmzɪz] ['æŋkʃəs] [ɪn'kwaɪərə(r)][daɪ'rɛktɪd][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
James's **Anxious** **Inquirer** **directed** **and** **encouraged** **.**
詹姆斯的 焦虑的 询问者 指导 和 鼓励 .

詹姆斯的《焦虑的探询者》指导和鼓励。

- - - [waɪ][maɪstə(r)] each08
Briwsion **oddiar** **Fwrdd** **y** **Meister** **each08**
- - - 是 大师 each08

Briwsion oddiar Fwrdd y Meistereach08

['meɪsənz] [krʌmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ma:stəz] ['teɪb(ə)l] .
Mason's **Crumbs** **from** **the** **Master's** **Table** **.**
石匠的 面包屑 从 这 硕士学位 桌子 .

梅森从主人的餐桌上得到的碎屑。

32mo , [wɪð] [kʌts] .
32mo **,** **with** **Cuts** **.**
32mo , 和 削减 .

32个月，带切割。

[heɪnz] - , - , [ˌeɪ 'si:][ə'bednɪˌgəʊ] , [pə(r)][di: oʊ zi:] . -
Hanes **Sadrach** **,** **Mesach** **,** **ac** **Abednego** **,** **per** **doz** **.** **20**
汉斯 - , - , 空调 阿伯尼歌 , 每 打 . -

Hanes Sadrach、Mesach、ac Abednego，每 doz.20

['ʃedræk] , ['mi:ʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgəʊ] .
Shadrach **,** **Meshach** **,** **and** **Abednego** **.**
沙得拉 , 米沙克 , 和 阿伯尼歌 .

沙得拉、米煞、亚伯尼歌。

[jɪə][ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [ai][blænt] - , ditto08
Yr **A** **,** **B** **,** **C** **,** **i** **Blant** **Ieuainc** **,** **ditto08**
yr 一个 , B , C , 我 平淡 - , ditto08

A、B、C 年，我 Blant Ieuainc，同上 08

[tʃaɪldz] [fɜ:st] ['ælfəbet] .
Child's **First** **Alphabet** **.**
孩子的 第一的 字母 .

儿童第一套字母表。

- - , each06
Holiadau Ysgrythyrol , each06
- - , each06

Holiadau Ysgrythyrol，each06

['skrɪptʃə(r)] ['kwestʃənz] .
Scripture Questions .
圣经 问题 .

经文问答。

- [ə; eɪ] - , - [ɪr]
Salmau a Hymnau , cyfaddas i'r
- 一个 - , - 我是

Salmau a Hymnau, cyfaddas i'r

- - , [ˌeɪ 'siː] - - , [ˌeɪ 'siː] - [ɪr]
Addoliad Cyhoedd , ac Ymarfer Neilltuedig , ac hefyd i'r
- - , 空调 - - , 空调 - 我是

Addoliad Cyhoedd，ac Ymarfer Neilltuedig，ac hefyd i'r

- - bound08
Ysgolion Sabbathol bound08
- - bound08

Ysgolion Sabbathol bound08

[sɑːmz] [ænd; ənd] [hɪmz] , [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] ['praɪvət] [juːz] , [ænd; ənd]
Psalms and Hymns , adapted for Public Worship and Private Use , and
诗篇 和 赞美诗 , 改编 为了 民众 崇拜 和 私人的 使用 , 和
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] [skuːlz] .
for Sunday Schools .
为了 星期日 学校 .

诗篇和赞美诗，适用于公共崇拜、私人使用和主日学。

[hænd] - [bɪls] , 6d .
Hand - Bills , 6d .
手 - 账单 , 6d .

传单，6便士。

[pə(r)] - . [ˌtuː'tuː] .
per 100 . 2 .
每 - . 2 .

每 100.2。

[waɪ] [dɪd] ['sæbəθ] .
Y Dydd Sabbath .
是 dydd 安息日 .

Y Dydd 安息日。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] . [ˌtuː'tuː] . [θriː] .
The Sabbath Day . 2 . 3 .
这 安息日 天 . 2 . 3 .

安息日。2.3.

- .
Tragywyddoldeb .
- .

Tragywyddoldeb。

[ɪ'tɜːnəti] . [θriː] . [naɪn] .
Eternity . 3 . 9 .
永恒 . 3 . 9 .

永恒.3.9.

[ˌeɪ ˈɑː(r)] - .
Ar Dragywyddoldeb .
阿尔 - .

Ar Dragywyddoldeb。

[ɒn] [ɪˈtɜːnəti] . [naɪn] . - .
On Eternity . 9 . 11 .
在 永恒 . 9 . - .

论永恒.9.11。

“ - [waɪ] [dɪd] [ˈsæbəθ] - - [ef] . ”
“ Cofia y dydd Sabbath i'w sancteiddio ef . ”
“ - 是 dydd 安息日 - - ef . ”

“Cofia y dydd 安息日 i'w sainteiddio ef。”

“ [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhəʊli] . ” - . - .
“ Remember the Sabbath , to keep it holy . ” 11 . 17 .
“ 记住 这 安息日 , 到 保持 它 圣 . ” - . - .

“当记念安息日，守为圣日。”11.17

- [ai] - [ˌeɪ ˈɑː(r)][waɪ] [ˈsæbəθ] .
Dirgelwch i Rodianwr ar y Sabbath .
- 我 - ar 是 安息日 .

Dirgelwch i Rodianwr y 安息日。

[ˈsiːkrət][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsæbəθ] [ˈstrəʊlə(r)] . - . - .
Secret to a Sabbath Stroller . 17 . 32 .
秘密 到 一个 安息日 婴儿车 . - . - .

安息日漫步者的秘密.17.32。

[ˌwaɪˈviː] - .
Yv Annhebygrwydd .
yv - .

Yv Annhebygrwydd。

[ðə; ði][ˈkɒntrɑːst] . - . - .
The Contrast . 32 . 33 .
这 对比 . - . - .

对比.32.33。

- - .
Effeithau Meddwdod .
- - .

Effeithau Meddwdod。

[ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ˈdrʌŋkənnəs] . - . - .
Effects of Drunkenness . 33 . 40 .
效果 的 酒醉 . - . - .

醉酒的影响.33.40。

- - .
Rhybuddion Ysgrythyrol .
- - .

Rhybuddion Ysgrythyrol。

[ˈskrɪptʃə(r)][ˌædməuˈniʃən] . - . - .
Scripture Admonitions . 40 . 42 .
圣经 告诫 . - . - .

经文劝诫.40.42。

“ - , - [fɒd] - [tiː] - . ”
“ Gristion , cofia fod gennyt ti Heddyw . ”
“ - , - 食物 - ti - . ”

“Gristion，cofia fod gennyt ti Heddyw。”

“ ['krɪstʃən] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][tuː; tə] - [deɪ] . ” - . - .
“ Christian , remember that thou hast To - day . ” 42 . 45 .
“ 基督教 , 记住 那 你 哈斯特 到 - 天 . ” - . - .

“基督徒，记住你还有今天。”42.45。

[jɪə] - [waɪ'ɛn] - - .
Yr enaid yn dlws gwerthfawr .
yr - yn - - .

Yr enaid yn dlws gwerthfawr.

[ðə; ði] [səʊl] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒuːəl] . - .
The Soul a precious Jewel . 4547 .
这 灵魂 一个 宝贵的 宝石 . - .

灵魂是一颗珍贵的宝石。4547。

“ [ə; eɪ] - [tiː][waɪ'ɛn] - [ai] - ? ”
“ A Ydwyt ti yn Barod i Farw ? ”
“ 一个 - ti yn - 我 - ? ”

“Ydwyt ti yn Barod i Farw? ”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə][daɪ] ? ” - .
“ Are you prepared to Die ? ” 47 .
“ 是 你 准备 到 死 ? ” - .

“你准备好去死了吗？” 47.

[piː] . ii48 .
p . ii48 .
p . ii48 .

第 ii48 页。

[waɪθ] [əʊ]
Wyth o
威斯 o

怀斯

- [drɑːs] - - [ai] - , - .
Resymau dros beidio myned i Ffeiriau , Rhedegfeydd .
- dros - - 我 - , - .

Resymau dros beidio myned i Ffeiriau, Rhedegfeydd。

[eɪt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [f'eəz] , ['reɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - . - .
Eight Reasons for not going to Fairs , Races , etc . 48 . 60 .
八 原因 为了 不是 去 到 集市 , 种族 , ETC . - . - .

不去参加集市、比赛等的八个理由 48.60。

[waɪ] - .
Y Cfynewidiad .
是 - .

Y Cfynewidiad。

[æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] . - . - .
An Exchange . 60 . 63 .
一个 交换 . - . - .

交易所.60.63。

“ [waɪ] [meɪ] [ən] [pɛθ] ['ɛtoʊ][waɪ'ɛn][ɔːl; oʊl][ai][tiː] . ”
“ Y mae un peth etto yn ol i ti . ”
“ 是 梅 联合国 佩斯 埃托 yn ol 我 ti . ”

“Y mae un peth etto yn ol i ti。”

“ [jet] [læk] [ðaʊ] [wʌn] [θɪŋ] . ” - . - .
“ Yet lackest thou one thing . ” 63 . 80 .
“ 然而 缺乏 你 一 事物 . ” - . - .

“然而你还缺少一样东西。”63.80。

- [əʊ] - , [ɜː(r)] - [ai] - - -
Chwech o Ystyriaethau , er Annogaeth i Athrawon Ysgolion Sabbathol
- o - , 呃 - 我 - - -

Chwech o Ystyriaethau、er Annogaeth 和 Athrawon Ysgolion Sabbathol

[ai] - [waɪˈɛn][ˌiː ˈjuː] - - - .
i barhau yn eu Llafur a'u Diwydrwydd .
我 - yn 欧盟 - - - .

i barhau yn eu Llafur a'u Diwydrwydd。

[sɪks] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] [ˈtiːtʃə(r)z] [tuː; tə] [ziːl] [ænd; ənd] [ˌpɜːsəˈvɪərəns] . -
Six Considerations to excite Sunday School Teachers to Zeal and Perseverance . 80
六 考虑因素 到 激发 星期日 学校 教师 到 热情 和 毅力 . -
. - .
. 81 .
. - .

激发主日学教师热情和毅力的六个考虑因素。80.81。

- [əʊ]
Chwech o
- o

Chwech o

- [drɑːs] - [ɪr]
Resymau dros fyned i'r
- dros - 我是

Resymau dros fyned i'r

[ˈɪskɒl] - .
Ysgol Sabbathawl .
学校 - .

Ysgol Sabbathawl。

[sɪks] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] . - . - .
Six Reasons for going to a Sunday School . 82 . 83 .
六 原因 为了 去 到 一个 星期日 学校 . - . - .

参加主日学校的六个理由.82.83。

- - [ˌdiː ˈeɪ] - - .
Nodweddiad Ysgolheigion da Ysgolion Sabbathol .
- - 达 - - .

Nodweddiad Ysgolheigion da Ysgolion Sabbathol。

[ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [ˈskɒlə(r)] . - . - .
Character of a Sunday Scholar . 83 . 98 .
特点 的 一个 星期日 学者 . - . - .

周日学者的性格。83.98。

[ˌeɪ ˈɑː(r)] - [ˌeɪ ˈem] - [ɔː(r)] [ɪsbrɪd] - .
Ar Weddi am Dywalltiad or Ysbryd Glân .
阿尔 - 是 - 或者 ysbryd - .

Ar Weddi am Dywalltiad 或 Ysbryd Glân。

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aʊt] - [ˈpɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] . - . - .
Prayer for the Out - pouring of the Holy Spirit . 98 . 100 .
祷告 为了 这 出去 - 浇注 的 这 圣 精神 . - . - .

祈求圣灵倾注的祷告.98.100。

- [waɪ] - .
Cân y Pererin .
- 是 - .

Cân y Pererin。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [sɒŋ] .
The Pilgrim's Song .
这 朝圣者的 歌曲 .

朝圣者的歌。

[ʃɔːt] ['stɔːriz] , 2s .
Short Stories , 2s .
短的 故事 , 2s .

短篇小说，2 篇。

8d .
8d .
8d .

8d.

[pə(r)] - . [wʌn] .
per 100 . 1 .
每 - . 1 .

每 100.1。

- [waɪ] - .
Rhyfeddodau y Teithiwr .
- 是 - .

Rhyfeddodau y Teithiwr.

['trævələz] - ['wʌndər] . [wʌn] . - .
Travellers ' Wonders . 1 . 11 .
旅行者 - 奇迹 . 1 . - .

旅行者的奇观.1.11。

[heɪnz] [dɪk] - - - .
Hanes Dick Wydd - Wyllt .
汉斯 迪克 - - - .

汉斯·迪克·威德-威尔特。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [dɪk] ['waɪldˌguːs] . - . - .
History of Dick Wildgoose . 11 . 13 .
历史 的 迪克 野鹅 . - . - .

迪克·怀尔德古斯的历史.11.13。

[heɪnz] ['hæri] - .
Hanes Harri Ddiofal .
汉斯 哈里 - .

哈内斯·哈里·迪奥法尔。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['hæri] ['hiːdləs] . - .
History of Harry Heedless . 13 .
历史 的 哈里 鲁莽 . - .

哈里·希德利斯的历史。13.

['aɪrɪʃ] . — [tuː; tə] [nɒn] - [səbskɹ'aɪbəz] , 1s .
IRISH . — To Non - Subscribers , 1s .
爱尔兰 . — 到 非 - 订阅者 , 1s .

爱尔兰语——非订户，1先令。

1d .
1d .
1d .

1d.

[pə(r)] - .
per 100 .
每 - .

每100。

[[ˌaɪ ˈaɪ]] - .
[ii] 11 .
[二、] - .

[ii]11.

[ən] - [gəʊ] - .
Un Slíge go Fláiṫear .
联合国 - 去 - .

Un Slíge go Fláiṫear.

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] . - . - .
The Way to Heaven . 11 . 65 .
这 方式 到 天堂 . - . - .

通往天堂之路.11.65。

- - .
Coṁaisle Chaṡtanac .
- - .

科奈尔·查萨纳克。

[ˈfrendli] [ədˈvaɪs] . - . - .
Friendly Advice . 65 . 66 .
友好的 建议 . - . - .

友善的建议。65.66。

[ˌen ˈaɪ] - - - .
Ni niḋ Súarac Peacaḋ .
尼 - - - .

Ni niḋ Súarac Peacaḋ.

[sɪn][nəʊ][ˈtraɪf(ə)l] . - . - .
Sin no Trifle . 66 . 93 .
罪 不 琐事 . - . - .

Sin no Trifle.66.93。

- - .
Seúmair Coḃeí .
- - .

Seúmair Coḃeí.

[dʒeɪmz] [ˈkʌvi] . - . - .
James Covey . 93 . 143 .
詹姆斯 科维 . - . - .

詹姆斯·柯维。93.143。

- - .
Jóseṗ Boċd .
- - .

约瑟·博奇

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] . - . - .
Poor Joseph . 143 . 157 .
贫穷的 约瑟夫 . - . - .

可怜的约瑟.143.157。

[ˈfəʊk(ə)l][ˌeɪ ˈɑː(r)][sʌn][æn; ən] - .
Focal ar son an Bhiobla .
焦点 ar 儿子 一个 - .

Focal ar son an Bhiobla。

[ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] . - . - .
A Word for the Bible . 157 . 178 .
一个 单词 为了 这 圣经 . - . - .

圣经的一言.157.178。

- [æn; ən] - .
Fuarglaḋ an Pheascaiḋe .
- 一个 - .

Fuarglaḋ an Pheascaiḋe.

[ðə; ði] ['sɪnərz] [help] . - . - .
The Sinner's Help . 278 . 237 .
这 罪人的 帮助 . - . - .

罪人的帮助.278.237。

[ˌjuːˌaɪ'ɑːr] - .
Uir Uiṫreaċur .
uir - .

Uir Uiṫreaċur.

[ɒn] [rɪ'pentəns] . - . - .
On Repentance . 37 . 261 .
在 悔改 . - . - .

论悔改.37.261.

“ [ən] - - [gəʊ] - ['raɪət] ? ”
“ Un ḃfvl sé go máiṫ riot ? ”
“ 联合国 - - 去 - 暴动 ? ”

“Un ḃfvl sé go máiṫ riot?”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” - . - .
“ Is it well with you ? ” 261 . 267 .
“ 是 它 出色地 和 你 ? ” - . - .

“你还好吗？” 261.267。

- - - - - [nə; nɑː] - .
Casaóiḋeġa tromḋa anáġaiḋ luċd briseḋ na Sabóide .
- - - - - 纳 - .

Casaóiḋeġa tromḋa anáġaiḋ luċd briseḋ na Sabóide。

['hevi] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] ['sæbəθ] ['brekər] . - . - .
Heavy Charges against Sabbath Breakers . 267 . 277 .
重的 收费 反对 安息日 断路器 . - . - .

对违反安息日者处以重罪。267.277。

“ [ən] - - - ? ”
“ Un dteastaiġean Chára úait ? ”
“ 联合国 - - - ? ”

“Un dteastaiġean Chára úait? ”

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [frend] ? ” - . - .
“ Do you want a Friend ? ” 277 . 289 .
“ 做 你 想 一个 朋友 ? ” - . - .

“你想要一个朋友吗？” 277.289。

- - - .
Ullṁúġaḋ ċum Báir .
- - - .

Ullṁúġaḋ ċum Báir.

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [deθ] . - .
Preparation for Death . 289 .
准备 为了 死亡 . - .

死亡准备。289。

['gælɪk; 'geɪlɪk] .
GAELIC .
盖尔语 .

盖尔语。

[es] .

s	**.**
s	.

秒。

[diː] . [wʌn] .

d	**.**	**1**	**.**
d	.	1	.

d.1.

-	Uine28
Luathes	**Uine28**
-	Uine28

卢阿瑟斯 Uine28

[ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [taɪm] . [ˌtuːˈtuː] .

The	**Flight**	**of**	**Time**	**.**	**2**	**.**
这	航班	的	时间	.	2	.

时间的飞逝.2.

[tʃɑː] [ˌen ˈaɪ] - [ɪˈdɪr][ˌeɪ ˈem] peacadh14

Cha	**ni**	**faoin**	**idir**	**am**	**peacadh14**
查	ni	-	idir	是	peacadh14

查尼·法奥因·伊迪尔·阿姆·皮卡德14

[sɪn][nəʊ]['traɪf(ə)l] . - . [θriː] .

Sin	**no**	**Trifle**	**.**	**66**	**.**	**3**	**.**
罪	不	琐事	.	-	.	3	.

罪恶无小事.66.3.

-	[əʊ] ['dɪə]	-	suidhsa40
Teachdaireachd	**o**	**Dhia**	**ad'ionn**	**suidhsa40**
-	o	迪亚	-	suidhsa40

Teachdaireachd o Dhia ad'ionn suidhsa40

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][gɒd]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] . [fɔːr] .

A	**Message**	**from**	**God**	**unto**	**Thee**	**.**	**4**	**.**
一个	信息	从	上帝	到	汝	.	4	.

上帝给你的信息。4.

-	[nə; nɑː]	-	[mwɑː(r)] ,	-	[ə; eɪ][ˌen ˈaɪ][miː]	[tʃʌm]	[biː]	tearuinte54
Freagradh	**na**	**ceiste**	**moire**	**,**	**Ciod**	**a**	**ni**	**mi**	**chum**	**bhi**	**tearuinte54**
-	纳	-	莫尔条纹	,	-	一个	ni	米	密友	比	tearuinte54

Freagradh na ceiste moire, Ciod a ni mi chum bhi Tearuinte54

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] ['ɑːnsə(r)d] . - . [faɪv] .

The	**Great**	**Question**	**Answered**	**.**	**85**	**.**	**5**	**.**
这	伟大的	问题	回答	.	-	.	5	.

伟大的问题得到了解答。85.5。

-	, [eə(r)] [bɔːd] [ˌeɪ ˈem]	Venerable28
Seoladair	**,**	**air**	**bord**	**am**	**Venerable28**
-	, 空气	板	是	Venerable28

Seoladair，Venerable28 航空

[dʒeɪmz] ['kʌvi] . - . [sɪks] .

James	**Covey**	**.**	**93**	**.**	**6**	**.**
詹姆斯	科维	.	-	.	6	.

詹姆斯·柯维。93.6。

[ˌeɪ ˈem]	-	, ['ɑː.gəs]	-	Chriosd14
Am	**Piobull**	**,**	**agus**	**Fulangais**	**Chriosd14**
是	-	, 阿古斯	-	Chriosd14

Am Piobull，agus Fulangais Chriosd14

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] . ['sɛvən] .

The	Bible	and	the	Sufferings	of	Christ	.	7	.
这	圣经	和	这	苦难	的	基督	.	7	.

圣经与基督的苦难。7.

[æn; ən] - Fior54

An	Saibhreas	Fior54
一个	-	Fior54

An Saibhreas Fior54

[ðə; ði] [truː] ['rɪtʃɪz] . - . [eit] .

The	True	Riches	.	208	.	8	.
这	真的	财富	.	-	.	8	.

真正的财富.208.8。

- [aɪl] Fathest28

Blaidhna	Eile	Fathest28
-	埃利	Fathest28

Blaidhna Eile Fathest28

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] . [naɪn] .

Another	Year	anticipated	.	9	.
其他	年	预期	.	9	.

又一年即将到来。9.

['iːən] Knox40

Iain	Knox40
伊恩	Knox40

伊恩·诺克斯40

[laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn] [nɒks] . - .

Life	of	John	Knox	.	10	.
生活	的	约翰	诺克斯	.	-	.

约翰·诺克斯的生平.10.

[mjuː] - - [ˌeɪ 'ɑː(r)]['slɑːntʃə] Fein40

Mu	Oibreachadh	'	ar	Slainte	Fein40
亩	-	-	ar	干杯	Fein40

穆·奥布里查达尔·斯兰特·费因40

[ɒn] ['wɜːkɪŋ] [aʊt]['aʊə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] . - .

On	Working	out	our	own	Salvation	.	11	.
在	在职的	出去	我们的	自己的	救恩	.	-	.

论我们自身的救赎。11.

[bɛn] Shinai28

Beinn	Shinai28
宾恩	Shinai28

Beinn Shinai28

[maʊnt] ['saɪnaɪ] . - .

Mount	Sinai	.	12	.
山	西奈山	.	-	.

西奈山。12.

[gʌθ] - [əʊ] Neamh14

Guth	'	o	Neamh14
古思	-	o	Neamh14

Guth 'o Neamh14

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] . - .

A	Voice	from	Heaven	.	13	.
一个	嗓音	从	天堂	.	-	.

来自天堂的声音。13.

[mjuː] [obɛr] [æn; ən] - Naoimh54
Mu **Obair** **an** **Spioraid** **Naoimh54**
亩 奥拜尔 一个 - Naoimh54

Mu Obair an Spioraid Naoimh54

[ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] . - .
Operations **of** **the** **Holy** **Ghost** **.** **14** **.**
运营 的 这 圣 鬼 . - .

圣灵的运行。14.

[lɑː] Bhreathanais40
La **Bhreathanais40**
拉 Bhreathanais40

La Bhreathanais40

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] . - .
The **Day** **of** **Judgment** **.** **15** **.**
这 天 的 判断 . - .

审判日。15.

- [fɜː(r)][næm] Mionn14
Urnuigh **fir** **Nam** **Mionn14**
- 冷杉 南 Mionn14

Urnuigh fir Nam Mionn14

[ðə; ði] - [preə(r)] . - . - .
The **Swearer's** **Prayer** **.** **76** **.** **16** **.**
这 - 祷告 . - . - .

发誓者的祈祷。76.16。

- - [æn; ən]['duːɪnə] [duː] Carbhach14
Sgeul **Mhaios** **an** **Duine** **dubh** **Carbhach14**
- - 一个 沙丘 杜布 Carbhach14

Sgeul Mhaios an Duine dubh Carbhach14

['məʊzɪz] , [ðə; ði]['paɪəs]['niːgrəʊ] . - . - .
Moses **,** **the** **Pious** **Negro** **.** **257** **.** **17** **.**
摩西 , 这 虔诚的 黑人 . - . - .

虔诚的黑人摩西。257.17。

[æn; ən][ˌdiː ˈeɪ] - , ['ɑː.gəs][æn; ən][ˌdiː ˈeɪ] Shlighe14
An **da** **Chrioch** **,** **agus** **an** **da** **Shlighe14**
一个 达 - , 阿古斯 一个 达 Shlighe14

An da Chrioch、agus 和 da Shlighe14

[ðə; ði] [tuː] [endz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [weɪz] . - .
The **Two** **Ends** **,** **and** **the** **Two** **Ways** **.** **177** **.**
这 二 结束 , 和 这 二 方式 . - .

两端，两条路。177。

[piː] . iii18 .
p **.** **iii18** **.**
p . iii18 .

第 iii18 页。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [ðə] [æn] [ˌeɪ ˈjuː] Dail14
An **Cunnart** **a** **tha** **ann** **au** **Dail14**
一个 - 一个 tha 安妮 au Dail14

An Cannat a tha ann au Dail14

[ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv][prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n] . - .
The **Evil** **of** **Procrastination** **.** **19** **.**
这 邪恶的 的 拖延 . - .

拖延的危害。19.

[θɪg] ['ɑː.gəs][ɪz][iː][duː; də] [biːðə] [ˌdiː 'eɪtʃ] - - - [aɪoʊsə] Criosd28
Thig agus is e do bheatha dh' - - ionnsuidh Iosa Criosd28
大腿 阿古斯 是 e 做 比莎 dh - - - 伊奥萨 Criosd28

Thig agus is e do bheatha dh'-ionnsuidh Iosa Criosd28

[kʌm] [ænd; ənd] ['welkəm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
Come and Welcome to Jesus Christ .
来 和 欢迎 到 耶稣 基督 .

欢迎来到耶稣基督的面前。

[baɪ][dʒɒn] ['bʌnjən] . - . - .
By John Bunyan . 338 . 20 .
经过 约翰 班扬 . - . - .

约翰·班扬著。338.20。

[æn; ən] - Criosdaidh28
An Drumair Criosdaidh28
一个 - Criosdaidh28

An Drumair Criosdaidh28

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['drʌmə(r)] . - . - .
The Christian Drummer . 505 . 21 .
这 基督教 鼓手 . - . - .

基督教鼓手.505.21。

- - , - - [næn] Scriobtuirean28
Earail Chudthromach , airson lenghadh nan Scriobtuirean28
- - , - - 楠 Scriobtuirean28

Earail Chudthromach，airson lenghadh nan Scriobtuirean28

[æn; ən] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] . - .
An Exhortation to read the Scriptures . 22 .
一个 讲道 到 读 这 经文 . - .

劝勉人阅读圣经。22.

[ˌeɪ 'em][fɪə(r)] - - Spioradail14
Am Fear - iuil Spioradail14
是 害怕 - - Spioradail14

Am Fear-iuil Spioradail14

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] . - .
The Spiritual Guide . 23 .
这 精神 指导 . - .

精神指南.23.

- [ɑːx] Anama28
Luach ach Anama28
- ach Anama28

Luach ach Anama28

[ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] . - . - .
The Worth of the Soul . 179 . 24 .
这 值得 的 这 灵魂 . - . - .

灵魂的价值.179.24。

- [duː; də] Mhaithrichibh28
Earail do Mhaithrichibh28
- 做 Mhaithrichibh28

Earail do Mhaithrichibh28

[æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] ['mʌðəz] . - .
An Address to Mothers . 25 .
一个 地址 到 母亲们 . - .

致母亲的讲话.25.

- Ioseiph14
Sgeul **Ioseiph14**
- Ioseiph14

Sgeul Ioseiph14

[pɔː(r); pʊə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] . - . - .
Poor **Joseph** **.** **143** **.** **26** **.**
贫穷的 约瑟夫 . - . - .

可怜的约瑟.143.26。

- [miːlə] [ɒn] - Criosd28
Braon **Meala** **on** **Charraig** **Criosd28**
- 梅拉 在 - Criosd28

布劳恩·米拉 (Braon Meala) 上 Charraig Criosd28

[drɒp] [ɒv; əv] ['hʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [rɒk] [kraɪst] . - .
Drop **of** **Honey** **from** **the** **Rock** **Christ** **.** **27** **.**
降低 的 蜂蜜 从 这 岩石 基督 . - .

磐石滴蜜基督.27。

[nə; nɑː] [eɪtʃ] - Iasgairean14
Na **h** **-** **Iasgairean14**
娜 h - Iasgairean14

Na h-Iasgairean14

[ðə; ðiː] ['fɪʃəmən] . - .
The **Fisherman** **.** **28** **.**
这 渔夫 . - .

渔夫.28.

- - - - [ə; eɪ] - [eə(r)] - - [ˌel'iː]
Leisgeilan **Coitchionn** **airson** **dearmad** **a** **leigadh** **air** **Aodhradh** **Fholasach** **le**
- - - - 一个 - 空气 - - 勒
freagraidhean28
freagraidhean28
freagraidhean28

Leisgeilan Coitchionn 空气森 Dearmad a leigadh 空气 Aodhradh Fholasach le freagraidhean28

['kɒmən] [ɪk'skjuːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glektɪŋ] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] ; [wɪð] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . - .
Common **Excuses** **for** **neglecting** **Public** **Worship** **;** **with** **Answers** **to** **them** **.** **390** **.**
常见的 借口 为了 疏忽 民众 崇拜 ; 和 答案 到 他们 . - .
- .
29 **.**
- .

忽视公共礼拜的常见借口；及其解答。390.29。

['oʊɪn] Pris14
Eoin **Pris14**
伊恩 Pris14

Eoin Pris14

[dʒɒn] [praɪs] . - .
John **Price** **.** **30** **.**
约翰 价格 . - .

约翰·普莱斯.30。

- Chriosd28
Lanachd **Chriosd28**
- Chriosd28

Lanachd Chriosd28

[ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] . - . - .
The Fulness of Christ . 201 . 31 .
这 充满 的 基督 . - . - .

基督的丰盛.201.31。

- Nuaidheachd14
Deadh Nuaidheachd14
- Nuaidheachd14

Deadh Nuaidheachd14

[gʊd] [njuːz] . - .
Good News . 32 .
好的 消息 . - .

好消息。32.

- - ['ɑː.gəs] Chairdeil28
Earail Dhurachdach agus Chairdeil28
- - 阿古斯 Chairdeil28

Earail Dhurachdach agus Chairdeil28

['frendli] [əd'vaɪs] . - .
Friendly Advice . 33 .
友好的 建议 . - .

友善的建议.33.

[æn; ən] [dɑːkəs] [ðə] ['rɪs][æn; ən] - [æn] [æn; ən] - dail14
An Dochas tha ris an Aithreachas anns an teid dail14
一个 多查斯 tha ris 一个 - 安斯 一个 - dail14

Dochas tha ris an Aithreachas anns an teid dail14

[ɒn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [rɪ'pentəns] . - .
On the Hope of Future Repentance . 34 .
在 这 希望 的 未来 悔改 . - .

论未来悔改的希望.34.

[æn; ən]['dɔːrəs] - , ['ɑː.gəs][æn; ən][tiː] - - Aimhleathan28
An Dorus Cumhann , agus an t - Slighe Aimhleathan28
一个 多鲁斯 - , 阿古斯 一个 t - - Aimhleathan28

Dorus Cumhann，agus 和 t-Slighe Aimhleathan28

[ðə; ði] [streɪt] [geɪt] . - .
The Strait Gate . 35 .
这 海峡 门 . - .

海峡之门.35。

- - Righ40
Sgeul Mu'n Righ40
- - Righ40

Sgeul Mu'n Righ40

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vɪzɪtə(r)] . - .
The Royal Visitor . 36 .
这 皇家 游客 . - .

皇家访客.36.

[ˌeɪ 'em] - [eə(r)][ə; eɪ] - [tʃʌm] [æn; ən][tiː] - Slanuighir28
Am Peacach air a sheoladh chum an t - Slanuighir28
是 - 空气 一个 - 密友 一个 t - Slanuighir28

Am Peacach 与 sheoladh 好友和 t-Slanuighir28 进行空气交流

[ðə; ði]['sɪnə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði]['seɪvjə(r)] . - . - .
The Sinner directed to the Saviour . 128 . 37 .
这 罪人 指导 到 这 救主 . - . - .

罪人转向救主。128.37。

- [mjuː]['ɑːndriːə][mæk] - ['ɪli] - Dhuinn16
Eachdruidh mu Aindrea Mac - Ille - Dhuinn16
- 亩 安德莉亚 苹果 - 伊勒 - Dhuinn16

Eachdruidh mu Aindrea Mac-Ille-Dhuinn16

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ændruː] [dʌn] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['kæθlɪk] . - . - .
The History of Andrew Dunn , an Irish Catholic . 110 . 38 .
这 历史 的 安德鲁 邓恩 , 一个 爱尔兰 天主教 . - . - .

爱尔兰天主教徒安德鲁·邓恩的历史。110.38。

[æn; ən] - ['ɑːˌgəs][ˌeɪ 'em] - [ə; eɪ] [ðə] [eə(r)] Aithreachas54
An Nadur agus am Feum a tha air Aithreachas54
一个 - 阿古斯 是 - 一个 tha 空气 Aithreachas54

An Nadur agus am Feum a tha air Aithreachas54

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] . - .
The Nature and Importance of Repentance . 39 .
这 自然 和 重要性 的 悔改 . - .

悔改的本质和重要性.39.

- - Bhreith28
Mu'un Nuadh Bhreith28
- - Bhreith28

Mu'un Nuadh Bhreith28

[ɒn][ðə; ði] [njuː] [bɜːθ] . - . - .
On the New Birth . 163 . 40 .
在 这 新的 出生 . - . - .

论新生。163.40。

['ɪzreɪl] [eə(r)][æn; ən] - [leɪz][æn; ən] - Umha28
Israel air an Slanachadh leis an Nathair Umha28
以色列 空气 一个 - 花环 一个 - Umha28

以色列航空 Slanachadh leis 和 Nathair Umha28

[ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [hiːld] [baɪ][ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['sɜːpənt] . - .
The Israelites healed by the Brazen Serpent . 41 .
这 以色列人 已治愈 经过 这 厚颜无耻 蛇 . - .

以色列人因铜蛇而得医治。41.

[æn; ən] - [ˌem əʊ 'ɑː(r)] - [ˌes'iː][sɪn] - [ˌeɪ 'em][mæk] Dhe28
An dleasnas mor 'se Sin Creidsinn am Mac Dhe28
一个 - 更 - 塞 罪 - 是 苹果 Dhe28

An dleasnas mor 'se Sin Creidsinn am Mac Dhe28

[greɪt] ['djuːti][ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] . - . - .
Great Duty of Believing on the Son of God . 227 . 42 .
伟大的 责任 的 相信 在 这 儿子 的 上帝 . - . - .

相信上帝之子的伟大责任。227.42。

- Goirid94
Searmoinean Goirid94
- Goirid94

Searmoinean Goirid94

[ˌsɪks'tiːn] [ʃɔːt] ['sɜːrmən] . - . - .
Sixteen Short Sermons . 38 . 43 .
十六 短的 布道 . - . - .

十六篇短篇布道词.38.43。

[æn; ən] ['geɪəl] [əʊ 'dʒiː] , [nəʊ] - - Lindsai28
An Gaidheal og , no Sgeul Aindreais Lindsai28
一个 盖德希尔 og , 不 - - Lindsai28

一个 Gaidheal og，不是 Sgeul Aindreais Lindsai28

[ðə; ði] [jʌŋ] ['haɪləndə(r)] ; [ɔː(r)] , ['ændruː] ['lɪndzi] . - .

The	Young	Highlander	;	or	,	Andrew	Lindsay	.	44	.
这	年轻的	高地人	;	或者	,	安德鲁	林赛	.	-	.

年轻的高地人；或者，安德鲁·林赛。44.

[ruːθ] [pɪəs] , [nəʊ] - [næm] Breug14

Ruth	Pierce	,	no	Tuarasdal	nam	Breug14
露丝	刺穿	,	不	-	纳姆	Breug14

露丝·皮尔斯 (Ruth Pierce)，不叫 Tuarasdal nam Breug14

[ruːθ] [pɪəs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] .

Ruth	Pierce	;	or	,	the	Evil	Consequences	of	Lying	.
露丝	刺穿	;	或者	,	这	邪恶的	结果	的	说谎	.

露丝·皮尔斯；或者，说谎的恶果。

- ['ɑː.gəs] - [duː; də] - [ə; eɪ] [ðə] [ˌef 'əʊ] - [æx; ʌx]

Seoladh	agus	Misneach	do	neach	a	tha	fo	Iomaguin	ag
-	阿古斯	-	做	-	一个	tha	fo	-	农业

约马金股份公司

- [æn; ən] - ['slɑːntʃə] , [ˌel'iː][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪmz] 12mo , each08

Iarraidh	an	Deigh	Slainte	,	le	J	.	A	.	James	12mo	,	each08
-	一个	-	干杯	,	勒	J	.	一个	.	詹姆斯	12mo	,	each08

Iarraidh 和 Deigh Slainte，JA James 12mo，each08

[dʒeɪmzɪz] ['æŋkʃəs] [ɪn'kwaɪərə(r)]['ɑːftə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n][daɪ'rɛktɪd][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] .

James's	Anxious	Inquirer	after	Salvation	Directed	and	Encouraged	.
詹姆斯的	焦虑的	询问者	后	救恩	指导	和	鼓励	.

雅各书：得救后焦急的求问者，受到指引和鼓励。

[frentʃ] . — [tuː; tə] [nɒn] - [səbskɹ'aɪbəz] , [pə(r)] - .

FRENCH	.	—	To	Non	-	Subscribers	,	per	100	.
法语	.	—	到	非	-	订阅者	,	每	-	.

法语——非订阅用户，每 100 人。

[es] .

s	.
s	.

秒。

[diː] .

d	.
d	.

d.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宗教小册子协会的小册子和传单，(Tracts and Handbills of the Religious)
第5/5页

[ˌelˈiː] [poʊv] - [diː] Genève120
Le **Pauvre** **Horloger** **de** **Genève120**
乐 穷人 - 德 Genève120

Le Pauvre Horloger de Genève120

[ðə; ði] [ˈwɒtʃmeɪkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] . - .
The **Watchmaker** **and** **his** **Family** **.** **189** **.**
这 钟表匠 和 他的 家庭 . - .

钟表匠和他的家人。189.

[lez] [ˈdɜː] Vieillards80
Les **Deux** **Vieillards80**
莱斯 deux Vieillards80

Les Deux Vieillards80

[ðə; ði] [tuː] [əʊld][men] . - .
The **Two** **Old** **Men** **.** **193** **.**
这 二 老的 男人 . - .

两位老人。193。

[lɑː] Valaisane68
La **Valaisane68**
拉 Valaisane68

La Valaisane68

[ðə; ði] [swɪs] [ˈpez(ə)nt] . - .
The **Swiss** **Peasant** **.** **191** **.**
这 瑞士 农民 . - .

瑞士农民。191。

[lez] [ˈpetɪ] [mɑːrˈʃɑːndz] [dez] [ˈfɪgəz] [diː] plâtre40
Les **Petits** **Marchands** **des** **figures** **de** **plâtre40**
莱斯 小 商人 德斯 数据 德 plâtre40

盘中人物小市场 40

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [bɔɪz] .
The **Image** **Boys** **.**
这 图像 男孩们 .

形象男孩。

[dʒɜːrˈmeɪn][ˌelˈiː] Bucheron54
Germain **le** **Bucheron54**
杰曼 勒 Bucheron54

Germain le Bucheron54

[ˈwʊdmən] [ɒv; əv] [ˈswɪtsələnd] . - .
Woodman **of** **Switzerland** **.** **192** **.**
伍德曼 的 瑞士 . - .

瑞士的樵夫。192.

[lez] [breɪvz] [ˈpetɪ] Garçons68
Les **Braves** **Petits** **Garçons68**
莱斯 勇士队 小 Garçons68

Les Braves Petits Garçons68

[gʊd] [bɔɪz] .
Good **Boys** **.**
好的 男孩们 .

好孩子。

[lɪkoʊl] [ˌdiːˈjuː][væl] -
L'Ecole **du** **Val** **d'Amont148**
学校 杜 瓦尔 -

瓦尔达蒙学校148

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] .
The **Village** **School** **.**
这 村庄 学校 .

乡村学校。

- ['sɛsənt] [diː] -
L'Impie **cessant** **de** **l'être40**
- 停止的 德 -

L'Impie cessant de l'être40

[ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [kən'vɪnst] [baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] . - .
The **Infidel** **convinced** **by** **a** **Child** **.** **213** **.**
这 异教徒 确信 经过 一个 孩子 . - .

异教徒被一个孩子说服了。213.

- - [vɔtʁ] [ˌef əʊ 'aɪ][lɑː] Science80
Ajoutez **à** **votre** **Foi** **la** **Science80**
- - 你的 福伊 拉 Science80

Ajoutez à votre Foi la Science80

[ˌeɪ diː 'diː] [feɪθ] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] . - .
Add **Faith** **to** **Knowledge** **.** **238** **.**
添加 信仰 到 知识 . - .

知识加上信仰。238.

[lɑː] [mɔːt] [ˌdiːˈjuː] [fiːs] - each08
La **Mort** **du** **Fils** **Ainé** **each08**
拉 莫特 杜 fils - each08

La Mort du Fils Ainé each08

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] . - .
The **Eldest** **Son** **.** **247** **.**
这 长子 儿子 . - .

长子。247。

[mælənz] [frentʃ] [trækts] boards20
Malan's **French** **Tracts** **boards20**
马兰的 法语 小册子 boards20

马兰的法语小册子20

[ˌelˈiː] - [ˌdiːˈjuː] [kreɪˈtjɛ̃] each20
Le **Pélerinage** **du** **Chrétien** **each20**
乐 - 杜 克雷蒂安 each20

Le Pélerinage du Chrétien 每20

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] .
The **Pilgrim's** **Progress** **.**
这 朝圣者的 进步 .

《天路历程》。

[fɜːst] [pɑːt] .
First **Part** **.**
第一的 部分 .

第一部分。

[ˌel'i:] [ʃə'mɪn] [ˌdi:'ju:] [bɒ'nɜ:r] [pə(r)] -

Le	Chemin	du	Bonheur	per	10028
乐	切明	杜	幸福	每	-

Le Chemin du Bonheur 每 10028

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['hæpinəs] .

The	Way	to	Happiness	.
这	方式	到	幸福	.

通往幸福之路。

[ˌel'i:] [kæˌθo'li:k] Canadien14

Le	Catholique	Canadien14
乐	天主教	Canadien14

加拿大天主教14

[ðə; ði][kə'neɪdiən] ['kæθlɪk] .

The	Canadian	Catholic	.
这	加拿大	天主教	.

加拿大天主教徒。

[ˌel'i:] [ʃə'mɪn] [di:] Salut14

Le	Chemin	de	Salut14
乐	切明	德	Salut14

救恩之路14

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] . - .

The	Way	of	Salvation	.	16	.
这	方式	的	救恩	.	-	.

救赎之道.16.

[ˌel'i:] [poʊv] Infirme40

Le	Pauvre	Infirme40
乐	穷人	Infirme40

可怜的病人40

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [sɪk] [mæn] . - .

The	Poor	Sick	Man	.	32	.
这	贫穷的	生病的	男人	.	-	.

可怜的病人.32.

[ɪ'mænjʊəl] ; [əʊ] [vju:z] - [sɜ:r] [ʒe'zy] - Christ134

Emmanuel	;	ou	Vues	Scripturaires	sur	Jésus	-	Christ134
伊曼纽尔	;	你的	景色	-	苏尔	耶稣	-	Christ134

以马内利；耶稣基督的圣经观134

[ɪ'mænjʊəl] ; [ɔ:(r)]['skrɪptʃə(r)] [v'ju:z] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] . - .

Emmanuel	;	or	Scripture	Views	of	Jesus	Christ	.	113	.
伊曼纽尔	;	或者	圣经	浏览	的	耶稣	基督	.	-	.

以马内利；或圣经对耶稣基督的看法。113.

[pi:] . iv33 .

p	.	iv33	.
p	.	iv33	.

第 iv33 页。

[lɑ:] ['dɒktrɪn] Evangélique40

La	Doctrine	Evangélique40
拉	教义	Evangélique40

福音教义40

[ðə; ði][ˌi:væn'dʒelɪkl] ['dɒktrɪn] . - .

The	Evangelical	Doctrine	.	37	.
这	福音	教义	.	-	.

福音派教义.37.

[lez] [ə'dju:z] [-] Voyageur14
Les Adieux d'un Voyageur14
莱斯 再见 逼债 Voyageur14

《一个旅行者的告别》14

[ðə; ði] ['trævələz] [ˌfeə'wel] . - . - .
The Travellers Farewell . 221 . 39 .
这 旅行者 告别 . - . - .

旅行者的告别。221.39。

['lɛtrə] - [ˌju: en 'i:] [pər'sɒn] [ˌkju: ju: 'aɪ] - [-] [mɑ:lə'di:] dangereuse28
Lettre à une Personne qui relève d'une Maladie dangereuse28
信件 - 一 人 qui - 沙丘 疾病 dangereuse28

与危险疾病有关的人的信28

['letə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] . - .
Letter to a Person just recovered from a dangerous Illness . 40 .
信 到 一个 人 只是 恢复 从 一个 危险的 疾病 . - .

写给刚从重病中康复的人的信。40.

[ˌel'i:] ['bə:gə] [di:][lɑ:] [pleɪn] [di:] Salisbury120
Le Berger de la Plaine de Salisbury120
乐 伯杰 德 拉 平原 德 Salisbury120

索尔兹伯里平原伯杰120

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ɒv; əv] ['sɔ:lzbəri] [pleɪn] . - . - .
The Shepherd of Salisbury Plain . 251 . 41 .
这 牧羊人 的 索尔兹伯里 清楚的 . - . - .

索尔兹伯里平原的牧羊人。251.41。

[di:] [lɪnflu:əns] [ˌdi:'ju:] [seɪnt] Esprit68
De l'Influence du Saint Esprit68
德 影响力 杜 圣 Esprit68

圣精神的影响 68

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] . - . - .
The Work of the Holy Spirit . 111 . 42 .
这 工作 的 这 圣 精神 . - . - .

圣灵的工作.111.42。

[kɛlks] [m'ɒts] - [ən] Affligé14
Quelques Mots à un Affligé14
quelques 词语 - 联合国 Affligé14

Quelques Mots à un Affligé14

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] . - . - .
To the Afflicted . 21 . 43 .
到 这 受苦的 . - . - .

致受苦之人。21.43。

[ˌel'i:] [kʌlt] Domestique54
Le Culte Domestique54
乐 邪教 Domestique54

Le Culte Domestique54

[də'mestɪk] [rɪ'lɪdʒən] . - .
Domestic Religion . 44 .
国内的 宗教 . - .

家庭宗教.44.

[ˌel'i:] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] Diligence40
Le Voyage en Diligence40
乐 航程 英文 Diligence40

勤奋之旅40

[ðə; ði][steɪdʒ] - [kəʊtʃ] ['dʒɜːni] . - .
The Stage - Coach Journey . 45 .
这 阶段 - 教练 旅行 . - .

驿马车之旅.45。

- [diː] [kɛlks] erreurs54
Réfutation de quelques erreurs54
- 德 quelques erreurs54

反驳错误54

['kɒmən] ['erə(r)z] . - . - .
Common Errors . 172 . 46 .
常见的 错误 . - . - .

常见错误.172.46。

[lez] ['dɜː] Chemins14
Les Deux Chemins14
莱斯 deux Chemins14

Les Deux Chemins14

[ðə; ði] [tuː] [weɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [endz] . - . - .
The Two Ways , and the Two Ends . 177 . 47 .
这 二 方式 , 和 这 二 结束 . - . - .

两条路，两个终点。177.47。

[ˌel'iː] - Philosophe40
Le Savetier Philosophe40
乐 - Philosophe40

勒萨维蒂埃哲学家40

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [-] . - . - .
The Learned Cobler . 322 . 48 .
这 学习 鞋匠 . - . - .

博学的鞋匠。322.48。

- [diː] [meɪntənɪr] - Paternelle14
Nécessité de maintenir l'Autorité Paternelle14
- 德 维护 - Paternelle14

维护Paternelle 机构的必要性14

[pə'tɜːnl] [ɔː'θɒrəti] [ɪn'fɔːst] . - . - .
Paternal Authority Enforced . 269 . 49 .
父系 权威 强制执行 . - . - .

强制执行父权制。269.49。

- [et][ˌel'iː] Soldat54
L'Aveugle et le Soldat54
- 等 勒 Soldat54

盲人和士兵54

[ðə; ði][blaɪnd][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] . - .
The Blind Man and the Soldier . 50 .
这 瞎的 男人 和 这 士兵 . - .

盲人和士兵.50。

[diː][lɑː] [tɒŋ'dres] Maternelle14
De la Tendresse Maternelle14
德 拉 温柔 Maternelle14

De la Tendresse Maternelle14

[mə'tɜːn(ə)l]['paɪəti] . - . - .
Maternal Piety . 275 . 51 .
母体 虔诚 . - . - .

母性虔诚.275.51。

“ [ə'veɪz] - [vuː] [bə'zwæn] [-] [ɑː'miː] ? ” -
“ Avez - vous besoin d'un Ami ? ” 14
“ 阿维斯 - 您 需要 逼债 阿米 ? ” -

“Avez-vous besoin d'un Ami？”14

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [frend] ? ” - . - .
“ Do you want a Friend ? ” 277 . 52 .
“ 做 你 想 一个 朋友 ? ” - . - .

“你想要一个朋友吗？”277.52。

[ɪs'twɑːr] - Gale28
Histoire d'Amélie Gale28
组织 - Gale28

《天使爱美丽》28

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'miːliə] [geɪl] . - . - .
History of Amelia Gale . 266 . 53 .
历史 的 阿米莉亚 大风 . - . - .

阿米莉亚·盖尔的历史.266.53。

[ˌel'iː] [temps] [et] -
Le Temps et l'Eternité28
乐 温度 等 -

《时间与永恒》28

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] . - . - .
Time and Eternity . 281 . 54 .
时间 和 永恒 . - . - .

时间和永恒.281.54。

[lɑː] [fem] Volontaire54
La Femme Volontaire54
拉 女性 Volontaire54

志愿女侠54

[maɪ] [əʊn] [weɪ] . - . - .
My Own Way . 274 . 55 .
我的 自己的 方式 . - . - .

我的方式。274.55。

[ræ'pɔː(r)] [ˌɒ̃trə] [lɑː] - - [et] Chrétienne28
Rapports entre la Réligion Judaïque et Chrétienne28
融洽关系 entre 拉 - - 等 Chrétienne28

犹太教和基督教宗教报告28

[kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] . - .
Connexion between the Jewish and Christian Religion . 56 .
连接 之间 这 犹太人 和 基督教 宗教 . - .

犹太教与基督教之间的联系。56.

[lez] - [et] [lez] [prɔː'grɛs][ˌdiː'juː] Peché28
Les Commencemens et les Progrès du Peché28
莱斯 - 等 莱斯 进展 杜 Peché28

佩切的开始和进步28

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][sɪn] . - . - .
The Progress of Sin . 75 . 57 .
这 进步 的 罪 . - . - .

罪恶的进程.75.57。

[ˌel'iː] [vje'jɑːr] - -
Le Vieillard à l'Hôpital14
乐 维亚尔 - -

Le Vieillard à l'Hôpital14

[ðə; ði][eɪdʒd] ['krɪstʃən] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . - . - .
The Aged Christian in the Hospital . 204 . 58 .
这 老年人 基督教 在 这 医院 . - . - .

住院的老年基督徒.204.58。

['mɪʃ(ə)n] [ˌeɪ 'juː] Groënland68
Mission au Groënland68
使命 au Groënland68

格陵兰岛任务68

['mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['griːnlənd] . - . - .
Mission in Greenland . 159 . 59 .
使命 在 格陵兰 . - . - .

格陵兰岛任务.159.59。

[sɑːmɛr] [diː][lɑː] Bible14
Sommaire de la Bible14
概要 德 拉 Bible14

圣经概要14

['sʌmərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . - . - .
Summary of the Bible . 160 . 60 .
概括 的 这 圣经 . - . - .

圣经概要。160.60。

- Famille28
L'Heureuse Famille28
- Famille28

L'Heureuse Famille28

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] . - .
The Happy Family . 61 .
这 快乐的 家庭 . - .

幸福家庭.61.

[ˌel'iː] [bæ'təʊ] - Vapeur14
Le Bateau à Vapeur14
乐 船 - Vapeur14

Le Bateau à Vapeur14

[ðə; ði] [stiːm] - [bəʊt] . - .
The Steam - Boat . 63 .
这 蒸汽 - 船 . - .

汽船.63。

[sɜːr][lez] [ævɑntɪdʒɪz] [diː][lɑː] - [pɔː(r)][lez] Chrétiens28
Sur les Avantages de la Pauvreté pour les Chrétiens28
苏尔 莱斯 优势 德 拉 - 倒 莱斯 Chrétiens28

Sur les Avantages de la Pauvreté pour les Chrétiens28

[ðə; ði] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] . - . - .
The Duties and Encouragements of the Poor . 22 . 64 .
这 职责 和 鼓励 的 这 贫穷的 . - . - .

救济穷人的责任和鼓励。22.64。

[lɑː] - [ɪn] Famille28
La Prière en Famille28
拉 - 英文 Famille28

La Prière en Famille28

['fæməli] [preə(r)] . - .
Family Prayer . 65 .
家庭 祷告 . - .

家庭祈祷.65.

[lɑː] [ʒɜːn] Villageoise148
La Jeune Villageoise148
拉 青年 Villageoise148

La Jeune Villageoise148

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒtɪdʒə(r)] . - . - .
The Young Cottager . 151 . 66 .
这 年轻的 小屋 . - . - .

年轻的农舍主人。151.66。

[ˌel'iː] - [pɑː(r)] Excellence40
Le Précepte par Excellence40
乐 - 帕 Excellence40

Le Précepte par Excellence40

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] ['priːsept] . - .
The most distinctive Precept . 69 .
这 最多 独特的 戒律 . - .

最独特的戒律.69。

[lez] ['ruːˌiːnz] : - [nuː'vel] [sɜːr][lez] - [dez]['ɛmpaɪəz] ; [əʊ] ,
Les Ruines : Considérations nouvelles sur les Révolutions des Empires ; ou ,
莱斯 废墟 : - 新闻 苏尔 莱斯 - 德斯 帝国 ; 你的 ,

《废墟：帝国革命的新思考》；欧,

- [dez] [ɛkrətʃɔ͡z] - [pɑː(r)][ˌel'iː] - [diː] Volney68
l'Inspiration des Ecritures démonstrée par le Témoignage de Volney68
- 德斯 文字 - 帕 勒 - 德 Volney68

沃尔尼的 Témoignage 中的恶魔笔迹的灵感68

[ðə; ði]['ruːɪnz] : [njuː] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv]['ɛmpaɪəz] ; [ɔː(r)] ,
The Ruins : New Considerations on the Revolutions of Empires ; or ,
这 废墟 : 新的 考虑因素 在 这 革命 的 帝国 ; 或者 ,

废墟：关于帝国革命的新思考；或者，

[ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] ['demənstreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['vɑːlni] . - .
the Inspiration of Scripture demonstrated from the Testimony of Volney . 70 .
这 灵感 的 圣经 已证明 从 这 见证 的 沃尔尼 . - .

圣经的灵感由沃尔尼的证词证明。70.

[kɔːrt] - [diː][lɑː][ˌveɪriː'teɪ][ˌdiː'juː] Christianisme80
Courte Démonstration de la Vérité du Christianisme80
礼貌 - 德 拉 真相 杜 Christianisme80

基督教真理示范法庭80

['lɛzliːz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['iːzi] ['meθəd] [wɪð] [ðə; ði]['deɪɪst; 'diːɪst] . - . - .
Leslie's Short and Easy Method with the Deists . 109 . 72 .
莱斯利的 短的 和 简单的 方法 和 这 自然神论者 . - . - .

莱斯利与自然神论者的简短简易方法。109.72。

[diː] [lɛtuːd] [diː] - - Saints80
De l'Etude de l'Ecriture - Saints80
德 L'etude 德 - - Saints80

《圣徒80》写作练习

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['bɪkərˌstɛθ] . - .
A Translation from Bickersteth . 73 .
一个 翻译 从 比克斯特斯 . - .

比克斯特斯译自73。

['lɛtrə] [sɜːr][lez] - [ˌkjuː juː 'iː] - [lɑː] - Divine80
Lettre sur les Mystères que renfermé la Révélation Divine80
信件 苏尔 莱斯 - que - 拉 - Divine80

关于《启示录神圣80》的神秘信件

['letə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['mɪstəriz] [kən'teɪnd] [ɪn][dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] . -
Letter on the Mysteries contained in Divine Revelation . 74 .
信 在 这 谜团 包含 在 神圣的 启示 . - .

论神圣启示中所包含的奥秘。74.

[ɪg'zeɪmen][dez] [pruːvz] [ˌkjuː juː 'aɪ] - [lɑː][ˌveɪriː'teɪ][ˌdiː'juː] Christianisme188
Examen des Preuves qui établissent la Vérité du Christianisme188
考试 德斯 普雷维斯 qui - 拉 真相 杜 Christianisme188

基督教真理的预防考试188

[ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['dɑːdrɪdʒ] . - . - .
The Evidences of Christianity , by Dr . Doddridge . 138 . 76 .
这 证据 的 基督教 , 经过 博士 . 多德里奇 . - . - .

多德里奇博士的《基督教的证据》138.76。

['lɛtrə] [sɜːr] [kɛlks] - [ʌn'iːz][dez] [əb'dʒekʃnz] [lez] [plʌs] [plɔzəbəlz] ,
Lettre sur quelques - unes des Objections les plus plausibles ,
信件 苏尔 quelques - 联合国 德斯 反对意见 莱斯 加 合理的 ,

信函 sur quelques-unes des Objections les plus plausibles,

[pɑː(r)] [lɛskwels] [ɒn] [ə'tæk] [lɑː][ˌveɪriː'teɪ][et][lɑː][dɪ'vaɪn] - [dez] [seɪnts] Ecritures94
par lesquelles on attaque la Vérité et la Divine Authorité des Saints Ecritures94
帕 lesquelles 在 攻击 拉 真相 等 拉 神圣的 - 德斯 圣徒队 Ecritures94

par lesquelles on attaque la Vérité et ladivine Authority des Saints Ecritures94

[ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [əʊ] . ['grɛgəriz] [wɜːk] . - .
Extracted from Dr . O . Gregory's work . 116 .
提取 从 博士 . 哦 . 格雷戈里的 工作 . - .

摘自 O. Gregory 博士的著作。116.

['lɛtrə] - [sø] [ˌkjuː juː 'aɪ][ˌen 'iː][sævənt][pɑːz] lire40
Lettre à ceux qui ne savent pas lire40
信件 - ceux qui ne 萨文特 帕斯 lire40

Lettre à ceux qui ne savent pas lire40

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [huː] ['kænɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . -
A Letter to One who cannot read it . 297
一个 信 到 一 WHO 不能 读 它 . -

致一位无法阅读此信的人。297

“ [ˌkjuː juː 'iː] [foʊ] - [ɪl][ˌkjuː juː 'iː][dʒiː] [fæs] [pɔː(r)] - [soʊv] ? ” [diː][lɑː] - each04
“ Que faut - il que je fasse pour être sauve ? ” de la Fléchère each04
“ 奎 错误 - il que 杰 法斯 倒 - 酱汁 ? ” 德 拉 - each04

“Que faut-il que je fasse pour être sauve?” de la Fléchèreeach04

['fletʃərz] [ə'dres] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ?
Fletcher's Address , “ What shall I do to be saved ?
弗莱彻的 地址 , “ 什么 将 我 做 到 是 已保存 ?

弗莱彻的演讲：“我该做什么才能得救？”

” ['sɜːrmən] , [pɑː(r)][es] . [biː] . [el] . [gaʊzsən] , each10
” Sermons , par S . B . L . Gaussen , each10
” 布道 , 帕 S . B . L . 高森 , each10

“SBL Gaussen 的布道，每10篇

- ['sɜːrmən] .
Gaussen's Sermons .
- 布道 .

高森的布道集。

[vaɪ][diː]['fiːlɪks] [nɛf] , [pæ'stɜː(r)]['dænz][lez] [oʊt] - [ælpɛs] , [bɔːdz] each10
Vie de Felix Neff , Pasteur dans les Hautes - Alpes , boards each10
争夺 德 菲利克斯 内夫 , 巴斯德 丹斯 莱斯 高级 - 阿尔卑斯山 , 板 each10

Vie de Felix Neff, Pasteur dans les Hautes-Alpes, 各板 10

[laɪf] [ɒv; əv] ['fi:lɪks] [nɛf] , ['pɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ælps] .

Life	of	Felix	Neff	,	Pastor	of	the	High	Alps	.
生活	的	菲利克斯	内夫	,	牧师	的	这	高的	阿尔卑斯山	.

费利克斯·内夫，高山牧师的生平。

['æn,æli:z] - [di:] [lɛglaɪs] [di:] [kraɪst] , [pɑ:(r)][si:] . [dʒi:] . [bɑ:θ] , each14

Annales	Abrégees	de	L'Eglise	de	Christ	,	par	C	.	G	.	Barth	,	each14
年鉴	-	德	教堂	德	基督	,	帕	C	.	G	.	巴特	,	each14

Annales Abrégees de L'Eglise de Christ，par CG Barth，each14

[bɑ:rθs] [tʃɜ:tʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Barth's	Church	History	.
巴特的	教会	历史	.

巴特的教会史。

[ˌel'i:] [ʒɜ:n] [ɔ:m] [ə; eɪ] - [di:]['ɛs.eɪ] [vwa] each14

Le	Jeune	Homme	a	l'Entree	de	sa	Voie	each14
乐	青年	男士	一个	-	德	萨	voie	each14

Le Jeune Homme a l'Entree de sa Voieeach14

[paɪks] [tu:; tə] ['ɜ:li] ['paɪəti] .

Pike's	Persuasives	to	early	Piety	.
梭鱼	说服力	到	早期的	虔诚	.

派克的《劝导者》对早期虔诚的阐述。

[hænd] - [bɪl] .

Hand	-	Bill	.
手	-	账单	.

传单。

['kwestʃənz] [ˌɪmpɔ:r'tɑ:nteɪs][pə(r)] - . -

Questions	Importantes	per	100	.	06
问题	重要	每	-	.	-

每 100.06 的重要问题

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kwestʃənz] .

Important	Questions	.
重要的	问题	.

重要问题。

[pi:] . [vi:]

p	.	v
p	.	v

副

32mo [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] , 1d .

32mo	Books	for	the	Young	,	1d	.
32mo	图书	为了	这	年轻的	,	1d	.

32开本青少年读物，1d。

[i:tʃ] .

each	.
每个	.

每个。

[ˌel'i:]['premiə(r)][pɑ:z] [vɜ:s] [ˌel'i:][mæl] ; [əʊ] , [ˌel'i:] [sœl] [vɛr] [di:][væ; væn] .

Le	Premier	Pas	vers	le	Mal	;	ou	,	Le	Seul	Verre	de	Vin	.
乐	总理	帕斯	版本	勒	马尔	;	你的	,	乐	瑟尔	玻璃	德	维恩	.

Le Premier Pas vers le Mal； ou，Le Seul Verre de Vin。

[fɜ:st] [steps] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] .

First	Steps	of	Evil	;	or	,	The	Single	Glass	of	Wine	.
第一的	步骤	的	邪恶的	;	或者	,	这	单身的	玻璃	的	葡萄酒	.

罪恶的第一步；或者，一杯酒。

- [ˌbiːɛn'toʊ] [diːs] ['ænz] .
J'aurai bientôt Dix Ans .
- 再见 迪克斯 答 .

J'aurai bientôt Dix Ans.

[ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [ten] [j'iəz] [əʊld] .
I shall soon be Ten Years Old .
我 将 很快 是 十 年 老的 .

我很快就要十岁了。

[ˌel'iː] [pːuː] ['edwəd] .
Le Pieux Edward .
乐 pieux 爱德华 .

虔诚的爱德华。

['paɪəs] ['edwəd] .
Pious Edward .
虔诚的 爱德华 .

虔诚的爱德华。

[ɪs'twɑːr] [diː] ['wɪljəm] [hɜːrd] .
Histoire de William Hurd .
组织 德 威廉 赫德 .

威廉·赫德的故事。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['wɪljəm] [hɜːrd] .
History of William Hurd .
历史 的 威廉 赫德 .

威廉·赫德的生平简介。

[ɪ'tæliən] .
ITALIAN .
意大利语 .

意大利语。

- ['dɛlla] - boards14
L'Evidenza della Profezia boards14
- 德拉 - boards14

L'Evidenza della Profezia 板14

[kiːθs] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] .
Keith's Evidence of Prophecy .
基思的 证据 的 预言 .

基思的预言证据。

[riɪflɛʃoʊni] [sɪ'riː] [pə(r)] -
Riflessioni Serie per 10028
步枪 系列 每 -

Riflessioni Serie per 10028

['sɪəriəs] [θɔːts] [ɒn] [ɪ'tɜːnəti] . - .
Serious Thoughts on Eternity . 63 .
严肃的 想法 在 永恒 . - .

关于永恒的严肃思考.63.

[ən] [briːv] [iː]['kiːɑːroʊ] [ɛsəm] [diː] [djuː] ['pætɪ] , - ['kwɛloʊ] [dɛl] ['oʊpəri] , [iː]['kwɛloʊ] ['dɛlla] Grazia14
Un breve e chiaro Esame de due patti , cioè quello delle Opere , e quello della Grazia14
联合国 短篇 e 明暗 芝麻 德 到期的 帕蒂 , - 奎洛 德尔 歌剧 , e 奎洛 德拉 Grazia14

Un breve e chiaro Esame de due patti, cioè quello delle Opere, e quello della Grazia14

[ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd][klɪə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌvənənts] ; ['neɪmli] , [ðæt] [ɒv; əv] [wɜːks]

A	brief	and	clear	Examination	of	the	Two	Covenants	;	namely	,	that	of	Works
一个	简短的	和	清除	考试	的	这	二	圣约	;	即	,	那	的	作品

, [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [greɪs] .

,	and	that	of	Grace	.
,	和	那	的	优雅	.

对两个盟约（即行为盟约和恩典盟约）进行简明扼要的考察。

“ [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . ” - . - .

“	The	Way	to	Heaven	.	”	11	.	75	.
“	这	方式	到	天堂	.	”	-	.	-	.

《通往天堂之路》11.75。

[ɪl][prə'greɪsoʊ][del] Peccato28

Il	Progresso	del	Peccato28
il	进步	del	Peccato28

Il Progresso del Peccato28

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][sɪn] . - . - .

The	Progress	of	Sin	.	75	.	160	.
这	进步	的	罪	.	-	.	-	.

罪恶的进程.75.160。

[rɪ'strɛtoʊ] ['dɛlla] Bibbia14

Ristretto	della	Bibbia14
瑞斯崔朵	德拉	Bibbia14

Ristretto della Bibbia14

['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . - . - .

Summary	of	the	Bible	.	160	.	181	.
概括	的	这	圣经	.	-	.	-	.

圣经概要。160.181。

[ɪl] [sɜˀpɛnti] [ˌdiː 'aɪ] Bronzo14

Il	Serpente	di	Bronzo14
il	蛇	迪	Bronzo14

青铜蛇14

[ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['sɜːpənt] . - .

The	Brazen	Serpent	.	181	.
这	厚颜无耻	蛇	.	-	.

铜蛇.181.

[lɑː] Vallèse28

La	Vallèse28
拉	Vallèse28

拉瓦莱斯28

[ðə; ði] [swɪs] ['pez(ə)nt] . - .

The	Swiss	Peasant	.	191	.
这	瑞士	农民	.	-	.

瑞士农民。191。

[briːv] [ɛspəsɪziːoʊni] ['dɛlla] ['feɪdi] ['dʒɛnəˌreɪl] ['dɛlla] Riformazione28

Breve	Esposizione	della	Fede	Generale	della	Riformazione28
短篇	埃斯波西齐奥内	德拉	费德	将军	德拉	Riformazione28

联邦改革总署短文28

[briːf] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .

Brief	Exposition	of	the	General	Faith	of	the	Reformation	.
简短的	展览	的	这	一般的	信仰	的	这	宗教改革	.

宗教改革基本信仰简述。

[lɑː]['vaɪə]['dɛlla] Salvazione14

La	Via	della	Salvazione14
拉	通过	德拉	Salvazione14

救赎之路14

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

The	Way	of	Salvation	.
这	方式	的	救恩	.

救赎之道。

['stɔːriə][ˌdiː 'aɪ]['ændriə] [dʌn] each04

Storia	di	Andrea	Dunn	each04
故事	迪	安德烈亚	邓恩	each04

Storia di Andrea Dunn each04

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ændruː] [dʌn] . - .

History	of	Andrew	Dunn	.	110	.
历史	的	安德鲁	邓恩	.	-	.

安德鲁·邓恩的历史。110.

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] . - .

PORTUGUESE	.	63	.
葡萄牙语	.	-	.

葡萄牙语.63。

[pɛnsəmɛntoʊz] [greɪvz] ['soʊbri][ə; eɪ] Eternidade28

Pensamentos	Graves	sobre	a	Eternidade28
思想	格雷夫斯	上	一个	Eternidade28

永恒的坟墓28

['sɪəriəs] [θɔːts] [ɒn] [ɪ'tɜːnəti] . - . - .

Serious	Thoughts	on	Eternity	.	63	.	65	.
严肃的	想法	在	永恒	.	-	.	-	.

关于永恒的严肃思考.63.65。

[kɔ̃'seʎu] [diː] Amigo14

Conselho	de	Amigo14
顾问	德	Amigo14

Conselho de Amigo14

['frendli] [əd'vaɪs] . - . - .

Friendly	Advice	.	65	.	88	.
友好的	建议	.	-	.	-	.

友好建议.65.88。

- Conversação14

Amigavel	Conversação14
-	Conversação14

Amigavel Conversação14

['frendli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . - . - .

Friendly	Conversation	.	88	.	93	.
友好的	对话	.	-	.	-	.

友好交谈.88.93。

[noʊ'tiːsiːə][duː; də] [ˌmɑːrɪ'nɪroʊ] - , [dʒeɪ] . Covey14

Noticia	do	Marinheiro	Inglez	,	J	.	Covey14
消息	做	马里涅罗	-	,	J	.	Covey14

马林海罗·英格莱兹 (J. Covey) 的通知14

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['kʌvi] . - . - .

Account	of	James	Covey	.	93	.	160	.
帐户	的	詹姆斯	科维	.	-	.	-	.

詹姆斯·柯维的记述。93.160。

- [ˌdiː 'eɪ] Biblia14
Summario **da** **Biblia14**
- 达 Biblia14

《圣经概要》14

['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . - .
Summary **of** **the** **Bible** **.** **160** **.**
概括 的 这 圣经 . - .

圣经概要。160。

[ɛkstræktoʊz][dæs; dɑːs] [ɛskrɪtʃɝəz] Sanctas14
Extractos **das** **Escrituras** **Sanctas14**
提取物 das 文字 Sanctas14

《圣书摘录》14

['skrɪptʃə(r)]['ekstrækts; ɪk'stræks] .
Scripture **Extracts** **.**
圣经 提取物 .

经文摘录。

['ɪndəʊ] - [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] .
INDO **-** **PORTUGUESE** **.**
印尼 - 葡萄牙语 .

印度-葡萄牙语。

[hʌm] ['kɜːrtoʊ] - [ˌdiː 'eɪ] Biblia06
Hum **Curto** **Catichismo** **da** **Biblia06**
哼 库尔托 - 达 Biblia06

Hum Curto Catichismo da Biblia06

[ðə; ði]['baɪb(ə)l]['kætəkɪzəm] .
The **Bible** **Catechism** **.**
这 圣经 教理问答 .

圣经教理问答。

['spæniʃ] .
SPANISH **.**
西班牙语 .

西班牙语。

[tuː; tə] [nɒn] - [səbskɹ'aɪbəz] , [pə(r)] - . [wʌn] .
To **Non** **-** **Subscribers** **,** **per** **100** **.** **1** **.**
到 非 - 订阅者 , 每 - . 1 .

对非订阅用户，每 100.1。

['kwætrəʊ][pɑː'lɑːbrɑːs] - [lɔːs] Sabios40
Cuatro **Palabras** **á** **los** **Sabios40**
十四 词语 - 洛杉矶 Sabios40

四帕拉布拉斯 á 洛斯萨比奥斯 40

[fɔː(r)] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] .
Four **Words** **to** **the** **Wise** **.**
四 字 到 这 明智的 .

给智者的四句话。

([ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['djuːti][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .) - .
(**On** **the** **Right** **and** **Duty** **of** **all** **to** **read** **the** **Scriptures** **.** **)** **11** **.**
(在 这 正确的 和 责任 的 全部 到 读 这 经文 .) - .

（论所有人阅读圣经的权利和义务。）11.

[kə'miːnoʊ]['juːnɪkoʊ][del] Cielo14
Camino **Unico** **del** **Cielo14**
卡米诺 独角兽 del Cielo14

Camino Unico del Cielo14

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . - . - .
The Way to Heaven . 11 . 21 .
这 方式 到 天堂 . - . - .

通往天堂之路.11.21。

[ə; eɪ] [lɔːs] Afligidos28
A los Afligidos28
一个 洛杉矶 Afligidos28

A los Afligidos28

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] . - . - .
To the Afflicted . 21 . 23 .
到 这 受苦的 . - . - .

致受苦之人。21.23。

- [læs] Escrituras28
Escudriñad las Escrituras28
- 最后 Escrituras28

Escudriñad las Escrituras28

[sɜːtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] . - . - .
Search the Scriptures . 23 . 38 .
搜索 这 经文 . - . - .

查考圣经。23.38。

[diːz] - [waɪ] - [saiz] [briːv] Exortaciones80
Diez - y - Seis Breves Exortaciones80
迪兹 - 是 - 塞伊斯 短笛 Exortaciones80

Diez-y-Seis Breves Exortaciones80

[ˌsɪks'tiːn] [ʃɔːt] ['sɜːrmən] . - . - .
Sixteen Short Sermons . 38 . 53 .
十六 短的 布道 . - . - .

十六篇短篇布道词.38.53。

[ˌjuː en 'eɪ][jɑː'mɑːdə][əl] Corazon54
Una Llamada al Corazon54
乌娜 拉姆达 al Corazon54

Una Llamada al Corazon54

[æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] . - . - .
An Appeal to the Heart . 53 . 63 .
一个 上诉 到 这 心 . - . - .

诉诸心灵。53.63。

[sɪriːəs] [rəflɛkʃənz] ['soʊbri][lɑː] Eternidad28
Serias Reflexiones sobre la Eternidad28
系列 反思 上 拉 Eternidad28

永恒的反思系列28

['sɪəriəs] [θɔːts] [ɒn] [ɪ'tɜːnəti] . - . - .
Serious Thoughts on Eternity . 63 . 75 .
严肃的 想法 在 永恒 . - . - .

关于永恒的严肃思考.63.75。

[el] [prə'greɪsoʊ][del] Pecado28
El Progreso del Pecado28
埃尔 进步 del Pecado28

El Progreso del Pecado28

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][sɪn] . - . - .
The Progress of Sin . 75 . 101 .
这 进步 的 罪 . - . - .

罪恶的进程.75.101。

['viːdə][waɪ][ɛskriːtoʊs][diː][es] . ['piːdrəʊ] , Apostol120

Vida	y	Escritos	de	S	.	Pedro	,	Apostol120
维达	是	escritos	德	S	.	佩德罗	,	Apostol120

圣佩德罗的生活与文字，Apostol120

[laɪf] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] . - . - .

Life	and	Writings	of	St	.	Peter	.	101	.	109	.
生活	和	著作	的	英石	.	彼得	.	-	.	-	.

圣彼得的生平与著作.101.109。

- [diː][lɑː][vɛr'dɑːd][diː][lɑː] [rɪ'lɪdʒən] Cristiana80

Demonstracion	de	la	Verdad	de	la	Religion	Cristiana80
-	德	拉	真相	德	拉	宗教	Cristiana80

克里斯蒂亚娜宗教信仰示范80

['lɛzliːz] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] . - . - .

Leslie's	Demonstration	of	the	Truth	of	the	Christian	Religion	.	109	.	115	.
莱斯利的	示范	的	这	真相	的	这	基督教	宗教	.	-	.	-	.

莱斯利对基督教真理的论证.109.115。

- [diː][lɑː][dɒkt'riːnə][del] Crucificado54

Exposicion	de	la	Doctrina	del	Crucificado54
-	德	拉	教义	del	Crucificado54

十字架教义阐释54

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] ['steɪtɪd][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] . - . - .

The	Doctrine	of	the	Cross	of	Christ	stated	and	explained	.	115	.	122	.
这	教义	的	这	叉	的	基督	声明	和	解释	.	-	.	-	.

基督十字架的教义被阐述和解释。115.122。

[lɑː] - [del]['hiːhoʊ] Pródigo40

La	Parábola	del	Hijo	Pródigo40
拉	-	del	Hijo	Pródigo40

La Parabola del Hijo Prodigo40

[ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] . - . - .

The	Parable	of	the	Prodigal	Son	.	122	.	124	.
这	寓言	的	这	浪子	儿子	.	-	.	-	.

浪子回头的比喻。122.124。

['viːdə][diː][lɑː][biː] . - Maria28

Vida	de	la	B	.	Vírgen	Maria28
维达	德	拉	B	.	-	Maria28

圣母玛利亚28

[laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] . - . - .

Life	of	the	Virgin	Mary	.	124	.	125	.
生活	的	这	处女	玛丽	.	-	.	-	.

圣母玛利亚的生平.124.125。

[lɑː]['viːdə][waɪ] - [diː][es] . [hwɑːn; 'dʒuːən] Bautista28

La	Vida	y	Martírio	de	S	.	Juan	Bautista28
拉	维达	是	-	德	S	.	胡安	Bautista28

圣胡安·鲍蒂斯塔的生活与马蒂里奥28

[laɪf] [ænd; ənd] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] . - . - .

Life	and	Martyrdom	of	St	.	John	the	Baptist	.	125	.	642	.
生活	和	殉道	的	英石	.	约翰	这	浸信会	.	-	.	-	.

圣约翰洗者生平与殉道.125.642。

[el] [pɛkədɔr] [iːz][ɛnkɑːmiːnɑːdoʊ][əl] Salvador28

El	Pecador	es	encaminado	al	Salvador28
埃尔	佩卡多	es	恩卡米纳多	al	Salvador28

萨尔瓦多的佩卡多尔 28

[ðə; ði]['sɪnə(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði]['seɪvjə(r)] . - . - .

The	Sinner	directed	to	the	Saviour	.	128	.	142	.
这	罪人	指导	到	这	救主	.	-	.	-	.

罪人转向救主。128.142。

['soʊbri][el]['pɑ:dreɪ] Nuestro28

Sobre	el	Padre	Nuestro28
上	el	神父	Nuestro28

关于我们的神父28

[ɒn][ðə; ði] [lɔ:dz] [preə(r)] . - . - .

On	the	Lord's	Prayer	.	142	.	160	.
在	这	主场	祷告	.	-	.	-	.

论主祷文。142.160。

['rɛˌsu:ˌmɛn][di:][lɑ:] Biblia14

Resumen	de	la	Biblia14
恢复	德	拉	Biblia14

圣经概要14

['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . - . - .

Summary	of	the	Bible	.	160	.	163	.
概括	的	这	圣经	.	-	.	-	.

圣经概要。160.163。

['soʊbri][lɑ:] Regeneracion40

Sobre	la	Regeneracion40
上	拉	Regeneracion40

关于再生40

[ɒn][ðə; ði] [nju:] [bɜ:θ] . - . - .

On	the	New	Birth	.	163	.	250	.
在	这	新的	出生	.	-	.	-	.

论新生。163.250。

[ənʌnsi:oʊ][di:]['pɑ:tɪd][di:]['daɪɑ:s][ə; eɪ][ti:] , Lector28

Anuncio	de	parte	de	Dios	a	Ti	,	Lector28
广告	德	部分	德	神	一个	ti	,	Lector28

迪奥斯·阿·蒂 (Lector28) 的通告

[gɑ:dz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ði:] , ['ri:də(r)] .

God's	Message	to	Thee	,	Reader	.
神的	信息	到	汝	,	读者	.

上帝对读者的启示。

[pi:] . vi251 .

p	.	vi251	.
p	.	vi251	.

第 vi251 页。

[lɑ:][pɑ:'sjoʊn] , ['mwɛrteɪ] , [waɪ][ˌsɛpʊl'tʊərə][di:][en] . [es] . ['dʒi:zju:] Cristo40

La	Pasion	,	Muerte	,	y	Sepultura	de	N	.	S	.	Jesu	Cristo40
拉	激情	,	死亡	,	是	塞普图拉	德	N	.	S	.	耶稣	Cristo40

La Pasion, Muerte, y Sepultura de NS Jesu Cristo40

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] , [deθ] , [ænd; ənd] ['beriəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)]['dʒi:zəs] [kraɪst] .

The	Passion	,	Death	,	and	Burial	of	our	Saviour	Jesus	Christ	.
这	热情	,	死亡	,	和	葬礼	的	我们的	救主	耶稣	基督	.

救主耶稣基督的受难、死亡和埋葬。

[kɑ:təsʃɪsmoʊ][di:][lɑ:] Biblia214

Catecismo	de	la	Biblia214
教理问答	德	拉	Biblia214

《圣经教义问答》214

[ðə; ði]['baɪb(ə)l]['kætəkɪzəm] .

The	Bible	Catechism	.
这	圣经	教理问答	.

圣经教理问答。

[el] Decálogo28

El	Decálogo28
埃尔	Decálogo28

El Decálogo28

[ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] .

The	Ten	Commandments	.
这	十	诫命	.

十诫。

[sɜːr'moʊniːz]['soʊbri][lɑː][dɒkt'riːnə][waɪ] [dɛbɪrz] [del] Gristianismo40

Sermones	sobre	la	Doctrina	y	Deberes	del	Gristianismo40
布道	上	拉	教义	是	德贝雷斯	del	Gristianismo40

基督教主义的教义和德伯雷斯讲道40

['sɜːrmən] [ɒn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd]['djuːtiz][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

Sermons	on	the	Doctrines	and	Duties	of	Christianity	.
布道	在	这	教义	和	职责	的	基督教	.

关于基督教教义和义务的讲道。

['dɪtəʊ] , [bɔːdz] , [kəm'pliːt] , each20

Ditto	,	boards	,	complete	,	each20
同上	,	板	,	完全的	,	each20

同上，板，完整，每20

['spæniʃ] [trækts] , [ɪn][wʌn][vɒl] .

Spanish	Tracts	,	in	1	vol	.
西班牙语	小册子	,	在	1	卷	.

西班牙语小册子，共 1 卷。

boards20

boards20
boards20

boards20

[reɪlə'siːɒn][diː][lɑː][pər'diːdə][del] [kent] , 18mo each10

Relacion	de	la	Perdida	del	Kent	,	18mo	each10
关系	德	拉	佩尔迪达	del	肯特	,	18mo	each10

Relacion de la Perdida del Kent，每个 18 个月10

['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kent] . - .

Narrative	of	the	Loss	of	the	Kent	.	223	.
叙述	的	这	损失	的	这	肯特	.	-	.

肯特号沉没记。223。

[hɪ'stɔːriə][diː] - , 18mo . -

Historia	de	Enriquecillo	,	18mo	.	08
历史	德	-	,	18mo	.	-

恩里克西洛的历史，18mo.08

['lɪt(ə)l] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['beərə(r)] .

Little	Henry	and	his	Bearer	.
小的	亨利	和	他的	持有人	.

小亨利和他的搬运工。

[el] ['sɜːmən] [ɪn] [el]['mɒnti; 'mɒnteɪ] , 18mo . -

El	Sermon	en	el	Monte	,	18mo	.	08
埃尔	讲道	英文	el	蒙特	,	18mo	.	-

埃尔蒙特布道，2008 年 18 月 18 日

[ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] .
The Sermon on the Mount .
这 讲道 在 这 山 .

登山宝训。

[el] - , 18mo . -
El Viador , 18mo . 16
埃尔 - , 18mo . -

El Viador，18个月16

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] .
The Pilgrim's Progress .
这 朝圣者的 进步 .

《天路历程》。

- ['lɪtərəl] [diː][læs] [prəfiːʃəz] [diː][lɑː][sə'grɑːdə] [ɪsˌkrɪ'tʊrə] .
Complimiento Literal de las Profecias de la Sagrada Escritura .
- 文字 德 最后 普罗费西亚斯 德 拉 圣家堂 写作 .

Complimiento Literal de las Profecias de la Sagrada Escritura。

[pɔːr] [kiːθ] , 18mo . -
Por Keith , 18mo . 16
por 基思 , 18mo . -

波基思，18个月16

[kiːθs] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] .
Keith's Evidence of Prophecy .
基思的 证据 的 预言 .

基思的预言证据。

[ɔːg'zɪlioʊ] - : [dɪspjuːɛstoʊ]['pærə] [fəsɪlətɝ] [kɒn][juːtɪlədæd][lɑː] ['lɛktʃʊrə] [diː][lɑː]['bɪbliə] each10
Auxilio Escriturario : dispuesto para Facilitar con Utilidad la Lectura de la Biblia each10
辅助 - : 反对 帕拉 促进者 康 实用性 拉 朗读 德 拉 圣经 each10

辅助书写：关于如何使用圣经讲座的便利性问题10

- ['skrɪptʃə(r)] [help] .
Bickersteth's Scripture Help .
- 圣经 帮助 .

比克斯特斯的圣经帮助。

[ɪn] 32mo , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [kʌts] , [ɪn] [niːt] ['ræpəz] .
In 32mo , adorned with Cuts , in neat Wrappers .
在 32mo , 装饰 和 削减 , 在 整洁的 包装纸 .

32个月，饰有图案，包装精美。

[lɑː] - each08
La Aldeanita each08
拉 - each08

La Aldeanita each08

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒtɪdʒə(r)] .
The Young Cottager .
这 年轻的 小屋 .

年轻的农舍主人。

[hɪ'stɔːriə] [diː] José06
Historia de José06
历史 德 José06

Historia de José06

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
History of Joseph .
历史 的 约瑟夫 .

约瑟的故事。

[hɪ'stɔːriə] [diː] [mə'riːə] Lopez04
Historia **de** **María** **Lopez04**
历史 德 玛丽亚 Lopez04

玛丽亚·洛佩兹04的故事

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['mærɪə] ['ləʊpez] .
History **of** **Maria** **Lopez** **.**
历史 的 玛丽亚 洛佩兹 .

玛丽亚·洛佩兹的历史。

(['suːzn] [griːn] .)
(Susan Green .)
(苏珊 绿色的 .)

（苏珊·格林）

[hɪ'stɔːriə] [diː] - , - , [waɪ] - each03
Historia **de** **Sidrách** **,** **Misách** **,** **y** **Abdénago** **each03**
历史 德 - , - , 是 - each03

西德拉赫、米萨赫和阿布德纳戈的历史 03

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ʃedræk] , ['miːʃɛk] , [ænd; ənd] [ə'bednɪˌgəʊ] .
History **of** **Shadrach** **,** **Meshech** **,** **and** **Abednego** **.**
历史 的 沙得拉 , 米设 , 和 阿伯尼歌 .

沙得拉、米设、亚伯尼歌的历史。

[lɑː] ['hiːhɑː] [del] Salteador03
La **Hija** **del** **Salteador03**
拉 女儿 del Salteador03

La Hija del Salteador03

[ðə; ði] ['poʊtʃərz] ['dɔːtə(r)] .
The **Poacher's** **Daughter** **.**
这 偷猎者的 女儿 .

偷猎者的女儿。

[hɪ'stɔːriə] [diː] Samuel03
Historia **de** **Samuel03**
历史 德 Samuel03

萨缪尔的故事03

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] .
History **of** **Samuel** **.**
历史 的 塞缪尔 .

撒母耳记史。

[hɪ'stɔːriə] [diː] [hoʊ'zeɪ] Lopez03
Historia **de** **José** **Lopez03**
历史 德 何塞 Lopez03

何塞·洛佩兹03的故事

[hɪst] . [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ləʊpez] .
Hist **.** **of** **Joseph** **Lopez** **.**
历史 . 的 约瑟夫 洛佩兹 .

约瑟夫·洛佩兹的历史。

(['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [griːn] .)
(Joseph Green .)
(约瑟夫 绿色的 .)

（约瑟夫·格林）

[el] [ɑːtiːoʊ] [kɑːnvɛntʃiːdoʊ] [pɔːr] [ən] Niño02
El **Ateo** **convencido** **por** **un** **Niño02**
埃尔 特奥 说服 por 联合国 Niño02

El Ateo conencido por un Niño02

[ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [kən'vɪnst] [baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] .

The	**Infidel**	**convinced**	**by**	**a**	**Child**	**.**
这	异教徒	确信	经过	一个	孩子	.

一个孩子说服了异教徒。

[lɔːs] ['bweɪnəs] Niños02

Los	**Buenos**	**Niños02**
洛杉矶布宜诺斯艾利斯		Niños02

Los Buenos Niños02

[gʊd] [bɔɪz] .

Good	**Boys**	**.**
好的	男孩们	.

好孩子。

['viːdə][diː]['nweɪstroʊ][seɪ'njɔːr][waɪ] ['sælvədɔː] ['dʒiːzjuː] Cristo02

Vida	**de**	**nuestro**	**Señor**	**y**	**Salvador**	**Jesu**	**Cristo02**
维达	德	我们的	先生	是	萨尔瓦多	耶稣	Cristo02

先生和萨尔瓦多·耶稣·克里斯托的我们的生活02

[laɪf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

Life	**of**	**our**	**Lord**	**and**	**Saviour**	**Jesus**	**Christ**	**.**
生活	的	我们的	主	和	救主	耶稣	基督	.

我们的主和救主耶稣基督的生平。

[lɑː][vɛr'dɑːd][waɪ][lɑː] Mentira02

La	**Verdad**	**y**	**la**	**Mentira02**
拉	真相	是	拉	Mentira02

《真理与谎言》02

[truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] .

Truth	**and**	**Falsehood**	**.**
真相	和	谬误	.

真理与谬误。

[ælfəbɛtoʊ][diː] ['nɑːmbrɪz] [diː][lɑː] Escritura02

Alfabeto	**de**	**Nombres**	**de**	**la**	**Escritura02**
字母	德	名称	德	拉	Escritura02

Alfabeto de Nombres de la Escritura02

['ælfəbet] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [nems] .

Alphabet	**of**	**Scripture**	**Names**	**.**
字母	的	圣经	姓名	.

圣经人物名称字母表。

[lɑː][mɛ'hɔːr] [kən'dʌktə] [iːz][lɑː][diː] Honradez02

La	**Mejor**	**Conducta**	**es**	**la**	**de**	**Honradez02**
拉	更好	行为	es	拉	德	Honradez02

翁拉德兹的最佳指挥02

['ɒnəsti] [ðə; ði] [best] ['pɒləsi] .

Honesty	**the**	**best**	**Policy**	**.**
诚实	这	最好的	政策	.

诚实是最好的策略。

['pɜːsənɪdʒz] ['nəutəbəlz][del][æn'tiːgwoʊ] Testamento02

Personages	**Notables**	**del**	**Antiguo**	**Testamento02**
人物	名人	del	古董	Testamento02

Antiguo Testamento02 名人名人

[əʊld] - ['testəmənt] ['kærəktəz] .

Old	**-**	**Testament**	**Characters**	**.**
老的	-	遗嘱	人物	.

旧约人物。

['pɜːsənɪdʒz] ['nəutəbəlz][del]['nweɪvoʊ] Testamento01

Personages	**Notables**	**del**	**Nuevo**	**Testamento01**
人物	名人	del	新	Testamento01

新遗嘱名人名人01

[nju:] - ['testəmənt] ['kærəktəz] .

New	**-**	**Testament**	**Characters**	**.**
新的	-	遗嘱	人物	.

新约人物。

[el] ['ni:grəʊ] Feliz01

El	**Negro**	**Feliz01**
埃尔	黑人	Feliz01

El Negro Feliz01

[ðə; ði] ['hæpi] ['ni:grəʊ] .

The	**Happy**	**Negro**	**.**
这	快乐的	黑人	.

快乐的黑人。

[lɑ:][ˌɔ:rɑ:'θjɔ:n] [də'mɪnɪkəl] , - [el]['pɑ:dreɪ] Nuestro01

La	**Oracion**	**Dominical**	**,**	**ó**	**el**	**Padre**	**Nuestro01**
拉	祈祷	多米尼克	,	-	el	神父	Nuestro01

La Oracion Dominical, ó el Padre Nuestro01

[ðə; ði] [lɔ:dz] [preə(r)] .

The	**Lord's**	**Prayer**	**.**
这	主场	祷告	.

主祷文。

[hwɑ:'ni:tə][waɪ][su:] Cordera01

Juanita	**y**	**su**	**Cordera01**
胡安妮塔	是	苏	Cordera01

Juanita y su Cordera01

['su:zn] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [læm] .

Susan	**and**	**her**	**Lamb**	**.**
苏珊	和	她	羊肉	.

苏珊和她的小羊羔。

“ ['prestəʊ] - [di:z] ['ɑ:nɔ:s] ” -

“	**Presto**	**cumpliré**	**Diez**	**Anos**	**”**	**01**
“	普雷斯托	-	迪兹	阿诺斯	”	-

“Presto cumpliré Diez Anos”01

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] [ten] [j'iəz] [əʊld] .

“	**I**	**shall**	**soon**	**be**	**Ten**	**Years**	**old**	**.**
“	我	将	很快	是	十	年	老的	.

我很快就要十岁了。

” [lɑ:]['ni:njə] Pacificadora01

”	**La**	**Niña**	**Pacificadora01**
”	拉	尼娜	Pacificadora01

“拉尼娜现象 Pacificadora01

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:smeɪkə(r)] .

The	**Little**	**Peacemaker**	**.**
这	小的	和平缔造者	.

小和平缔造者。

[el] ['dʒɛniˌoʊ] , - [su'zɑ:nə][eɪ] Isabel01

El	**Genio**	**,**	**ó**	**Susana**	**é**	**Isabel01**
埃尔	天才	,	-	苏珊娜	é	Isabel01

El Genio，苏珊娜和伊莎贝尔01

['tempə(r)] ; [ɔ:(r)] , ['su:zn] [ænd; ənd] ['bɛtsi] .
Temper ; or , Susan and Betsey .
脾气 ; 或者 , 苏珊 和 贝齐 .

脾气；或者，苏珊和贝齐。

[ælfəbɛtoʊ]['pærə] [lɔ:s] ['ni:njoʊz][di:] ['nɑ:mbrɪz] [di:][lɑ:] Biblia01
Alfabeto para los Niños de Nombres de la Biblia01
字母 帕拉 洛杉矶 niños 德 名称 德 拉 Biblia01

Alfabeto para los Niños de Nombres de la Biblia01

['ælfəbet] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [nems] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
Alphabet of Scripture Names for Children .
字母 的 圣经 姓名 为了 孩子们 .

儿童圣经名字字母表。

[lɑ:] Vid01
La Vid01
拉 Vid01

La Vid01

[ðə; ði] [vaɪn] .
The Vine .
这 藤 .

藤蔓。

[lu'si:ɑ:] ; - “ [jə] [nəʊ] - - [sɪə]['mɑ:lɑ:; 'meɪlə]['tʃi:kə] , [pə'pɑ:] ” -
Lucía ; ó “ Ya no volveré à ser mala chica , Papa ” 01
露西亚 ; - “ 呀 不 - - ser 马拉 奇卡 , 爸爸 ” -

露西娅； ó “Ya no volveré à ser mala chica, Papa”01

['lu:si] ; [ɔ:(r)] , “ [ai] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['nɔ:ti] [ə'gen] , [pə'pɑ:] .
Lucy ; or , “ I will not be naughty again , Papa .
露西 ; 或者 , “ 我 将要 不是 是 淘气 再次 , 爸爸 .

露西；或者，“爸爸，我不会再淘气了。

” [el] [pæn] ; - [el][mæntɛnɪmi:ɛntoʊ][di:][lɑ:] Vida01
” El Pan ; ó el Mantenimiento de la Vida01
” 埃尔平底锅 ; - el Mantenimiento 德 拉 Vida01

“El Pan; ó el Mantenimiento de la Vida01

[bred] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv] [laɪf] .
Bread ; or , The Staff of Life .
面包 ; 或者 , 这 职员 的 生活 .

面包；或者，生命之粮。

[lɑ:][ˌvɜ:rdə'deɪrə] Cruz03
La Verdadera Cruz03
拉 真 Cruz03

La Verdadera Cruz03

[ðə; ði] [tru:] [krɒs] .
The True Cross .
这 真的 叉 .

真十字架。

['swi:dɪʃ] . — [tu:; tə] [nɒn] - [səbskɹ'aɪbəz] [pə(r)] - . - .
SWEDISH . — To Non - Subscribers per 100 . 11 .
瑞典 . — 到 非 - 订阅者 每 - . - .

瑞典语。——非订阅用户每 100.11 美元。

['seɪdʒən] [tɪl] Himmelen14
Sagen till Himmelen14
萨根 直到 Himmelen14

Sagen till Himmelen14

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . - . - .
The Way to Heaven . 11 . 160 .
这 方式 到 天堂 . - . - .

通往天堂之路.11.160。

[ɪn] [kɔːrt] - [æf] - - - [ɒk; ɒx] - oss14
En kort Framstallning af hvab Biblen innehåller och larer oss14
恩 科特 - 非洲 - - - 哦 - oss14

En kort Framstallning af hvab Biblen innehåller och larer oss14

['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . - . [wʌn] .
Summary of the Bible . 160 . 1 .
概括 的 这 圣经 . - . 1 .

圣经概要。160.1。

- [mæn][ˌbiː'oʊ'ɑːr]['tænsə][əʊm; ɒm] Biblen40
Hvab man bor tansa om Biblen40
- 男人 bor 坦萨 om Biblen40

Hvab 人 bor tansa om Biblen40

[wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
What we ought to think of the Bible .
什么 我们 应该 到 思考 的 这 圣经 .

我们应该如何看待圣经。

['deɪnɪʃ] . [fɔːr] .
DANISH . 4 .
丹麦语 . 4 .

丹麦语.4.

- Ende54
Libens Ende54
- Ende54

利本斯·恩德54

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [taɪm] . [fɔːr] . - .
The End of Time . 4 . 277 .
这 结尾 的 时间 . 4 . - .

时间的尽头.4.277。

“ - [ˌdiː'juː] [tɪl] [ɪn] [ben] ? ” -
“ Tronger Du til en Ben ? ” 14
“ - 杜 直到英文 本 ? ” -

“Tronger Du til en Ben? ”14

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [frend] ? ” - .
“ Do you want a Friend ? ” 277 .
“ 做 你 想 一个 朋友 ? ” - .

“你想要个朋友吗？” 277.

[piː] . [sevn]
p . vii
p . 七

第 vii 页

[dʌtʃ] . — [tuː; tə] [nɒn] - [səbskɹ'aɪbəz] , [pə(r)] - . [wʌn] .
DUTCH . — To Non - Subscribers , per 100 . 1 .
荷兰语 . — 到 非 - 订阅者 , 每 - . 1 .

荷兰语.—对非订阅用户，每 100.1。

[diː] - - [tɒt]['dʒiːzəs] Christus28
De Zondaar gebragt tot Jezus Christus28
德 - - 总计 耶稣 Christus28

De Zondaar gebragt tot Jezus Christus28

[ðə; ði]['sɪnə(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði]['seɪvjə(r)] . - . [ˌtu:'tu:] .
The Sinner directed to the Saviour . 128 . 2 .
这 罪人 指导 到 这 救主 . - . 2 .

罪人转向救主。128.2。

“ [ɪk] [wi:t] [den][dæg] - [du:dz] [ni:t] ” -
“ Ik weet den dag mijns doods niet ” 14
“ 伊克 甜 丹 达格 - 伙计们 尼特 ” -

“Ik weet den dag mijns doods niet”14

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ai] [meɪ] [daɪ] . ” [θri:] .
“ I don't know the day when I may die . ” 3 .
“ 我 不 知道 这 天 什么时候 我 可能 死 . ” 3 .

“我不知道我哪天会死。”3.

[ɜ:nstɪʒ] [gɛdəktən] ['əʊvə(r)][di:] Eeuwigheid28
Ernstige gedachten over de Eeuwigheid28
恩斯蒂奇 gedachten 超过 德 Eeuwigheid28

Ernstige gedachten over de Eeuwigheid28

['sɪəriəs] [θɔ:ts] [ɒn] [ɪ'tɜ:nəti] . - . [fɔ:r] .
Serious Thoughts on Eternity . 63 . 4 .
严肃的 想法 在 永恒 . - . 4 .

关于永恒的严肃思考.63.4.

- [geɪn] [vʊrwɜ-p] [væn] Spotternij14
Zonde geen voorwerp van Spotternij14
- 绿色 前卫 货车 Spotternij14

Zonde geen voorwerp van Spotternij14

[sɪn][nəʊ]['traɪf(ə)l] . - . [faɪv] .
Sin no Trifle . 66 . 5 .
罪 不 琐事 . - . 5 .

罪恶无小事.66.5。

[dʒeɪmz] Covey28
James Covey28
詹姆斯 Covey28

詹姆斯·柯维28

[dʒeɪmz] ['kʌvi] . - . [sɪks] .
James Covey . 93 . 6 .
詹姆斯 科维 . - . 6 .

詹姆斯·柯维。93.6。

“ [ɪk] [wɪl] [ni:t] ” -
“ Ik wil niet ” 14
“ 伊克 威尔 尼特 ” -

“Ik will niet”14

“ [ai] [wɪl] [nɒt] . ” ['sɛvən] .
“ I will not . ” 7 .
“ 我 将要 不是 . ” 7 .

“我不会。”7.

[ˌaɪ'i:'ti:'ɛs]['teɪgən][het] Ongeloof14
Iets tegen het Ongeloof14
伊茨 tegen 他的 Ongeloof14

Iets tegen het Ongeloof14

['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ˌʌnbɪ'li:f] . [eit] .
Something against Unbelief . 8 .
某物 反对 不信 . 8 .

反对不信。8.

“ [ˌes el 'eɪ][net] [ʊg] [ɒp][juː] - , [ɪn] [dɛŋk] [ɑːn] [diː] ['tuːˌkʊmst] ” -
“ **Sla net oog op u Zelven , en denk aan de toekomst ” 28**
“ sla 网 oog 操作 你 - , 英文 denk 安 德 未来 ” -

“Sla net oog op u Zelven, en denk aan de toekomst”28

“ [lʊk] [ɒn] [jɔːˈself] , [ænd; ənd][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .
“ **Look on yourself , and remember that which is to come .**
“ 看 在 你自己 , 和 记住 那 哪个 是 到 来 .

审视自己，并记住未来将要发生的事。

” - [væn] [əˈmiːliə] Gale28
” **Levensberigt van Amelia Gale28**
” - 货车 阿米莉亚 Gale28

” 莱文斯贝里特·范·阿米莉亚·盖尔28

[əˈmiːliə] [geɪl] . - .
Amelia Gale . 266 .
阿米莉亚 大风 . - .

阿米莉亚·盖尔.266。

[diː] [ˌxəˈʃidənɪs] [væn][dʒɒn] Robins40
De Geschiedenis van John Robins40
德 geschiedenis 货车 约翰 Robins40

约翰·罗宾斯40的历史

[dʒɒn]['rəubinz] . - .
John Robins . 551 .
约翰 知更鸟 . - .

约翰·罗宾斯.551。

['lɪdiə] Sturtevant28
Lydia Sturtevant28
莉迪亚 Sturtevant28

莉迪亚·斯特蒂文特28

['lɪdiə] ['stɜːrtɪˌvænt] . - .
Lydia Sturtevant . 847 .
莉迪亚 斯特蒂文特 . - .

莉迪亚·斯特蒂文特.847。

[iːn] [bɛroʊp] [ɒp][het] Hart40
Een Beroep op het Hart40
een 职业 操作 他的 Hart40

Een Beroep op het Hart40

[əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] . - .
Appeal to the Heart . 53 .
上诉 到 这 心 . - .

诉诸人心。53.

[diː] [tɪkt] [ɪn] [diː] Eeuwigheid28
De Tijd en de Eeuwigheid28
德 时间 英文 德 Eeuwigheid28

De Tijd en de Eeuwigheid28

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːnəti] . - .
Time and Eternity . 281 .
时间 和 永恒 . - .

时间和永恒.281.

- - , [ten] - [dɜːr] - [ɪnstɪtuːtən] [væn] [het] -
Evangeliesche Gezangen , ten gebruike der Zendelings Instituten van het Londonsch
- - , 十 - 德尔 - 研究所 货车 他的 -
- ['geɪˌnɔːtʃɑːp] each10
Zenderling Genootschap each10
- 基因 each10

Evangeliesche Gezangen，十个 gebruike der Zendelings Instituten van het Londonsch Zenderling Genootschap 每10

[ˌiːvæn'dʒelɪkl] [hɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .
Evangelical Hymns for the Missionary stations of the London Missionary Society .
福音 赞美诗 为了 这 传教士 车站 的 这 伦敦 传教士 社会 .

伦敦传教会各传教站福音赞美诗。

[vɝːhələn] [ɔit] ['swɪtsələnd] each16
Verhalen uit Switzerland each16
verhalen 离开 瑞士 each16

Verhalen uit 瑞士each16

['stɔːriz] [frɒm; frəm] ['swɪtsələnd] .
Stories from Switzerland .
故事 从 瑞士 .

来自瑞士的故事。

['tʃɪldrənz] [bʊks] , 1d .
Children's Books , 1d .
孩子们的 图书 , 1d .

儿童书籍，1d。

[iːtʃ] . [wʌn] .
each . 1 .
每个 . 1 .

每个.1.

- [ɔit] [het] ['niːuːvə] ['testəmənt] .
Voorstellingen uit het Nieuwe Testament .
- 离开 他的 新 遗嘱 .

Voorstellingen uit het Nieuwe Testament。

[njuː] - ['testəmənt] ['kærəktəz] . [ˌtuː'tuː] .
New - Testament Characters . 2 .
新的 - 遗嘱 人物 . 2 .

新约人物.2.

['klaɪnə] - [vɔːr] [guːdə] ['kɪndərən] .
Kleine Vertellingen voor Goede Kinderen .
克莱因 - 前 古德 儿童 .

Kleine Vertellingen voor Goede Kinderen。

[ʃɔːt] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] . - . [θriː] .
Short Stories for Good Children . 26 . 3 .
短的 故事 为了 好的 孩子们 . - . 3 .

给乖孩子的短篇故事集.26.3.

- [væn] ['voʊgəlz] .
Vertellingen van Vogels .
- 货车 沃格尔斯 .

Vertellingen van Vogels.

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [bɝdz] . - . [fɔːr] .
History of Birds . 33 . 4 .
历史 的 鸟类 . - . 4 .

鸟类历史.33.4.

-	[væn]	-	[dɪrən]	.
Vertellingen	**van**	**Viervoetige**	**Dieren**	**.**
-	货车	-	迪伦	.

Vertellingen van Viervoetige Dieren。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]	[biːsts]	.	-	. [faɪv]	.
History	**of**	**Beasts**	**.**	**32**	**.**	**5**	**.**
历史	的	野兽	.	-	.	5	.

动物史.32.5。

-	[ɪn]	[zʌstɜ˞z]	[ɒv; əv]	-	['liːfdə]	.
Broeders	**en**	**Zusters**	**of**	**Broederlyke**	**Liefde**	**.**
-	英文	zusters	的	-	爱德	.

Broederlyke Liefde 的 Broeders en Zusters。

['brʌðəz]	[ænd; ənd]	['sɪstəz]	; [ɔː(r)]	,	['brʌðəli]	[lʌv]	.	-	. [sɪks]	.
Brothers	**and**	**Sisters**	**;**	**or**	**,**	**Brotherly**	**Love**	**.**	**50**	**.**	**6**	**.**
兄弟	和	姐妹	;	或者	,	兄弟般的	爱	.	-	.	6	.

兄弟姐妹；或，兄弟之爱。50.6。

[raɪzɪgɜ˞z]	[vɜ˞ːhələn]	.
Reizigers	**Verhalen**	**.**
雷齐格斯	verhalen	.

Reizigers Verhalen.

['trævələz]	-	['wʌndər]	. [wʌn]	. ['sɛvən]	.
Travellers	**'**	**Wonders**	**.**	**1**	**.**	**7**	**.**
旅行者	-	奇迹	.	1	.	7	.

旅行者的奇观.1.7。

-	-	['muːdər]	[ɑːn]	[guːdə]	['kɪndərən]	.
Vertellingen	**eener**	**Moeder**	**aan**	**Goede**	**Kinderen**	**.**
-	-	母亲	安	古德	儿童	.

Vertellingen eener Moeder aan Goede Kinderen。

[ə; eɪ]	['pɛrənts]	['stɔːriz]	[fɔː(r); fə(r)]	[gʊd]	['tʃɪldrən]	.	-	. [eit]	.
A	**Parent's**	**Stories**	**for**	**Good**	**Children**	**.**	**17**	**.**	**8**	**.**
一个	父母	故事	为了	好的	孩子们	.	-	.	8	.

父母给乖孩子讲的故事。17.8。

[het]	[vɪrd]	[gɛbət]	.
Het	**Vierde**	**Gebot**	**.**
他的	维尔德	Gebot	.

Het Vierde Gebot.

[ðə; ði]	[fɔːθ]	[kə'mɑːndmənt]	.	-	. [naɪn]	.
The	**Fourth**	**Commandment**	**.**	**35**	**.**	**9**	**.**
这	第四	诫命	.	-	.	9	.

第四诫.35.9.

[frɪts]	-	;	-	-	[vɔːr]	[guːdə]	['kɪndərən]	.
Frits	**Goedaard**	**;**	**eene**	**Vertelling**	**voor**	**Goede**	**Kinderen**	**.**
炸薯条	-	;	-	-	前	古德	儿童	.

弗里茨·戈达尔； eene Vertelling voor Goede Kinderen。

[tɒm]	['stedi]	, [ə; eɪ]	['prɪti]	['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)]	[gʊd]	['tʃɪldrən]	.	-	.	-	.
Tom	**Steady**	**,**	**a**	**Pretty**	**History**	**for**	**Good**	**Children**	**.**	**22**	**.**	**10**	**.**
汤姆	稳定的	,	一个	漂亮的	历史	为了	好的	孩子们	.	-	.	-	.

汤姆·斯蒂迪，一本写给好孩子的漂亮历史书。22.10。

[guːdə]	-	, ['æli]	[guːdə]	['kɪndərən]	-	.
Goede	**Voorbelden**	**,**	**alle**	**Goede**	**Kinderen**	**aanbevolen**	**.**
古德	-	,	全部	古德	儿童	-	.

Goede Voorbelden，所有 Goede Kinderen aanbevolen。

[gʊd] [ɪg'zæmpl] , [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ɔːl] [gʊd] ['tʃɪldrən] . - . - .

Good	Examples	,	recommended	to	all	Good	Children	.	40	.	11	.
好的	示例	,	受到推崇的	到	全部	好的	孩子们	.	-	.	-	.

好榜样，推荐给所有好孩子。40.11。

[ˌxə'ʃidənɪs] [væn][dɜːk] - .

Geschiedenis	van	Dirk	Wildzang	.
geschiedenis	货车	短剑	-	.

杰斯奇德尼斯·范·德克·维尔德赞 (Geschiedenis van Dirk Wildzang)。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [dɪk] ['waɪldˌguːs] . [naɪn] . - .

History	of	Dick	Wildgoose	.	9	.	12	.
历史	的	迪克	野鹅	.	9	.	-	.

迪克·怀尔德古斯的历史.9.12。

[diː] [ˌxə'ʃidənɪs] [væn] - - .

De	Geschiedenis	van	Fannij	Onbezonnen	.
德	geschiedenis	货车	-	-	.

De Geschiedenis van Fannij Onbezonnen。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fæni] ['θɔːtləs] . - .

History	of	Fanny	Thoughtless	.	10	.
历史	的	舢	轻率	.	-	.

范妮·索瑟利斯的历史。10.

['dʒɜːmən] . — [tuː; tə][nɒn] - [səbskɹ'aɪbəz] , [pə(r)] - .

GERMAN	.	—	To	Non	-	Subscribers	,	per	100	.
德语	.	—	到	非	-	订阅者	,	每	-	.

德语——非订阅用户，每 100 人。

[es] .

s	.
s	.

秒。

[diː] . [wʌn] .

d	.	1	.
d	.	1	.

d.1.

[dæs; dɑːs][ɛn'diː][dɜːr] Zeit54

Das	Ende	der	Zeit54
达斯	结束	德尔	Zeit54

时间的终结54

[ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] . [fɔːr] . [faɪv] .

The	End	of	Time	.	4	.	5	.
这	结尾	的	时间	.	4	.	5	.

时间的终结。4.5。

[θɜːr] - [ˌem aɪ 'tiː] - [dez] [ləʊd] sterben40

Thr	merdet	mit	nichten	des	Lodes	sterben40
Thr	-	密特	-	德斯	矿脉	sterben40

Thr merdet mit nichten des Lodes sterben40

“ [jiː; jɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] , ” [dʒen] . [θriː] . [fɔːr] . [sɪks] .

“	Ye	shall	not	surely	die	,	”	Gen	.	iii	.	4	.	6	.
“	叶	将	不是	一定	死	,	”	Gen	.	三、	.	4	.	6	.

“你们不一定死。”创世记 3:4.6。

-	Lod28
Mtamonts	**Lod28**
-	Lod28

Mtamonts Lod28

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['æltəˌmɑːnt] . - . [naɪn] .
The Death of Altamont . 58 . 9 .
这 死亡 的 阿尔塔蒙特 . - . 9 .

阿尔塔蒙特之死.58.9。

['suːʃeɪ] [ɪn][dɜːr] Schrift28
Suchet in der Schrift28
苏切特 在 德尔 Schrift28

Suchet in der Schrift28

[sɜːtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] . - . - .
Search the Scriptures . 23 . 11 .
搜索 这 经文 . - . - .

查考圣经。23.11。

[ə; eɪ] . ['sæbəθ] Beschäftigungen40
A . Sabbath Beschäftigungen40
一个 . 安息日 Beschäftigungen40

A. 安息日 Beschäftigungen40

['sæbəθ] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] . - . - .
Sabbath Occupations . 87 . 12 .
安息日 职业 . - . - .

安息日职业.87.12。

[dɜːr][beg] [zʊm] heil14
Der Beg zum heil14
德尔 求 祖姆 heil14

Der Beg zum heil14

[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['hæpinəs] . - .
The Way to Happiness . 14 .
这 方式 到 幸福 . - .

通往幸福之路.14.

[dɜːr] [ɑːrm] - Uhrmacher108
Der arme Genfer Uhrmacher108
德尔 武装 - Uhrmacher108

德·阿姆·根费尔·乌尔马赫108

[ðə; ði] ['wɒtʃmeɪkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] . - . - .
The Watchmaker and his Family . 189 . 20 .
这 钟表匠 和 他的 家庭 . - . - .

钟表匠和他的家人。189.20。

[dez] - [gə'beɪt] , ['əʊdə(r)][feɪn] [flʌtʃ] erklärt28
Des Fluchers Gebet , oder fein Fluch erklärt28
德斯 - gebet , 或 费恩 弗卢赫 erklärt28

Des Fluchers Gebet，或 der fein Fluch erklärt28

[ðə; ði] - [preə(r)] . - . - .
The Swearer's Prayer . 76 . 21 .
这 - 祷告 . - . - .

发誓者的祈祷。76.21。

[ɜːnsthæft] [bɛ'træktʊŋən] ['uːbər][daɪ] Ewigkeit40
Ernsthafte Betrachtungen über die Ewigkeit40
恩斯特哈夫特 观察 优步 死 Ewigkeit40

Ernsthafte Betrachtungen über die Ewigkeit40

['sɪəriəs] [θɔːts] [ɒn] [ɪ'tɜːnəti] . - . - .
Serious Thoughts on Eternity . 63 . 24 .
严肃的 想法 在 永恒 . - . - .

关于永恒的严肃思考.63.24。

-	[fɜːz]	Reden80
Sechszehn	**furze**	**Reden80**
-	金雀花	Reden80

Sechszehn furze Reden80

[ˌsɪksˈtiːn]	[ʃɔːt]	[ˈsɜːrmən]	.	-	.	-	.
Sixteen	**Short**	**Sermons**	**.**	**38**	**.**	**26**	**.**
十六	短的	布道	.	-	.	-	.

十六篇短篇讲道.38.26。

-	[ˈtsvɪʃən]	[tsvaɪ]	Matrosen40
Gespräch	**zwischen**	**zwei**	**Matrosen40**
-	中间	二	Matrosen40

Gespräch zwischen zwei Matrosen40

[ə; eɪ]	[ˈdaɪəlɒg]	[bɪˈtwiːn]	[tuː]	[ˈsiːmən]	.	-	.	-	.
A	**Dialogue**	**between**	**two**	**Seamen**	**.**	**46**	**.**	**59**	**.**
一个	对话	之间	二	海员	.	-	.	-	.

两个水手之间的对话.46.59。

[fɜːz]	[ɛrˈklɛːrʊŋ]	[dez]	-	[dez]	Herrn40
Furze	**Erklärung**	**des**	**Gebetes**	**des**	**Herrn40**
弗兹	解释	德斯	-	德斯	Herrn40

Furze Erklärung des Gebetes des Herrn40

[ə; eɪ]	[briːf]	[ˌekspəˈzɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[lɔːdz]	[preə(r)]	.
A	**Brief**	**Exposition**	**of**	**the**	**Lord's**	**Prayer**	**.**
一个	简短的	展览	的	这	主场	祷告	.

主祷文简述。

[piː]	.	viii45	.
p	**.**	**viii45**	**.**
p	.	viii45	.

第 viii45 页。

[daɪ]	[ˈstɪmə]	[dɜːr]	Warnung40
Die	**Stimme**	**der**	**Warnung40**
死	刺激	德尔	Warnung40

警告之声40

[ðə; ðɪ]	[ˈwɔːnɪŋ]	[vɔɪs]	.	-	.	-	.
The	**Warning**	**Voice**	**.**	**45**	**.**	**72**	**.**
这	警告	嗓音	.	-	.	-	.

警告之声。45.72。

['krɪstəs]	[daɪ]['aɪntˌsɪgə]	[zʌfləkt]	[viːˈoʊˈɑːr][ˌdiː iː 'em]	-	Zorne40
Christus	**die**	**einzige**	**Zuflucht**	**vor**	**dem**	**zukünftigen**	**Zorne40**
基督	死	唯一	Zuflucht	vor	民主	-	Zorne40

基督的诞生 40

[kraɪst]	[ðə; ðɪ]['əʊnli]	['refjuːdʒ]	.	-	.	-	.
Christ	**the**	**only**	**Refuge**	**.**	**72**	**.**	**93**	**.**
基督	这	仅有的	避难所	.	-	.	-	.

基督是唯一的避难所。72.93。

-	[ˌjuː en 'diː]	['zɛlɪgər]	[lɑd]	[vɒn]	['dʒeɪkəb]	['kʌvn]	,	['aɪnəm]	['ɛŋglɪʃən]	Matrosen28
Heldenmuth	**und**	**seliger**	**Lod**	**von**	**Jacob**	**Coven**	**,**	**einem**	**englischen**	**Matrosen28**
-	和	塞利格	洛德	冯	雅各布	女巫集会	,	一个	英语	Matrosen28

Heldenmuth 和 seliger Lod von Jacob Coven，einem englischen Matrosen28

[dʒeɪmz]	['kʌvi]	.	-	.	-	.
James	**Covey**	**.**	**93**	**.**	**41**	**.**
詹姆斯	科维	.	-	.	-	.

詹姆斯·柯维。93.41。

[dɜːr] [wɛg] [zʊm] Himmel14

Der	Weg	zum	Himmel14
德尔	韦格	祖姆	Himmel14

通往天堂之路14

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . - . - .

The	Way	to	Heaven	.	11	.	119	.
这	方式	到	天堂	.	-	.	-	.

通往天堂之路.11.119。

[dɜːr] - Reger68

Der	Bekehrte	Reger68
德尔	-	Reger68

德·贝克尔特·雷格68

[ðə; ði]['niːgrəʊ] ['sɜːvənt] . - . - .

The	Negro	Servant	.	119	.	134	.
这	黑人	仆人	.	-	.	-	.

黑人仆人.119.134。

[dez] [siːmænz] [frɔɪnt] - [rʌθ] [ˌjuː en 'diː]

Des	Seemann's	Freund	enthaltend	Rath	und
德斯	西曼氏	弗罗因德	-	拉斯	和

德斯·西曼的弗罗因德 (Des Seemann) 吸引了拉斯 (Rath) 和

- [nɛpst]

Unweisungen	nebst
-	内布斯特

Unweisungen nebst

['aɪnər]

einer
其中一个

其中一个

- ['uːbər]['ɑːltə] Schiffsgesfährten108

Rachricht	über	alte	Schiffsgesfährten108
-	优步	阿尔特	Schiffsgesfährten108

Rachricht über alte Schiffsgesfährten108

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['siːmən] . - . - .

Conversation	in	a	Boat	between	two	Seamen	.	134	.	151	.
对话	在	一个	船	之间	二	海员	.	-	.	-	.

两名水手在船上的对话.134.151。

[dæs; dɑːs] ['jʊŋə] - .

Das	junge	Dorfmädchen	.
达斯	丛林	-	.

Das junge Dorfmädchen.

[iː aɪ'ɛn iː] [mɑːr] Erzählung228

Eine	mahre	Erzählung228
一个	玛赫尔	Erzählung228

Eine mahre Erzählung228

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒtɪdʒə(r)] . - . - .

The	Young	Cottager	.	151	.	160	.
这	年轻的	小屋	.	-	.	-	.

年轻的农舍居民。151.160。

[bʌs] - [daɪ]['bɪbəl] ? -

Bas	lehrt	die	Bibel	?	28
巴斯	-	死	圣经	?	-

Bas lehrt die Bibel?28

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . - . - .
A Summary of the Bible . 160 . 223 .
一个 概括 的 这 圣经 . - . - .

圣经概要。160.223。

[ˌʊntər'gæŋ] [dez] Dstindien=Fahrers Kent148
Untergang des Dstindien=Fahrers Kent148
下 德斯 Dstindien=Fahrers Kent148

Untergang des Dstindien=Fahrers Kent148

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kent] . - . - .
The Loss of the Kent . 223 . 266 .
这 损失 的 这 肯特 . - . - .

肯特号的沉没。223.266。

[daɪ] [gə'ʃɪxtə] [dɜːr] [ə'miːliə] [geɪl] , [eɪ'juː'ɛs][dɜːr]['ledʒənd][vɒn] ['bɒstən] , [ɪn] England68
Die Geschichte der Amelia Gale , aus der Legend von Boston , in England68
死 历史 德尔 阿米莉亚 大风 , 澳大利亚 德尔 传奇 冯 波士顿 , 在 England68

阿米莉亚·盖尔的历史，波士顿的传奇，在英格兰68

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'miːliə] [geɪl] . - .
The History of Amelia Gale . 266 .
这 历史 的 阿米莉亚 大风 . - .

阿米莉亚·盖尔的历史。266。

['mɒd(ə)n] [griːk] . — 12mo . [wʌn] .
MODERN GREEK . — 12mo . 1 .
现代的 希腊语 . — 12mo . 1 .

现代希腊语.—12开.1.

- -
Ἔλεος τού
- -

Ἔλεος τού

- - - Μετανοημένον28
Θεού πρὸς τὸν Μετανοημένον28
- - - Μετανοημένον28

θεού πρὸς τὸν Μετανοημένον28

[gɑːdz] ['mɜːsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['penɪtənt] . [ˌtuː'tuː] .
God's Mercy to the Penitent . 2 .
神的 怜悯 到 这 忏悔者 . 2 .

上帝对忏悔者的怜悯。2.

- - - - - Μετανοίας14
Φύσις τής Ἁμαρτίας καὶ τής Μετανοίας14
- - - - - Μετανοίας14

Φύσις τής Ἁμαρτίας καὶ τής Μετανοίας14

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'pentəns] . [θriː] .
Nature of Sin and of Repentance . 3 .
自然 的 罪 和 的 悔改 . 3 .

罪的本质与悔改。3.

- - - - , Πρόβατα14
Οἱ Ἄνθρωποι ὡς τὰ , Πρόβατα14
- - - - , Πρόβατα14

Οἱ Ἄνθρωποι ὡς τὰ, Πρόβατα14

[men] [laɪk] [ʃiːp] . [fɔːr] .
Men like Sheep . 4 .
男人 喜欢 羊 . 4 .

男人喜欢绵羊。4.

- - - Ἁμαρτωλὸν28
Πρόσκλησις εἰς τὸν Ἁμαρτωλὸν28
- - - Ἁμαρτωλὸν28

Πρόσκλησις εἰς τὸν Ἁμαρτωλὸν28

[kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnkən'vɜːtɪd] . [faɪv] .
Call to the Unconverted . 5 .
称呼 到 这 未转换 . 5 .

呼召未皈依者。5.

- Ἐπισφαλεὶς14
Γνώμαι Ἐπισφαλεὶς14
- Ἐπισφαλεὶς14

Γνώμαι Ἐπισφαλεὶς14

['sæljət(ə)ri] ['kaunsəl] . [sɪks] .
Salutary Counsels . 6 .
有益的 律师 . 6 .

有益的建议.6.

- - , - Ἀναγκαιοτάται14
Ἐρωτήσεις Βραχεῖς , ἀλλὰ Ἀναγκαιοτάται14
- - , - Ἀναγκαιοτάται14

Ἐρωτήσεις Βραχεῖς, ἀλλὰ Ἀναγκαιοτάται14

[ʃɔːt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] . ['sɛvən] .
Short Important Questions . 7 .
短的 重要的 问题 . 7 .

简短重要问题。7.

- - - - ἐπιστραφεὶς14
Ὁ ἐν Φιλίπποις Δεσμοφύλαξ ἐπιστραφεὶς14
- - - - ἐπιστραφεὶς14

Ὁ ἐν Φιλίπποις Δεσμοφύλαύ ἐπιστραφεὶς14

[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɪpiən] ['dʒeɪlə(r)] .
Conversion of the Philippian Jailer .
转换 的 这 腓立比 狱卒 .

腓立比狱卒的皈依。

32mo . [wʌn] .
32mo . 1 .
32mo . 1 .

32个月.1.

- - - each04
Ἡ Νεαρὰ Αύρα each04
- - - each04

Ἡ Νεαρὰ αύρα every04

[ðə; ði] ['juːθfl] ['laɪə(r)] . ([ə; eɪ] [hɪm] [bʊk] .) [ˌtuː'tuː] .
The Youthful Lyre . (A Hymn Book .) 2 .
这 青春 竖琴 . (一个 圣歌 书 .) 2 .

青春的竖琴。（赞美诗集）2.

- - - - - - - , - Χριστού02
Ὁ Βίος τού Κυρίου ήμων καὶ Σωτήριος , Ἰησού Χριστού02
- - - - - - - , - Χριστού02

Ὁ Βίος τού Κυρίου ήμων καὶ Σωτήριος, Ἰησού Χριστού02

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪst] . [θriː] .
The Life of Our Lord and Saviour Jesus Christ . 3 .
这 生活 的 我们的 主 和 救主 耶稣 基督 . 3 .

我们的主和救主耶稣基督的生平.3.

- - , - - - -
Ὁ Δεκάλογος , εὐμορφότατον Βιβλίον διὰ τὰ
- - , - - - -

Ὁ Δεκάλογος, εὐμορφότατον Βιβλίον διὰ τὰ

- Παιδία02
Μικρὰ Παιδία02
- Παιδία02

Μικρὰ Παιδία02

[ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] . [fɔːr] .
The Ten Commandments . 4 .
这 十 诫命 . 4 .

十诫。4.

- - - , - - - - Παιδία02
Τὸ Καινὸν Ἀλφαβητάριον , βραβείον διὰ τὰ Καλὰ Παιδία02
- - - , - - - Παιδία02

Τὸ Καινὸν Ἀλφαβητάριον, βραβείον διὰ τὰ Καλὰ Παιδία02

[tʃaɪldz] [fɜːst] ['ælfəbet] . [faɪv] .
Child's First Alphabet . 5 .
孩子的 第一的 字母 . 5 .

儿童第一字母表.5.

“ - - , - - - - ” -
“ Καλὰ Παιδάκια , ἐξετάζετε τὸν ἑαυτόν σας ” 02
“ - - , - - - - ” -

“Καλὰ Παιδάκια，ἐ编辑ετάzeετε τὸν ἑαυτόν σας”02

“ [gʊd] [bɔɪz] ; [ɔː(r)] , [ɪg'zæmɪn] [jɔː'selvz] . ” [sɪks] .
“ Good Boys ; or , Examine yourselves . ” 6 .
“ 好的 男孩们 ; 或者 , 检查 你们自己 . ” 6 .

“好孩子；或者，反省一下自己。”6.

- -
Χαρακτήρες ἢ
- -

Χαρακτήρες ἢ

- - - Διαθήκης01
Παραδείγματα τής Νέας Διαθήκης01
- - - Διαθήκης01

Παραδείγματα τής Νέας Διαθήκης 01

[njuː] - ['testəmənt] ['kærəktəz] . ['sɛvən] .
New - Testament Characters . 7 .
新的 - 遗嘱 人物 . 7 .

新约人物.7.

- - Ἐντολὴ01
Ἡ Τετάρτη Ἐντολὴ01
- - Ἐντολὴ01

Ἡ Τετάρτη Ἐντολὴ01

[ðə; ði] [fɔːθ] [kə'mɑːndmənt] . [eit] .
The Fourth Commandment . 8 .
这 第四 诫命 . 8 .

第四诫。8.

- - - - Μηλία01
Ὁ Γεωργάκης καὶ ἡ Μηλία01
- - - - Μηλία01

Ὁ Ιεωργάκης καὶ ἡ Μηλία01

['lɪt(ə)l] [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] . [naɪn] .
Little George and the Apple - Tree . 9 .
小的 乔治 和 这 苹果 - 树 . 9 .

小乔治和苹果树。9.

- - - - - - - - των02
Ἱστορία τών Τριών Ἀδελφών καὶ τών Τριών Φοινίκων των02
- - - - - - - - των02

Ἱστορία τών Τριών Ἀδελφών καὶ τών Τριών Φοινίκων των02

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [θri:] [pɑ:m] - [tri:z] . - .
History of the Three Brothers and their Three Palm - Trees . 10 .
历史 的 这 三 兄弟 和 他们的 三 棕榈 - 树木 . - .

三兄弟和三棵棕榈树的故事。10.

- - - - - - - - - - -
Σχέδια Χαρακτήρων ἐκ τής Παλαιάς Γραφής πρὸς ὠφέλειαν καὶ Μίμησιν τών
- - - - - - - - - - -

Σχέδια Χαρακτήρων ἐκ τής Παλαιάς ραφής πρὸς ὠφέλειαν καὶ Μίμησιν τών

Νέων02
Νέων02
Νέων02

Νέων02

[əʊld] - ['testəmənt] ['kærəktəz] . - .
Old - Testament Characters . 11 .
老的 - 遗嘱 人物 . - .

旧约人物.11.

- - - - , - - Κουτρολὴ02
Ἱστορία Ιωάννου τού Ναύτου , τού ἐπωνομαζομένου Κουτρολὴ02
- - - - , - - Κουτρολὴ02

Ἱστορία ιωάννου τού ΝΑαύτου, τού ἐπωνομαzeομένου Κουτρολὴ02

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][dʒɒn]['rəubinz][ðə; ði]['seɪlə(r)] .
The History of John Robins the Sailor .
这 历史 的 约翰 知更鸟 这 水手 .

水手约翰·罗宾斯的故事。

[ˌtʃaɪ'ni:z] .
CHINESE .
中国人 .

中国人。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [trækt] , ['steriətaɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wʊd] - [blɒks] , [ɪn'taɪtld] , “ [ə; eɪ]
A Chinese Tract , stereotyped from the original wood - blocks , entitled , “ A
一个 中国人 田地 , 刻板印象 从 这 原来的 木头 - 积木 , 标题 , “ 一个
['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
Summary of the Gospel .
概括 的 这 福音 .

一本根据原版木刻版画制作的中文小册子，题为《福音概要》。

” 2d .
” 2d .
” 2d .

”2d.

[i:tʃ] .
each .
每个 .

每个。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['rɪtʃəd] [wɒts] , ['prɪntə(r)] , [kraʊn] [kɔːt] , ['temp(ə)l][bɑː(r)] .
RICHARD WATTS , PRINTER , CROWN COURT , TEMPLE BAR .
理查德 瓦特 , 打印机 , 王冠 法庭 , 寺庙 酒吧 .

理查德·沃茨，印刷商，皇家法院，圣殿酒吧。

['fʊtnoʊt] .
FOOTNOTES .
脚注 .

脚注。

[[wʌn]] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] 32mo [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wʌn] ['hɑːfpeni] [iːtʃ] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð]
[1] Also a 32mo Edition , One Halfpenny each , and another , adorned with
[1] 还 一个 32mo 版 , 一 半便士 每个 , 和 其他 , 装饰 和
[ɪn'greɪvɪŋ] ,
engravings ,
雕刻 ,

[1] 还有 32 开本版本，每本半便士，以及另一本饰有雕版画的版本，

[æt; ət][wʌn] ['peni] [iːtʃ] : [æn; ən] 18mo [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [suː'pɪəriə(r)] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['ɔːnəmentɪd]
at One Penny each : an 18mo Edition , with superior wood engravings , ornamented
在 一 一分钱 每个 : 一个 18mo 版 , 和 优越的 木头 雕刻 , 装饰
['kʌvə(r)] ,
cover ,
覆盖 ,

每本仅售一便士：18开本，配有精美木刻插图和装饰封面。

6d . ; [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 8d .
6d . ; cloth , gilt edges , 8d .
6d . ; 布 , 镀金 边缘 , 8d .

6便士；布面精装，烫金边，8便士。

[iːtʃ] , [ɔː(r)] 1s .
each , or 1s .
每个 , 或者 1s .

每个，或 1s。

[hɑːf] - [baʊnd] .
half - bound .
一半 - 边界 .

装订了一半。

[[ˌtuː'tuː]] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n] , [hɑːf] - [ˌbiː 'diː] . 8vo , 1s . ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
[2] Also a superior edition , half - bd . 8vo , 1s . ; and a pocket edition
[2] 还 一个 优越的 版 , 一半 - 孟加拉国 . 8vo , 1s . ; 和 一个 口袋 版
, 64mo , 6d . [klɒθ] , [ɔː(r)] 1s .
, 64mo , 6d . cloth , or 1s .
, 64mo , 6d . 布 , 或者 1s .

[2] 还有精装版，半平装本，8开本，1先令；袖珍版，64开本，布面精装，6便士，或1先令。

4d .
4d .
4d .

4d.

[tʌk] .
tuck .
塞进 .

塞进去。

[[ˌaɪ 'aɪ]] [ðə; ði] [bʊk] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ] ['haɪli] ['dekərətɪv] ([nɒn] - ['rəʊmən]) [fɒnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
[ii] The book uses a highly decorative (non - Roman) font for the
[二、] 这 书 用途 一个 高度 装饰性的 (非 - 罗马) 字体 为了 这
['aɪrɪʃ] ['taɪtlz][ænd; ənd] [ɪts] [ˌʌn'klɪə(r)] [wɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] .
Irish titles and it's unclear what many of the letters are .
爱尔兰 标题 和 它是 不清楚 什么 许多 的 这 信件 是 .

[ii] 该书的爱尔兰语标题使用了装饰性很强的（非罗马）字体，很多字母的含义尚不清楚。

[seɪm] [gəʊz][fɔː(r); fə(r)] ['swiːdɪʃ] , ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən]['taɪtlz] : [ɐp'ɒlədʒɪz] [fɔː(r); fə(r)]['eni]
Same goes for Swedish , Danish and German titles : apologies for any
相同的 去 为了 瑞典 , 丹麦语 和 德语 标题 : 致歉 为了 任何
. — [ˌdiː 'piː] .
mistranscriptions . — DP .
转录错误 . — DP .

瑞典语、丹麦语和德语标题亦是如此：如有任何转录错误，敬请谅解。—DP。

[ə; eɪ] [niːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 18mo , 4d .
A neat edition , 18mo , 4d .
一个 整洁的 版 , 18mo , 4d .

精装版，18开本，4便士。

[stɪf] ['kʌvə(r)] ; 10d .
stiff cover ; 10d .
僵硬的 覆盖 ; 10d .

硬封面；10d。

[baʊnd] [ɪn] [blæk] ; ['ɔːlsəʊ][ɪn] 64mo , 6d . [klɒθ] 1s .
bound in black ; also in 64mo , 6d . cloth 1s .
边界 在 黑色的 ; 还 在 64mo , 6d . 布 1s .

黑色封面；另有 64 开本，6 便士，布面精装 1 先令。

4d .
4d .
4d .

4d.

[tʌk] .
tuck .
塞进 .

塞进去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神